CITY HALL LIBRARY

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質電告之有效刊物
第壹五八八五號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

寮境北越共軍發動二次攻勢

緩衝區越共連續砲轟美軍陣地
美機再炸北越防空飛彈發射場

（法新社寮國永珍廿四日電）國防部發言人今日在此間謂，共黨部隊於過去四十八小時，向寮國北部及中部發動三次攻擊。政府軍被迫在第九號公路後退八公里，在前法國新洛基地以西六公里處作防衛陣地，該處所有一法國平民醫院。渠謂：由於政府軍受創，有兩名寮國軍官陣亡。在北部，與北越軍及寮國軍隊僅過八小時激烈戰爭後，控制得與法西戰略陣地。發言人謂：在該區有數陣地同時失落。與法西於兩個月前失落於共黨手中，於週前又自共黨部隊中奪回。於於週六晚及週日間，北越軍曾攻擊本朗。發言謂，共軍死三十三人，守軍損失六人。

（美聯社南越西貢二十四日電）星期日晚，北越軍又發射火箭入非軍事緩衝以南的美越盟軍基地，這是一週五晚共軍炮轟此邊區。美國派遣噴射戰鬥機，與「B五二」巨型轟炸機，越過此緩衝區南面邊界，進行空襲，盟軍炮兵亦攻擊可疑的共軍的火箭發射場，實行保護邊疆。美軍總司令部稱：共軍大約發射五枚一二二耗口徑之火箭，攻擊名為「查理一號」的炮兵基地。

（合衆國際社南越西貢二十四日電）南越軍採取攻勢，分兩處大規模掃蕩近寮國邊境的共軍基地，同時共黨游擊隊再度進攻近非軍事緩衝地區的美軍。星期一，美軍司令部報告稱：「共軍發射數枚火箭，進入美陸軍第二十四團炮兵基地。」該基地距離南北越緩衝區邊界五哩。過去三天，共軍攻擊在緩衝區東西的一連串之美軍與南越基地。

輕微」。在中部高原處，共軍炮手以十餘枚炮彈攻擊五號火力基地。戰地發言人謂：有數枚為催淚彈，其他則為炸彈。

越共潛入金蘭灣
破壞美後勤基地
爆炸飛機汽油庫
阿壽谷南越軍擊斃數十越共

（法新社西貢廿四日電）美軍總部今日稱，由越共爆破份子在越南中部海岸金蘭灣美軍後勤基地施放的一場爆炸，引起大火焚毀一百五十萬加侖之飛機用汽油，惟並無傷亡。發生爆炸後六小時，共方砲手對該距離西貢敘北一百九十英哩的美軍基地發射臼炮三十發，據軍方消息稱：該次大火雖經控制，惟在星期一午後仍在燃燒中。另一軍方發言人約翰軍曹稱：一位在金蘭灣基地的美軍曾警告該次爆炸，惟未目睹任何越共前哨部隊。約翰軍曹說：「余等會信該爆炸及大火係由敵方哨兵放者。」

（合衆國際社西貢二十四日電）戰地發言人謂，南越步兵今日沿阿壽谷狹脊，激戰推進，擊斃五十四名共軍。共黨炮手，發射催淚彈及炸彈攻擊中部高原火力基地，炸毀一美直昇機。在熙山七二〇高之猛烈戰事，今日在阿壽谷東南方發生。戰地發言人謂：步兵在南越軍大炮炮火，及美軍直昇機與南越軍A三七型轟炸機之火力下，向前推進。據稱南越軍傷亡「

蘇聯迅速擴展艦隊
勢將壓倒美國海軍

美海軍部長要求增加海軍預算
維也納會議結束七月再商裁軍

（美聯社美國華盛頓廿四日電）森亞特將軍表示，蘇聯艦隊正迅速擴展，而美國防預算正在收縮，美海軍現在處境困難。森亞特稱，勝過今日的直昇機及垂直昇降飛機，在海軍擔當的角色，終有一天，超級航空母艦。美海軍部長森亞特所持理由為美海軍仍需要第四艘核子能航空母艦（現時祇得三艘），但每艘母艦需費八億元，因此海軍須改用較經濟方法，去執行其任務。森亞特與記者談話稱：蘇聯潛艇，三倍於美國，到一九七四年蘇聯以海洋為基地的飛彈潛艇，將超過美國。因此美國要起來對付的，是一個以瘋狂速度擴建的敵人。他顯然將國民的大部生產充作國防，又從國防預算中撥大部給海軍，因為他認識到控制海洋，報益將甚大。美國面對此一威脅，不得不繼續添建新艦，新飛機，無論付出任何代價，甚至減少現存的軍港建設，亦要繼續研究和發展。

（合衆國際社奧國維也納廿四日電）美國代表團發言人今日稱，維也納限制戰略武器全盤會議預料將於星期五結束，乃於七月初旬在赫爾辛基復會。發言人稱：除非華盛頓或莫斯科在最後一分鐘改變計劃，否則上述時間表不會更改。蘇聯代表團長史蜜諾夫及美國代表團長史密夫星期六在美國代表團總部舉行一個多鐘頭會議。在會議之前數小時，史密夫剛自華盛頓述職完畢返回此間。在華盛頓，史密夫會與尼克遜總統及其他領袖舉行兩週會議。這項聲明打破了限制戰略武器談判的持續已久的低局，同時顯然地對此間的談判代表們創造了一新的局面。發言人稱：星期五的會議將是本週舉行的唯一會議。會後將休會一個多月以便代表們能與本國政府磋商及提出新的戰略。

土耳其大地震

五月廿二日，土耳其山城，賓哥爾及附近村落，被地震摧毀，死人無數，廿三日救濟隊到處發掘，即日尋獲屍首八百〇九具之鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

土地震災情慘重
正展開緊急救濟

災區通訊破壞調查困難

（美聯社伊斯坦堡二十四日電）土耳其東部賓哥爾大地震後，死八百多人，生還者救災廢墟中，軍隊與平民援助者在災區搜索屍體，有些災民並無帳幕。省官員報道食物與食水現已有適當的供應，活動醫院，手術室，湯廚及其他救急援助中心，現已積極工作。在巡視災區二小時後返回安卡拉之土耳其總理伊林官稱：現已盡一切的能力。抵達鄉省之生還者，訴說全家遭遇慘之慘情，地震發生時，很多居民正在睡覺，據報一名四歲女孩為一家十一口之唯一生還者，現由一鄰人所收養。為十日以來土耳其第二次大地震，上次土耳其南部布爾都之地震，死一千二百五十七人，賓哥爾為安卡拉東，四百五十哩的一個山區省份，官員於星期日下午稱，他恐怕死亡總數仍會增加。與外間鄉村的通訊現尚未通達。

（合衆國際社日內瓦二十三日電）紅十字會總會今日宣稱：據報道地震死亡總數，最低限已有一千人。紅十字會向國際發出呼籲，要求以現金與物品援助傷者及無家可歸者。

阮文紹夫人支持嬉皮士大辦阿飛舞

（路透社西貢廿四日電）在一個跳舞被認為不合法的城市裏，一些彩色斑斕，報導西貢大規模搖擺音樂會的海報竟然出現，在一個長髮青年集體被警方集體剃頭的國度裏，阮文紹總統夫人竟然是為報界一致指摘的嬉皮士節日之資助，南越士兵在此間一週動場正於準備為這一節目露天亞飛舞會而設之營幕及舞台，據稱該舞會擁有二十個來自七個國家的樂隊，該次舞會，係為救助在寮陣亡士兵就醫而倡辦者。

RADO

雷達表服務站：香港遮打道太子大厦樓下
九龍香港大酒店七星鐘表公司

鑽演型 自動·日歷·游水

金萬型 星期·日曆 自動·游水

法律界人仕判斷要準確公正，處事要快捷妥當，因此時間的精確安排無異最重要，有了絕對準確可靠的雷達表，對於時間的掌握就自然有信心，有靈感，足智又多謀。
雷達表在手，工作第一流。

雷達表在手足智又多謀

九龍太子道 **高尚洋樓**

分層出售 ◁▷ 即買即住
兩房兩廳、浴室、厠所、廚房
售價 $120,000.-
分期付款 月供千餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機，電視機、雪櫃
煮食爐、乾衣機，廳房走廊滿舖名貴地毡。
獨立水錶，電錶、煤氣錶。
何東產業有限公司代理 九龍太子道一四一號四樓 電話：K－810311洽

囍

我倆得雙方家長同意訂於公曆一九七一年五月廿五日（辛亥年五月初二日）在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告
各親友

張耀祖
王旦旦 敬啓

翠鳳樓

鳳凰新村翠鳳街19－33號
香港貸款公司批准低息樓宇

有入伙紙 即買即住

地下旺舖 特價廉售
餘樓不多 歡迎選購

正義置業有限公司
香港德輔道中84號華記大厦1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話：K231355

中環鉄行里6-12号
獨立住宅唐樓
已有入伙紙

分層出售
聯志置業有限公司 電話H-231992
華宇置業有限公司 電話H-223309

賴爾德在慕尼克宣稱
削減歐洲駐軍絕非明智之舉
北約機構舉行國防設計會議

（路透社西德慕尼克廿四日電）美國防部長賴爾德今日重申，北大西洋公約組織片面削減歐洲駐軍將是「愚勇」。賴爾德抵達慕尼克出席訂於明日在此間以南的奧國邊境村莊密丹瓦爾舉行的北約組織核子計劃小組會議，及於星期五出席在布魯塞爾召開的北約國防設計小組會議。在提及蘇聯共黨領袖布烈茲涅夫最近建議的早日舉行有關雙方裁減歐洲駐軍之議之時，賴爾德稱：「我們需要的是北約組織勿片面採取步驟削減駐軍，我們計劃把我們所持的態度告知北約組織各成員」。消息靈通人士稱：鑑於上週美國與蘇聯在維也納舉行的限制戰略武器談判已達成協議，這會議亦將討論歐洲核子防衛問題。這會議除了提供對若干攻擊性武器的限制的磋商而外，同時亦討論對防衛性武器的限制。出席本週會議將包括美國，英國，西德，義大利，加拿大，挪威，荷蘭，及希臘的國防部長與北約組織的軍事首腦。

（路透社莫斯科廿三日電）蘇聯塔斯社今日報道，涉蓮的軍事演習將於本年六月中旬在蘇南部進行。塔斯社稱：該次演習係在於將強軍事單位與總部在作戰時以聯繫方面，惟細節情形未詳。

第三國出面拉攏
美國中共接觸 下月可能會談

北平斥責日本恢復軍國主義

（美聯社東京二十四日電）中共星期一說，日本「獨佔資本」在二次大戰後，在海外實施經濟擴張，使日本走向軍事侵略亞洲之路。新華社說，日首相佐藤最近曾調整日本軍事機構，任命一批軍人擔任要職，對日本加強法西斯統治，並製造輿論，鼓吹軍國主義。該社說，在日本國防白皮書和第四個建軍計劃中，日本政府公開將其侵略矛頭指向中共，朝鮮和三個印支國家。該社說，最近日本軍國主義又加緊籌組以南韓、台灣為中心的軍事同盟，與美帝國主義勾結，擴大印支侵略戰爭……新華社說：日本軍國主義正在加緊侵略擴張，與印度支那人民為敵。

……美國透過另一國的大使，與北京接觸，現正從事探測的性質。他預料在兩週之內，美國商務部將發表准許與中共交易之非戰略性貨物項目。但他說：「在我們對中共存疑的地方，全非常的，而中共可能亦對美國存疑。」

蘇聯主席波哥尼抵開羅
與沙達總統會談 商討軍經援埃及

（路透社開羅廿四日電）蘇聯主席波哥尼可能於明日抵達此間，與沙達總統會談有關蘇埃未來關係，在保障期間，政治將商討對埃及軍援以及中東危機。波哥尼此次訪問，為五月來第二次，首次係本年一月間出席亞斯雲水壩落成典禮。外國新聞報導稱，波哥尼之被派訪問，係在沙達總統罷免親蘇派副總統沙比里之後，據信將會影響蘇埃友好關係。此間官方人士否認此一觀察。消息人士稱，今次訪問將進一步加強雙方良好關係。蘇聯為埃及及其他阿拉伯國家之主要援助國家，包括最近落成的亞斯雲水壩，蘇聯已向埃及提供三千七百六十萬磅的援助。

社論
美蘇外交焦點移歐與西德英法

美蘇最近限制戰略軍備的談判，由於蘇方改變以往的態度，轉而贊成美國同時限制攻擊性及防禦性核子武器之議，雙方均認係「重要的進展」，並將共同公開發表。此舉引起世界矚目，就中尤以西歐諸國爲甚。

美蘇限制戰略軍備的談判，業已進行一年半，在蘇聯的心目中，對方的戰略武器總數達四千六百個，自己方面卻只有二千個左右，相差懸殊，全靠SS九型洲際飛彈威力強大，始能保持軍事平衡。故主張僅限制防禦性的反彈道飛彈。美國則認爲：這不單是避重就輕，簡直是本末倒置。

就美國方面而言，第一、在以往數年中，由於致力越戰，耗費了一千多億美元，蘇聯卻趁此機會，大力發展戰略核子武器，不僅趕上美國，其中的SS九型如果繼續發展，還足以摧毀美國的洲際飛彈。第二、蘇聯對於北越的影響力僅次於中共，但卻利用越戰以箝制美國。第三、蘇聯支持阿拉伯國家，擾亂中東，而美國不能不援助以色列，時有捲入中東戰爭的危險。第四、蘇聯除了積極發展核子武力之外，同時大力發展海軍，它的艦隊不但開進地中海，還伸至印度洋。因此從那裡看來，美國感受蘇聯的壓力甚大，故不能不設法消解。這正是華盛頓最近拉攏北京的主要背景。

至就蘇聯而言，眼看中共在國際政治上的迅速抬頭，加以中共美國互相利用來制蘇聯，處於此種情形之下，克里姆林宮非尋求對策不可。在戰略軍備方面向美國讓步，無疑是最具有誘惑力的手段。

於是，美蘇外交努力的焦點，最近已經轉移到歐洲。在西歐諸國，就中特別是西德，看來非常值得關切。因爲蘇聯在戰略軍備方面向美國讓步的同時，蘇共總書記布里茲涅夫提出了一項建議，要求北大西洋公約組織與華沙公約組織互相撤退外國軍隊。這個問題，不僅影響西歐未來的外交，關係整個西歐未來的命運亦甚重大。

布里茲涅夫建議的具體化，是蘇聯外長本月十七日與美大使會晤時，關於撤退東西歐外國軍隊一事，可以和柏林問題分開來談判。美國對此，亦頗感興趣。

蘇聯過去雖曾建議召開全歐安全保障會議，惟因美、英、法、西德諸國要以「柏林問題有可滿意的調整」作爲前提，以致舉行的希望渺茫，於是改變戰略，採取上述兩項行動，藉以打開東西談判的僵局。

在尼克遜總統看來，從中歐撤退外軍問題，儘管不容易與蘇聯達成協議，但是最低限度，爲了試探克里姆林宮的意圖起見，坐到會議桌子旁邊，也是很有意義的。

自然，美國要想這樣做，必須先和北約盟國徹底諒解，預料北約下月初在里斯本舉行理事會議時，西方諸國將討論此一問題。

西德固然明瞭上述美蘇外交及其背景，但卻深恐柏林問題的解決被放到腦後。蘇聯擴張勢力的第一目標爲西柏林，美軍如由歐洲撤退，將使西方防務弱化。這是蘇聯長期戰略的核心，布里茲涅夫建議把撤退外軍的地區限於「歐洲中部」，正是以此作爲着眼點。

西德最近要求西方國家團結，也是由於具有上項憂慮的緣故。美國參議員曼斯菲爾等倡議削減一半駐歐美軍之議，被參議院否決，西德政府和在野黨均表欣慰。因爲美軍的駐留，關係西德的安全極大。

不過，在美國一百名參議員當中，竟有四份之一主張撤退一半駐歐軍隊；這件事情的本身，就深令西德不安。在許多人的意識中，不久的將來，必面臨一個「沒有美軍的歐洲」的嚴重問題，西德首腦自然深知，美軍不會永久留駐西德，同時明瞭：蘇聯沒有從中歐撤兵的誠意。

對於蘇軍的威脅與壓力，西歐究將如何應付呢？

美軍一旦由中歐撤退，無論在軍事方面或經濟方面，填補此一空隙的，均以西德爲主。西德軍兵力屆時勢必強大起來。這在西歐諸國的內部，亦將演成複雜問題。法英首腦日前在巴黎會談，達成協議，原因固多，兩個核子武器擁有國認識：「爲了西歐將來的安全，必須合作」，可以說是其中最主要的一項。

交通意外的最大犧牲者

警務處交通組總參事葛柏在本年度首三月季報中指出該年因交通意外受傷人士的年齡，仍以二十至卅一歲的居多，這組年齡僅佔全人口百份之十一點七六，卻與七三三宗（百份之二十一點六）受傷事件有關，換言之，在本年首季內，此組年齡人士六四〇名中有一人因交通意外受傷，即佔全人口平均一、二七六人中的一人。

這組年齡在全人口中所佔不多，但牽涉交通意外的百分率卻高，似已是畸形的現象。倘交通意外受傷的多是無知小孩或行動不靈老人，還有話可說，但這組人士年富力強，應變靈敏，卻成爲最大的犧牲者，似表面不合邏輯。

不過，如進一步分析，亦大有理由，因年壯的行人，自恃耳目身手靈敏，不遵守道路規則，在橫過馬路時，常冒險從事。另一因素是駕駛人以這組年齡較多，亦自恃目明手快，或過快車自娛，或粗心大意，每釀成巨禍，這推斷是有統計數字作根據的。

據葛氏指露：上季車禍由於駕駛人不小心，比前有增加，佔全數百份之二十三點一。還有一個更有力證據，駕車肇禍最多的首推二十至卅一歲的僱單車司機，去年首季，僱單車司機失事受傷共一四二八人（增廿三人，上季司機二五一人（增加百份之七八點六），乘搭者五二八人（增加百分之二點六），傷者的增加率，竟超出去年僱單車增加率（百分之一〇點九）。

車禍多咎在駕駛人，實比咎在行人爲値得重視。因禍出於行人過失，多僅禍及本身，但禍出於駕車人，殃及的範圍很廣。交通安全委員會發言人曾指出：本港法律對危險駕駛及開快車的處理仍是不大嚴厲，如重新檢討，以增加路人的安全。關於僱單車載客人受傷最多，警方勸告他們應戴上頭盔，因這類失事多傷在頭部。英國早已立法規定駕駛或乘搭僱單車者，必要配戴頭盔，如這類失事繼續增加，似有效法英國的必要。

交通失事的緣因，無論咎在行人或司機，多由於使用馬路不小心與缺乏守法所造成的，要馬路使用者人人小心，這是一種教養的教育，非一朝一夕能爲功，除了養成司機與行人互讓精神，應嚴懲司機在路上違例，寬效於懲，始能加速收效。

眞是人間喜事
百四十歲老翁竟有弄瓦之慶

（合衆國際社德黑蘭二十三日電）據稱一名已有一百四十歲之老人阿里沙普桑，是一名女嬰的父親。

德黑蘭消息報說：阿里之三十歲太太蘇爾丹，於一個月前在德黑蘭南面卡威雅村中誕生一女嬰蘇格拉。

蘇爾丹是阿里之第三任太太，據雜誌引述阿里之言稱：其第一位太太已於六十年前逝世，他習慣於一個結婚的生活，且不能無妻而生活，故他再度結婚。第一次結婚在一八六九年，當時他已三十八歲，他的太太生了三個孩子，最大的已有八十七歲，第二位太太有四個孩子。但蘇格拉是其第三任太太蘇爾丹之第一個孩子，蘇爾丹與阿里結婚年僅十八歲。

一百四十歲老翁喜慶弄瓦 圖右爲伊朗德黑蘭一百四十歲老人，阿里沙普桑，五月廿三日與其卅歲妻子蘇爾丹及其滿月女嬰見之合照。據稱，他與蘇爾丹結婚十二年而產此女，此爲他第三次之結婚云。（合衆國際社無線電傳眞）

泰總理密令官員
與中共人員接觸應採取觀望政策

（法新社曼谷廿四日電）英文「曼谷郵報」今日獨家報道：泰國總理乃他儂元帥與閣僚府官員均已接到總理府命令，須「放緩步伐」，不可匆促與中共進行接觸，而需待中共停止支持泰共叛亂之後，乃才能與之存所接觸。他認爲既已博之立場爲冷淡，即中共一日不放棄其在泰之顛覆活動，泰國即一日不與之發生任何關係，不過泰政府已下令政府官員，少發表抨擊中共言論，該報又稱：泰政府已接納國家安全委員會之建議，決定暫不與中共通商，他們與巴博認爲泰國與中共接觸之後，對泰國本身之安全，尤恐一旦與中共通商或建交之後，許多商業將傾向中共。

（合衆國際社曼谷廿四日電）曼谷郵報今天說：在與中共打交道方面，泰國政府下令採取觀望政策。該報說，總理乃他儂元帥已博下令他和閣僚們採取上述政策，直至中共停止支持泰國共黨叛亂份子爲止。

泰新聞協會要求
泰總理須說明接受外脅報社

（美聯社泰國曼谷廿四日電）泰國新聞協會主席今天致外交部長乃他儂一封信，要求他指明他所謂接受外國勢力所賄賂的報紙或者報人。他說，主席在聯合聲明中稱：倘乃他儂不能於這期間內提出其姓名，他即被認爲是一個「卑鄙無信義的政治家，將再不爲人民所信任」。

……對中共存疑的，而中共可能亦對美國存疑。

美國化學家說
多服維他命C可能造成腎石

（合衆國際社三藩市廿三日電）化學家保健今日稱，維他命C可造成腎石，但不會成爲傷風症。保健在全國衛生夫會三藩市分會中討論普通傷風時說，他同意維他命C可以造成傷風，但他不能說那一半的作者保健對記者稱，維他命C可造成腎石而不是維他命C有消除傷風作用。但他說：因爲以維他命C治傷風，在美國是很普遍的唯一美國保健宣稱，可能是無法找到的結果。他說：對於普通傷風是沒有辦法的，這是他說的，他所致。一個人患上傷風，身體便會有問題，他說，「他不能說，上述所作的我就服一些維他命C，若我打噴嚏，我服維他命C。」

二次大戰結束廿餘年
西德經濟全面躍進 發展航空太空工業

李艾許空軍中校自從担任邱吉爾的空軍情報顧問以來，一直研究世界各國的航空發展。他在本文中集中討論西德的航空太空工業。他報導說，在過去十年間，西德的飛機製造者已經追上，他們甚至已在其他歐洲競爭者之前。

（世界論壇社倫敦訊）如果你於十年之前對了西德的航空，太空工業而說：「該工業將於七十年代的初期在西歐主要軍由及民用飛機發展計劃中居首要地位，」人們一定會大笑不已。總之，從一九四五年至一九五五年，西德的航空，太空工業幾乎並不存在。而當時正是建造超音速飛機及定向飛彈的技術在演化的十年。

西德因有卓越成就

但是，縱然有「差距」，西德的航空，太空工業有了卓越的進展，尤其是在最近五年間，在垂直起飛機及定向飛彈的技術方面有了値得注視的進步。一切跡象示明，在七十年代，該工業甚至將在歐洲居首要地位。

西德航空，太空工業的一般範圍及規模仍比較小。它僱用六萬至六萬五千的人力，約爲法國航空，太空工業的三分之一，而還不及英國同一工業勞動的三分之一。西德航空，太空工業試圖向某些國家招募熟練工人。除非它能大爲擴展它的勞動力，在所有主要計劃方面，務須接受國際合作的公式。

製造飛機佔優越地位

西德飛機製造者之在歐洲內外的新地位實由於四個主要因素。這些因素是：工人、技術人員、設計人員及管理人員的能力進步；合併各航空、太空製造公司的決定；政府發撥對該工業增多的經濟補助；過去十五年來和英美等國公司有效合作的能力。

西德航空、太空工業目前有關連的兩個最主要國際計劃是：「A三〇〇B」歐洲空中巴士及北約組織的「MRCA—七五」型轉翼飛機。西德在歐洲空中巴士的發展方面和荷蘭、法、英共同負担設計，發展的問題以及費用。

如果希望歐洲空中巴士將成爲重大的國際運輸成就，將是過於樂觀。美國的空中巴士如「波音七四七型」和「DC十型」已抓到市場的大部。但是當西德航空公司於七十年代中期及後期飛「A三〇〇B」的時候，它將取代「波音七〇七」及「波音七二七」。那麼，在打破美國噴射客機的近獨佔狀態這一方面，歐洲空中巴士不但將成爲驕傲與獨立的象徵，也是製造大型客機的技術進展。到目前爲止，西德的技術進步一直是在軍用飛機方面。

西德在發展北約組織的「MRCA七五型」

分担北約防衛責任

從一開始，義大利及英國便和西德共同担任「MRCA」計劃。北約組織這種新型機將具有新的導向武器系統，使用雷達及光速，西德各公司可在這個計劃中的主要工作可使它們的工業到一九七五年躋入最高級軍用機計劃之林。

此外，法、德的阿爾法噴射訓練機可以發展成爲主要的國際上成功。另外一個有趣的發展則是美國波音公司將爲西德建造輕型的BO一〇五型直升機。

無論如何，垂直起飛的技術可能給予西德航空，太空工業第一次大突破。西德自行設計的飛機可能拿到重大的國際市場。多尼爾公司早已生產了可載運三十五人的客機距始。還有，西德聯合飛機公司也已製造了垂直起飛軍用機的雛型，用來支持地面部隊，它叫做「VAK一九一B」型。

西德航空，太空工業對於七十年代的希望是，對於垂直起飛飛機的大批定單。理想的步驟，於軍用機及民用機都有定單。民用機計劃將大爲提高西德在世界客機市場上的地位。

超音速轉翼飛機的主要貢獻是値得驕傲的。這種飛機在飛行中可以改變翻翼的角度，在降落，起飛及飛行時，速度都有較大的伸縮性。

英首相與閣員協商
爭取國人支持加入共同市場

（路透社英國倫敦二十四日電）英國首相希斯今天在國會發表演說，報告英法兩國首腦會議的發展，令人振奮，他在下院滿座的議席上，報告上週與法國總統龐比杜會談經過，顯示歐洲現勢方面均傾向於擴大歐洲社會，藉以促成聯合歐洲的發展。

（路透社英國倫敦廿四日電）英首相希斯今日向下議院報告有關他與法總統龐比杜舉行的極峰會議經過，他相信法國支持他加入六國共同市場的努力，但對國內的支持卻乏信心。當下議院中在朝派及在野派的反對加入共同市場份子準備向他夾攻之時，希斯首相首先在全體出席的閣議中就上週他和龐比杜舉行兩天會議提出報告，他將於是日下午在下議院發表一項關於極峰會議的聲明，委員們預料將接着追他供出，他在說服法國的藩籬之時曾作何承諾。希斯保守黨議員中約有四十位相信是完全反對英國加入共同市場的，同時工黨議員中對這問題意見分歧，即使贊成英國加入共同市場的一派也認定，英國在不利條件下並非是必要逃入共同市場。反對加入共同市場的國會議員們計劃在希斯發表聲明之後召開會議，時希斯將要設法爭取疑的國人及存戒心的英聯邦盟國的支持。

（路透社倫敦二十三日電）英首相希斯今天開始致力於贏得國內對他上週在巴黎高峰會議上所獲之支持。

奪取廿三萬英鎊
倫敦匪徒惡極 打刦兩間銀行

（路透社英國倫敦廿四日電）持械刦匪今天打刦倫敦銀行兩間分行，刦去約廿三萬英鎊，第一件刦案發生於在喬治斯威爾街的國家威斯敏士達銀行，該銀行一發言人稱：當時有五名蒙面男子用手鎗威脅職員及顧客，而然搶去一萬五千英鎊逃去。在基爾森恩街該銀行分行，三名刦匪闖入，發射一響，威脅一名女收銀員，然後搶去七千英鎊，他們乘在門外等候的汽車逃去。

降落跑道時着火焚燒
南國客機墜毁 七十五人喪生
乘客是英人由倫敦赴亞德利亞海渡假

（合衆國際社南斯拉夫貝爾格萊德二十三日電）南斯拉夫航空公司的蘇聯製造客機滿載英國旅客，今日當將降下亞德利亞海北岸里耶卡港飛機場時爆毁。南斯拉夫通訊社稱：此「T U—一三四」式飛機上八十人，祇有五人倖存。南斯拉夫四名職員及一名乘客。

（美聯社南斯拉夫里耶卡廿三日電）一架南斯拉夫航空公司的蘇聯製造客機，載着英國旅客，在降落時燒毁[illegible]。

……上最慘的一次。此飛機由倫敦運載乘客，但現在乘客國籍各若干人尚未知。此由蘇聯製造的飛機，在企圖降落時，突然失去速度下降，機輪觸地飛機猶着火，如此則營救更困難。里耶卡爲南斯拉夫最大的港口，與工業城市，唯一的路，工具是船隻，但在不聯……

久將來計劃興建一座橋樑。該飛機場，有現代化之技術設備，廿四小時不停服務，除了對北部旅遊區之服務外，並服務於里耶卡南部的熱門場所，及圭里仮季港島。

（路透社貝爾格萊德二十三日電）一架南斯拉夫包機滿載英國人渡假旅行，墜毁於南斯拉夫西北之里耶卡飛機場，死七十五乘客，祇有西職員與一乘客生存。在倫敦之南斯拉夫旅遊公司發言人稱：機上七十四名英國乘客，擬前往南斯拉夫北部旅遊勝地渡假。

（美聯社英國倫敦二十三日電）據旅行社報導：「一架乘載有七十四名英國籍乘客的南斯拉夫噴射客機，星期日晚在里耶卡失事，該機除乘客外，另有機員四人。」該旅行社指出這架「TU—一三四型」客機，在星期日上午在倫敦以南三十哩的蓋卡機場起飛。該機由英人包發而乘搭前往亞德利亞海渡假。

好飲好食男女注意 營養過份可以致死

（法新社東京廿四日電）日本厚生省國民營養研究所今日發表調查報告，指出城市居民最危險之又一因素，即爲營養過份。據稱，研究所係對三百名公務人員進行調查之後，發表此項結論，此三百人係爲典型的「城市人」，據稱彼等外表非常健康，但經過血驗，心臟，血液及其他方面之檢查後，發現有一半之數已快到「危險水平」。報告謂日本人近年來亦學西方人士大量食蛋白質，脂肪與維他命丸，以致營養越來越過富。

美根德大學發生騷動
五十一名大學生被捕
田納西州警察拘捕示威黑人

（合衆國際社俄亥俄州根德鎮二十三日電）根德州立大學人士今日稱，在大學校舍附近所發生的騷動及打鬥事件中被拘的八十七人，其中只有五十一人是大學學生。自從騷動上星期二開始以來，星期六晚始恢復寧靜，當晚，由於參加的天氣及警察巡邏隊的增加，欲在城內街道上聚集的羣衆已受阻。警方已開始對在街上聚集的羣衆採取強硬的措施。星期五晚有六十三人被拘，另有二十人下星期六晚被監禁。根據大學生會主席最近消息，亦已被拘。本州的大陪審團已指控他與其去年大學發生的騷亂事件有關。國民警衛亦已開始對學生後，和亂才告平息。萬德及其他六十三名被拘者在根據審時，錄稱無罪。萬頓于星期日在大學中被授得一項政治學的獎學金及一項「領導獎」。

（合衆國際社美國田納西州孟菲斯廿三日電）市政府當局今日說，當地經加市經過昨晚一場暴動後，現已恢復寧靜，但其中仍有零星的投擲石頭事件，在昨晚的暴動中，共有一百二十六人被捕，其中多數是黑人，有一人被槍擊傷。

以總理斥責土綁匪殺害艾爾林　以色列總理梅耶夫人，五月廿三日出國訪問丹麥，臨行時對記者謂，以色列駐土耳其總領事艾爾林被土國綁匪殺害，是最慘酷及無人道之謀殺。（合衆國際社無線電傳眞）

美助理國務卿表示
華府數日內宣佈放寬對大陸貿易

（法新社日本東京廿四日電）美助理國務卿薩姆斯今日在記者招待會稱，美政府將於數日內決定若干措施，放寬出口至中共。中共（共）美貿易，將可循此等辦法，預料若干準展但料貿易數量，不會激烈增加。詹里西斯稱：中（共）日貿易，亦復如是，因中共本身貿易總額有限。談及日本全國生產驟底，中共本元改値問題，詹里西斯稱，此事應由日本本身作決，非美國及其他外國所宜談及。但以本人所見，日元低估了幣値。一般人認爲財貨改値，勢必作犧牲，但某些方面亦可得益，集例而言，它可以若干出口，換取更多入口，而且輸入泊來品時，價格較爲相宜。爲國之道亦應考慮及此。

（合衆國際社台北廿四日電）國府官方人士稱：他們現正密切注視維也納與北京之間的談判。這談判已持續了幾及一年，但就他們所知，這談判未獲任何結論。他們稱：奧國可能採取加拿大外交上承認中共的方式，那就是「注意到」北平對台灣的領土要求。

今日本報新聞精華

改用十進制香港難避免 十進制委員會第二次報告書極力主張政府在教育、立法、工務事務方面，先行採用十進制，以爲倡導。因改用十進制香港很難避免。（第二張第一頁）

毒馬疑案馬會三人作供 毒馬疑案昨續審，由馬會三職員推士頓，布拉漢及受新嘉事務處等作供。（第二張第三頁）

紅磡空氣污濁大爲減輕 勞工處推行大規模防止空氣污濁運動，已獲得良好之收效，紅磡區空氣中含二氧化硫已大爲減輕。（第二張第二頁）

西貢理民府講水湖問題 西貢理民府昨演講萬宜港建淡水湖問題，指出將使全港受益，當地亦將受公路而改通交通之利。羣保險供水當地，收地還村亦正常補償。（第四張第一頁）

港大宿費問題又有風波 寄宿學生表示反對，學生會訴議會及學生會分會今、明日舉行會議。（第四張第二頁）

國際棉價漲棉紡業不利 國際棉花供應緊，價格呼應再漲，棉紡業處境不利。布匹出口賤價欲升乏力，紗價自難提高。照目前紗價計算，十至十二支紗尚可保本，已售十六支以上期貨，每包紗蝕五十元至百元，爲過去十餘年罕見。（第五張第一頁）

在東南半島戰爭中 二十二名記者失踪
記者爲報導新聞付出生命代價

在越南戰爭中，有許多失踪的記者現在已成爲新聞。在本文中，老資格新聞記者巴騰報導這些失踪記者的下落。

（世界論壇社泥利克訊）在採訪戰爭新聞，記者們的傷亡已不新鮮。但在東南亞戰爭中，卻有一個新的成分使得記者可和作戰士兵列入一類——那便是「失踪，下落不明」。

來自八個國家

在這一項名單上共有二十一名男記者和一名女記者，代表着八個國籍。沒有人能夠確實他們是死是活。所蒐集到的些許證據表明：有些還活着，有些則死了。

現在，「危險任務記者安全國際職業委員會」已開始在調查這些失踪記者的命運，而這工作已進行了若干月。這二十二名記者都是在東埔寨境內失踪的。在東埔寨戰區訪問五百人的結果，可以證實有些記者仍然活着。

在四月的第一週內，又失踪了四記個者（包括名單上的唯一女記者）。訪問的結果示明，被北越軍在東境俘獲的記者都送到河內。最可靠的證據來自向東埔寨軍隊投降的北越陸軍少尉陳文浩。他曾在北平受過訓。他對訪問他的人說，他本人在被俘之前曾看到六名外國記者。

有一位是影星之子

他能夠描述這六個人的相貌，而他所提到的一個長頭髮攝影記者甚合相恩·弗林（名影星埃洛·弗林之子）的模樣。另一個小生意人則說他到四個西方人和兩個東方人，他的描述很符合一些失踪記者的樣子（失踪者包括日本記者七名）。

另一個東埔寨商人說，他曾看到「大約七個外國和東方戰俘被蒙上眼睛而押上一部卡車」。還有幾個被訪問的人們都說他們曾看到有幾個西方和東方戰俘穿着越共的土裝和西式的褲子。又有一個人描述，有一個西方人「好高，頭髮長得很」，拿着兩個小皮包。這甚合相恩·弗林的模樣。

調查的結果也表明，北越軍和東埔寨游擊隊對付被俘的記者的方式不同。北越對待記者的方式要好得多，這表明河內對於世界輿論仍很在乎。

國際人士營救記者

東埔寨戰役是如此的不規則化，落在小型游擊隊手中的記者也許會被認爲異質。北越總理范文同便告訴一個法國記者說，他對於在東埔寨失踪的新聞記者仍「不太抱希望」。

營救這些失踪記者的「危險任務記者安全國際委員會」的下一步驟是：派遣一個代表團到東南亞，設法儘可能地見到官方及非官方人士，從北平到河內，從金邊到西貢。

REFERENCE LIBRARY 25 MAY 1971 CITY HALL

星洲本地財團有意購先驅報

政府限於四日內辦妥轉讓手續

南洋商報籲請公開審訊四職員

（法新社新加坡廿四日電）星洲政府宣布接納當地某大財團接管星洲先驅報的建議。政府給予四日期限，辦妥業權轉讓給星洲公民，並警告該報的現時的印刷准許證將於週五日滿期，如頂讓雙方談判能於週五日前達到滿意階段，政府願發臨時執照給承頂人。政府文告稱：一、承頂人曾表示，將與該報其他股東接頭，但對各不知名做權人，則不負不動產債務或其他負債。政府須發臨時執照，倘若可與之談判條件；二、在過渡期內該報仍用現時職員，倘該報繼續出版，政府應發臨時執照，俾該報繼續出版。三、以前投資於先驅報的星洲公民，應限於星洲公民。四、承購股票者，應限於星洲公民。五、政府應明白宣佈，該報有權評論政府的政策，如該報表現良好，政府對真正的評論認爲滿意的話。

（新加坡廿三日訊）星洲全國職工總會秘書長蒂凡那針對新加坡先驅報事件，發表聲明。

聲稱：一些新加坡人曾對目前新加坡政府與新加坡先驅報的對抗，未經思考，而對錯誤的一方給予有利的定論，感到惋惜。聲明說：對於先驅報人員自然的同情心，會使到一些人模糊支持人之間的主角，一方面是新加坡的民選政府，另一方面是身份不明及不太明確的來自不同國家的外國政客，金融家以及担保人。混亂後建議政府，在考慮了所有環境先驅報事件的不可否認的可疑的情況之後，假如先驅報真的需要「拯救」的話，這應由本地的財資來進行，因爲本地人將不會作爲經濟外國經營者的木馬，我們的意見是，假如政府允許先驅報由任何外國資源來進行「拯救」，或不管是美國大通銀行，或康納來港的胡仙小姐，或甚至是現在吉隆坡的黃子岸先生，都是極端愚蠢的。

（新加坡二十三日訊）南洋商報社長李有成，今日下午舉行一個記者招待會，要求政府將被扣留之四名本報高級職員，給予公開審訊，或是設立一個公開委員會，調查在新加坡的「黑色活動」。李有成社長引李光耀總理的話說：「當涉及到真理的問題時，新加坡政府從不畏縮而對面的對質。」李社長說：政府現在必須面對其人民，它不能其躲在內部安全法令的裙子底下。

恐佈份子又綁架

英駐阿根庭領事

以總領事在土國遇害不久

土軍拘疑兇三名艾爾林喪禮隆重

（美聯社阿根廷羅沙里奧廿四日電）佐士一個職業游擊隊於週日綁架英國名譽領事史蒂芬斯，一名左翼游擊組織並謂史蒂芬斯將會受「人民司法的處理」。現年五十八歲的史蒂芬斯於前往其商店時被人綁架。一女職員謂：「三名蒙面的綁徒於上午將他強押上一輛汽車」。史氏之子表示不相信恐怖份子係因政治動機而綁架他。渠謂：「我父親從未對此方面表示些微的興趣」。

（路透社伊斯坦堡廿四日電）以色列總領事艾爾林遭綁架後被殺，土軍昨在此間被捕三名疑兇正受偵訊。

以總領事之死，使土耳其人民對恐怖份子益感反應。政府宣布，將追緝所有以「土耳其人民解放軍」名義活動的恐怖份子。（路透社以色列特拉維夫廿四日電）昨在伊斯坦堡遇害的以色列總領事艾爾林遺體，今日以專機運抵此間，其靈柩於下午由伊斯坦堡以色列大使館運往機場。以色列總理梅爾夫人等前往機場迎接。

（美聯社以色列特拉維夫廿三日電）以色列總理梅爾夫人今天談到伊斯坦堡被綁架並被殺害的以色列領事艾爾林時，對恐怖份子表示非常的憤怒。

梅爾夫人今早在離開逾拉維夫之前，向那被殺害外交官的遺孀致電唁，她在哥本哈根接受電視訪問時，不僅追述伊爾林夫人的悲劇，而且涉及他們的獨子。

她說：這位七十三歲的林被害，指爲純然殘暴的行爲。

梅爾夫人於今日較早時接受丹麥國家電視台記者訪問時說：艾爾林的被害，使我們十分悲傷和震驚。

梅爾夫人於今日較早時抵達丹麥哥本哈根，對丹麥領袖進行廿四小時的半官式訪問。她說：毫不講理由，就把人殺害，是純然殘暴的行爲。

（美聯社土耳其伊斯坦堡廿四日電）死於土耳其恐怖份子手中的以色列總領事艾爾林，今天在以色列領袖及外交使節均參加的激情激動的儀式中下葬，警察隊使儀隊鳴槍三響以示敬意。五十八歲的艾爾林於一週前在伊斯坦堡爲土耳其革命份子綁架，然後害命。安哥拉政府拒絕釋放任何恐怖份子作爲交換其自由。

（美聯社巴拉圭阿森松廿三日電）日本大使館星期日報導一宗企圖綁架日本大使二侯的事件。大使館說：二侯夫人與二侯夫人在逃避攻擊中受輕微的扎傷。沙爾興遭宗發生於數日前的大案件有關的人，是以前的大使館的網管消息，他現在已被警方拘捕。

大馬新聞部長宣稱

大馬支持中共入聯國

但不與國內共黨妥協

菲總統指富人媚共以備萬一時得自保

（泛亞社吉隆坡廿四日電）大馬新聞部長加沙里昨在檳城說，大馬雖然願與中共爲友，並主張東南亞地區中立化，但對國內之共黨的活動，絕無中立或妥協之可言，而必須將之全殲而後已。加沙里說：從思想方面論，「吾人反對任何反國家原則之原則及思想，吾人不能在是非之間，及善惡之間採取中立。」加沙里稱：大馬支持中共入聯國。

（泛亞社馬尼拉廿四日電）菲總統馬可斯昨指出：一批富有之菲國人處處可見，現有一批富有之菲國人處處討好共黨，作爲一種「保險」手段，以求自保。馬可斯稱：菲律賓所受之共產威脅，並非來自外國，而係來自菲律賓人本身，內彼等欲傾向共黨主義，更欲推翻現政府而建立一毛式之政府，此類人士，尤其富有者，以爲共黨一旦在菲抬頭後，彼等可以安全無事，實則大謬不然，蓋共黨一旦執政之後，「首先被砍腦袋的人，就是這種人。」

（路透社馬尼拉二十四日電）馬可斯總統今日警告菲人，勿圖討好共黨，以備政府一旦被推翻時有所保障。總統於昨日在菲律賓退役軍人集會中謂：有些富有之企圖與共黨友好關係，以「購買保險」，彼們之安全。總統稱：他們以爲，若共黨一旦接管，他們可以倖免。因他們將首先要消滅。總統承認：現今學生之激烈份子與極端份子之活動，有些係有正確之原則，但他們可以透過和平方法達成改革。謂：「該等改革可在「民主政革」之範圍中達成。」

台灣建造十萬噸級油輪

「神農號」下水

將再建十五萬二千噸巨輪四艘

（美聯社泰國曼谷廿三日電）......

（中央社台北廿四日電）中國石油公司將委託台灣造船公司，建造十五萬二千噸油輪四艘，以保障油源，降低油料成本，並促進台船事業發展。中國石油公司委託台船公司建造的十萬噸級油輪「神農號」，定明天上午在基隆和平島台船公司造船廠舉行命名下水典禮。財政部長李國鼎和夫人，將接受邀請爲這艘國人自力承建的巨型油輪命名擲瓶。

「神農號」油輪是中油公司的第四艘十萬噸級油輪，目前已有「有巢號」、「燧人號」與「伏羲號」三艘十萬噸級油輪先後參加航行，已可控制油輪噸位，穩定原油價格。中油公司在記者會中說：中油公司今後將繼續訂造大型油輪，並已決定委託台船建造四艘十五萬二千噸級巨型油輪，據中油公司說，依計劃，台船建造大油輪中油公司的油輪噸位，已達到掌握運油的目的，並減低原油運費，扶植了台灣造船工業。

東巴內戰形勢複雜

七千餘萬人爲自由而戰

蘇聯中共勢力乘虛而入

東孟加拉目前所牽涉的不僅是七千五百萬人的自由鬥爭。根據孟買「興默特週刊」總編輯拉聯的看法，蘇俄及中共可能在該地區發生衝突。

阿瓦比聯盟是先鋒

（世界論壇社孟買訊）和配備優良的西巴基斯坦軍進行三週的戰鬥後，東孟加拉的解放軍已決定從正面對抗轉爲游擊戰爭。解放軍的一高級指揮官說：「我們正準備一個越南型戰爭。」

迄今爲止，阿瓦比聯盟的領袖們已在爲東孟加拉自治的鬥爭中成了這個運動的先鋒。他們在西孟加拉的一六九席中贏得了一六七席，在巴基斯坦制憲國大約三百席中佔了多數。但由穆吉布爾·李曼所提出的東孟加拉六點自治計劃，爲在國民大會中只有八十席的西巴基斯坦領袖布托所不能接受。

布托揚言將抵制國民大會而逼迫雅西亞總統把大會延期。雅西亞屈服之後，東孟加拉人民便撤起了公民不服從運動，使得政府於三月一日至三月二十五日癱瘓了。雅西亞總統於三月二十五日動用軍隊。在東孟加拉一個月的屠殺約使得三十萬至五十萬人喪失了生命。

阿瓦比聯盟領導政治鬥爭的那些領袖都是紳士，而非軍人。在游擊戰爭中，領導權可能不久便落入那些受過游擊戰爭的人們的手中——大多數不同招牌的馬克思主義者。東孟加拉領袖穆吉布爾，據現在扣押中，他在三月二十五日便曾

對一外國記者說：「他們難道看不出只有我能使東巴基斯坦不淪於共產主義？如果他們進行戰爭，我將於孩子內夫拉領導權，而毛派份子假借我的名義採取行動。」

領導農民作游擊戰

穆吉布爾所害怕的現在可能實現，目前號召農民進行的游擊戰爭的主要爲三個人：「有東孟加拉胡志明」之稱的八十六歲長者巴沙尼和俏巴沙尼，劍橋大學畢業生卡德爾，毛派份子托哈。巴沙尼於一九六三年訪問北平時，見到了毛澤東和周恩來；他們勸他「組織農民」。對托中共之支持西巴基斯坦，巴沙尼已致電毛周，要他們改變政策。卡德爾曾任地方法官，他決心進行游擊戰，宣佈已有一萬名武裝青年在受訓練中。他們渡將在領土取得自由之前，不近女色，不剃鬍子。毛派份子領袖托哈據說已脫離這個運動，他說，真正衝突「存在於東孟加拉的封建主義和被壓迫階級之間」。這三人都會利用游擊戰來促進階級戰爭而發致最終控制。

中共不忙於控制東孟加拉。由於正式支持雅西亞汗對東孟加拉的強硬政策，它成爲巴基斯坦的唯一盟國。中共目前想尋求的「獎品」是西巴基斯坦，使得它依賴中共的武器，物資及金錢。北平希望使得西巴基斯坦向它屈服。

中共援助巴基斯坦

只是兩個月前，中共開放了卡拉和爾公路，把西藏和巴基斯坦佔有的克什米爾連接起來。這條路使得中共可以直達阿拉伯海。中共希望東孟加拉或於日後投向它，或分裂而有助於印度東北部及西孟加拉的分離。印度東北部有蒙古後裔的一些部落，它們之中有些對新德里的控制不滿。而西孟加拉，則有強大的毛派運動。因之，如在東孟加拉一樣，不須一兵一卒，中共深信總將在東孟加拉獲得勝利。

蘇俄已要求雅西亞汗停止屠殺，中共則威脅印度不要干涉東孟加拉。

印度雖在領土上支持東孟加拉，但並未提供軍援。在印度流亡的東孟加拉游擊隊可能很快地在印度邊境的二十五萬難民所中尋求避難之所，而終將變成西巴基斯坦的攻擊目標。新德里一些外國使節很怕邊境衝突可能引起印度與西巴基斯坦之間的嚴重衝突。蘇俄站在印度這一邊而中共支持西巴基斯坦，這兩個共產巨人同時捲入這場糾紛只能加以猜測。

在東孟加拉牽涉的不僅是七千五百萬人民的自由鬥爭。該地區的未來和兩個共產巨人間的可能衝突都與之息息相關。

日本有此兇狠色狼

姦殺三歲女童

棄屍蟲殺水池

（泛亞社東京四日電）日本警方稱：一名年僅三歲之女童遭色狼強姦後被殺。死者名湯子，乃金澤市廿八歲青年關下之女兒。湯子係於上週五日下午失蹤，當時其母正在房內收拾，準備上街購物，湯子係於上週五日下午失蹤，當時其母親正在房內收拾，準備上街購物，湯子在門口玩耍，然後失去蹤跡。昨日中午始由一名中年路人在其家門之外一個蓄水池內發現湯子之屍，滿身血跡，顯然曾遭強姦。屍首發現處距其家門不遠。然後被殺，屍首發現處距其家不過有一小段距離，警方說，該處非幼童所能登。警方昨日開始在水塘西邊山區進行地毯式搜索，但無任何重大線索發現。

欲看色情片不果

曼谷青年毀戲院

上一場觀衆拒絕離場

（泛亞社曼谷廿四日電）曼谷一家「急色兒」青年電影愛好者，昨夜因欲觀看色情片不得其門而入，一怒搗毀影院票房之玻璃門及其他設備，結果其中四人遭警方逮捕，控以擾亂治安與損壞他人財物罪。此間格蘭戲院昨晚午夜場，優先獻映「九九女人」，因同性戀鏡頭大量裸體，與票房好，此前看者紛紛搶購戲票，不料上一場之觀衆（一放映片名「向日葵」）於散場時不肯離去，令院方宣佈全院觀衆均已售出，要求頭場觀衆必須離去，急於影迷者突發狂性，情勢一發不可收拾，買不到票的觀衆於是到場，拘得四人，今日予以起訴。「九九女人」定本週四日正式公映。

日反戰份子千人

憑一股資格

在股東大會鼓噪

指責三菱生產軍用品

（泛亞社東京廿四日電）一千餘名以和平主義者自居之日人，竟欲憑一股散股股東之資格，參加本月廿八日在東京日比谷大會堂舉行之三菱重工業株式會社股東大會，並在大會中譴責該工業組合生產軍用品。此批三菱「股東」均係爭取越南和平之日本委員會人馬，據該組織幹事長吉川雄一稱：彼等將通過辯論，譴責三菱之生產方針爲「死亡商人」行徑，彼等曾於去年購買三菱股票二千股，最近將之分與一千〇三十一名會員，俾各人有權進入會場，參加辯論大會。

川吉自認一次努力未必見效，惟彼等將繼續動員反戰力量，擴大「一股運動」，造成強大聲勢，俾能取得最後勝利。又悉，另有若干民間組織亦擬仿效該委員會之辦法，攻擊日本鋼管株式會社及窒素（氮氣）株式會社。

政府資助紡織界

日可能於七月

自限對美出口

財界組新機構調查中共市場

（時事社東京二十四日電）日本政府與日本紡織界，現正在積極進行準備，預定在七月初開始實行自主限制對美出口紡織品，日本政府在二十一日的內閣會議上，已決定撥出七百五十一億日元作爲對紡織業界減益的補助，由於政府此項補助，紡織界大企業表示歡迎，但中小企業，則仍感不足濟急，至於實施限制措施的時期，七月開始是否適當，日本單獨實施或必須等待遠東三國協同意，香港，中華民國等也實行自主限制措施時才一齊實施一事，雖未獲一致意見，但據有關方面人士透露，日本不待遠東三國採取同一步驟即獨自由七月開始實施的可能性頗大。

（時事社東京二十四日電）日本財政界代表約二十人，頃創設「亞洲貿易構造研究中心」。日本財界人士認爲既存的經濟團體對中國問題，無法採取自由行動，因此決定成立新組織，俾便對中共市場事先進行調查研究。據「亞洲貿易構造研究中心」代表幹事，新日本製鐵公司總經理稻山表示：今後如果美國對中共的軍事局勢有了新變化，中共加入聯合國與日中（共）正式復交時，

賓州小姐艷壓群芳 五月廿二日美亞美海灘選出之「美國小姐」「美姿．麥當奴」來自賓夕法尼亞州，與她競選者有美女五十人，圖爲她於廿三日捧同獎品在海灘上之拍照。（合衆國際社無綫電傳眞）

星洲高等法院

土製炸彈爆炸

相信係親共份子所爲

（合衆國際社新加坡廿四日電）市政局大會堂附近的高等法院樓下，今天發生爆炸，一個衙杯櫃及升降機的牆壁受輕微損毀，無人受傷，爆炸物品，只屬土製炸彈，從在公務員報到達了前發生爆炸，從炸彈殘片觀察，警方相信係由親共份子所放置，殘片在入口處右邊牆壁及升降機附近發現。

蘇聯技術人員

訓練錫蘭機師

（法新社可倫坡廿四日電）「週末」雜誌報導：蘇聯技術人員經常用符號語言，訓練錫蘭機師駕駛米格十七型飛機。雜誌引述錫蘭皇家空軍司令巴斯之言稱：錫蘭機師現已能靈活操縱米格十七型飛機。他稱：此乃極可觀的成就，因爲他們受到語言隔閡的困難。四月五日暴亂爆發不久，總理班納蘭居克夫人呼籲「友好國家軍事援助」，蘇聯供應錫蘭五架米格十七型飛機，一架米格十五型訓練機及兩架直升機。錫蘭官員曾稱：米格十七機只由錫蘭機師駕駛作戰，絕非由蘇聯人駕駛。較早前已有六十名蘇聯人到達，主持訓練及保養修理等工作。

日本對中共的貿易狀態，及日元，中共人民幣的清帳問題，沒有事先調查的資料，則將無法適應時代，因此成立研究中心是急不容緩的事。

巴拿馬巴士

墮下運河內

卅三人喪生

（法新社巴拿馬廿四日電）今日此間有一輛巴士，越過巴拿馬運河橋上的鐵欄，墮下二百公尺的河內，引致卅三人喪生，八人重傷。此乃巴拿馬歷來最嚴重的交通意外事件之一。該次事件相信是由於巴士機械失靈所致。

印指巴軍

侵犯邊境

（美聯社新德里二十四日電）國防部長查戈萬於週一日在國會中謂：東巴自三月二十五日爆發內戰後，巴國三年曾七次「越犯」印度。渠謂：已有四十三次巴軍向印度邊境開火，三宗綁架印度國民及十六次侵越領空事件。渠又謂：已注視西巴軍隊在東巴邊境之活動。

（法新社新德里五月廿四日）總理甘地夫人今日指摘巴基斯坦近日在東孟加拉之軍事行動，威脅該區安寧。

日戰時艦隊司令栗田撰文

解釋當年敗戰原因

情報錯誤艇隊改道

日人認爲日艦應在菲海域作戰

（泛亞社東京廿四日電）退休多年現達八十二歲高齡之戰時日本海軍艦隊司令栗田建雄中將，今日打破其二十六年來之沉默，在「每日新聞」發表自辯，謂當年在太平洋戰爭緊要關頭之際，他所以下令日本艦隊勿入菲律賓島雷伊泰海灣，突因當時會接到緊急報告，謂美國之一枝特種艦隊已在雷伊泰灣以北有作戰之部署，於是在「本能之決定下，命令艦隊改道」。

多年以來，栗田曾不斷遭受日本人與日本史學家之嚴評，因彼等認爲當時栗田倘若不命令艦隊改道，而衝入雷伊泰灣，將麥帥所率領盟軍一鼓殲滅，則日本在太平洋戰爭中，可能不會失敗，亦由此而可能不會招致日後之投降。（按：麥帥自澳洲使用「越島作戰」戰略，逐步反攻而直逼日本本土，但一九四四年率軍登陸雷伊泰島，克復全菲一役，則爲此一戰爭之大轉捩點）。

栗田應下之艦隊，當時共有主力艦五艘（其中兩艘且爲六萬九千一百噸級者），巡洋艦十二艘，驅逐艦十五艘，論實力確屬大無比。

據栗田稱：該艦隊自北婆羅洲向菲海進發，但距離伊泰灣僅八十一公里之時，即接到有關美特種部隊情報而下令改道。栗田謂：美艦隊正在蘇祿丹以北一百十三英里，其實後來始知此情報有誤，艦隊後來陸軍部亦證明確實發出此等情報，迄今不解者，係何以有此錯誤情報，最可能之原因不外兩點：一爲日本空軍偵察機將投在海面的影子當爲美艦，一爲飛行員將經緯度算錯，致將美艦隊之確實方位算錯。

美領事丁大維在嶺南演講

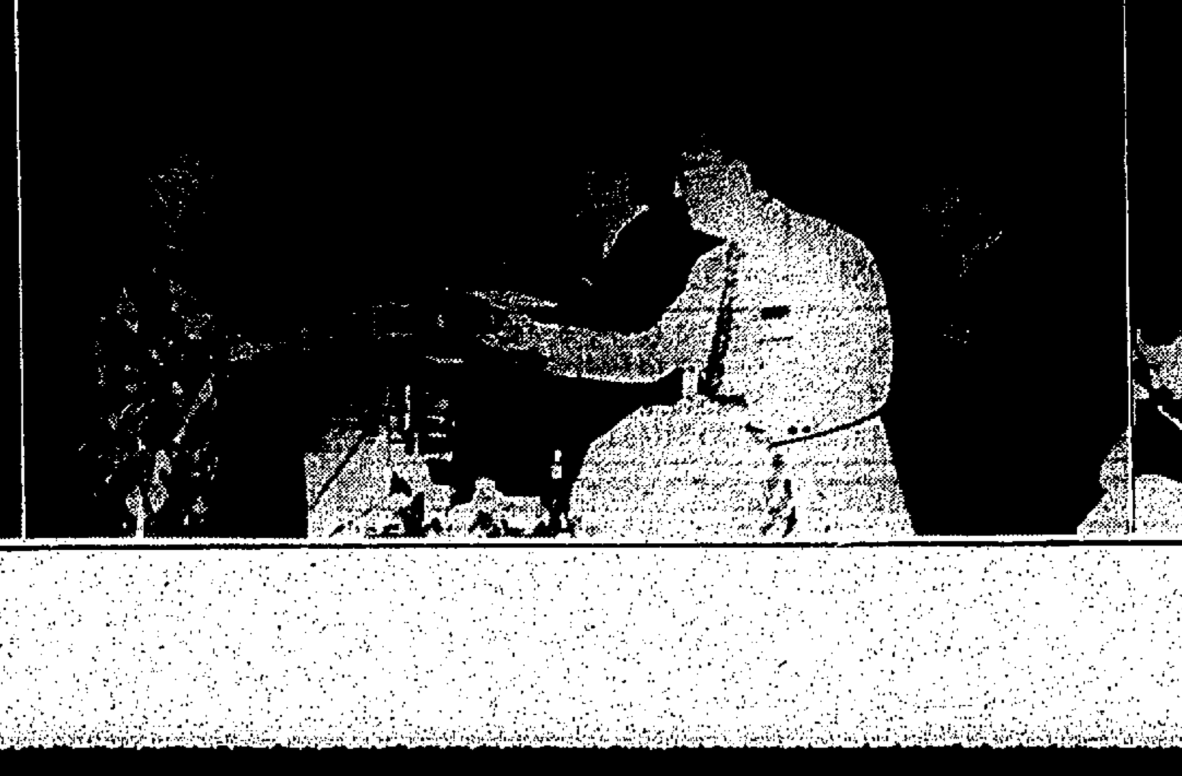
▲美國領事丁大維（中）日昨在嶺南學院演講，與該院院長成（右）、博士及校監歪茲球合攝。

九龍扶輪社女賓日

下圖由右至左：㊀三四五區扶輪總監張長昌於女賓日中致詞。㊁九龍扶輪社女賓日抽獎，由社長後頒獎。㊂九龍扶輪社日前舉行女賓日，（右二）林北與光社社長合影。

浸會學院正副新校長就職

▲浸會學院新任正副校長就任儀式，於本月十八日舉行，該校董事會主席林思顯（左）於就任儀式中與新校長謝志偉博士握手。圖爲林思顯與新副校長陳彥民博士握手。▲



請後生

某大商店請後生壹名如身體強健能克苦耐勞者請函華僑日報信箱貳捌陸號洽

碧莎別墅

九龍清水灣道D.D.243 & 224地段1449
(近邵氏製片廠及清水灣片場)

位於清水灣道最佳風景地區
前後均由甘銘則師設計
每座樓高兩層，每宅有私家草坪花園四仟餘呎上蓋獨立車房巴士直達，是最理想之近郊別墅

現貨，即日可住
每座由廿七萬元起
洽購處：立信置業有限公司
香港德付道中七十六號地下
電話：H-442234, 444864, 436111

嘉輝大廈

GARFIELD MANSION
23-25 Seymour Road
半山區西摩道廿三至廿五號

依山面海港九景色一覽無遺
高雅洋樓　四房兩廳
兩層三房實用面積八百六十呎
實價由九萬九千五百二十六元起
每層兩三伙
九九九年期

經售處：
利安建築有限公司
香港萬宜大廈九〇五室
電話：H二三五九二三
亨利建築工程有限公司
香港干諾道中五十五號怡東大廈十六樓
電話：H四五〇〇一七（四線）

恒登大樓

（999年期）
銅鑼灣近利舞台
登龍街

一期建至天面　七月完成
祇餘數伙　特價出售
二期一梯兩伙　六層唐樓
即日開始　特價預售
預售期內　九折優待
設有多種分期付款方式
任客選擇

恒隆 ☎H-458131

旺舖出租

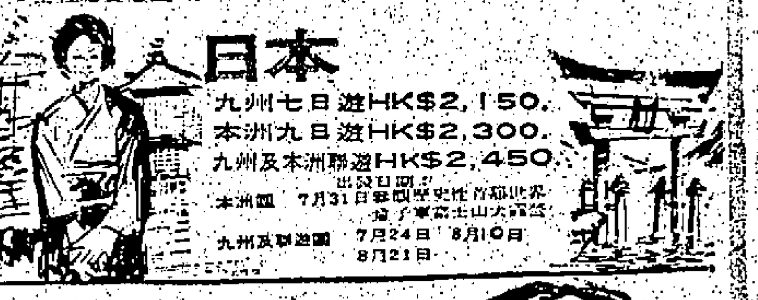
旺角區新建成地下大商場出租，樓高十七呎，可作各種商業及貨存用途，所餘無多，有意者請移玉太子道一百四十一號四樓黃先生洽。

中外旅行社

東京·新加坡分社及曼谷代辦處·協力
暑期特價豪華觀光團

地址：香港九龍彌敦道100號東英大廈422室
電話：K-662725，K-664162

—六大優點·信譽保證—
- 採用最新冷氣巴士為觀光車
- 住宿觀光酒店冷氣雙人房
- 全程膳食豐盛，美味可口
- 節目新穎豐富，與眾不同
- 專人領隊，粵、國語導遊
- 費用可以分期付款。



日本
九州七日遊HK$2,150.
本洲九日遊HK$2,300.
九州及本洲聯遊HK$2,450.
出發日期：
本洲團　7月31日
九州及聯遊團　7月24日　8月10日　8月21日

星·馬·泰
全程十日　HK$2,600.
出發日期：7月31日　8月14日　9月11日　10月16日

星·泰
七日遊
HK$2,200.
每逢星期六準時出發

日本歡樂假期
日本觀光中心協辦
每逢星期三及星期六準時出發
★ 華語導遊組　HK$2,600.
★ 英語導遊組　HK$2,800.

蜜月旅行、家庭旅行
最理想可靠而舒適

山光大廈

跑馬地山光道22-24號

高尚洋樓·兩梯三伙
戶戶單边·交通方便
兩廳三房·售價廉宜
打樁將完
趕建上蓋
110年期

洽購處：亨利建築工程有限公司
香港干諾道中55號怡東大廈十六樓·電話：H-450017—20
聯益建業有限公司
德輔道中通明大廈十二樓·電話：H-247296 H-226535 H-241786

囍

謹擇於一九七一年五月廿五日為
小兒厚猷與歐彩棻小姐在美國檀香山舉
行結婚典禮特此敬告
各親友
馬鶴年
馬張芷芳　謹啓

首飾機

德·美·新式
首飾機
鑄造黃白金銀銅等金屬
鑲石戒指襟頭花福祿壽表
起貨快，成本平，教製示範
中環租庇利街10號大廈三樓501室
萬國牙科器材公司代理

沙田畫舫

端午節日特別舉辦
專船往大埔睇龍船
燒焗乳鴿一隻
大裹蒸粽二隻
汽水一支
每位十五元
名額有限
請早定座
·定座電話·
061686　061788
0612166　0613388

京華酒樓

壽筵喜酌·社團宴會
地下，三，四樓聯開百五席
場面宏偉·氣派豪華
早午茶市·精美點心·晚飯宵夜
游水海鮮·下午茶座·粥品雲吞
營業時間：
最早七時半至深夜十二時

blue heaven
restaurant
香港皇后大道中四十八號萬年大廈（十樓）
電話：H二四三〇〇一

文世貿易公司

香港暨東南亞總代理
朝鮮開城特產正北高麗人參
常服補氣養顏延年益壽男女老幼四季咸宜千百年來得到東西醫學界暨各地用戶高度評價有口皆碑
本公司最近又有貨到各種花色齊備以供任意選購
批發零沽一律歡迎
本公司兼營燕鮑各種海產品暨各種藥材歡迎訂購

文世貿易公司謹啓
地址：九龍馬頭涌道九十五號美誠大廈4樓
電話：K655218

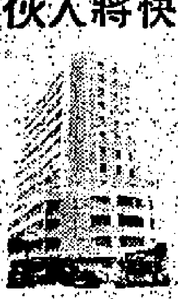
香港工藝製品有限公司

擴充廠房·遷移新址

本公司及廠房由一九七一年五月一日起遷往
九龍觀塘道380—382號美亞工業大廈
五樓前座全層，敬希垂注。
電話：K-444191—3

德信工業大廈

經已完成
快將入伙
官塘鴻圖道巧明街口



第一流工廠設備
外型舖砌紙皮石
全部分層出租
大單邊每層一個單位
4510—5520呎
管理完善
工作間全部無柱位
貨客電梯各一部
尖沙咀何鴻卿大廈三〇六至八室
K675683 · 895586
德信置業有限公司

青山道地下廠房廉售

深水埗青山道690號三面單邊一萬五千方尺地下一層適合工廠貨倉及陳列室等百尺面向青山道合意電H四四七四七四洽

海山樓

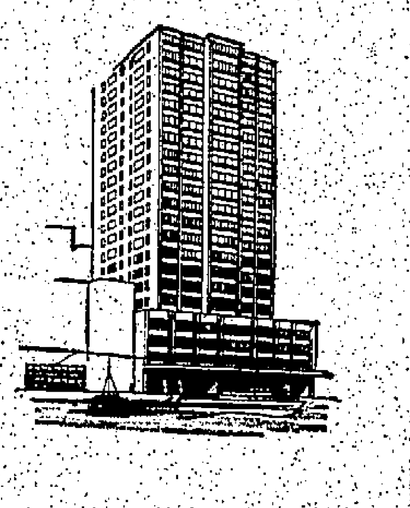
北角英皇道柏架山道大單邊
準明年六月完成

150年期
趕建上蓋

一次過付款特價八折
分期付款·入伙後供·優待九折
每層　二萬餘元　起
每呎只售七十餘元
（建築期內分期不計利息）
洽購處：怡華置業有限公司
地下旺舖出售
H 248429　H 241511　H 249349
地盤電話：H620859

嘉安大廈

香港干諾道西八至十四號



鄰近港澳碼頭　地點旺盛
年期長久　四面單邊
四樓以上屬住宅
實用面積365至580方呎
售價由55,100元起

洽購處：
嘉年企業有限公司
香港中建大廈十七樓
電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司
香港萬宜大廈九〇五室
電話：H二三五九二三
陞豐行
永樂西街一七九號
電話：H四四一九九四

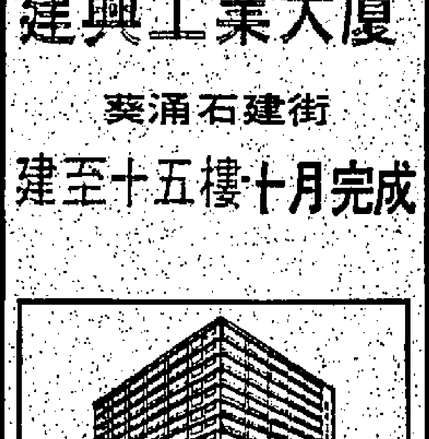
葵興工業大廈

葵涌圳邊街
經已入伙　租售均可

五千餘呎起　尚餘單位無多
分期付款　月供租值
三成即可入伙

建興工業大廈

葵涌石建街
建至十五樓·十月完成



四面獨立　光綫充足
巨型快速電梯六部
地庫車房　起卸方便
三千餘呎起　每呎只售30餘元

華懋置業有限公司 H229060　H224578

嘉時　鴻福　工廠大廈

新蒲崗六合街　官塘鴻圖道60號

樓上祇餘數單位
仍有九折優待
先到先得
地下樓底高十七呎半
并有閣樓·合輕重工業用
付款特別通融

祇餘
低座地下5200呎
實售廿八萬元
合重工業
及貨倉等用

本年九月完成
地盤辦事處：K233834

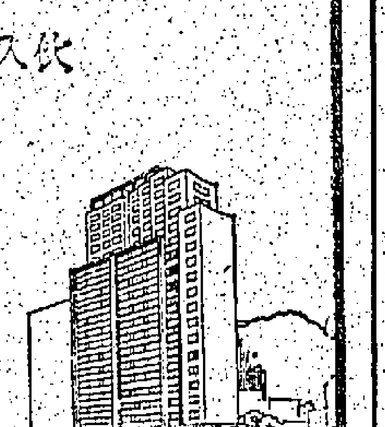
即可入伙
地盤辦事處：K894150

新鴻基有限公司
德輔道中香港華人銀行10樓
電話：H228205 · H249182

鴻昌合記商行
廣源東街七號
電話：H444639 · H443239

鴻安大廈

香港英皇道天后廟道交界
特價九折　七月入伙



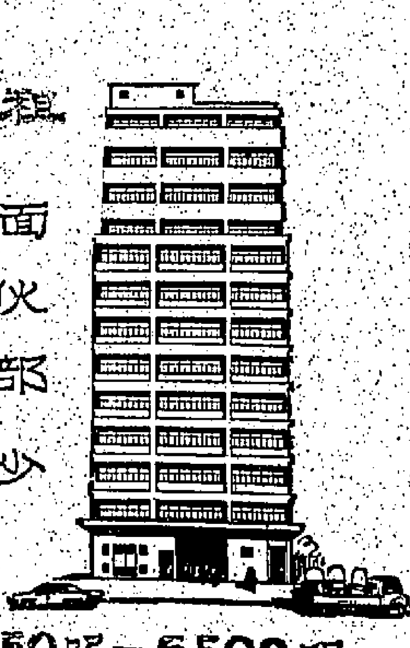
105年期
面臨維多利亞公園
港九景色　一覽無遺
交通便利　質料上乘

洽購處：
嘉年企業有限公司　香港中建大廈十七樓　電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司　香港萬宜大廈九〇五室　電話：H二三五九二三

偉林工業大廈

九龍青山道琼林街111號　地段NKIL 4761

分層廉租
建至天面
就快入伙
電梯兩部
柱位特少



每層6050呎—6500呎
接洽處　九龍花園街98號偉林公司　本地盤辦事處
電話　K843060　K848320　K717268

本港新聞 ①

改用十進制

委員會正促請政府倡導 先在若干事務方面實行

（港訊）由鍾士元議員擔任主席的十進制委員會已促請政府在若干事務方面，倡導改用十進制度。十進制委員會最近呈交港督的第二期臨時報告書，極力主張政府應在原則上決定在政府所直接負責的事務範圍內，例如教育，立法及工務等，採用十進制。工務司特別的該委員會又建議工務及屋宇建築條例方面應立刻開始計劃在採用十進制。

若干行業無可避免

該委員會自去年五月成立以來，即從事研究世界逐漸廣泛採用十進制的趨勢，對本港所發生的影響問題，同時並設立了八個專業小組委員會以協助此項研究工作。根據昨日發表的第二期臨時報告書，現時已有明確的跡象顯示在若干行業內，香港改用十進制是無可避免的。該報告書對各行業採用十進制的問題作頗爲詳細的研究，並在其他問題之外，指出下列各種發展。

世界各國大多數已採用十進制，而有些國家，包括英國在內，也決定改制。

廠商日漸廣泛採用

本港工業須從外國輸入他們所需的機械，器材與原料，而這些物料已日漸普遍地依照十進制規格而製造，英制規格物料的供應，將會逐漸減少，而價格亦昂貴。本港的製造商爲適應海外客戶的需要起見，將日漸廣泛採用十進制規格來製造他們的出品。英國改用十進制的決定，對於本港在很多方面都有迫切而重要的影響，例如在教育方面，本港學校所用的教科書有很多是在英國出版的，很多香港學生參加英國主辦的學術性，專業性或一般性的試驗。因此英國改用十進制的計劃，使香港的學校也須調整他們的課程。

香港必須面對現實

鑒於這些研究的結果，十進制委員會認爲香港必須確認和面對這變化的必然性，否則便是不切實際。

該委員會說，在政府同意負起先導責任之前，十進制是不能有規律與有效地單在私人企業方面採用的。特別是因爲祗有政府方能修改管制私人企業的法例。該委員會未有提議全面採用十進制的計劃。在若干方面，例如零售業，是否應採用十進制實在是一個很難決定的問題。

零售業是否能採用

該委員會强調說，在改用十進制是無可避免的一些行業中，採用十進制的自然發展不應因爲缺乏一項全盤改用十進制計劃而有所拖延。

報告書已分送各大工商及專業團體參考。如其他有關人士或團體擬閱讀者，可以電話H九五四二六號，向該委員秘書陳祖澤索取。

歡送戴督伉儷榮休大會

十月十七日在大球場舉行

戴督與家人十九返英

（港訊）本港各界人士爲申謝港督戴麟趾爵士伉儷在任內對社會之貢獻起見，現定本年十月十七日星期日在政府大球場舉行公開歡送港督戴麟趾爵士伉儷榮休會。

代表本港各大社團之社會知名人士，昨（星期一）晚在立法局會議室舉行會議，由行政局首席非官守議員關祖堯爵士擔任主席。會議即作出上述決定。

戴麟趾爵士任港督已逾七年，將與其家人於十月十九日離港榮休。

出席此次會議者，包括有各街坊會，居民協會，商業團體，慈善社團，社會及青年服務機構，體育會，商會，教會及婦女會等之代表。

知名人士羅理基爵士在開始致詞時稱：出席此次會議之人士人數衆多，足見彼等樂於協助籌辦此公開之歡送大會。戴麟趾爵士自一九六四年出任本港總督以來，彼與夫人專心致志，爲本港市民服務，功績斐然。督憲夫人領導有方，賢勞並著，今將榮休，本港市民對此將永誌不忘。必須舉行歡送大會，以申謝忱。彼又謂，行政立法兩局非官守議員已於數星期前成立一個指導委員會，此會之目的，即籌備大會，以便本港各界人士表示：於港督與其家人離港返英之前，向其惜別。

獻去思頌

羅爵士謂，有不少知名人士及團體未有被邀出席，此會由於本港社團極衆，務請各界人士參加籌備，協助大會之其他社團及人士，同心協力，使成績美滿。因此大會將歡迎各界人士提出意見，若干人士可參加小組委員會之商討，或於大球場內盡力幫忙。此外大會並敦請各位慷慨解囊，以應付大會之開支，如有盈餘，將撥歸戴麟趾康樂基金，並準備將該項餘款列出支。

大會將一張呈獻督憲之去思頌，於大球場內遊行，敬送同獻，並在政府大球場舉行之十月十七日節目，包括有兒童及聯合樂隊之表演，並分別用中英語向督憲致惜別詞，隨後再向督憲呈獻去思頌。

大會職員

會議結束前，經選出籌備大會及各工作小組委員會職員如下：（一）主席羅理基爵士。副主席馮秉芬爵士，簡悅强議員。義務司庫利國偉議員。義務秘書羅志議員。（二）執行委員會

名單：由籌備大會委員及各工作小組委員會之主席組成。各工作小組委員會名單如下：財務小組委員會主席梁獻士議員。座位及分配小組委員會主席王澤森議員，宣傳小組委員會主席高壁議員。節目小組委員會主席郝什維先生。球場管理小組委員會主席馮德少校。裝飾事務小組委員會主席李銘根建築師。籌備大會之主席團兩副主席及義務秘書均被任爲各工作小組委員會之當然委員。

主席闡述

羅理基爵士致詞指出：戴麟趾爵士自一九六四年出任本港總督以來，與其夫人專心致志，爲本港市民服務，功績斐然，督憲夫人領導有方，賢勞並著，今將榮休，特此籌備歡送大會，以申謝忱。已於星期前由行政立法兩局非官守議員並敦邀代表本港社會中堅之各社團出席參加今次會議，以便成立籌備大會，但本人亦知本港社團極衆，不能全部邀請，故有不少知名人士及團體不在被邀之列。據指導委員會意見，籌備大會委員不宜超過七十名，但將邀請其他社團及人士襄助，與籌備大會同心協力，務使成績美滿。因此大會將歡迎各界人士提出意見，若干人士，可參加小組委員會之商討，或於大球場內盡力幫忙。此外大會並敦請各位慷慨解囊，以應付大會的開支，如有盈餘，將撥歸戴麟趾康樂基金，並準備將該項餘款列出支票一張，於大球場內遊行，敬送同獻。現提議於十月十七日（星期日）下午於政府大球場舉行歡送大會，節目將包括兒童及聯合樂隊之表演，分別用中英語向督憲致惜別詞，隨後並向督憲呈獻去思頌。

抽水機爆炸 八個人受傷

（時訊）新界青山新圩安逸區新翔附近，昨日下午二時半發生意外事件，有八名工務局工人，消防員及路人等因一部抽水機發生爆炸而告受傷。

此一意外發生經過，事緣新翔附近有一個沙井，昨日發現阻塞，以致積水不去，看井工人楊才（六十五歲），即致電工務局報告，隨後由工務局會同消防局人員到場視察。

下午二時左右，一名消防帮辦帶同工人六名並攜帶一部抽水機到場，擬將井中積水抽去，但因抽水機損毀不靈，稍後召來另一部抽水機到場使用。

下午二時半左右，工人們正擬將該部油渣抽水機發動時，抽水機突然爆炸，隨後一聲巨響，火花四射，當時消防帮辦及六名工人，連同看井工人楊才在場，猝不及避，爲火花波及衣服，着火焚燒，八人頓變火人，形勢險惡。附近居民見狀，急電消防局報告，並由消防局派員到場展開搶救，抽水機火勢隨被撲熄，而衣服着火各人亦獲救助，將火撲滅，但均告受傷。

據事後獲悉：受傷八人均送醫院，傷者爲楊才，六十五歲，消防員蔡光宗，廿四歲，林啓明，三十一歲，楊用克，三十五歲，陳根尚，廿三歲，王洋英，廿三歲，陳連佳，廿四歲，鄧大開，三十四歲。（合）

讀者論壇
載第四張第一頁

與衆不同 質素最高

國民觀光團

九州本州聯綫

九州組 六月五日 出發日期 七月三日
九州組 六月十一日 返港日期 七月九日
本州組 六月十日 出發日期 七月八日
本州組 六月十六日 返港日期 七月十四日
九州本州聯綫 六月五日 七月三日 出發
九州本州聯綫 六月十六日 七月十四日 返港

聯綫全程十二天

豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 粵語嚮導

參加全程或任選一程

便捷從速 台灣 星馬泰

歡迎參加特別有證

特排節目按時成行

速請參加 索備程遊

國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H—245186—5線

面向大衆·專家負責

首創股票門市部
增設小額服務部

啓榮證券公司（遠東交易所會員）

總行：香港中建大廈六三一室
電話：H226292 H227815 H228661 H229931
分行：九龍彌敦道六〇四A
電話：K813144 K852276

九龍分行今天啓業

酒會招待嘉賓（下午一時至二時半）

每日直播市場行情
專家解答股票投資
大額小額現場買賣

日本製造，宜安廠始創·主治

風濕、神經痛、血壓、失眠、夜尿、神經衰弱、腰骨、肝臟、氣管支炎、氣喘、更年期障碍、精力衰退、腰酸骨痛、冷感症等一切內病

電子靜電

宜安健康器

功能：推進血液循環、調整新陳代謝、增加細胞使各器官正常活動、可免疾病發染

歡迎參觀示範

總代理上池行 香港德輔道中李寶椿大廈地下 電話：四四七八一七 四三九九零一

使用中文即時傳譯

推動設立部門工作 購置必需各種儀器

（港訊）使用中文處理公事上問題研究委員會第一次報告書之建議，已經由總督會同行政局加以考慮，並在原則上予以接納。

實施報告書建議之第一個步驟爲推動設立即時傳譯人員部門之工作，與購置必需之儀器。

觀塘新區工廠·額外工場單位 六月三十必須遷出

違限即提法庭起訴

徙置事務處勸告租戶勿再延誤。觀塘民政主任協助租戶解遷出問題，勞工處協助工友找尋新職，有足夠空缺吸收工人。

（港訊）港督對於市政局主張將觀塘新區工廠租戶所租用之額外工廠單位收回一事，現已決定不加干預。

徙置事務處於一年多之前，原收回該廠之三百多個單位，但由於租戶向市政局，行政立法兩局非官守議員辦事處及港督，提出一連串請願書，故未能將之收回。

港督決定不予干預

港督對最近的一封請願書（港督曾收到兩封請願書）答覆租戶謂，彼經已進一步研究該問題，不適宜干預市政局之決定。

市政局於一九六七年間因當時新區工廠大廈有多間空置單位，故同意將額外單位按月計算租出。但第一批額外單位之租戶，均已簽署一項協定，該協定指明如徙置事務處因清除其他工廠而需要此等額外單位以供使用時，則可以一個月時間通知，將此等單位收回。

逾期不遷提出控訴

一九七〇年時，已有收回此等單位之需要，但該等租戶拒絕，反而發動一連串之請願，使當局工作及多項重要工務工程受到阻延。現定本年六月三十日爲限期，任何人如超此限期者，將提交法庭控訴。徙置事務處發言人稱：該等租戶尚有時間將業務遷回原來單位，或在別處另覓新廠址。彼勸告租戶勿再延誤。

工友不虞失業

港督在覆函中表示：租戶可向觀塘民政主任接洽。該民政主任現已準備盡可能協助租戶解決在遷出時所遇到之問題。勞工處方面現亦提出援助：由下週起，該處將在觀塘設立一臨時辦事處，幫助在此需要之工人找尋新職。該處發言人稱：本港有足夠空缺，是以吸收觀塘新區工廠之一類工人而有餘。

香口膠也起價

（時訊）最受年青人歡迎的香口膠，由週前起，每包加價五仙。

據香口膠零售商表示：香口膠零售價格可能還要增加，這是由於糖果及其他百物加價之連鎖反應而引起。在最近廿年來，香口膠的零售價格，一直均相當穩定，一般比較流行名牌子香口膠價格都在每包二角五仙。直至週前始告加價至每包三角。

據一位士多店東主表示：這次香口膠零售價格提升，完全是需求問題，他指出近期香口膠銷路特別暢旺，顧客多是青少年學生。

又據另一個未經證實消息：若干種來自美國名牌子香口膠之來貨，可能要提高，倘若此一消息屬實，則香口膠售價，將再度被提高云。（均）

葵涌打磚坪道

東亞工業大廈

售租層分

每層兩萬餘呎 可分兩單位
貨客電梯四部 已有入伙紙

接洽處：
東亞企業有限公司
電話：K—671151

港督訪問輔警總部

（時訊）港督戴麟趾爵士將於今（二十五）日下午三時前往金鐘道輔警總部訪問。警務處處長薛畿輔將介紹輔警總監郭符力副校長及其他正規警官及輔警督察與港督認識。港督在該總部約留九十分鐘。（通）

廿九日星期六 青年舞會

在政府合署西座餐廳 入場券每張一元五毫

（港訊）市政局將於本（五）月廿九日（星期六）下午八時至十一時半，在政府合署西座餐廳舉行一「青年舞會」，由市政局康樂事務處主辦。舞會由一隊樂隊伴奏。舞會入場券每張一元五角，由今日（星期二）上午十時開始在大會堂高座大堂發售。

靜中之最寧靜
涼中之最清涼

美國愛迪生名廠

金牌

超級冷氣機

外型豪華美觀，冷却效能特大，操作安靜，能在潮濕悶熱的天氣裡，使室內迅即變爲清爽凉快，空氣衞生，舒適無比。

美國「金牌」冷氣機出衆獨具優點：
自動溫度調節·自動換氣控制
空氣濾隔器·四式風向控制
三速度風扇·活動前蓋
活動抽櫃·冷暖氣設備

一至四匹·款式齊備

總代理：大昌貿易行有限公司
陳列室：中環恒生銀行大廈商場·電話：H-234111

季節新貨。天天上市

美美兒童百貨公司

九龍旺角彌敦道中余道生行大道

惠顧女童衫裙 孕婦服裝 水晶泳衣 十元以上 即贈 購物券一元 多買多送

夏季貨品 大贈送

泰通旅業有限公司

專爲各界人仕暑期渡假而舉辦：

泰馬星 十天旅行團
出發日期：7月29日，8月12，8月26日
每位收費：HK$2,500

菲律賓 六天旅行團
出發日期：7月1日
每位收費：HK$1,400
每組人數：限收廿位
費用包括：來回機票，一流酒店住宿，每日三餐，最新冷氣旅遊車接送及遊覽，專員導遊。

報名處：九龍：漢口道，何鴻卿大廈，311A室
電話：K688420，K668322

包機 每星期一班

IA

廉價機票

採用最新豪華噴射客機

來往 香港——倫敦 歐洲 北美洲

學生渡假 商業代表
本人及其親人同樣優待

接洽處：歐亞旅行社有限公司
香港德己立街榮豐大廈六樓
電話：H231049·H231040

博雅畫廊中國名人書法藝術

全部七折特價一週

由本月二十五日起在九龍加連威老道十八號博雅藝術公司陳列

（本港新聞 2）

年來防止空氣污濁運動 獲顯著收效

紅磡空氣含二氧化硫已大為減輕

（港訊）勞工防止污濁空氣管制組發言人許建新昨日指出，該組本年初開始推行之大規模防止空氣污濁運動，已獲得良好收效。

許氏說：該組人員曾四出工作，向工廠負責人及居民解釋防止空氣污濁之種種方法，由於所提建議具有建設性的，一般廠商及市民所樂於接納，對減少黑烟之散佈至為有效，以紅磡區為例，一向為本港空氣中含二氧化硫最多之地區，其空氣污濁程度本年已大為減輕，至一九七〇年五月為止之十二個月內該區測驗站所獲得空氣中二氧化硫之平均含量為一百萬分之五十六，而至今年五月之十二個月內其平均數字只是一百萬分之廿五。自本年一月初以來，防止污濁空氣組四名督察曾經前往調查本地三個烟霧管制區（牛頭角觀塘區，港島東區及沙田葵谷區）內之三百二十間樓宇，同時曾作出七百次訪問，但至現在為止，只是發現有四間樓宇的負責人可能會因違反烟霧管制條例而需被提控。

許氏於後指出：該組現正對若干地區作出初步調查，以便將來在適當時將他們列入烟霧管制區時作爲參效之用。

紅會發動宣傳計劃 鼓勵本港市民捐血

港督戴麟趾爵士第十二次捐血

（港訊）港督戴麟趾爵士，昨日（廿四日）前往夏慤道紅十字會捐血中心，捐血給香港紅十字會，此乃彼在本港捐血之第十二次。

紅十字會發言人稱：「過去，我們所捐得的血，有百份之五十以上依賴英國海軍及英軍人員之捐輸。但由於海軍人員日益減少，血液需求日益增加，我們必須鼓勵本港人士多所捐輸。」

發言人又稱：「此外，在A、B、O三種血型中，華人之血屬於B型者，比歐人為多，因此，增加華人捐血者之人數，係十分需要者。」

香港紅十字會已定於來年發動一連串宣傳計劃，以使本港民衆對捐血有所認識，從而鼓勵彼等捐血。此項宣傳計劃，包括於今年十月舉行香港紅十字會捐血日，及舉辦各種其他競賽，如標語比賽及徵文比賽等。

捐血人士可在夏慤道及九龍海運大廈之紅十字會捐血中心捐血。至於十人以上之團體捐血，紅十字會可派出流動車到場辦理。

圖爲港督戴麟趾爵士於捐血之後，與港紅十字會捐血服務之職員合影。

港督參觀大埔龍舟競渡 女子隊舉行競渡示範賽

兩新龍舟下水點睛梅禮彬主禮

（港訊）本月二十八（星期五）日爲端午節，本港各處將舉行龍舟競賽。一如往年，主要之龍舟競賽將在油蔴地，柴灣及大埔舉行。但柴灣之龍舟競賽，將提早於本月二十六（星期三）日舉行，以便更多人士能參加競賽，並讓最後，三軍總司令主達中將得發獎品予得勝之龍舟。

今年大埔之主要節目爲由三隊女子隊參加龍舟競渡示範賽。男子組方面有三十隊以上參加，由漁民陸軍人員，並由及華助警察，大埔理民府華員及工業經營大埔工廠所組成。港督並將主持頒發大錦旗之嘉賓。該將預料在坐。

港督戴麟趾爵士將於由油蔴地避風塘觀看龍舟競渡之後，與主持龍舟競渡，羅鈞士將頒發獎品予得勝者。

端午節競渡係每年舉行一次，以紀念二千五百年前之楚大夫屈原。

兩新龍舟下水點睛

（國際社）香港貨船同業商會，昨（廿四）日正午十二時在油蔴地甘肅街海傍舉行新建龍舟下水禮，邀請海事處長與總監主持新龍點睛，民政主任何德雄，鄭瀾分別主持（兩）艘新龍點睛儀式。

有海事處，民政署，各船舶機關長官，港九地區街坊首長及油蔴地街坊會，香港貨船同業商會理監事，旺角街坊會三機構團體首長，主辦之盛況，當午前龍舟表演大會，各界長官與首長蒞臨參觀，頒發紀念品。（一）理事長致詞，（二）……

主任梁操雅致送紀念品，以酬謝秋建新龍舟之意。（十二）監事長梁陳敬訓詞，典禮告成，隨後舉行龍舟表演，情形熱鬧。

交通措施實施辦法

（特訊）因龍舟競渡關係，交通部將實施下列交通措施：在星期三，柴灣山下街與柴灣道路的交匯處起，沿山下街至柴灣巴士總站，由上午八時至下午六時，禁止任何車輛停泊，但中英文的路標外，將有警察在場指揮。此外，大埔公路至大埔墟以外地區，將由下午二時至六時實施暫時性的交通措施。

電台藝員推銷獎券

（港訊）香港電台四名藝員，將於今（星期二）日中午十二時半在大會堂附近之馬會售票處協助推銷獎券。該四名藝員，即黃霑，黃韻詩及鄭少秋之外，尚有本港著名之市民小姐等。

給青年人發展個性

港督檢閱該會團員時指出 海事處訓練會提供機會

（特訊）港督戴麟趾爵士昨午於一流浮台檢閱香港海事訓練會團員，港督稱，香港海事訓練會提供機會給青年人發展其個性及發揮自己的才能。

包括港九各單位之團員約一百四十名，由團中主任帶領，並由皇家香港輔助警察除之樂隊奏樂。

港督又謂，香港海事訓練會，最近獲得政府撥給補助費一萬五千元，現年度該會預算的支出約為六萬元。他對該會所作的工作，及向社會人士所得捐助表示感謝。

港督對於英國皇家海軍，英國海運會，香港海事處及本港各界人士對該會之支持，表示謝意。

港督讚揚該會團員，在各項訓練中所表現的精神，使他們成爲有用的人材。（彬）

香港賽馬會華僑日報讀者助學金

廿八日起發給六月份學費

請携帶五月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，廿八日起發給一九七一年至七二年度六月份學費，請獲得上列兩項助學金之同學，携同五月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

工商處長姬達認爲 港來源證制度獨特 具有重大經濟意義

對工業及經濟增長担重要角色

（港訊）工商處長姬達（M. 弗蘭·姬達）昨日在香港工業總會及中華廠商聯合會聯合主辦之來源證研究會上，發表演說，謂港來源證制度對香港工業及經濟之增長，担任重要之角色，而來源證制度之維持，對本港所有工業界人士，均具有甚重大之經濟意義。

姬氏謂，此制度所訂各項條例，係爲海外進口國家對於本港產品輸入其他國家之重要，使來源證取得外國當局之信任，使國際間之認可。……

工商業管理處之最近發展，須經由工商業管理處及四個認可之非政府機構發出之來源證外，並接納……

在自由貿易環境下，主要貿易國家開放市場，而本港出口產品，已多年來已無所懷疑，但香港政府，不得……

（此處文字模糊）可方式之來源證及規則，簽發來源證。工商業管理處不斷努力促請海外海關當局，除接納工商業管理處所發之來源證外，並接納該四個經認可之非政府機構簽發之來源證，過去數月間，並已獲得十數個國家接納此類來源證。

兩兄弟暴力污辱四女童及一女傭

（本報澳門記者長途電話）兩兄弟包色明天，污辱別家四小姊妹，雙方母親吵架，揭發此宗駭人新聞。

澳門大草地街，一家姓唐人家，有兩兄弟，一十九歲，一十八歲，兩年內污辱了四女童及一女傭，刻爲警方帶去問話。

據悉，兩兄弟在兩年內污辱四女童，用同一手法以利刀威脅四姊妹，此四姊妹姓招，最大十五歲，其次十四歲，八歲最幼者十歲，兩週前爲色狼所辱。

唐家僱有女傭一人，兩月前亦遭強暴，後憤而辭工離去。

日前唐母與招母因一堆狗屎而起口角，招母因此每一句說話，回家盤問四女，始揭發其事，即往報警。警方一面送四女往醫院檢驗，一方面調查兩嫌疑青年。（中）

昨港英軍醫務總監 參觀大口環康復院

商討技術互相協助問題

（特訊）昨港英軍醫務總監施立柏上校，昨日在大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院康復院參觀，由該院之骨科專家，施立柏上校與該院管理處，前往大口環康復院參觀。

主席及院長等接待，並討論雙方在技術上互相協助問題。

文柏上校於昨日下午三時卅分抵達該院，由院長及骨科醫生等陪同參觀，並特別參觀該院之現代化醫療設備外，並……

該院並向施立柏上校介紹骨科專家已先後前往該院協助手術，以及該院有關……問題。

推廣職業訓練 社聯職業輔導社將開放

增進各界支持該項服務

（特訊）香港社會服務聯會爲了向本港人士推廣職業訓練，於五月廿六日至六月一日舉行社聯職業輔導社開放日，以增進本港人士對他們的了解，並引發他們對該項服務支持。

社聯負責人於報告社聯職業輔導社所屬會員機構最近舉行的研討會時，集中討論及加強改善前問題。他們對該項服務作出的報告，以及改進的情況，參加者收集有關該問題的資料。

該中心的建築費需時，約需一千四百萬元。由於該中心的另一項成就，該流動中心目前在另一區域展開工作。一探討柴灣區康樂活動的需要。

職業教育

（一）認識職業教育對社會之重要。（二）提高與工業教育地位，必須在社會上建立，（三）促使各界承認職業教育所頒發之證書。（四）促使各社會志願團體從事此項工作。

（五）協同工業界律助受訓之學生。

社會一般的組成，乃由一班熱心人士組成的團體，以社會服務爲出發點，並經過多年時間的努力，獲得社會人士的信任。

學習工藝

工藝並不單是一種手藝，對於學習者來說，更是理論與實際並重。近年來由於機械的發展，機械已成爲生活的必需品，因此個人與社會均需要……

有前途的人，但近年來由於機械進步，以致機械的原理與使用，若能掌握機器，則這人便受人尊重，時日的演進，機械的知識，越來越受人尊重，將不是人們簡單的知識所能從事的了。

技術人才

現在人們把技術人才，看得愈來愈重要，但對於小學畢業生或中學生爲技術人才，政府不能即時給他們一個適當的職業訓練……

承認證書

府所頒發的證書有很高的評價，促使各界承認職業教育所頒發之證書……

醫療設備

（此處文字模糊）

協同工業界律助受訓之學生，最後各福利機構應鼓吹工業界律助在受訓期間的學生，此項律補要用，應最少包括學費（年約爲一百二十元至三百元之間），並須顧及交通費在內。對一間廠號來說，這是很少的數額，而接受律助的學生，應知道當其畢業時必須首先爲資助者服務。各福利機構應隨時準備引薦學生以爲工業界律助之對象。（秀）

周錫年強調合理調整工業發展 應加强機械自動化 以促進提高生產力

輕五金工業赴日考察團今首途

（特訊）中華廠商會與日本輕五金工業相當發達，值得本港工業借鏡，爲使有關會員廠號前往實地觀摩起見，香港生產力促進中心協助下組成香港輕五金工業赴日考察團。該團成員包括廠商會所屬五金廠號十五家，由周迎光任團長，顧問長周克強，財務徐濟萊，並由香港生產力促進中心派出任陳銓德，廠商會秘書郭德民任隨員，一行二十一人定於下午四時乘日航機首途。該團經過亞洲生產力機構關係，獲得日本生產力中心安排，在日本考察期間，分別參觀東京及大阪有關行業會社機構，及五金工業工廠十二家，包括刀刃、鋼、餐具、鎖、建築用五金材料等。日期約兩週，將於六月八日返港。

廠商會同人特於昨日下午六時，在該會舉行歡送酒會，由顧問周錫年爵士，日本駐港總領事岡田晃，工商處、勞工處、香港生產力促進中心、貿易發展局、工業總會、香港總商會、印度商會及日本貿易振興會首長暨高級人員數十人，由該會副會長胡文瀚、洪祥佩、何家兆及主任子興接，並由洪副會長致詞（另錄）。

促進工業 拓展貿易

周錫年爵士致詞，略謂：此次香港輕五金工業赴日考察團，得中華廠商聯合會與香港生產力促進中心合作之良好表現，此兩大機構本着提高生產力之共同目標下，得亞洲生產力中心協助及日本生產力中心之協助，順利完成。香港五金工業歷史悠久，自一九三〇年以來，不斷發展成爲今日本港外銷之主要行業。且有遠大眼光之廠商會會員，在分散工業及製造高級產品方面努力，產品質素日漸提高，以及各地市場所歡迎。本港五金工業現有工人約四萬五千人，廠商佔總出口貨值百分之四，而每年以百分之十六進展。但目前香港勞工不足，海外市場競爭日烈，吾人必須研究新方法，提高產品質素，同時設計與推銷方面，亦應改進，及拓展市場。

業發展方面更應有合理化之調整，加强機械自動化，以提高生產力，日本工業亦面臨勞工不足之困難，而能得長足發展，因此吾人須借鏡。

發展前途 未可限量

其產品推銷海外，發展亦有很大的幫助，另一方面，輕五金工業在本港有悠久之歷史，及爲僱用工人最多的工業之一，此，輕五金工業之發展前途，實未可限量，但仍有若干問題，因此，本會在去年即開始計劃組織一赴日五金考察團。在籌備期中，得蒙日本生產力中心及亞洲生產力組織之協助，尤其是香港生產力促進中心的大力支持，本人謹藉此機會致謝。吾人相信本港之輕五金業將因此次考察而受益。」

該團名單如下：團長周迎光（光宇製造廠有限公司廠長），副周克強（立基搪瓷廠有限公司總經理），財務徐濟萊（香港九龍搪瓷廠有限公司董事），團員陳德滋（文宣製鍊廠有限公司董事），顧偉康（立基搪瓷廠有限公司副廠長），楊演（中年五金製品廠私人秘書），梁家初（香港搪瓷廠有限公司主席及董事），何實忠（中年五金製品廠經理），程嘉華（環球電子製造有限公司），李福禧（迪斯有限公司工場技術主任），曾毅林（南針製造廠有限公司工程師），張偉文（捷有限公司生產部經理），郭永興（鄧黃記製造有限公司營業部經理），劉少凡（黎炳製造廠有限公司機械部主任），謝仲璋（保生金屬製品廠有限公司經理），岑耀田（開美金屬製品廠經理），何家兆（利家鎖廠廠長），鄭德民（香港生產力促進中心）秘書，郭德民（廠商會秘書）……

輕五金工業赴日考察團（上）廠商會與香港生產力促進中心合辦輕五金工業赴日考察團，周錫年爵士（香港生產力促進局主席）致詞，並爲該團團長周迎光，廠商會副會長洪祥佩。（下）廠商會與香港生產力促進中心合辦輕五金工業赴日考察團全體團員於酒會中合影。（本報記者攝）

風雨季節行將來臨 黃大仙區設立避風站廿四個

風雨安全委會選出第三屆職員

（港訊）黃大仙區風雨委員會際於風雨季節將來臨，現已在區內各適中地點，設立有廿四個避風站，準備於颱風襲港時隨時開放，使區內受風災影響的居民得有安全棲身之所。該委員會於兩年前成立，於最近假黃大仙民政處舉行第三屆職員改選，全部獲選名單如后：

主席陳國忠，副主席李少英及祁福，總務吳法，副總務黃偉，財務馬國超，副財務楊萍，秘書梁德生，宣傳鄧錦興，調查樹官勝，聯絡沈榮，聯絡沈瓊陽。

本年度開設之廿四個臨時避風站，地點包括有街坊會會所，學校，社區中心等等。其分佈情形如后：

名稱	地址	可容人數
元嶺街坊福利會	鑽石山鄭爺路三十四號	三十
元嶺鄉會所	鑽石山龍濱路七號A東樂場	三十
永康中學	鑽石山永康岡八號	一百
黃大仙街坊會	黃大仙新區二十三座六十七至六十八號	五十
黃大仙新區街坊長壽會	新蒲崗彩虹道街坊大廈C三至C四號三樓	一百
黃大仙社區服務中心	黃大仙正德街一〇四號	三百
橫頭磡街坊福利會	橫頭磡新區廿一座四十二號	三十
香港紅卍字會九龍小學	橫頭磡新區第九座	一百
基英學校	橫頭磡新區第六座	一百
東頭街坊福利會	東頭新區第六座十九至廿二號	三十
仁愛安護所	龍翔道馬仔坑	五百
竹園平房區街坊福利會	竹園平房區第四段五十七號	五十
慈雲山街坊會	慈雲山新區第六座一號A	三十
慈雲山街坊福利會東區辦事處	慈雲山新區第六十五座一至二號	七十
大磡村街坊會	大磡村新興路三號A	一百
大磡村街坊會學校	同前	一百
牛池灣鄉公所	牛池灣村六十四號	五十
衙前圍村鄉公所	九龍衙前圍村	五十
至德學校	同前	三百五十
老虎岩街坊會	老虎岩新區第四座十號	五十
新蒲崗街坊會	彩虹道街坊大廈C五號三樓	二百
新蒲崗官立學校	啓德道	二百
老虎岩官立學校	聯合道	二百
啓德官立學校	新蒲崗康寧街	二百

現設於該街坊會之內。由於本屆主席陳國忠爲老虎岩街坊會會長，因此風雨安全委員會總部亦設於該處。黃大仙區臨時避風站一如其他地區之避風站，在元號或以上風球懸掛時即予開放，並有專人在場負責照料一切。同時，在總部內將有該區民安隊員值守，但任聯絡及調派隊員應付緊急事故。該風雨安全委員會仍將促區內坊衆對防風措施加深認識，並準備於近期內舉行海報，展開宣傳工作。

香港政府公佈

交通處佈告

大環道之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年五月廿五日上午十時正起，大環道將由雙程路改爲由紅磡新區至鹹碇街之單程路。

此項新措施之目的爲改善該區之交通。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

茲通知駕車人士由一九七一年五月廿六日（星期三）上午十時正起，介於域多利道路口與十二號樓宇間之一段經已擴闊之六日環道將開放爲雙程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

九龍鮮魚商會通告

本會定於一九七一年五月二十七日下午八時在會所內舉行本年度會員大會並選舉第四屆理監事除由郵將選票通告會員依例是日下午三時先行開票外特公告週知

理事長 高凌雲　副理事長 溫水生　黃棠

申請入英籍啟事

敬啟者 WONG KING CHUEN 現住香港九龍喇沙利道二十號B二樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

港九無綫電聯會啟事

本會第十八屆會董任期將滿，依章進行選舉第十九屆會董，選票已分付郵寄出，凡本會會員如未有收到選票者，請到會所補領。定期六月九日下午五時截止投票，七時開票，請屆時參加，又會員中有遷移者，請即將現址告知，以便更正，此致

本會會員

港九無綫電聯會第十九屆會董選舉委員會

主任委員：黃經綸　委員：劉瑁　方堅如　李明德　陳蒲添

一九七一年五月廿五日

拍賣44至45美國印花啫士廣告

茲定於一九七一年五月廿七日（星期四）上午十時半在香港九龍港大廈四千號五樓之本行內將存於該行之貨物44至45美國印花啫士，須一律現金交易，買家自理。（附註：諸君貨項於六日辦公時間內到本行可也）

電話：三二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令UNDER DISTRAINT NO. 239 OF 1971. 准於一九七一年五月廿五日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION TUESDAY 25TH MAY 1971. AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中長康大廈（CHEUNG SHING）拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌26號地下尾房之傢私雜物等貨物照法院所指定期內將貨物搬清以便投買者自理此佈

電話：五九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港中文大學徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：（在括號內註明該職位所屬之院校或部門）

（甲）社會學系講師（聯合書院）——應徵者須有高級學位（尤以博士學位爲佳），及相當之教學與研究經驗，並以有講授社會學及香港都市社會學及普通社會學原理者爲佳。

（乙）行政助理或見習行政助理（大學校務處）——應徵者須有認可之大學學位，中文及英文程度良好，應徵行政助理職位者並須有三年以上之行政工作經驗。

待遇：月薪（港幣計算，目前幣值在調整中。）

講師：二九八〇元至四七九八〇元（男）
二七五〇元至四七九八〇元（女）

行政助理：二二〇四元至三三九八〇元（男）
一七〇六元至三三三〇二元（女）

見習行政助理：一四四〇元至一〇一四〇四元（男）
一一八〇元至二〇四〇四元（女）

（以上起薪額均視資歷及經驗而定）

此外並有（一）公積金利益，按月薪本人百分之五，（二）免費醫療服務；政府助理或以上教職員可享有房屋津貼（其超過月薪百分之十二之部份由校方支付），及（五）年假；（四）長假；（五）海外假（依例受聘者並得享受長期假，本館聘任之教職員及眷屬回程旅費。

就職日期：應徵（乙）項職位者，希能儘速就職，應徵講師者，希於本年九月一日起就任。

應徵手續：應徵者可逕函有關院校或部門索取申請表格。

一、應徵行政助理職位者，請填寫表格並附近照三份，最遲於本年六月十二日前寄交新界沙田香港中文大學校務處人事組。

二、應徵社會學系講師者，可函詢有關院校及聯合書院校務處。

一九七一年五月廿五日

署理校務主任 楊乃舜

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命令UNDER O.J. ACTION NO.1193 OF 1970定於一九七一年五月二十六日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：26TH MAY, 1971. WEDNESDAY AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港皇后大道中十二號九龍寰宇TOYS & GIFTS LTD.各物（即GREAT CHINA HOUSE大廈六樓）（現款）拍賣以價高者得投後須即將全部貨物搬清倘有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

一九七一年五月二十五日

梳沙拍賣行有限公司啓

電話：H四三三一六四

REFERENCE LIBRARY 25 1971

本港新聞 ③

毒馬疑案馬會三要員作供
驗出五駒中毒

評磅委員布拉漢及受薪董事薛彌指出，驗得確得等五駒食有砒毒。另一評磅員莊士頓將預防馬匹遭意外通告呈堂。

請協助找尋小童鍾冠華

（時訊）警方正在找尋一小童下落，該小童名鍾冠華，十四歲，自今年一月失踪，任何人士如知其下落，請與任何警署聯絡。

石硤尾白田村命案
五被告還押 均控謀殺罪

（報聯社）本年一月十日在石硤尾白田村發生之一死一傷兇殺案，五名青年昨在高院刑庭被控謀殺罪，法官循控方大律師請求，將案再延期兩週，五名被告分別再度還押監房及感化院。

藏第一類毒品 男子罰款千元

深宵嘈吵老翁被擊殞命
青年誤殺罪成 被判入獄五年

兩宗夥劫學童案
兩自首判簽保 一判監視行為

青年好勝逞強用刀傷人 判簽保五百賠湯藥二百

深水埗永隆街公寓
五飛藉詞租房行劫
老板抗拒被斬警員住客亦受傷

高院一宗索償訴訟案
酒樓職工被車輾死 獲得賠償九萬九元

福華街毒窟
七十三被告卅四人判囚 另一人獲釋餘押候宣判

英籍疑犯候解返英 公文未到還押兩週

北角英皇道車斃一老翁

警拾獲財物 招失主認領

青年入屋竊 判入獄十月

當街搶錢包 青年囚半年

神耳牌 隱形耳聾機
德國新式疝氣帶

元朗肉商聯合屠場有限公司
徵聘會計主任一名
本場徵男性會計主任一名中學會考班或專上院校畢業程度有三年以上會計工作經驗能單獨處理全盤會計賬目為合有意請附履歷近照及希望待遇寄新界元朗本場董事局收合則約晤

劉璧生偵探事務處
劉璧生 World Association of Detectives, Asiatic Area Governor

徵聘外勤記者
某大報社徵聘男性採訪記者多名，凡本港英文中學會考班或專上院校畢業生，有志從事新聞工作者請投函華僑日報信箱第弍九六號合則函約面試。

聘請看更一名
某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道110號與余先生洽

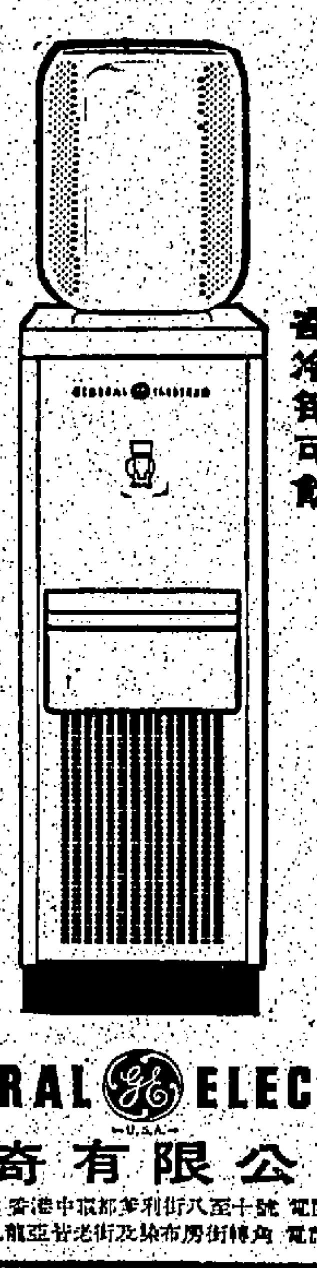
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

馳名世界 美國九十餘年歷史
雷明登 冷氣機
Remington 與衆不同 經濟耐用
特價大傾銷

外觀豪華、寧靜涼爽、詳細說明、函索即寄
免費保養一年、服務快捷
歡迎分期付款、手續簡便
MODEL R-150B一匹半 分期每月只付$104.00
MODEL R-180B二匹 分期每月只付$114.00
MODEL R-240C二匹半 分期每月只付$140.00
總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓
電話：H-二三一〇三六（五線）
WK-761

Toshiba
東芝快捷無聲電子計數機

BC-1612型
BC-1623型
12,14,或16位數，設保留定率性能，計數快捷操作簡易，效率特高。
BC-1212型
BC-1202型
已具五十餘年歷史 經驗豐富信譽卓著
50 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE
總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
電話：H-二二五一六一（六線）

過來飲杯
涼入心脾

奇異牌冷水器每小時可供三十人飲用。
GENERAL ELECTRIC
美奇有限公司
總辦事處及香港陳列室：香港中環都爹利街八至十號 電話:H-238081,233715
九龍陳列室：九龍亞皆老街及染布房街轉角 電話:K-848635

本港新聞

新任民政司陸鼎堂 偕夫人巡視保良局

（特訊）港府法例規定，民政司乃保良局永遠顧問當然主席，爲保良局最高負責人。新任民政司陸鼎堂，昨日（廿四）下午，偕同夫人，蒞臨保良局巡視。保良局主席梁王培芳、副主席姚連生、詹誠、戴立平、汪凱鴻芬、陳淑嫻、總理：陳黃秀珍、徐卓球、鍾白彩瓊、丁王蕊心、鄭傑西、嚴偉成、鄭麗飛、劉翁哲、龐輝。歷屆主席、總理：趙其修、李文祺、李俊農、馮錦明、洪兆豪、陳超常。方潤華、許達三、黃傑、林勇仁、許周美閒、吳王月娥在局歡迎。下午二時半，陸鼎堂伉儷偕同民政司政務主任陳漢光蒞臨，握手致意，同進禮堂。

先由梁王培芳主席致歡迎詞，嗣由陸鼎堂致詞，對保良局之成就備極讚許。詞畢。由局董陪同陸鼎堂夫人獻花。賓主共進茶點，由各總理陪同陸鼎堂伉儷，巡視各部門，每至一處，均細問其詳，對保良局設備與照顧兒童之週全，甚爲讚賞，直至四時許，始興辭而去。

梁王培芳主席致歡迎詞云：民政司陸鼎堂伉儷，各位同寅，陸鼎堂先生就任未幾，抽出寶貴時間，偕同夫人蒞臨本局巡視，可見對保良局之垂注與婦孺之關懷。本人謹代表全體同寅熱烈致表歡迎和感謝。

陸鼎堂先生，自一九四九年在香港政府服務以來，才幹超卓，翌年即晉升爲助理華民政務司，及後再服務於防衛司及工商署等機關，担任要職，均所至有聲。最近在新界民政署長任內，勤政愛民，爲新界鄉民所愛戴。每一村鄉組織，陸司憲均親自前往探訪，垂詢一切，故深知民隱。凡鄉民之各種需求，莫不竭力予其解決，誠爲不可多得的賢明長官。今後本局得陸司憲的領導，至深慶幸。從此希望陸司憲伉儷，時加指示，俾資拾式，易勝銘感。恭祝陸司憲步步高陞，在座各位健康快樂，事業成功。（雅）

新任民政司陸鼎堂巡視保良局，睹嬰兒活潑，不禁抱之，手勢純熟。梁王培芳主席在旁微笑。（本報記者攝）

西區民政主任關禮雄 訪香港仔街坊會 徵詢對香港仔建設意見

（國際社）西區民政司署，關禮雄主任，接處政務，瞭求民隱，日昨由香港仔辦事處主任源鎮勳、余賜平陪同，訪問香港仔街坊會，該會理事長方潤華、張景秋、林燕榮、甘時泰、黎維鑫，與理事坊多時前在會迎迓。

關氏一行，由理事長方潤華，分別介紹與會衆認識，座談中彼此交換意見，關氏對區內一般情形，及居民生活狀況，垂問甚詳。該會同寅致于感謝外，並以居民與住戶日增，且區爲游客觀光區，目前殷切需要者，應速改建街市，開闢停車場，及興建兒童遊樂場等，請關氏轉達政府，希望能加速進行。各人對區內未來發展計劃，跨海大橋興建地點及高度等，均有共識意見提供。最後街坊會同人陪同關氏巡視區內商肆販檔，及沿海衛生等，至下午四時始行辭別。

蘭克施樂公司 服務中心開幕 收入捐保良局

蘭克施樂有限公司中區陳列室及影印服務中心，日前開幕，爲慶不忘公益，將影印服務中心開業首三天之營業所得，總數港幣二千六百餘元，全部捐贈保良局，以充善舉。

保良局主席梁王培芳，接受獻捐時謂：本局爲香港社會救助無依婦孺而工作，有九十四年悠久歷史，近年來局務不斷向外發展，本年度經常費之支銷，益比前龐大，實有賴社會人仕熱烈支持。甚得蘭克施樂公司將開業營業額捐贈保良局，深表謝忱。特籲請社會各界人仕，均本商業不忘公益之同一宗旨，踴躍捐輸，造福孺子。

蘭克施樂總經理施迪倫將支票交與保良局主席梁王培芳。

尖沙咀街坊會 今慶十八週年 五屆總理就職

（特訊）尖沙咀街坊福利會，今晚假九龍半島酒店，舉行成立十八週年暨第五屆理監事就職典禮聯歡舞會，恭請馮秉芬爵士頒發選任證書及徵求會員成績優異獎，油麻地民政主任何際璇頒發永遠名譽會長王照及徵求廣告成績優異獎。（强）

美國安樂牌冷氣機 冷度第一聲音寧靜

美國原裝進港之美國安樂牌冷氣機，自勵精大廈三〇七號望之合衆工程有限公司取得東南亞區總代理權以來，該冷氣機之銷路不斷上升，甚爲各界人士信賴，採用後更互相介紹，該機不論任何機件，全部由美國裝配原裝進港，是唯一真正原裝美國機。

據該總代理稱：安樂牌冷氣機，不但冷氣第一，而且設計優美，聲音寧靜，售價合理，服務迅速，不愧爲各界選購冷氣機之最佳對象。（生）

保良局主席梁王培芳、副主席姚連生、詹誠、戴立平暨各總理陪同新任民政司陸鼎堂夫婦巡視保良局。（本報記者攝）

雷方鄺聯宗會 集體旅遊新界

（港訊）香港溯源堂雷方鄺宗親會，爲提倡集體活動，聯絡宗誼，昨赴新界旅行，到有理事長：雷廷灼、方仲超、鄺謙、監事長鄺國理、雷耀康、方標輝理、監事：雷家趙、雷少波、雷森瀚、雷浩生、雷振邦、雷澤之、雷斌、雷贊珍、方覺、方濟良、一平、方濟良、方仁傑、鄺本夫、鄺伯倫、鄺子洪、鄺乃基、鄺文彬、鄺兆財及雷均祥、雷瑞倫、雷瑞珍、雷鳳蓮、雷婉儀、雷琼芳、雷小芳、雷小玲、雷出美、雷志超、方寧、方雪芬、方俊、方普、鄺李碧英、鄺穎、文、鄺穎儀、鄺天縱、鄺陳美貞、文、鄺天錦、鄺少蓮、鄺紀芳、鄺顯等、鄺榮之、鄺紹源公所、百人美國紐約溯源公所主席雷澤鴻伉儷亦參加，十時乘車出發，首赴大埔滘山酒店，觀賞戒毒所，首次經銷事處，午膳後，在該處休憩，遊人來往不絕，玩樂參觀神往，復至荃灣，留半日，何鄉後驅車至新娘潭，過沙田，湖經隧道而歸。

今日瑞士見聞

本報記者龐信强

（十二）鐘表業前哨站

瑞士鐘表業爹勒，同爲一部由於傳統理由，而近年來手表市場之「參戰」，對瑞士鐘作業，如打了一口提神劑，聯興日本在世界表及石英表紛紛面世。對手，反而刺激鐘表更大進步，例如全塑膠表，電子表，在商戰中，瑞士鐘表工業總會之責任日顯得更重大，因爲鐘表業資料貨。它主要目標是維護及促進瑞士鐘表業利益，提供資料，市場分析，或代表整個鐘表工業與海外政府或機構交涉及談判，特如何搜集資料呢？總會在海外如布魯塞爾、倫敦、約翰尼斯堡，紐約、吐倫多、聖保羅、香港及雪尼設了九個「新聞中心」（INFORMATION CENTRE），可以算是戰線前哨站。每個中心首腦，相隔兩三年，回國述職一次，並舉行會議，討論到世界經濟及貿易情況，自身各地市場新動態，其或更廣泛一點，政治，而且亦提供所在地區新資料，中心首腦非但要聆聽國內鐘表業的新動向，及特別注重商業性事物。中心首腦工作是一方面研究市場，對瑞士表及他國表的反應，報告分銷網路，商品貨價等，另一方面宣傳及促進活動效果及買家心理等。上述資料及報告將爲總會會員廠家利用作爲市場分析基礎，方便製定新策略，進一步拓展市場。

瑞士鐘表業今日成就，除功其工業總會組織健全，人才服務合作，與及總會人員盡心盡事，不偏不倚精神，亦爲不可多得。

抗生素發現假藥 使用宜提高警惕

（特訊）週來本港發現有人僞製抗生素藥物圖利，造成市面假藥充斥，使購者無所適從，這種不道德行爲，已受到醫務衛生當局注視，昨日就有一名黃姓男子因擁藏抗生素及第一類毒品罪名被控訴，結果被罰款一千元。

根據本港醫務條例，一般抗生素藥物，一向禁止私人藏有及普通藥店經售，其嚴重性與列於管制第一類毒品盤尼西林同，如非領有正式執照之藥房與註册醫生答應許可用外，即屬違法。

蓋抗生素及盤尼西林等藥物，在不適當情形下使用，隨時可使服者有生命之危險，且藥尚且如此假藥則更爲嚴重。

據醫方表示：一般抗生素藥物多用來作消炎及防止化膿用時，須經醫生作使用前檢驗，蓋部份病者對該類抗生素藥物，會有不良反應，輕者昏迷，重者可能會有生命危險，特別是對於初次使用該類藥物者，更須由醫生先行試驗其反應情況始決定用藥。就過去已不乏因注射抗生素及盤尼西林藥品，致使病者產生不良反應例子，故稍具醫藥常識者均不致亂用以防不測。

至於一般僞製抗生素及盤尼西林藥物，病者誤服之雖或不致發生上述惡性反應，惟病者注射或服用後，對其疾病不起醫療作用，往往因此貽誤就醫機會，不可不慎。（均）

無綫電召的士廿七日開幕 廿八日起義載三天 全部收入捐獻香港公益金

（港訊）聯合公共客車無綫電召服務中心有限公司頃已獲交通事務處批准正式設立，並已購得房車一批及裝置無綫電通話機，決定於本月廿七日下午七時半假座九龍海運大厦海天大酒樓禮堂舉行開幕典禮，屆時將由太平紳士金巴律師，交通事務處長薛璞，九龍城民政署主任彭東等人蒞臨主持開幕儀式。

該公司爲慶祝開幕，將全部營業收入捐助公益金，決自廿八日上午八時起至卅日下午八時止一連義載三天，並已印就八折優待卡，以備各界乘客函領使用，凡港九居民如將姓名，住址，年齡，性別，電話及身份證號碼列出及將掛號回郵信封寄交九龍紅磡明安街寶石戲院大廈十六樓A座一五一四室該公司收，即可獲優待證，又該公司電話爲九龍六四一六七一，有事接洽可通話。

大會堂節目

五月廿五日 星期二

正座

- 音樂廳 下午八時 音樂會：利獲時（香港）有限公司主辦
- 劇院 下午七時、下午九時半 電影：香港電影協會主辦（只限會友）

高座

- 八樓展覽館 上午十時至下午七時 攝影展覽：沙龍影友協會主辦。
- 北演講室 下午六時至十時 中大校外課程。（只限會員）
- 南演講室 上午九時半至十一時半、下午五時至七時、下午二時半至四時半 瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）香港飾擁處記者招待會。
- 南演講室 下午七時至十時 中大校外課程。（只限會員）
- 南會議室 下午八時至十 中大校外課程。（只限會員）

市政局公立圖書館

- 大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
- 上午九時至下午六時 兒童圖書室。
- 九龍公園 上午十時至下午八時 學生自修室。
- 香港仔薄扶林圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港博物美術館

- 大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器。
- 大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時 七一年設計（香港工業學院工商業設計系）。每月藏品陳列：藝術中的側臉。
- 李鄭屋古墓 休息。

囍

長男兆鈞 六女錦虹 經於公曆一九七一年五月廿四日 農曆辛亥年五月初一日（星期一）在加拿大多倫多ST. BASIL'S CHURCH舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

陸禮富 吳少珊 鄔振森 郭美蘭 敬啓

囍

謹詹公曆一九七一年五月廿五日 農曆辛亥年五月初二日 爲合婚偉文 次女繼貞 在跑馬地馬加利大堂舉行婚禮隨即前往歐洲蜜月旅行特此敬告

諸親友

龐鼎元 李子農 敬啟

永成貨倉有限公司開業啓事

本貨倉設在九龍官塘海濱道一叁三號專營船頭倉貨及出入口貨一切存倉業務地點面臨海濱建築新型水陸交通便利管理週全茲訂於本月二十七日開始營業竭誠爲各界服務如蒙 惠顧無任歡迎

董事 馮源仲 董事 多田良五郎 董事長 馮元侃 董事 盧金熊 董事 蕭行 敬啓

倉址：九龍官塘海濱道一叁三號 電話：K八九〇七三四

華僑晚報 分類廣告 每天元半

華僑日報・西北航空公司 聯合主辦
美加旅行團
第四團・全程廿六天
由一九七一年八月五日至八月卅日
$ 10,000

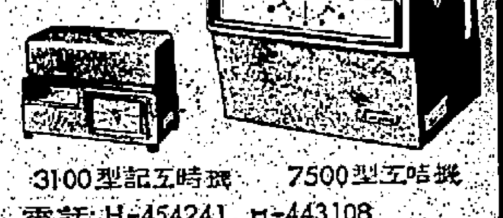
華僑日報讀者美加旅行團，均以服務讀者爲主旨，收費低廉，遊程豐富，沿途住宿膳食一流，並有專家隨團照料，成績斐然，有口皆碑。現徇讀者要求，再接再厲，續辦第四團，仍貫服務大衆之旨，妥爲安排，務使團員遊踪所至必將得到緊密的聯絡與照顧，從而獲致難忘的愉快旅程！

本團優點簡介：

- 包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊，小賬等費用。
- 觀光名城包括東京，溫哥華，西雅圖，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山
- 遊覽名勝如尼亞加拉大瀑布，聯合國大廈，自由神像，無綫電城，帝國大廈，白宮，林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場，狄斯尼樂園，拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門鐵橋，威基基海灘，海底生活遊樂場等處……

報名接洽處：
華僑日報中區辦事處
香港中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：H–231728 H–231637
詳章備索・歡迎垂詢

Amano
安勉勞計時機
自動・準確
效高・易用
總代理：
誠通有限公司
H.&H. CO., LTD.
香港至德大廈1402室 電話：H-454241，H-443108



3100型記五時裝 7500型五咭機

學生出國 票機及手續
即日開始辦理
欲知詳細辦法請詢
大東旅遊企業公司
大道中萬年大厦604室
電話：H-241027–9

老牌補酒 男女皆宜

山地文 砵酒之王
三星及頂舊砵均備 天祥洋行洋酒部總經理

日本證券的專家
THE NIKKO SECURITIES CO., LTD.
TOKYO: Shin Tokyo Building 3-1, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan Tel.: (212) 7531.
HONG KONG SUBSIDIARY
THE NIKKO SECURITIES CO., (ASIA) LIMITED
日興證券（亞洲）有限公司
香港聖佐治大厦十九樓 電話：H-249011, H-244211

U.S. SUBSIDIARY
THE NIKKO SECURITIES CO., INTERNATIONAL INC.
NEW YORK: (Head Office) One Chase Manhattan Plaza, New York, N.Y. 10005, U.S.A. Tel.: (344) 7710
SAN FRANCISCO: 220 Montogomery Street, San Francisco, Calif. 94104, U.S.A. Tel.: (981) 3120
LOS ANGELES: 250 East 1st Street, Los Angeles, Calif. 90012, U.S.A. Tel.: (626) 7163

OFFICES IN EUROPE
THE NIKKO SECURITIES CO., LTD.
LONDON: (Branch Office) 108, Cannon Street, London E.C. 4, England Tel.: (623) 1152, 1153, 1154.
ZURICH: (Representative Office) 9, Usteristrasse, 8001 Zurich, Switzerland Tel.: 270970.

本港新聞

香港工業發展迅速 訓練人材成爲急要

葉紹蔭在東九龍扶輪社演講

（綜訊）香港工業製品之數值與人口比例，在亞洲佔第一位，在世界中佔第十位，去年出口總值達一百廿餘億元，在十年中增加達四倍。因爲發展迅速，技術人員嚴重缺乏，所以工業訓練刻不容緩。此爲前香港工程師學會會長葉紹蔭，昨在九龍東區扶輪社所指出者。

該社昨午假半島酒店舉行，由副社長王校源報告社務，並主持新社員入社儀式。計有三洋電機公司經理鄭榮昌，凱聯酒店董事鍾瑞林，大華飯店董事王克己，三人入社，特以服務扶輪章則，共同爲服務社會而努力。是日適有出席澳洲國際扶輪年會之各國總監，社長等廿餘人到訪，共敘一堂，氣氛熱鬧。

繼由葉紹蔭以「工業訓練」爲題，講述香港工業發展過程，要造就工業人材，才可與工業先進國家爭衡。其演詞稱：香港一向都依靠轉口商業，商業乃香港經濟之磐石，但一九五〇年起，韓戰發生之後而引起禁運之結果，間接打擊了香港之經濟，香港之轉口商業乃一落千丈。當時只能由工業之發展來補償，此種經濟上之損失，及給我們在增加中人口就業之機會，雖然當時並無天然之資源，並存在各種困難，但香港工業界經多年來艱苦之奮鬥，使香港成爲今日世界出口工業中心之一，今日香港之工業製品出口之數值，與人口之比例在亞洲中佔第一位，在世界中佔第七位。

一九六〇年時，在註冊之工廠中，就業人數已達二十七萬人，香港工業出口總值達三十九億港元，但到一九七〇年，在註冊工廠之內之工業就業人數達五十九萬人，工業產品出口總值達一百二十億港元，即在十年中，出口價值增加達四倍以上。

香港工業化之促進，給香港帶來了繁榮，提高生活水準，但亦有帶來了很多問題，其中最嚴重者乃技術人員之缺乏，特別在技工，技師及管理人員方面爲然。

因爲技術人員之缺乏，故廠家乃彼此爭取此有限數之人材，故他們的流動性非常之大，有時廠家要相就用半成熟的技工來作高度技術之工作，因此，影響成本提高，同時，生產力隨之而降低，除非這個問題可得解決，技術人員之缺乏是會阻礙我們工業之發展，至令我們不能在世界市場競爭，同時又影響我們全盤的經濟。

香港人力 技術資源

香港人力資源：乃香港唯一之資源，從另一方面而言，所以人力技術人材之缺乏是一很大之對力。

試觀我們人力的供應，在一九七〇年有一百八十九萬，約一半人口是在十八歲以下，其中有六十五萬是小學之年齡，我們很高興見到在今年每一個小學年齡之孩童，可得到一所學校或津貼學校之學位，同時亦爲政府自豪的。至於中學年齡之青年，在人口不斷膨脹之中，香港教育有如此成就，亦可以自豪的。八萬人，但其中只有約百分之五十可入中學就讀，又只有百分之四是會接受過些少工業教育，再言之，在中學過程中，中途退學之學生亦甚不少，在一九六九年完成中文中學者，只佔四年前入學的人數百分之五十，在英文中學中之比例，有百分之八十二是能完成其學業者。

此等在中學年齡失學之青年，很少有其他謀生技能之訓練，所以難在工業界中得到一適當的職位以發揮他們的天才，往往對於工作不滿，以便形成今日青年問題，犯罪問題，甚至影響社會之秩序。

兩種困難的問題，一方面是工業極需缺少技術人員，另一方面是我們有一群未完成教育之青年，沒有適當的工作。

所以我們面對此問題，在一九六五年，政府對於此工業問題加以注意，故成立了工業訓練諮詢委員會，在此幾年中，作了很多工作，現在其已將該會發展報告呈給港督，今日因時間問題，及此報告書尚未公佈，故今日不打算討論此報告書，但其中有一點值得我們注意的，就是他們人力調查的結果，在今年中，經調查香港十大主要工業所得的結果，統計起來，現在香港每年須要增加一萬技術人員，在五年後，甚至可增加至每年一萬五千技術人員。

兩種技術 困難問題

所以解決以上兩問題，最好之方法就是工業訓練，訓練爲技術人材，以解決工業上之缺乏，同時又解決了青年之就業問題。

當我們談及工業訓練時，很多人以爲其費用龐大，反而生畏。很少想到，由訓練而來之得益。由觀察其他工業先進國家之經驗，我們可確定的說，工業訓練之投資是值得的。

我現在舉一實例：英國機械工業訓練委員會一九七〇年之報告中，曾經研究一工廠之工業訓練之成本與收益，此研究係在英國萬國電報電話屬下之工廠中進行。

該廠訓練人數是二千二百人，一九六八年八月起，該廠訓練工人轉用有系統新式之訓練，以前該廠之新人只是由其自己在工作崗位上觀看而學習。

今之研究之對象是此二組工人，第一組有九八人，用有系統之訓練，包括在工作崗位外之訓練，及在工作崗位上之訓練，第二組有一四四人，即用舊方法在旁觀看而學習。

此次研究之結果很令人鼓舞：

（一）有系統訓練出之人員，是可以在很短的時間達到工作標準。

（二）有系統訓練出之人員，在達到工作標準之後，仍然繼續對工作上有高度之效率。

（三）關於訓練之費用及訓練之收益，亦有一詳細之研究。

訓練費用包括：教導人員之薪金，及訓練設備之費用等。

在收益方面包括：比較廣闊之範圍，例如縮短訓練時間，而可達到工作之標準，達到標準後之繼續有高度之效率，工作質地之改良，亦可用數值表達，即減少材料損耗之數目，獎金聽取之增加，減少工作重做之損耗。

工業訓練 費用效率

統計起來，有系統訓練之一組九八人中，共用去四萬二千英鎊，由訓練而得來之純淨收益，在第一年內達一〇〇英鎊，連同一年訓練工人流動之損失，已包括在內，此收支相比，計算起來，訓練之投資，可得回百分之二百六十的收益。

百分之二百六十之收益，無可否認，是一很高之數目，在香港銀行長期之定期存款，只每年有百分之十的收益。

當然，我們不能說，在每一訓練都可有百分之二百六十之收益，但此實例是表明在訓練上所得之收益，並不會少於我們投資在工業設備上之收益，如我們對工業訓練加以忽略的話，工業界是會失去一很好之投資之機會。

工業訓練對個人及社會之收益：工業訓練不但對廠商有益處，對個人及社會皆有益處，在一九六八年中，香港工程師學會會長前工專校長沈星洛先生有一論文談及「以工業教育及訓練作爲投資於人力資源」之問題，在此篇論文中曾估計工業教育及訓練之費用及收益：

以訓練一技師爲例：其訓練包括六年小學教育，三年專門學校教育，三年技工實習之費用，總共計算達一萬九千三百元。

如果一技師其可工作十二年爲初級技師，十年技師，十四年爲高級技師，其全部收入可達九十七萬元，再收支比對達五十倍之數。

（二）以訓練技工爲例，其訓練包括六年小學，三年中學，五年學徒訓練，總共費用一萬三千九百元。假設此技工工作十年爲初級技工，十年爲正式技工，二十年爲高級技工，其全部收入達四十二萬元，收益與費用之比對達三十二倍。

以上收支之比數，以前統計一九六七年之統計，但今日之教育之費用，在今日收益之數值比以前統計時增加，但收支之比對之數目，應該並無太大，故此，以上收支之比對之數目，應該是更大的。

在人力資源之投資是不會如工廠設備般每年降值的，相反地，此種投資是每年增值的，一個受過訓練的人愈來愈有經驗，其價值與其年歲增長直至其退休爲止。

個人每年對社會之貢獻，是不容易量度的，但假設可用其收入作爲其對社會貢獻之比例，在社會之觀點而言，而投資於人力資源是值得的。

社會個人 均得益處

工業訓練乃完全靠各方面之合作，一方面是需要政府之帶領，例如大學工業教育，工業學院，工業學校，訓練中心的設立，另一方面是需要工業界的合作，例如新式學徒制度的訓練的設立，工程學生在工廠實習的機會，其中缺少一方面都不可能的。

展望香港工業之前途：

過往之十幾年中，香港之出產可在世界市場立足，主要因素乃是我們有低廉及充足之人力，但現在鄰近之國家，如台灣、南韓、及星加坡等，他們現在都跟隨香港工業成就而邁進，但他們之工資只及香港的四分之一或一半，所以將來我們很難用低廉之人力來作競爭之條件，香港一定要進入高級產品之階段，我們不但需要人力，也需要智力，故工業教育及訓練對我們是十分重要的，我們有智力乃可發展新的設計，及新的改進，有技術之人力，乃可以進行高級及複雜之制造過程。

如此香港乃可進一步的繁榮，提高就業機會，穩定經濟基礎，相反而言，如果我們仍然忽略工業訓練，如此將會失去在世界市場競爭之地位，而至於工業退後，失業增加，經濟衰退，其後果是不堪設想的，故我們之問題，不是我們應否推進工業訓練，乃是我們是否擔當得起忽略工業訓練。（宇）

右爲前香港工程師學會會長葉紹蔭在東九龍扶輪社演講，右爲署理社長王校源。（本報記者攝）

冷暖親情新劇 演員陣容強大

無綫電視播映

無綫電視翡翠台於年前推出一個長篇電視劇「夢斷情天」，極受觀眾歡迎，將於五月卅一日開始，逢星期一晚上九時推出另一個長篇電視劇「冷暖親情」，以足電視劇迷的需要。

「冷暖親情」是一家庭倫理悲劇，描寫一對青年夫婦，有一兒一女，彼此爲了向對方報復，而使上一代的悲劇結果落在下一代的身上，該劇劇情曲折，並非側重愛情而另闢蹊徑，哀怨動人，演員陣容強大，請得時代曲歌星，定能爲觀眾欣賞的。

由著名歌星陳芬蘭主持的節目「陳芬蘭之歌」，將於本星期六（五月廿九日）晚上九時，在無綫電視翡翠台播映。節目中陳芬蘭將以一嶄新形式演唱，主持人演唱時，舞蹈組以舞蹈表演曲中的情感，陳芬蘭在節目中將演唱中外名曲十首，包括「兩班」、「歌」、「情歸何處」、「紅娘」、「主題曲」、「櫻花戀」、「新月」、「俏」、「一日」、「時光」、「愛的淚」、「小雨」、「一個」及「我在移動中」等。

公教青年中心 舉行美容示範

多麗姬美容中心，將於廿六日下午五時至七時，假香港天主教總會青年中心，舉行美容示範，由多麗姬美容專家任指導，講述及示範美容化粧及皮膚保養，保持皮膚常年嫩滑，歡迎各界仕女參加。

萬國寶通銀行 畢打街分行開幕

萬國寶通銀行在香港的第九家分行，昨日在畢打街開幕。圖示即將離港的香港萬國寶通最高負責人副總裁伊泰博和，該分行行長賓國麗副經理（左），在開幕典禮中所攝。

配合鄉村城市發展形勢 青山酒店適應大衆需求

自港府實施鄉村城市建設，已開始邁進繁榮階段，許多跡象顯示，廣大鄉村，即酒樓食肆的顧客普增，更突出的是假期中的郊區飲食業如青山酒店，尤爲業務繁忙。

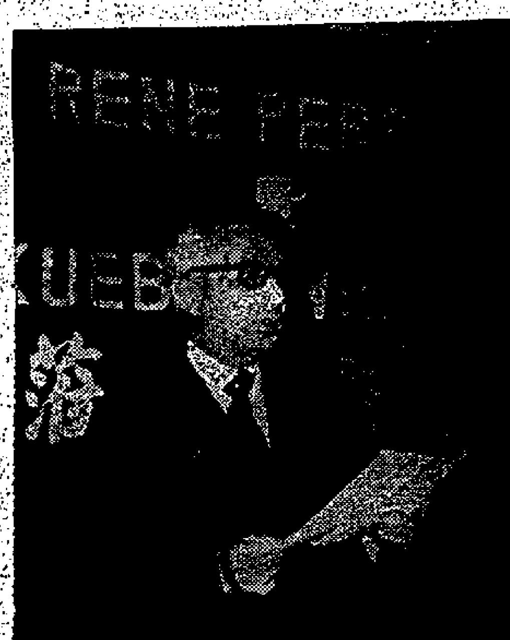
青山酒店除遊客經常旅遊消息外，它因處於青山道十七咪，沿途以下分佈着郊游勝地，本港各界人士，星期假日，亦多作消遣，加以工商機構經常舉辦工友聯歡旅遊活動，亦以該酒店爲理想之地，如捷和製造廠，即訂期當午後一日歡宴工友，于其間結開四十餘桌，其業務之盛，並非偶然。

該酒店門前擁有廣大停車場，遊客泊車便利，內進則有樹蔭的茶座，餐廳，客房等，來往迴廊曲徑，沙灘泳池及露天舞池，設備舒適，小酌飯菜，海鮮等，價廉物美，逢星期日兒童遊戲，每週日三時半至六時茶舞，名樂隊演奏，紅歌星演唱，節目中，亦一概收費從廉，久受顧客嘉許。

經理葉榮沾表示，爲使長幼咸宜，故加建兒童康樂設備，龐大的機動旋轉吊船圈，下注清泉，快將實現，復擴酒廳，該酒店配合鄉村城市發展形勢，將一貫採取薄利主義，以適應大衆消費力爲原則云。

宇宙表有限公司 歡宴總裁及總理

瑞士宇宙表廠總裁貝勒維及總經理甚資，由瑞士蒞班機到港，調察香港宇宙表廠業務，由負責人鮑勒先生夫婦及高級職員招待，到港九歡迎，昨在大華飯店設宴歡迎，到有港九鐘表代理及親友二百餘人，及介紹各鐘表代理商與二位認識，藉此聯絡感情及推進業務，賓主盡歡。（生）

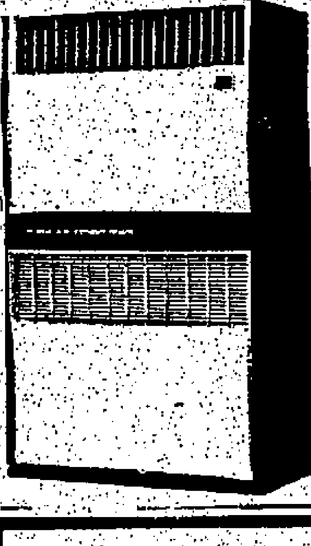


圖片說明宇宙表廠總裁貝勒先生向來賓致謝詞情形。

東芝牌新型冷氣機 寧靜省電合工商用

今年「東芝牌」冷氣機，有七款新型上市，其中包括工業用及商業用「統一型」水冷式及和風冷卻機等，馬力大小齊備，適合商業大廈、工廠、酒樓、餐廳及家庭等裝設。

「東芝牌」冷氣機寧靜、夠凍、省電、令你舒適，得到最高享受，工作效率增加。有專家保養，免費代客設計有關冷氣工程，服務快捷周到。「東芝牌」直型冷氣機，是由其士（香港）有限公司代理承裝，地址：九龍尖沙咀星光行K一二三室，電話：六七一二一三至五。（生）



（附圖東芝牌新款櫃型冷氣機）

飲七宝啤酒…可免費参觀日本冬季世運會

收集七宝啤酒樽蓋… 可参觀日本北海道之札幌市冬季世運會！

閣下會被邀請遊覽日本及參觀七宝啤酒的發源地——名廣鄉之稱的札幌市。閣下可完全免費享受來回機票並住宿酒店，不但可參觀在札幌市舉行之冬季世運會更可遨遊東京京都及大阪欣賞各地名勝。

巨獎問答（閱讀上文後請填下列空位）

特級＿＿宝啤酒是有廣鄉之稱的札幌市出品。
日本國際紅星＿＿船敏郎最愛飲特級七宝啤酒。

（請用白紙填寫清楚答案）

獎品：用抽籤方法抽出之十五位中獎者（每月抽出三人爲期五月）屆時會被邀往參觀在一九七二年於日本北海道札幌市舉行之冬季世運會。

備註：由敝公司董事局決定後之比賽結果，任何人等不得提出異議每位參加者祇能得獎一次中獎人之機票不得轉讓他人凡七宝啤酒有限公司及其廣告代理公司等屬下職員及其家屬均不得參加此問答比賽以示公允。

抽獎方式：每月底從全部答中來信中先抽出五百個入圍參加者邀請他們出席參加每月在大會堂電影院舉行之抽獎座會屆時將放映由三船敏郎主演之名片以娛嘉賓如臨時未暇出席大會堂之參加者可照抽獎券通知日期看報對獎（每次抽獎後之至月七日在報章揭曉九月份參加者之報章揭曉日期爲十月八日）

參加辦法：祇需將填妥之巨獎問答表格及參加者之姓名地址連同三個大七宝啤酒樽蓋（紅色）或六個細七宝啤酒樽蓋（藍色）寄往下列地址：（請把樽蓋推平以便郵寄）

香港郵箱13499號
特級七宝啤酒巨獎問答遊戲收

如答中問題及入圍者即寄上抽獎券及大會堂入場券。
詳細比賽情形請向各大士多辦館查詢。

比賽期間：由一九七一年五月一日至九月卅日爲期共五個月。

行程表——一九七二年二月十日至十四日
二月十日：香港——東京——札幌市
二月十一日：參觀札幌冬季世運會
二月十二日：遊覽東京
二月十三日：遊覽京都及大阪
二月十四日：自由活動 大阪——香港

所有五天內來回航程將乘搭日本航空公司豪華客機，一九七二年冬季奧林匹克運動會專用客機。

七宝啤酒有限公司
九龍官塘鴻圖道一號

特級七宝啤酒一各大士多辦館及酒樓茶樓總會均有代售

美國「潔凈」假牙片

efferdent
DENTURE CLEANSER TABLETS

只須浸十五分鐘，不用洗擦，假牙已煥然一新

「潔淨」假牙片，能保護假牙，清除積垢只須將一片「潔淨」假牙片連同假牙放入半杯水中，當水色在幾分鐘內由藍色轉爲白色時，假牙即潔白如新。

華納（香港）有限公司 Tel:H-622211

免費贈送

請填妥姓名地址，沿虛線剪下，寄香港郵箱567號，即獲寄奉「潔淨」假牙片，以供試用。

姓名：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿

持有70年歷史
老人商標
◆近有類似貨銷售市上，買時請指明老人商標「脱苦海」！

噴射式消炎止痛葯
脱苦海噴射液

◆主治病症
筋肉痛・筋肉疲劳・肩痛・打撲症・扭傷・扁桃腺炎・頭痛・神經痛・關節炎・乳房痛・乳腺炎・胸痛・牙痛・虫咬・凍痛・運動疲劳痛・按摩補助等

鈴木日本堂股份有限公司虔製
總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話677090至677096

本港新聞

灣仔旺地年租一元 請求租批日益衆多

有人建議官民兩利絕招 闢爲旅遊車場消除阻塞

（特訊）灣仔海傍新大道附近一帶廣闊之新塡海地皮，由於目前尚未施以發展建設，乃將鐵絲網圍着，施以臨時性之便利辦法，作臨時性批租與商民，並且每一方呎地，僅收年租一元，堪稱「相宜夾大件」。上述消息自華僑日報首先報露之後，刻已有生意眼光之商人，已紛紛向官地當局探詢批租手續條件，請求批租，且不惜投資到軍器廠街對開個東之天橋腳附近。

在此之前，首先經政府撥用批租者，係在灣仔渡海小輪碼頭附近一帶，而得風氣之先者，現已建好設備，使該區海傍地整個改觀。

在伸展批租到軍器廠街東面海傍附近，最近亦見有人在該地漆線油，不惜作較大之投資，斷示在五六年內使用之期望。

除前述，對該地域尚未發展之新地，熱鬧中心之外，有人更認爲，政府與其年租一元批貨與人，倒不如撥用一大幅，闢作簡單之旅遊車停車場，以月租一百元一個車位，租貨給旅遊車公司，則旅遊車公司隨時停放非旅遊巴士。

司之關設轄區，亦有知由本地性之旅行業甚非常繁忙，入夜猶得頭頭然不便，亦恐遊客發生車禍或無端花費。元之停車場，該地區只須在適當之灣仔新塡地，加以設置，則政府對商民均有利。提心吊膽，故倘若當局能闢一個，只須徵收月租，租用一至兩名職員管理，採售月票方式，每張五、七十元，任由旅遊車日夜停泊，官方所費無幾，而收益卻甚可觀，並且也能解決旅遊車因無停車處而造成街道阻塞，旅遊商亦獲安全保障，實屬官民俱利者云。（立）

灣仔新地面目 劃租地皮熱鬧（本報記者攝）

龍協辦國際影展

沙龍年鑑暢銷決定再版

（港訊）香港龍協影友會，訂於本月廿六日起至[illegible]日，假座[illegible]舉行第四屆國際沙龍影展，是項影展作品來自世界各國[illegible]。該會出版之沙龍年鑑，發售以來，極受影友歡迎，現已售罄，決定再版，以供讀者需要。[illegible]

大佛寺禮藥師懺

樂果長老八秩晉八

（港訊）九龍黃大仙竹園道[illegible]大佛寺，以佛誕，於農曆四月初八日至[illegible]日，啟建藥師法會，禮拜藥師懺，恭祝樂果長老八秩晉八壽辰。[illegible]

華人牙醫公會同人大會聯歡

（港訊）香港華人牙醫公會，昨（廿三）日假座平安酒樓，舉行第二十一週年會員大會，下午五時開始，由主席孔[illegible]致詞，報告會務，財政[illegible]。會員大會聯歡[illegible]。

新一屆職員如下：[illegible]

趁着暑假與留學子女重叙天倫

參加本報美加旅團 遊埠探親一舉數得

美加旅行第四團業已開始報名八月成行

（特訊）隨着時代的不斷進步，觀光旅行已非富有者的特權，它不但不是奢侈，而且是必需，百聞不如一見，觀光旅行不僅使人增廣見聞，眼界大開，且能消除成見，發展和鞏固國與國之間，人與人之間深厚的友誼。

美國和加拿大兩個先進的國家，人民大都敢於創新，充滿活力，但他們卻能在繁忙緊張的環境中，享受到豐富多姿的假日生活，是由於美加兩國交通發達，大多數人民每年起碼旅行一次，因此美加兩國不乏行樂之地，是發展觀光旅遊的好地方，簡直縈不勝數。

不論你是爲了生意或業務的考察，或者爲了探望闊別已久的子女，趁着暑假和他們重叙天倫之樂，又或者僅求舒暢身心的觀光，凡參加本報與西北航空公司合辦之美加旅行第四團的讀者，將必流連忘返滿意而歸。

本報舉辦美加旅行第四團，具有下列優點，特色和理由。

（一）本報歷次舉辦美加旅行團，都十分成功，大受本港各階層人士的讚許，爲滿足廣大讀者需要，決定續辦。

（二）越來越多的香港市民要到外國旅行，爲符合本報一貫政策，進一步辦好旅遊服務，特爲讀者提供是次廉宜實際，週密妥當，歡樂愉快的旅遊機會。

（三）儘可能減輕讀者消費負擔，因此訂價絕對公允，比個別旅行的遊客大爲低廉。

（四）不尚空談，實是求是，歡迎批評，更歡迎比較。

（五）保證依時出發，依時返港，執行旅程表上所有的秩序與節目。

（六）所有各地酒店房間膳食供應，預先訂妥。

（七）避免發生流弊。

（八）協助解決團友事務。團友中有因探訪親友，考察業務而欲將行期或行程稍作更改者，倘可能予以協助，以求達到最佳服務之目的。

（八）眞正做到團友至上，服務第一。

本報美加旅行第四團，將會參觀下面一系列名城勝蹟。

聞名世界威基基海灘，包羅了鯨魚與海豚表演的水上生活遊樂場，幽美多姿的西雅圖海岸，比國壯麗美的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養動物園和兒童動物園，舉世聞名的底特律汽車城，嚴物豐富的福特汽車博物院，壯麗無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化教育設施與風土民情的波士頓，象徵世界最高的帝國大廈，神聖莊嚴的自由神像，世界知名的紐約聯合國大廈，以及熙攘繁華的紐約上下城，著名的西點軍校，華盛頓美國國會，世界政治神經中樞白宮，深富歷史意義的華盛頓紀念碑林肯和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎歌舞，術匯演，工程宏偉的胡佛水壩，風光旖旎的米德湖，聞名遐邇的三藩市金門橋和屋命橋，國立博物館，著名的紅木區以及美國最大華僑社會所在地——唐人街風光等等，無一不是旅遊人士一致公認值得一遊的旅遊勝地。

四（二）旅遊地區：東京，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山。全程共二十六天。

（一）旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日。

（三）旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七巨型新客機來回及所有內陸航機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.等），如未備而欲申請，可協助代辦。

（五）登記日期：業已開始報名。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區荷李活道華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（蕊澄）

著名的三藩市金門公園

觀塘體育舞蹈班 訪青山精神病院

觀塘體育會舞蹈訓練班訪問青山精神病院。圖爲學員與醫院職員、病人同跳集體舞聯歡（國際社）

（國際社）觀塘體育會舞蹈訓練班，在觀塘民政署安排下，昨日訪問青山精神病院，以清脆絕舞給予病者半日歡樂。

是日上午九時卅分，在觀塘政府合署停車場集合，由名譽領隊張協志、總領隊朱運芬領持，乘旅遊車前往，十一時抵達青山精神病院，受到該院高級職員熱烈歡迎，隨即舉行聯歡會中，該院高級護士長李婉美小姐致歡迎詞，觀塘體育會會長張敬雅致送紀念錦旗與醫院，張持志接受青山醫院所致送之紀念錦旗。最後，朱運芬女士致謝詞，旋舉行遊藝節目，分別由舞蹈班學員表演舞蹈及歌唱，並與病者、職員同跳集體舞，歡樂充滿醫院。隨後參觀各病房，由該院職員帶領各人，至下午一時始結束。其後，舞蹈班學員一行人，到青山灣膳堂午膳，並遊「松山小築」及自由活動、海浴、釣魚、攝影，下午四時乘原車返市區。

天天酒家 下月開幕

九龍旺角通菜街一八至一二二號一連三間之天天酒家，裝修工程，刻正加緊進行中，預在下月間隆重開幕。該酒家設備新型，地方寬敞，座位舒適，專營正宗粵菜，壽筵喜宴，社團酒會，經濟小酌。

三院東慈大廈 建築工程簽約

樓高十層有百多單位 明年落成當產收益增

（特訊）東華三院管產「東慈大廈」之興建計劃，在當局加緊推進下，昨與兆泰建築公司總經理訂約簽約，委託該公司承建，就日動工。該廈位於香港德輔道西第二四四號至二五八號一連八間地下，佔地面積九千多方呎，自一九六六年因危樓拆卸後，建成後全層爲十層商業樓宇。一九六九年一月廿二日奠基，後因打樁發生困難，以致工程延阻。本屆主席黃乾亨暨全體總理，以該大廈建築工程完成後，將使三院當產收益大爲增加，故即恢復伊始，即集中全力積極推進，預期明年初可全部完成。（明）

圖由左至右：稽世發則師、黃乾亨主席、潘約翰總理、吳鑑泉代總理於簽約時合影。

[illegible]著名機構[illegible]斤重金禮聘名廚多人主理廚政，保證用料上乘[illegible]薄利，顧客至上之宗旨[illegible]

訓練青年領導才能

鼓吹青少年活動 港代表參加旅遊

（特訊）國際青年商會，創立之主旨，是訓練青年領導才能，去年香港青年商會舉辦最傑出之青年，而今年，國際青年商會主題，更着重鼓吹青少年活動。日本青年商會爲此特別舉辦一個非常有意義之「亞洲青年旅遊」計劃，其主辦之目的，是藉此青年旅遊計劃，使一羣未來的社會領袖，能夠身處地體驗到亞洲各地區之實際情況。

「亞洲青年旅遊」預算有四百名參加者，包括三百名由日本青年商會所選出的青年代表，及一百名亞洲各區地方所選出的青年代表，香港方面則選出八名青年領袖參加，男女各半，全部旅費是由日本青年商會發展基金會所支助，完全免費。

香港青年商會，歡迎有興趣參加這個「亞洲青年旅遊」之青年申請參加，但申請者必須具備下列之條件：（一）年齡，廿至卅歲，（二）職業：現任職某不牟利社會機構的教師，工程師，農業專家，管理或勞資關係之專門人才，則優先錄用。（三）能寫及閱讀流利的英語。（四）身體健康。（五）擁有英國護照。（六）有意從事未來之領袖。（七）能夠抽出大約一個多月的時間，在這個旅遊上。（八）非青年商會會員或其親友。

「亞洲青年旅遊」團，由六月廿一日將乘日本郵船櫻花丸，由日本橫濱出發，途經台灣，到香港停留三天（廿六，廿七，廿八）然後轉往馬尼拉，再返回日本，在日本逗留一個月，作爲亞洲各地青年文化交流，與研討程序。

因時間所限，希有意參加者從速向中區德輔道中[illegible]香港青年商會辦事處，索取申請表格，所有申請表格，要於六月五日前寄回該處。

黃族宗親會千人聯歡

祝廿二週年頒發獎狀

（港訊）香港黃族宗親會，於昨日下午八時，假座香港中環月宮酒樓，舉行成立二十二週年紀念，暨會員聯歡頒獎大會。到有黃榮烺、黃傳久、黃拔凡、黃錦康、黃伯岸[illegible]等千餘人。由主席黃[illegible]致詞，頒發獎狀，並由文山社、伍氏宗親會等致詞。最後由監事長黃志強致謝詞。宴開八十桌，至深夜始散。

獲獎者有：[illegible]

深宵機場內圖竊公益金 青年被控認罪待查宣判

（特訊）貪婪的酒莊僱員，竟向專爲資助香港慈善人士而設的公益金捐款箱打主意，深宵在機場大廈二樓，以膠尺插進放置該處的公益金箱內，盜取其中紙幣，事爲偵緝警員發覺拘捕。昨日以偷竊罪名，解北九龍裁判署審訊，被告認罪後，表示乃一時貪念所致，其求法官輕判。法官認爲被告此舉並非一時貪心，而是有意的行爲，但鑑於被告年輕，遂將案押後七天，待感化官調查被告身世後，始行宣判。被告還押，准以二百元具保出外候判。

被告：男子李[illegible]，十七歲，酒莊僱員。被控：於五月廿一日，在啓德機場二樓，偷竊屬於香港公益金之港幣十元，越南幣一百元及泰國幣十五銖。

控方申述案情稱：五月廿二日淩晨四時十五分左右，警員四一二三號在啓德機場二樓巡值，見被告站在放置該處的公益金捐款箱旁，形跡可疑，見被告以膠尺插進箱內，黏着紙幣拿出來。警員當即走近被告，擬將其拘捕，被告驚惶失措，將紙幣拋入箱內，遂將其拘捕，並在箱內起回四張紙幣及膠尺等。其後警員將被告帶返九龍城警署，調查後落案檢控。（中）

欠租被逐潛行竊 巴籍男子囚八月

（報聯社）巴基斯坦籍男子，無錢付租，被屋主逐出，昨在南九龍法庭認罪後，被判入獄八個月。

被告：簡米羅（譯音），廿五歲，無職業，原住西貢街。被告在未遷往西貢一間公寓居住前，原住於長樂街，後因欠租被逐。但對該處環境甚爲熟悉，五月十八日凌晨時份，被告乘該處住客熟睡之際，把大門弄開，潛入竊取港幣八百元及客衣物。但夜間難瞞過警方，經查後，將被告拘捕，他亦坦然認罪。

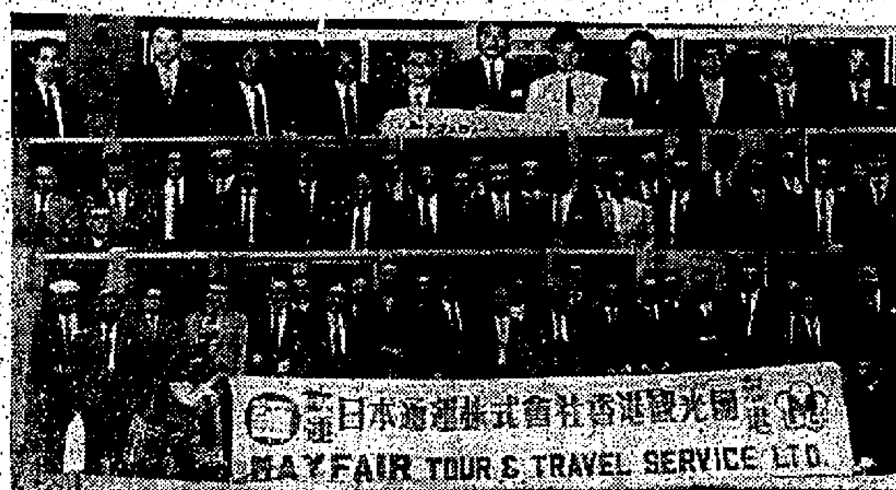
韓國總統函謝 劉璧生總監

韓國總統朴正熙，以香港私家偵探長劉璧生，一九六六年起連任世界偵探總會亞洲區總監，去年三月親題王照專函，由外交部寄賀劉氏。本年四月韓國大選，朴正熙總統獲韓國人民一致愛戴，當選三屆連任總統，劉璧生氏奉函祝賀，頌譽爲賢明領袖，時代英雄。朴氏深感欣喜，特命總統府秘書長鍾益源，親函復謝並致友誼。

港九中醫師公會 廿三屆職員就職

（港訊）港九中醫師公會，昨日假座灣仔英京酒家舉行第廿三屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，到會者有社會賢達，醫藥先進，僑團首長及會員數百人。理事長蘇健康致開會詞，永遠名譽會長伍卓琪監誓，永遠名譽會長陳存仁頒證，監事長及劍屏致謝詞。禮成後，有粵劇歌唱助興，筵開四十餘席，場面熱鬧，賓主盡歡。

第廿三屆職員：會長：陳靜林、黃昌、林仲仁。理事長：蘇健康，副：陳瑞霖、李深梅。總務：許耀、袁方榮、李耀輝。財務：張天賜、余匯、何伯慶。福利：羅威強、易逸生、陳亮仁。學術：陳啓仁、旅：劉紹河、謝智泉、呂敷、謝志仁、李己成、陳能玲。交際：劉漢光、黃與發、朱鎔。文書：謝家燕、宋會文、周春熙。調查：江林、李樹根、謝明輝。慈善：林仲仁、陳東、鄧飛。宣傳：王國展、黃榮光、黃奕森。聯絡[illegible]



日通觀光旅團抵港

日本通運公司主辦之「港澳觀光旅遊團」第三批共六十人，由東京分乘日航班機抵港，下榻帝后酒店，在港期間由美華旅行社有限公司安排。（侃）

國：劉金池、何斌淡、梁國濤。組織：謝旭秀、顧鴻見、李佛航、康樂：許海、蔡照泉、梁步雲。婦女：戴漢德、張寶蓮、姚桂芳。服務：李偉強、白永洪、劉娟安。常務理事：謝沛均、胡英濤、李天源、克強、詩、梁吉榮、李永祺、潘文治。理事：盧明、區海大。鄭紹江、陳錄、梁國芳、朱國生、梁南、鄭少白、馮浩卿、張庚常、張啟流、李振策。監事長：夏炯聊、黃漢生、何傑永、何榮生、黃英文、王達、陳焯棟、謝常務、監事、王國璋、陸寶榮、黃波、夏古生、劉南、鮑宗誠、曾洪華、梁大、陳錫林、黃昌、監事：何萬生、李大恩、羅步雲、陳福玲、鄭國英、邵漢光。

五飛箍頸劫 掠款傷事主

（特訊）昨晚七時，九龍仁愛街一口袋分子離家途上遭五飛仔箍頸，被劫去現款四十元，旋被打傷，傷者報警後，事主被送往醫院治療。傷者：男子李文治，四十三歲，住仁愛街九號E座。（合）

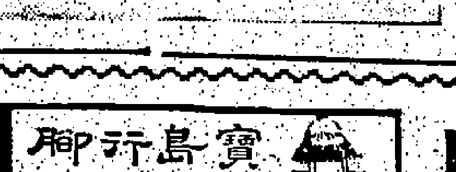
上班工作・工餘遊樂
偉士牌 電單車最理想

150 Super-150 Sprint-180 Rally
分期付款・首期$300.
總代理：端馬力洋行 香港：恆生銀行大廈商場 電話：H-227976 九龍：亞皆老街120號C 電話：K-851861
服務及修理：寶靈頓車行 香港：高士打道171號 電話：H-723451 九龍：窩打老道77號C 電話：K-841621

另有乾坤的彰化大佛

本報讀者台灣觀光團旅程實錄之十八

台灣素有美麗寶島之稱，它的名勝古蹟與明媚風光，一向令人嚮往，本文作者係參照本報與七海、太古等三機構合辦之「台灣寶島觀光團」十二天旅程，先行身歷其境，作深入考察觀光，將蒐集所得資料，向讀者優先報導。



從「高雄」赴「台中」途中，我們繞道前往風景怡人的「八卦山」，參觀遠東最大的佛像——彰化大佛。

由於臨時觀光高雄市區及欣賞「愛河」景色的關係，就擱了許些時間，所以今天的行程，也就顯得特別匆忙，離開「高雄」，便立刻乘搭遊覽專車，匆匆就道。

「八卦山」上遠眺

「八卦山」屹立在彰化市的東郊，距市區約一公里之遙，當我們到達了目的地，遠遠便看見一突出的土邱，高約九十多公尺，其上林木蒼鬱，花草繁茂。俯首下望，櫛比鱗次的彰化市街風貌，便全然盡入眼簾。

「彰化」是清初泉漳各地人來台經營的處女地，所以山上種植的樹木，非常古老蒼勁，一路循環至山頂，在山上，北可眺大度山，西可望台灣海峽，風景秀麗，氣象萬千。

山下有一公園，遍栽花卉，綠蔭滿佈，那就是著名的「市內公園」。

遠東最大佛像

到達了山頂，我們得睹早已聞名遐邇的遠東最大佛像——彰化大佛。

那座佛像，面積之大得驚人，身高七丈二尺，肩闊一丈三尺，胸圍四丈多，連座也是有一丈四尺高，堪稱遠東最大的佛像，如果要以日本的「鐮倉大佛」和印度的「臥佛」來較量的話，也恐怕會爲之遜色吧！

聽說這座大佛，並不很久，是民國四十五年才開始興建，完成時爲民國五十年，足足花了五年多的時間，工程之浩大，可以概見一斑。

肚裏另有乾坤

我們在這座莊嚴雄偉的佛像前面瀏覽了一周，跟遊便進入佛像的內部去參觀。佛像的內部共有六層，肚內有樓梯，可供遊人登臨遠眺，在頂層那對慈祥的佛眼中，有一對精巧的小窗，人立其上，可以俯瞰彰化全市，遠山近水的兩美景色，歷歷在目，一覽無遺。

站在佛像的肚子裏，瀏覽遠望，清風徐來，眞是另有一番風味，如果不是一個親臨其境的人，恐怕活上了這一輩子，也決不會曉得「彰化大佛」肚裏另有乾坤呢！

八卦山的掌故

在彰化，流傳着一段很壯烈動人的關於「八卦山」的掌故：

「八卦山」清雍正年間，曾建一鎮番亭，於嘉慶十七年，將其亭址改爲砲台，稱爲「定軍山」，砲台高達一丈五尺，周圍六十丈，樓門一座。光緒廿一年，日本侵入台灣時，就是由大肚內侵入彰化，當時由義軍領袖率部力抗，日軍能久親王就在此役中陣亡。義軍與彩年和七星陣殉難在「八卦山」的「定軍寨」附近，到處橫屍遍野，就發生在這座大佛像至南面那座八卦亭之間，所以今日「彰化大佛」這地方，不但是佛教的勝地，同時也是一個足以令人懷念的古戰場！

在「八卦山」下來，已是夕陽斜照的時近黃昏，於是連忙踏上遊覽專車，朝着下一個目的地——「台中」進發。

遠東最大的佛像——彰化大佛（梁約翰攝）

兩飛跟入電梯行劫傷人

（特訊）九龍彩虹村廉租屋昨晚發生一宗電梯劫案，一男子夜歸遇盜遭刺傷。傷者張沛斯，四十五歲，住彩虹村翠瓊樓，昨晚十時許回家，乘電梯登樓，有兩飛仔跟進，以利器指嚇，張反抗出手，頸亦被割傷。兩飛搶手表及現款而逃。傷者報警，送入醫院救治。（合）

華僑文化

多姿多彩

德國的藝術活動

雖然受到戰爭的嚴重破壞 但仍保留了它的文化遺產

（特稿）在德國，文化生活是多姿多彩的。雖然在戰爭時期和戰後，德國受到了嚴重的破壞，但仍然保留了它的文化遺產，在文化生活上，德國不免要和鄰國文化交流。外國的藝術家，詩人，作曲家，油畫家，繪測師等都到德國去；而德國人也到外國去。最近的藝術和文化的歷史特徵，乃接受了來自遠東及近東和海外的文化。

戲劇節 以德國來講，每一個有自尊心的城市都有他們自己的劇院或歌劇院，或通過合約與其他地方的劇場有聯系。德國舉辦過許多次的戲劇節。事實上：在一九二○年代，舉辦文化節，文化週的觀念才開始產生。[illegible]

音樂會 [illegible]

電影節 在德國，目前的製片工作面對着困難的。一方面由於[illegible]

新建築 [illegible]

[illegible]英京道交界）。報名地址同上，校務處每日早九時至下午五時，或每夕八至十時，往該校三樓陳殿雄君處（電話H六一○八二二）。

楊善深遊歐

友好學生餞行

名畫家楊善深，明日啟程赴歐作短期之考察藝術旅遊，為時約一月餘。昨楊氏友好及學生假[illegible]行商會寫字行聚餐，為楊氏祝行。[illegible]古今名家書畫，任人觀賞，盡歡而散云。

（上）童軍旺角區分會第十屆職員就任，主禮人南九龍地方總監伍靜波與該會首長植兆福、陳漢宗、羅才、杜本忽、吳壯行、鄭潤才、及黃振權等合影。（下）童軍油麻地區會六屆職員就任典禮，主禮人九龍地域總監與該會首長合影：（右起）副會長周家全、主禮人[illegible]、會長李樹繁、區總監林祺祥。（本報記者攝）

旺角童軍區委會第十屆職員就任

（特訊）香港童軍南九龍地方旺角區服務委員會第十屆職員就職典禮，（廿三）日假彌敦道五月花酒家舉行，儀式於下午六時正開始，本屆會長陳漢宗致開會詞，主席羅才報告區務工作概況，南九龍地方總監伍靜波致詞[illegible]

[illegible]

北角街坊會

辦暑期攝影班

北角街坊會，為使區內青少年，在悠長的暑假期內，能利用餘暇作有益身心之活動，特於六月份內舉辦為期兩月之初級攝影班，着重於攝影之基礎，以提高青少年對攝影之興趣。六月十四日起上課，逢星期一及三晚上七時半至九時，共上課十八課，地點在[illegible]

博雅畫廊介紹中國書法

今起集中陳列特價一週

博雅畫廊，本週的藝術活動，為集中介紹中國書法。自今日開始，陳列古今名人書法作品二百餘件，並全部予以特價一週。這些作品很豐富，作者包括有：[illegible]文徵明，[illegible]鄭板橋，[illegible]王文治，楊沂孫[illegible]手卷，扇面和對聯，是書法愛好者不可錯過的欣賞機會。由於該廊的書法作品數量很多，陳列品將會逐日增加或更換。博雅畫廊在九龍加連威老道十八號，歡迎各界人士參觀。

方召麟女士書畫展揭幕

今續在集古齋畫廊展出

方召麟女士書畫展，昨天上午，在集古齋畫廊開幕後，吸引了大批美術愛好者和美術品收藏家前往參觀。展覽會在熱烈的氣氛中，度過了展出的第一天。[illegible]展覽會陳列近百幅中國畫，是方氏近十二年間各個時期有代表性的作品。人們可以看到：一個畫家在自己的創作與學習上所走的曲折道路，和留下的痕跡。她既有大寫意的花卉，也曾一度嘗試抽象的畫風；[illegible]這些作品，說明了她有深厚的傳統基礎，[illegible]方氏的中國畫之所以使美術愛好者們着迷，不是沒有原因的。今天續展，歡迎參觀。

（上）設色山水，（下）松 方召麟筆 （現假中環大道中集古齋畫廊）

童軍知友社今首屆年會

由社長羅樂民爵士致訓

（特訊）童軍知友社，今下午五時三刻，假希爾頓酒店五樓印度廳舉行首屆年會。社長羅樂民爵士將致訓。年會主要內容，乃通過一九六九年十二月一日至一九七一年三月卅一日該社之經費進支表，與會計結算表。主席提出工作報告書，及未來工作計劃。並選舉一九七一年至一九七二年度下列有職守人士：（一）該社有職守人士，（二）義務核數師，（三）執行委員會各委員，（四）向香港社會服務聯會提名之有職守人士與委員名單。此外，尚有臨時動議，及就職典禮。最後，舉行雞尾酒會招待來賓。（琳）

娛樂圈

美麗可愛的瑞典籍女星[illegible]，主演一部由[illegible]導演的[illegible]影片，現時在康城電影節中演出。（法新社圖片）

苗可秀在台大吃水果

江彬易原苗天効力嘉禾

苗可秀在台北拍「鬼流星」和「金旋風」，日子過得很開心，她本來一直住在靠近西門町的新台北大飯店，近西門町，是台北最熱鬧的地方，看電影和買東西都很方便。但，五月七日，羅維下令全體搬家，他們就搬到了南京東路二段的第一大飯店去了。苗可秀有點依依不捨，她是個不太容易習慣新環境的人。但，第一大飯店的富麗堂皇馬上吸引了苗可秀，她在那裏住一間很大的套房，與她的媽媽一起住。

苗可秀在台灣最開心的事，是吃水果，[illegible]

「鬼流星」和「金旋風」的拍攝工作十分順利，雖然四月卅日那天[illegible]傷了腳，送到台北醫院去，使工作停頓下來，但羅維仍然趕拍一些[illegible]的戲。苗可秀無戲一身輕，不時在酒店看看「時代文摘」，[illegible]故宮博物院，大開眼界。

[illegible]五月十一日，那天是起程到[illegible]山拍外景，該山位於台北五股鄉之西，海拔六百公尺，非常寒冷，但，這一天拍外景，一切非常順利，導演羅維大為開心。

[illegible]黃楓原定開拍的是「山東響馬」——張翼、陶敏明主演和「一門忠烈」——張翼、茅瑛主演。但，茅瑛此刻分身乏術，她正在趕拍「五雷轟頂」呢。[illegible]「絕情客」[illegible]

[illegible]韓國人合作的，這是為了他們在韓國的工作比較方便。[illegible]

希莉米路士錯試雲雨情

希莉米路士的愛情，是否反映在她的新片「錯試雲雨情」之中，[illegible]希莉說：「如果金士利艾米斯的小說[illegible]以我為藍本，我倒會受寵若驚了。」「錯試雲雨情」是描寫一名少女，在新婚之夜，才獻出童貞，[illegible]這問題如用以問希莉本人，未免故意難她了，希莉已從少女成為少婦，[illegible]

[illegible]

希莉米路士在「錯試雲雨情」[illegible]

「蕩婦狂夫」中的雙面女郎高雲娜拉莉。

聯袂赴台出席影展

担任香港區評判員

浸會徐訏教授及艾維特博士

香港浸會學院中文系主任徐訏教授，及該院傳理系教授艾維特博士（DR. EVEREST），昨晨乘機前往台北，担任電影節評判員，昨到啟德機場送行者，有該學院傳理系主任余也魯及余教授等多人。

在台灣舉行之第十七屆亞洲電影節，參加各單位及評判員，現已陸續到達台北，徐訏、艾維特兩位教授，係香港區評判員；去年在印尼首都耶加達舉行之亞洲影節，香港區兩位評判員為余也魯及徐訏。

本（十七）屆電影節，已於今日開始，閉幕日期定於下月十日舉行，今年係何人登上影后、影帝寶座？何者為最佳影片？兩週後即可揭曉。據徐訏教授對記者稱：本屆港區兩評判員，除彼外，另一位原為余也魯教授，因余氏在港業務繁忙，不克參加，乃另聘艾維特博士，又，國浸會學院下月中考試，彼必於閉幕後趕返香港。

喱喀兵團廿七贈旗邵氏

邵氏昨晚送出參展名單

本月廿七日，駐港喱喀兵團將在邵氏影城舉行「蕩婦狂夫」贈旗儀式，屆時將由邵氏紅星李菁小姐接受贈旗。

據悉，此項儀式在當日下午三時舉行，那時將由一支廿人組成的風笛樂隊及穿着民族服裝的喱喀兵子弟兵在影城展開表演活動。「蕩婦狂夫」之舉行，目的在於[illegible]

亞洲影展籌備會。邵氏總裁昨晚與目前在邵氏影城擔任籌備工作的電影界人士，舉行贈旗儀式，是象徵選出了參加第十七屆亞洲影展的邵氏影片，它們是：「紅粉子」——張曾澤導演，「蕩婦狂夫」——張徹導演，「大決鬥」——張徹導演，「十二金牌」——程剛導演，「鳳飛飛」——高寶樹導演。

高雲娜拉莉演雙重性格

拍完了「蕩婦狂夫」的高雲娜拉莉，[illegible]

如果不是拍電影，我想我這一輩子也不會有機會認識這麼多[illegible]

電視短訊

快樂天地 昆虫的戀愛 翡翠台播映

昆虫的戀愛生活，你見過嗎？[illegible]而這是今（廿五日）天下午五時在無綫電視翡翠台播映「快樂天地」[illegible]

烏蘇拉安德絲的密實打扮

息影了兩年的烏蘇拉安德絲，復出拍的第一部片是與史丹利[illegible]合演的「偷龍轉鳳智多星」（即「完美的星期五」），在片中她的暴露作風比前更甚，但本圖卻是她在「偷」片中一身密實的扮相。

午馬臨陣退縮

黃韜平添麻煩

[illegible]

「烽火桃源」

連圖故事

（一）歐洲三十年戰爭，進入第二十三年。傭兵假借戰爭之名，到處屠殺，強奸，劫掠。某日，一批傭兵又向一處難民聚居之地進行殘酷屠殺。屍橫遍地，慘不忍言。一名牧師伏吉爾雜於難民之中，搶向一幕長民求食，但為一老人揮之使去。

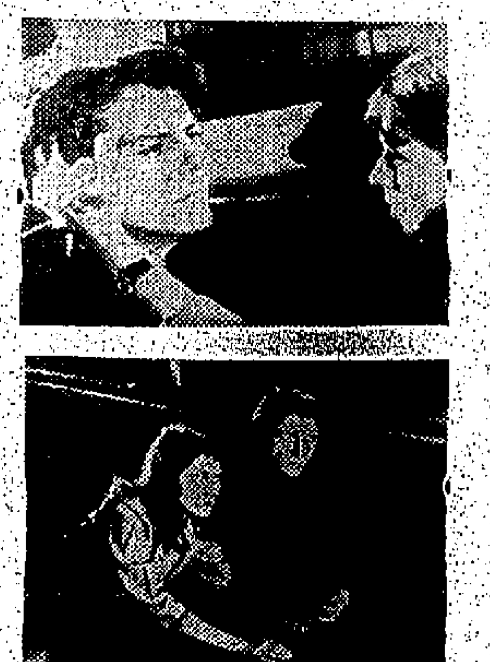
（二）突然，一批傭兵又在不遠之處出現，向該村行進。領隊為一青年軍官，好殺殘忍。伏吉爾見傭兵又開始屠殺，匆匆逃命。伏吉爾在叢林中奔逃，偶然絆跌地上，手觸一染疫而死之屍體，大驚失色，急奔往以火消毒。他在狂奔中，忽發現一處世外桃源山谷內之小村。

暗殺狂徒

連圖故事

（七）在一列通往外國的火車上，三個各懷心思的人，匿於車上，一個是孫生救弟的雲仙，另一個是深受雲仙的友愛有神秘感染的雅高的女友。但他們卻不知道車的另一卡上，正匿藏有他們所關切的人——雅高。

（八）列車到達邊境終站，警方早接獲情報，將車站封鎖，將列車包圍。究竟雲仙他們三人能否逃出生天？片中自有分解。



江湖大決鬥

連圖故事

（五）加達在馬堪遇到一個相識的黑社會人物艾力，穿着司機制服，加達跟蹤他到一間大廈，直闖入去，發現黑社會頭目堅尼正在賭錢，對加達假意歡迎。加達返回旅店，知道嫒娣和其夫都被人打傷，他給錢其夫醫治。

（六）加達得悉到幾個小電影，發現瑪麗和他的姪女純蓮都被攝入鏡頭，同時艾力和另一名頭目閻寶拔都在裏面，他恍然法蘭之被害，是因為女兒被騙而要偷去親衆。他立即找到閻寶拔追問，獲知真相後將阿剌死。（未完）

頭條好漢

連圖故事

（三）陳俊聲之女陳素蘭（張清清）及子劍秋（江明）兄妹二人為追查殺父之仇人，被人誣陷入獄，與當鵬會晤，在一個月黑風高之夜，設計越獄。

（四）路上，陳素蘭兄妹和當鵬三人各懷鬼胎，陳素蘭認定當鵬就是殺父仇人，總想找機會向他下手，可是又礙於烏金上落未明，陳劍秋只好阻止其妹向當鵬採取行動。

老爺酒店

圖片選輯

[illegible]

（四）彭鵬憑一張照片獲得線索，負起捉鬼之責。夜後，新婚夫婦又被悽厲的哭聲驚醒，至面無人色，有女子力數新郎的罪行。彭鵬衝入房中，亮燈後，揭破真相，新娘如夢初醒，乘不肯夫與一可憐少女相偕離去，彭鵬和愛玲也水到渠成，比翼齊飛，到達不可須臾相離的階段。

華僑文化

童軍知友社設班 訓練青年領導才
六月廿七辦港海漫遊

（特訊）童軍知友社，爲青年舉辦之青年領導才訓練班，分甲、乙、丙三段舉行。第六月五、六日，在童軍總會舉行甲、乙段訓練班，目的在於灌輸及介紹領導方法成爲活動及有規律之群體生活之訓練，並介紹營地舉行，以實施甲、乙段之訓練，丙段則於六月十二、十三，在總會露營。實習大自然生活，使參加之青年領略到此類活動之要旨。在於本港社會任何一個組織中，亦能懂得領導他人，如何爲人服務。凡年滿十七歲以上之青年，均可報名參加。每人收五元（包括班費，往營地之來回車費），即日起報名至本月廿九止。又該社青年俱樂部，和經青年中心，於六月廿七舉辦「港海漫遊」，招待該社青年社友及官塘區之青少年。目的在使青少年對此項活動發生興趣，增長團結友愛之精神，及可享受到愉快之假日。凡屬該社青年社友，十七歲以上之少年，均可參加，徵收費五元。即日報名，先到先得，額滿即止。上述兩項報名方法，連同班費，在辦公時間內，於九龍道士童軍知友社取錄與否，另行通知，逾期不獲取錄者，可持所有收據（於辦公時間內）領回班費。參加者請到九龍道士道九號該社報取（電話K六〇三〇九六）徐偉國查詢云。（琳）

□□東院道七號擴建新校舍，規模相當宏偉，內有標準課室二十四間及實驗室，圖書室，音樂室，大禮堂，體育場等，設備完善。定下學期起啓用。該校宗旨爲不牟利，現接受F一至F四各級男女新生申請報名，考試日期定本月三十日上午十時及下午二時舉行云。

（詩）毬賽　潘新安

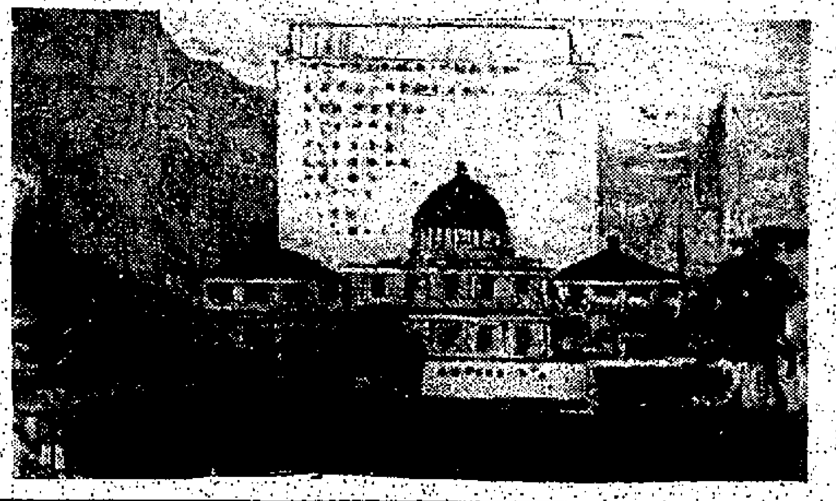
二人聚小毬，東西任跳躍。宛然甚戰爭，一網兩邊隔。小技可大用，智者悟其旅(?)。世事在人爲，干戈與玉帛。

山居　（前人）

興來對理畦通，觸目甘瓜佐杏芳(?)。天外迷峰雲自變，眼前煙霧綠平鋪(?)。但求暇日安吾懶，繞屋排時作遠圖(?)。多少山中搖芥客，亦知陰雨把相呼(?)。

欣賞江啟明新作　（陳川）

昨和一班藝術朋友，到大會堂參觀一個畫展，料想一路入場所觸目的，是就是一面的一幅油畫，家的新作，我們是好此之人，首先就是江啟明畫家的一張作品，這是一個題材有數的主題了。我們欣賞江啟明畫家是本港著名的畫家能手，最近文化出版社出版了他的「一生活速寫」集，各大報刊也特別介紹，其「一般美術界人士重視。且這本畫集，可算是本港有史以來第一本描寫港九的生活速寫畫集，可見江畫家的速寫是十分到家的。現在從他這幾幅油畫新作看來，也不難看到他速寫的技巧。雖是油畫，但也可以說是油畫速寫，看起來風格很新。這是江畫家聰明之處，他利用面發揮了他的長處，別創一格。也許是速寫之故，色彩和明暗就可以簡括，故此色彩很簡而飾，明暗美係也減少，利用線突出主體，使欣賞者一目了然，而且「大衆化」，人人樂意看，看得明。真是難得的客觀與主題結合的新藝術創造，也值得一般愛好美術的借鏡與學習。希望以後更多見江啟明畫家的新作！



「法院」江啓明作

大夏大學港校友 六一祝母校校慶 並電旅台校友會致賀

大夏大學港校友會，爲慶祝母校成立四十七週年紀念，定六月一日晚八時，假座「東風公主」酒樓，舉行慶祝紀念聯歡大會。經由理監事長，總幹事張恩溥、丘斯明，何德明等名義發柬，邀請全體校友暨親友準時踴躍參加。同申慶祝。打麻雀話：張恩溥K六二六八九九三，丘斯明H二三二九六九，何德明H七二九五〇九一，李序東K九四三〇七三，陳伯年K六四七一九，林任夫H七七一九三，白惠忠K二二二五八七，錢匯K一六六八一五〇，陳煥國K二〇三八〇〇，丘學訓K一六六八〇二七一七，趙士倬K八〇九三二一，何幹生K八五一四九六，吳占寅K八三一三七六二，黃超驥K三〇七四五，梁遐年K八九四六一三五。

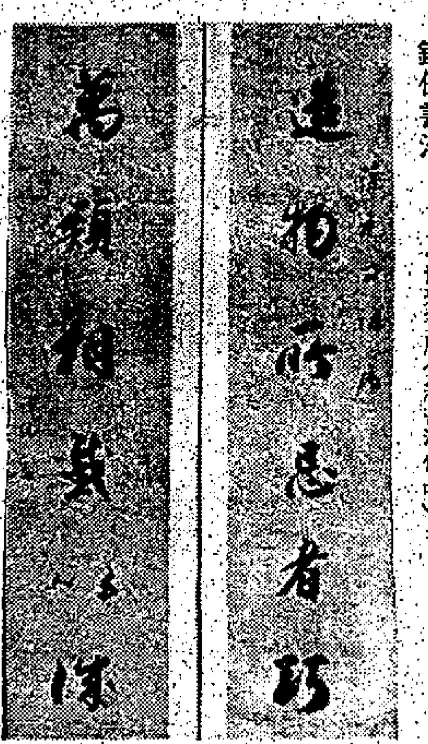
又該校友會，致電大夏大學旅台校友會何理事長繼炎，黃總幹事哲公，轉孫亞夫校長暨全體校友，祝賀母校「六一」校慶紀念，略謂：香港校友會，爲慶祝母校「六一」校慶紀念，已預定香港大會堂舉行慶祝大會；同時舉行香港校友會年會，願我大夏大學海內外校友，能同心同德，秉「自強不息」之校訓，發揚傳統精神，實爲當前急務，亦我全體校友之期望。敬祝母校校慶，並祝中華民國復興勝利，大夏大學復校成功！大夏大學香港校友會理事長張恩溥、監事長丘斯明、總幹事何德明暨全體理監事校友同敬叩」。

方樹泉小學 昨修業旅行

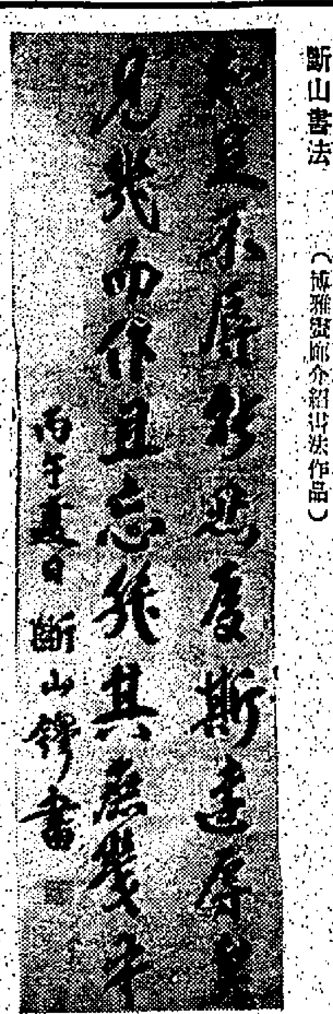
（特訊）香港仔街坊會方樹泉小學與興中，昨由黃亮夫校長、袁翼雄、邵鵬傳等全體師生乘旅遊車前往大埔林村旅行，於中午抵達後，分別小組活動，拼作遊戲及各項遊戲比賽，至黃昏始盡興而返。

聖光堂英文中學 續招各級男女生

（港訊）中華基督教會主辦之聖光堂英文中學，正續招原校址銅



鐵保書法（博雅畫廊介紹書法作品）



斬山書法（博雅畫廊介紹書法作品）

體育

亞洲杯中區預賽 泰國勝婆羅乃 香港對高棉一役消息未至

（曼谷五月廿四日電）亞洲杯中區預賽，泰國昨晚創下今屆入球紀錄，以十比〇大勝婆羅乃，成爲A組首爆能戰的球隊。

實力較弱的婆羅乃，在一面倒的劣勢，不獨無反攻之能，連抵抗亦顯無力，致被泰國按着牛頭狂攻而慘敗。

泰國隊在開賽後三分鐘，即開始牽牛入球紀錄，中鋒青蔡特先後於十四，廿四，卅二分鐘建功，左翼傑邦及右翼沙華新俾亦不甘示弱，各入兩球，其餘的五球，則分由左輔新密及右輔斯添所射入。

越南運輸籃球隊 昨敗警察保全勝

（特訊）越南運輸籃球隊，昨晚再勝警察於修頓球場，由於客軍在廿六或廿九始登程起台，總聯會主事乃大有添食之慾。

客軍訪港表演之兩場深表演各展好乎，以他們充份表現出爲一隊傑出的運輸隊伍，最難得者，攻打法嚴謹，犯規次數極少，全場二十分鐘，擊隊十二人，共犯規五次，堪稱爲一隊斯文籃球隊，是以除博得觀衆連串讚賞外，名將黎展生在傍亦讚不絕口。

客軍表現最傑出者，首推許桐欽，其身裁雖然瘦細，但活力甚強，禁區外立射，命中率高達十成，切入上籃亦相當有把握，誠爲全隊取分靈魂。

身高六呎之許志成，投射亦相當準確，但最難得其絕不蠻投，反而多番爲隊友製造機會，傳球給空檔隊友取分，宗旨與其隊友相同。正因爲客軍絕不貪功，獨食，故每次攻勢都有十足威脅。

新登銀牌冠軍位之警察，昨晚之敗，主因軍力大打折扣，攻守俱備之主將梁雖駿，昨晚纔扶病上場，自然難有佳作。猶永強因傷剛愈，未敢放膽奔走，昔日雄風未復。而在銀牌賽中表現甚好之廣南對連速度疾與知帶星的客軍，簡直起不了作用。幸有機枉強表現神勇，外投回入個人一手包辦致使紀錄難以接近，但獨木難支，故其雖有獨取卅四分的偉績，警察仍要以八十比九十八見負十八分。（正）

港大對香島　下午五時　港大場
晨星對首鋒　跑馬地

▲五月卅日（星期日）
（甲組聯賽）五時　大球場
南華對消防
電話對東方　花墟場
一刻（預備組賽）三時
南華對消防　大球場
電話對東方（丙組甲賽）三時　花墟場
海軍對杭校　跑馬地
漁對港青　下午五時　跑馬地
先得對強華　跑馬地

（丙組乙賽）三時半
精工對機聯　跑馬地
煤氣對陸文員　跑馬地
九巴對海鋒　九龍仔
下午五時
菁雄對中華　跑馬地
空軍對友邦　跑馬地

▲五月卅一日（星期一）
（甲組聯賽）五時　花墟場
流浪對九巴
一刻（預備組賽）三時　花墟場
流浪對九巴

▲六月二日（星期三）
（慈善表演賽）八時廿分　花墟場
港選隊對流浪　大球場

▲六月三日（星期四）
（甲組聯賽）五時　大球場
明客對陸軍
東方對警察（甲組聯賽）五時　花墟場
一刻　東方對警察（預備組賽）三時　花墟場

東方歷屆救亡成功 本屆戰績難逃刦運 陸軍電話必可脫離危機

（特訊）上週球賽戰績，顯見降班形勢漸露，港會小撲方已佔了敗仗，在他來說，祇謂無法打破三警部隊紀錄，而在九巴來說，這寶貴的兩分，實在重要。九巴已獲得廿四戰廿分，前途光明，陸軍也擊敗東方會，已達到廿四戰十七分，以後愉，對護級形勢很有利，電話迫和南華，取得一分，已達到廿三戰十七分，以後愉，聲當五有進步。護級六大途非常良好。

最顯著是東方會隊，在護級期進前的敗仗，至今廿三戰得十四分，還有五仗，若從攻取一分的話，那麼成十九分，則仍影響其前途護級降班危機，它必須在五戰中取得七分才會有機會逃脫降班之威脅，但預料東方難有這一個能耐，在波「手尾球」，大家放「人造衛星」之時期，東方的似迎放一步，尤不幸因於陸軍，此役不但對己有害，反而增加陸軍不用降班之機會，甚不知組成職業隊的東方隊，反不知業餘隊時的好環境。

而屆屆高呼「救亡」之東方會，今恐怕不成了。而圍攻東方的隊伍，幷已願望已達成，茲將最近的甲組成績表現，以供球迷參攷。白浪

季尾足球聯賽 南消電東有看頭 六二喱喀兵團籌款義賽

足總公佈本週足球秩序已臨到了季尾最後階段，護級救亡戰期天兩場南華對消防是相當精彩大戰，雖然關係不大，但是兩隊均爲近況出色的隊伍，球迷值得捧場。另一場電話對東方是一幕生死存亡決鬥，與護級具有極大關係，那一隊失敗就會跌落降班深淵。至於六月二日晚喱喀兵義賽流浪對香港聯選手隊是一幕特別的表演賽。茲將本週秩序錄後：

△五月廿八日（星期五）
（甲組聯賽）五時
警察對流浪　花墟場
一刻（預備組賽）三時
警察對流浪　花墟場

▲五月廿九日（星期六）
（乙組聯賽）（三時半）
荃灣對教行　荃灣場
（丙組甲賽）三時半
公民對中電　跑馬地
聖約瑟對中青　跑馬地
消防對華雄　跑馬地
下午五時
五一七對保濟　跑馬地
（丙組乙賽）三時半

鍾士在英班兵未果 已由格連居中聯絡 張子慧有意考消防幫辦

（特訊）足總國正在勾心鬥角展開下屆拉角的時候，消防傳出一個對東方甚爲不利的消息，同時下屆鍾士消防也有頭痛之感。

本月廿二日消防教練格連已返抵香港，日間將有電話給球會，鍾士因前返英渡假時，曾往探望其老友，因他的朋友有一支足球隊，希望能介紹一兩名好手來港，下屆加盟消防，鍾士留下一位待其就近與格連聯絡，結果如何來函通知消防會，再作決定。但班兵之事則甚屬志在必得。

對於香港隊有關怡和張子慧、鄭潤如、葉尚華等三人加盟來屆消防份子，據消防一位職員亦稱確有此事，但本報前報導無訛，同時還表示張子慧有意找一份職業，同時，這位職員透露，張子慧在球後備消防，也有意考消防幫辦職位，並以職業爲第一，踢波第二之勞，不過，目前仍未有進一步之發展。

最近該隊球練甚勤，訓練員職位，昨基勤操不懈，明戰東方將精銳盡出，原則上以勝流浪原陣出戰，據悉，能打瓜流浪使諸師均開心，雖然收入未夠開支，但每人均獲獎金「兩蚊」，傷將勞鑑全經軍醫梁仲偉悉心醫理後，明天可上陣搏殺云。（小丁）

印度網球好手里斯（面對鏡）五月十七日在東京之台維斯盃網球東區預賽時，以三比〇（六比二，六比二，六比四）擊敗日本之酒井靜。（合衆國際社）

藍聯辦五角籃球賽 香港可能參加兩隊

香港籃球聯會主辦五角籃球比賽，由于日本因時間的不適合，中止前來香港參加，而當時欲邀請印度來港作賽，但據稱聯系印尼航空公司來函，亦知印尼方面未能派隊前來應戰，因此，籃球聯會爲應付當前急務，經過派遣南支球隊參加，這個五角大賽，以明星球員爲骨幹，運用新血組成，分成港聯兩隊，故此次五角大賽，會給予香港大部份的好手，有作大場波國際性的比賽機會，預料到時，定必哄動一時。

英國漢布頓五月廿二日國際足球賽，英格蘭勝蘇格蘭三比一，圖爲蘇格蘭中鋒柯倫（左）近射入一球時之鏡頭，英國守門員班克斯（中）無法挽救。（合衆國際社無線電傳真）

體記首次月會 今在總統會所舉行

香港體育記者聯誼會，上月召開週年同人大會，正副會長黃英東，蔡惠鴻當選蟬聯後，發展會務，本屆首次同人月會，定於今日下午六時半在總統會所召開，（地點：灣仔軒尼詩道一號地下，即總統戲院右鄰），由輪値幹事任召集人，希各會員依時出席，共策進行一切，會後準七時舉行聯歡宴會。

鐘聲社上午校 榮獲四項冠軍 全港小學乒乓決賽

（特訊）教育司署轄下香港學界體育協會主辦全港小學組乒乓球賽，於九日在灣仔舉行，參加學校有聖約瑟，聖士提反，慈幼，北角官校，金文泰，鐘聲社上午校等，實戰競日，過程甚爲緊張，爭劇烈，結果：鐘聲運動（男初級組、女高級組、女初級組）三項冠軍，至於男高級組比賽打和，不分勝負，因時間關係，改於昨（廿三）日於九龍伊利沙伯體育館舉行。球賽完畢後即頒獎，由學界乒乓球總會副主席陳添主持頒獎，鐘聲領隊社長趙督，田梅先、劉梅軒校長、周英葉爲嘉獎，並定期舉行慶祝聯歡云。計男子高級組冠軍鐘聲上午校（蟬聯五屆），亞軍慈幼；男子初級組：冠軍鐘聲上午，亞軍聖士提反，女子高級組冠軍鐘聲上午（蟬聯四屆），亞軍慈幼；女子初級組：冠軍，鐘聲上午（蟬聯三屆），冠軍，鐘聲上午（蟬聯二屆）。

總會盾小球賽 雜場今有兩仗

港小總會主辦總會盾小球淘汰賽，今晚在維多利一號場排有兩幕比賽上演，六時鯽青對堅道，七時龍門對冠華。

九小總銀牌賽 新秩序編定

九龍小型足球總會

乙組爭昇班白熱化 三強成鼎足勢

[illegible]……係重要，從三強誰能得昇班。

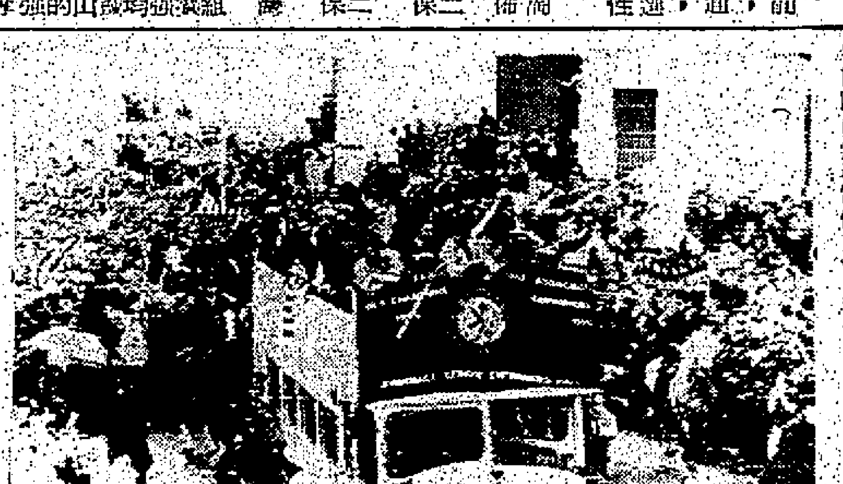
甲組足球聯賽成績表（截至五月廿三日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
流浪	廿一	十六	四	一	六四	廿三	卅六
怡和	廿五	十五	五	五	五四	廿五	卅五
星島	廿三	十一	八	四	卅五	十八	三十
東昇	廿三	十一	七	五	五七	四二	廿九
愉園	廿二	十二	四	六	四九	廿九	廿八
警察	廿二	八	八	六	四十	卅二	廿四
消防	廿二	八	八	六	卅九	卅五	廿四
南華	廿一	九	五	七	四六	卅五	廿三
九巴	廿四	七	六	十一	卅五	五五	二十
元朗	廿三	六	七	十	四一	四二	十九
陸軍	廿四	七	五	十二	卅三	四八	十九
電話	廿三	四	九	十	廿二	卅八	十七
東方	廿一	五	四	十二	廿一	四二	十四
港會	廿四	〇	〇	廿四	十六	九十	〇

英籍男子葛洛路原定於本月廿二日乘腳踏車由三藩市出發，與在同日出發的一艘輪船競賽，看誰最先抵達那比斯加納路之某市，但在出發前，其腳踏車與一塊路牌相撞，誤了行程。（合衆國際社無線電傳真）

街坊盃小球賽 三强經告產生

（特訊）街坊盃小型足球賽，銅鑼灣、柴灣兩隊，先後取得決賽權，將定本週日開始，與另一隊舉行循環爭霸。日前舉行的最後兩場分成紀錄，銅鑼灣勝大坑東三比〇，柴灣則自動棄權，取得初賽輪空之榮譽得以不戰晉入決賽。（正）



倫敦五月廿二日英國足球勁旅曲利士隊擊敗西班牙隊贏得歐洲盃冠軍後凱旋返國，在倫敦市區遊行受到熱烈歡迎之熱鬧鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

海天會定期就職禮 周錫年何蔭璇主持 新職員名單昨已選出

海天體育會本屆新閣名單經于昨日重新推定，計爲（永遠會長）王華生、曹紹松、鄭子元、彭錫棠、陳典、趙不弱、李萍嶽。會長：鄭露文、副會長謝增年、于元平、羅蘇、陳永强、陳濟强、譚灶、李亮能。主席：陳漢宗。副主席：倫林盛、鄭燦桃、梁銓、黃紹潢。

新閣已定於廿九日（星期六）下午七時在九龍慶相逢酒樓舉行第十五屆職員就職典禮暨會員聯歡大會，到時由周錫年爵士主持監誓，油麻地民政主任何蔭璇頒發選聘任書，當晚儀式秩序如次：（一）齊集。（二）鄭露文會長致開會詞，（三）周錫年爵士主持監誓。（四）油麻地民政主任何蔭璇頒發選任書（由副會長謝增年代表領受）。（五）陳漢宗主席致詞。（六）主禮人周錫年爵士致訓詞。（七）何民政主任蔭璇致詞。（八）王華生永遠會長致詞。（九）永遠會長頒發本會一九七零年功積紀念獎。（十）倫林盛副主席致謝詞。（十一）拍照，歡宴抽獎。

後天巴陸大戰 影響降班形勢 電話不怠慢今加課晨操

（特訊）電話自在南華腳下搶走一分，對於沉榮退出聯賽，似乎暫時放下不安，陳便球下令加班操練，視對東方一仗爲大戰，現在祇十七分，如果取東方兩分，則有十九分，若果東昇愉園腳下能取一兩分，可免降班之威脅。

昨天四眼球神，將原來之每週三及週五兩天之晚練，并增加週二及週四兩天之晨操，換言之由今起晨操，他又激動地表示，東方如打敗了陸軍，則大家不用這樣緊張，至於外傳電話欠糧事件，在「南電」開賽前，他已在花墟更衣室加以澄清，使謠言不攻自破，對於傳出志強來屆改投別會一事，陳棟球認爲本季球季未了，絕不談來屆，他又相信尊志強來屆仍效力電話的。

陳棟球極重視後天九巴對陸軍之戰，此乃一場關係護級大戰，如果陸軍打垮九巴，則電話與東方及九巴亦受到威脅，若果九巴祇低洋丘八，他有信心陸軍過不得流浪此關，因爲陸軍不顧對不住各老友，但這個善良的「小巢」，屆時能否實現呢？（小丁）

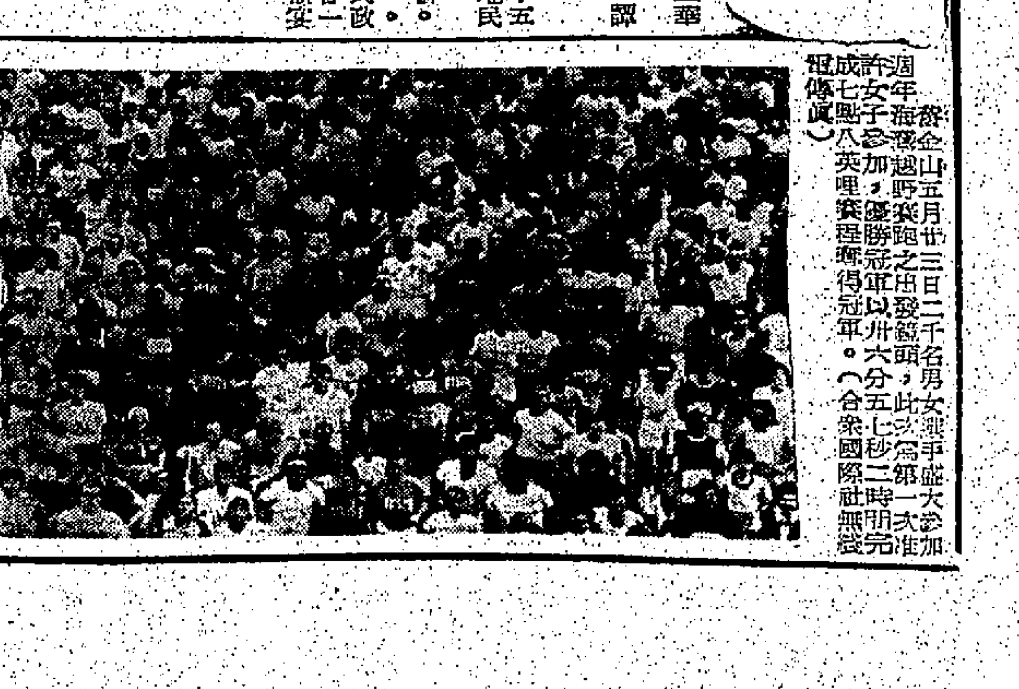
華泳就職禮 今屆將放棄

（特訊）華泳聯會，本屆選舉前後都彼此分裂之窘，不過祇是表面，改選前互有意見，但那是很平凡的事情，改選後彼此不合作，顧阻礙游泳前途發展。據本屆泳聯會，選就職日期，本屆將創新紀錄，一不作就職之典文習俗，一開始便展開游泳與水球的工作了。（白浪）

大衆社黃淡聲仙逝 定明日舉殯 下午一時半香港殯儀館大殮

大衆通訊社社長黃淡聲，不幸在廿一晚心臟病發，回天乏術，病逝於香港養和醫院，享壽六十八歲，遺體已移香港殯儀館，定明（廿六）日（星期三）下午一時半大殮，二時出殯，將下葬。

黃氏粵籍，五十年代來港，從事新聞工作，創辦大衆通訊社，對港九工商及體育界報導，貢獻良多，爲人和藹，熱心社會公益，近因病逝世，各界人士，均感惋惜，明日出殯，預料前往執紼者必衆。



舊金山五月廿三日二千名男女選手參加週年海灣越野賽跑之出發鏡頭，此次爲第一次准許女子參加，優勝冠軍以卅六分五七秒二時間完成七點八英哩賽程而得冠軍。（合衆國際社無線電傳真）

傑志旅行新界

泰然

傑志體育會，除注重足球外，其他一切體育活動，亦大力推動，經常舉辦會友宗球賽，及象棋表演等，該會改選在即，故執委會經決定開始徵求會員，凡有意參加者，希即向該會（軒尼詩道，東亞大廈九樓）報名。

適日，乘假期之便，該會舉辦旅行新界之舉，參加者有會員及親屬約百餘人，陣容浩大，十時正，已備有大型專車四輛，在九龍紅磡碼頭等候，由周炳昌及黃景驄兩位負責編排，因參加警察與際賽爲嘉賓關係，未暇隨隊出發，臨時改由副會長馮祺，任培，及副主席謝海城領隊，大軍浩蕩，目的地爲荃灣漁村，車行至大埔墟，「老總」一聲令下休息十五分，此時也，有人因未有進早餐之故，紛紛在附近餐室撲其與非紅茶，獨主任黃錦松，四圍覓公廁，惹起各人捧腹大笑。「黑牛」謝錦洪，及其弟錦河，亦爲傑志元老人物，他倆亦攜同妻兒隨隊旅遊，沿途細意講解，羨煞旁人。

抵達目的地，康樂部副主任謝百祥，細點人數，已達百四十餘人，急命酒家伙伴打已爲十四桌，並隨即行上菜，各參加者狼吞虎嚥，大讚家鄉豆腐，爲爲了得，大埔處長羅便臣夫婦，原爲黃錦松老友，故亦被邀請抵現場參加午宴，他鄉故知，共樂同融融也。

午飯過後，一窩風的搶到一處，將一拾法，三五成羣，別有一番風趣。

日昨，曾說康、和賢興等傾一批會員，乘車前往近海處搜購海鮮，近日因爲貨多，每斤僅售元左右，眞盆食家也。到「美鳳班」小型球隊由政總遊與指揮，在元朗與青年隊作友誼比賽，由是總職員余任裁判員，雙方實力接近，故演出非常精彩，結果僅以一比〇勝。各到場參觀者甚衆，元音隊因有主將張天明及李少峯助陣參戰，比賽過後，全體拉隊到美孚新村美頓酒家晚膳，足總「超哥」在收音機上播出電話對南華之戰果，雙方均無紀錄，電話獲此寶貴一分，對于護級上而言，實大有裨益，東方舌戰，食龍散隊時已萬家燈火齊放了。（泰然）

LIBRARY 25 MAY 1971

新界版

萬宜灣建水將湖使全港受益 鄉民亦有利

西貢理民官伊信昨在新界扶輪社演講，保證將供水當地，井將因工程必須築路而改進交通，對於收用農地及搬村亦會正常補償

五村將遭淹浸決助遷居 漁民陳訴影响亦正考慮

理民府負雙重責任需鄉會協力

英軍將助青衣闢建大運動場

體育會舉辦救傷班

大嶼山請闢運動場

面積雖大學童運動無地

當地學體會建議盼先塡臨時場地 離島理民官高級教育官等昨視察

廈村演習問題當局正謀解決

元朗理民府昨宣露

新界溪澗遭染污 政府正設法改善

保護自然景物協會調查 發現污染數字令人吃驚

荃灣保祿六世女子書院開幕

教育司簡寧主典禮

讀者論壇

（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

教育署詳查政府補助生讀私校學費

編者

一F3學生讀者：本月十八日在本報刊出之來函，有關政府補助生讀私校的學費問題，……

荷李活道東段行人路破爛處已修復

不良於行者

歡樂今宵節目內容混入非歡樂報導

一教師

長洲野狗極多希望鄉事會致力整頓

一羣旅行者

蓮花宮東街山旁公地衛生如何改善

陳成

請教中文大學入學考試委員會兩事

預科生

回首當年

（一九五六年五月廿五日）

華僑晚報 分類廣告 每天元半

麗宮 今天五場獻映 李雲奇里夫 一夫當關

京都·大華·金冠 下期獻映 偷龍轉鳳智尋星

淫性虛心卿佳奈作 蕩成樂重本人何賊 兒童不宜觀看

仙樂 今天五場仍映 滴滴都是愛 眼淚

中央 即日特別選映四場 目連救母

金星 今天五場放映 酒色財氣 芝加哥 一夫當關

香港 今天祇映 宋宮秘史 鬼上身 戰地九飛龍

樂新北 油園金 最後兩天 活閻王

東城 百樂門 聯邦 後天盛大獻映 蕩婦狂夫 不宜兒童 THREE WOMEN

華僑教育

港大及中大兩校長均不贊成
開設第三大學

惟在一項大專學生抽樣意見調查及天主教大專聯會之一項大專學生意見調查中　則顯示大專生多贊成開設第三間大學

港大學生評議會
今舉行座談會
討論港大擬調整宿舍費用問題
港大學生會亦定明日召開會議

英中會考中文(二)試題

一、共答六題，第(一)題必答(佔20分)；其餘九題，選答五題(各佔16分)。
二、無需抄題，但須寫明題目號數。
三、作答時，須看清楚題目所問的要點。
四、每題作答時間，應作適當的分配。
五、答題如能表達原意，雖不引述原文亦可。

(一) 解釋詞句：(下列十五項中任擇十項。)
(1) 內省不疚，夫何憂何懼。
(2) 不暇敝邑，以從者之淹。
(3) 生而不說，死而不禍。
(4) 朱宏無所成，典籍無所括。
(5) 鄰條折其榮，將以遺所思。
(6) 庶竭駑鈍，攘除姦凶。
(7) 年在桑榆間，景響不能追。
(8) 吳王雖風，本無可於鑑戒。
(9) 其聞也，或激之；其靜也，或傾之。
(11) 悠悠乎與顥氣俱，而莫得其涯。
(10) 遊宦競前騶，同聽隨聲析。
(12) 榛雜非獨生，願託喬木。
(13) 人間如夢，一尊還酹江月。
(14) 濂溪無待而興，德山不問所受。
(15) 古文絕於廬氏，佐隸起於獄吏。

(二) 古人認為鴇羽是諷刺周幽王的詩；蓼蕭是諷刺秦穆公的詩。試不依這個舊見解，而直接依據這兩首詩的內容分別寫出它們的主旨，並用自己的文句詳細敘寫它們的內容。
(三) 孟子說：「徒善不足以為政，徒法不能以自行。」試根據課文離婁章分析孟子對治理國家的主張。
(四) 荀子修身篇說：「君子役物，小人役於物。」試根據課文詳細闡述這句話的涵義，並舉現實生活的例子以作說明。
(五) 王安石在答司馬諫議書中，對於來書各項指責，怎樣答覆？又王安石早知天下怨謗，仍一意施行新法，是甚麼緣故？
(六) 周敦頤通書文辭說：「文，所以載道也。」試闡述周氏這句話的原意，並依自己的見解，從文藝和實用兩方面詳加評論。
(七) 文天祥在正氣歌中曾列舉十二項先哲史實，試選出其中三項，分別詳述史實的本末，並概括說明這十二項史實為甚麼值得文天祥拿來作例證。
(八) 蔡元培在答林琴南書中指出白話能達古書之義；羅隆在國語與國文中指出文言文自有它的功用而不可廢棄。試用自己的文句，引述他們所用的例證，以說明他們的見解。又你對於在現代社會中普遍使用語體文有甚麼意見？
(九) (1) 試從下列三人中，任擇其二，簡述他們對中國文學的貢獻：
(甲) 陶潛　(乙) 杜甫　(丙) 歐陽修
(2) 試從下列三項中，任擇其二，作簡要的說明：
(甲) 古體詩　(乙) 駢文　(丙) 學案
(十) 試改寫下列兩段文字為語體文：
(1) 國家普設學校，周偏海內，其所以望於天下之士者，豈不亦甚盛美之哉？而學者或以識其指意之所在，於其日用之間，既漫漫然而不知所以學；其專力記誦之際，又不過於制科舉業以為資，而莫或知其終之無所用也。
(2) 半世蓬場作戲，險些兒誤了終焉計。白髮歸來尚，西村最好幽棲，老正宜。茅廬竹舍，蒿荊蘿門，自然風雲氣。竹塢光陰無味！旁周世態，歸施架屏。雖無諸葛臥龍岡，原有嚴陵釣魚磯。成趣南園，對榻青山，繞門綠水。

中文大學科系選擇指導
中文大學學生會撰稿

音樂系　朱翩鴻

中文大學唯一的音樂學系，設立於崇基學院，現任的系主任是MR. DAVID GUILT。有意投考此系的學生，必須能符合下列五項條件：

一、中文大學入學試合格而被崇基學院取錄者。
二、必須經音樂學系一項特別的測驗(MUSIC PROFICIENCY TEST)及格，此項測驗大約於六月舉行，內容包括有視讀(SIGHT READING)、口試(AURAL)、理論及演奏(THEORY AND PERFORMANCE)之測驗。「測驗之詳細範圍可向新亞書院音樂系主任索取」。
三、如欲主修演奏者，須曾經通過英國皇家音樂學院考試委員會的實用考試(PRACTICAL EXAMINATION OF THE ROYAL SCHOOLS OF MUSIC)中第八級(GRADE VIII)及格並有良好之成績(PASS WITH MERIT)或達到同等水準。
四、如欲主修理論及作曲、音樂教育、或音樂教育者，須最好至少在英國皇家音樂學院考試委員會的實用考試(PRACTICAL EXAMINATION OF THE ASSOCIATED BOARD OF THE ROYAL SCHOOLS OF MUSIC)中獲得第六級(GRADE VI)及格，並能夠演奏「種鍵盤樂器(ANY KEYBOARD INSTRUMENT)」。

自一九七一年九月起，音樂學系實行新修訂的課程，學生可主修下列五項中任何一科目：(一)演奏，(二)理論及作曲，(三)西洋音樂史，(四)音樂教育，(五)中國音樂。此外並可副修其他一系。

（本文資料由MR. DAVID GUILT供給）

專上學校首長及教授訪問
佛教李澤甫紀念校
對該校之完善設備與快速進展 咸表嘉許

香港船東會續辦海員訓練班

路德會協同中學(九龍)招生

班級名額：中一及中二中一年級共四百名。
報名時間：即日起至五月三十一日，額滿截止。
報名地點：九龍花墟大坑東道本校。
考試日期：英中一年級：六月十二日上午八時半起。
英中二年級：六月十二日下午一時半起。
報名手續：填寫申請表，半身正面二吋相片二張，報名費二元，取錄與否概不發還。
SUPERVISOR: MR. ROBERT DICKHUDT
校長：賴愛民

香港九龍 利瑪竇書院
擴校招生通告

本校為配合本港教育之需要，及歷年申請入本校求學人數眾多，早經擬定擴建校舍計劃，其中兩項已於本年八月間完成：
(甲) 香港第一校：香港灣仔船街九至十五號新建校舍，定本年七月落成啟用。
(乙) 九龍第三校：為配合學校發展，以替代九龍第三校所租用之大埔道七十號校址。
本校本年秋季將增加各級名額共一千三百五十名，茲將申請入學辦法附錄如后：
招考班級：英文小學：英小一至英小六
英文中學：英中一至英中六(大學預科班)
中文中學：中一至中六(大學預科班)
報名地點：香港第一校：灣仔船街九至十五號
九龍第二校：尖沙咀山林道
九龍第三校：深水埗大埔道七十號(由八月起遷往附近)
詢問電話：K—813010　H—432724

政府津貼 聖公會聖約翰小學招生

(一) 招收班額：下午校四年級一班四十五人，五年級二班九十人，男女兼收。
(二) 報名日期：即日起至額滿為止。
(三) 校址：九龍清水灣道坪石邨　電話：K 226125
(四) 附註：坪石邨居民子弟優先考慮。

德明中英文中學
即日接受入學申請

中文部：中一至中四及中六級
英文部：F.1至F.5及F.6
簡章備索　例假照常報名
小學部：小一至小六
幼稚園：高初班
地址：九龍奶路臣街十九號B　電話：K—八八四一六一四
校長：鄭潤才

香港商業專科學校
六月份新班通告
校監　張榮岳會吏長

全科：商科證書班　英倫商學院試班　國際會計師試班
選科：英文會計簿記　成本會計　合約法　商法　香港稅法　個人秘書學　打字　別文速記　商業信札　電動打字　中文會計簿記
進修科：日語會話　英語會話　進出口文件及計價　銀行押匯　珠算　機械記帳方法
各班課程均按照 AIA ACCA CIS IOC LCC 考試標準
詳細章程及時間表備索
日夜校校址：中環干諾道中……　H—231207
北角英皇道……　H—772970
中環荷李活道……　H—781914
油麻地彌敦道五〇一號二樓　K—854392
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓　K—671353

聖公會聖士提反堂小學
暨 幼稚園招生

招收級別：小學一至六年級、幼稚園高初級
報名日期：小學——五月廿六日至六月五日；幼稚園——五月廿四日至六月三日(每日上午九時半至十二時半，下午二時至五時，星期日及公眾假期休息)
報名手續：交報名費二元及相片兩張，及繳驗出世紙
小學考試：六月十二日下午二時
幼稚園會見：六月五日(時間報名時通知)
升學：成績及格直升本堂英文中學
校址：香港般含道七十一號
電話：四六一一一三——二

思明英文日夜中學
招生通告

(日校部)
班級：F. 1－F. 5 會考班
考期：五月三十日上午九時正
開課：九月二日
報名：上午九時至晚上九時(假期照常)。
校址：香港灣仔道128－150號(國泰戲院對面)
電話：H－744882，H－740535.
為照顧中文小學畢業生升F. 1，本校特設免費暑期英、數補習班，由五月中旬開始。

(夜校部)
班級：F. 1－F. 5 會考班。
考期：報名時通知。
開課：八月三日。

校監：李金鐘　校長：陳鳳潔

深水埗學校招生
擴辦英文小學及英文小學預備班

班級：1 英文小學預備班：小一至小六插班生
2 中文小學：新生及小二至小六插班生
3 幼稚園初級新生及高初級插班生
入學試：六月十三日(星期日)開始
校址：小學部——九龍界限街……號
幼稚園——九龍界限街……號A
電話：K八一……
附註：備有校車接送
校長：黎如冰

佛教僧伽會主辦不牟利
香港佛教書院招生
招生

大專部各系及大學預科F. 6L－F. 6U文理組招生日期另行公告。
一、現招：英中F. 1－F. 4新生及插班生。
二、報名：每日上午十時至下午五時(假期休息)
三、校址：九龍深水埗醫局街176－178號。電話：K八六三二七四四　K八六六三七九
四、附告：A 大專Ⅰ課程完備，名教授任教，畢業後可直升美國林肯等著名大學攻讀碩士學位。
B 大預Ⅰ修完課程除得參加中大、港大、倫大、台大入學試并可直升上開美國著名大學深造。
C 英中Ⅰ分上下午上課：上午班八時至一時，下午班一時至六時。
校監　釋洗塵　院長　覺光　校董　釋寶燈　黃國芳　校務長兼中學校長　白志忠　黃允畋

天主教會
聖若望英文書院
招生通告

班級：英文中學F.1　英文小學P.1至P.6　英文幼稚園高低班
報名：即日起
考試：五月廿九日下午二時
校址：女校及小學：太子道三六〇號　電話：K八二三三三〇
男校：尖沙咀紅磡鐵路地段　電話：K六三七一五九

REFERENCE LIBRARY

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科　（卅一）　—熊文江—

乙組（五代十國至清朝）總測驗

甲部（40%）

（一）選擇題（必答）

1. 五代之時（A石敬瑭，B李克用，C劉志遠）以燕雲十六州獻予契丹，借其兵以滅後唐。（　　）
2. 宋（A仁宗，B英宗，C神宗）任用王安石爲相，實行新法圖强。（　　）
3. 公元一一四〇年，岳飛大敗金兵於（A仙人關，B朱仙鎮，C黃天蕩）。（　　）
4. 蒙古滅宋，元（A太祖，B世祖，C太宗）入主中國，統治漢人。（　　）
5. 明太祖厲行君主專制，廢除（A封建制度，B宦官制度，C宰相制度）集大權於一身。（　　）
6. 明代科舉，以（A經義，B八股文，C對策）取士。（　　）
7. 明末清初之世，歐洲耶穌會士，最先東來傳教者是（A利瑪竇，B湯若望，C方濟各）。（　　）
8. 明思宗殉國後，明代諸臣，在南方迎立（A福王，B魯王，C唐王）於南京即位，是爲弘光帝。（　　）
9. 吳三桂起兵反清，建國號曰（A漢，B唐，C周），自稱「天下都招討大元帥」。（　　）
10. 外人最先與清政府交涉而訂立條約者是（A英國人，B俄國人，C葡萄牙人）。（　　）

（二）填充題

1. 五代開國之君，後唐， A 及 B 三君，本身均原屬沙陀族。 1A ＿＿ 1B ＿＿
2. 宋太祖採用 A 建議，欲除藩鎮割據之弊，實行 B 政策。 2A ＿＿ 2B ＿＿
3. 契丹南侵，宰相 A 力主真宗御駕親征，結果與契丹講和立盟，是爲 B 之盟。 3A ＿＿ 3B ＿＿
4. 北宋見滅於 A ；南宋見滅於 B 。 4A ＿＿ 4B ＿＿
5. 宋代詞學大盛，與小令爲長調者是 A ；集北宋之大成者是 B 。 5A ＿＿ 5B ＿＿
6. 元太祖定都於 A ；元世祖定都於 B 。 6A ＿＿ 6B ＿＿
7. 元人入主中國，將國內種族分爲四類：一爲 A ；二爲 B ；三爲漢人；四爲南人。 7A ＿＿ 7B ＿＿
8. 元代科舉，先試於鄉曰 A 試；繼試於禮部，曰 B ；終試於廷曰殿試。 8A ＿＿ 8B ＿＿
9. 南王棣以清君側爲藉口，舉兵攻陷 A ，篡位自立，是爲 B 。 9A ＿＿ 9B ＿＿
10. 明成祖即位，從應天遷都至 A ，以應天爲陪都，並改名曰 B 。 10A ＿＿ 10B ＿＿
11. 明代宗室骨肉相殘，除靖難之變外，尚有高煦之亂， A ，及 B 。 11A ＿＿ 11B ＿＿
12. 明英宗時， A 入寇，英宗御駕親征大敗被擄，史稱 B 之變。 12A ＿＿ 12B ＿＿
13. 明代東林黨與非東林黨之爭，共歷三朝，即由 A ，經光宗而至 B 。 13A ＿＿ 13B ＿＿
14. 清初入關，急求統一，故重用降將，於是分封吳三桂、 A 及 B 爲王，是爲「三藩」。 14A ＿＿ 14B ＿＿
15. 清代學者，主張「經世致用」者，以顧炎武、黃宗羲、 A 、 B 等爲著，號爲四大家。 15A ＿＿ 15B ＿＿

乙部（60%）

問答題（選答三題）

1. 五代十國之世，天下紛亂，時弊多生，能試說一二否？
2. 宋代統一之後，何以積弱不振？試析其原因。
3. 試述蒙人入主中國後之統治政策。
4. 試簡述明代宦官之禍與黨爭之禍。
5. 清初三藩，何以作亂反清？又其迅速失敗，原因何在？

上期預習答案

甲部

（一）選擇題

1 B	5 B	4 A
2 A	6 B	10 C
3 B	7 C	
4 B	8 A	

（二）填充題

1A 寧波	4A 興中會
1B 廣州	4B 同盟會
2A 天理教之亂	5A 恢復中華
2B 白蓮教之亂	5B 創建民國
3A 康有爲	
3B 梁啓超	

乙部

問答題

1. 「義和團」別號「義和拳」，本是白蓮教一支。以「扶清滅洋」爲口號，受清吏譽爲義民。

戊戌政變之後，由於康有爲、梁啓超之爲外國所庇護，清廷由之仇恨外人。慈禧太后，即義和團有「扶清滅洋」之稱，於是將召其入北京，冀欲借之以殺外人爲洩憤。

光緒廿六年，義和團在北京焚毀教堂，殺死教士，拆毀電線鐵路，進攻外國使館，並殺害德國公使克林德與日本使館書記杉山彬。此時各國公使急電本國派兵援助，結果英、美、俄、日、意、奧、法、德八國，各派兵艦組織聯軍，攻陷大沽口，直入天津，進迫北京。西太后挾光緒帝奔逃熱河，最後由李鴻章代表與各國議和，訂立辛丑條約。

辛丑條約之內容，對清廷之政治、經濟影響很大，至要者厥有：

（一）加重國民經濟困難。
（二）國防破毀，引起列強侵略野心。
（三）排外失敗，由仇恨外人，變爲崇媚外人，喪失民族自尊心。
（四）帝俄乘機奪取我國東北地方，引起以我國地方爲戰場之日俄戰爭。

2. 清代之樸學，亦稱漢學，亦即考據學，以「實事求是」爲治學精神。其興盛原因，約有下列四點：

（一）明末理學，空談心性，不求實學，於是變成游談無根，漸爲學者所厭棄，反而趨向切實學問之探研。
（二）清初幾位大經師，提出「經世致用」之學說，影響學人風氣甚大。
（三）清初因有慘酷之文字獄，文人慘被殺戮，爲求避禍，學子潛研訓詁，不屑辭章，發言議論。
（四）清初之時，禁止結黨立社，儒生只好閉門讀書，尚友古人。

清代之樸學大家，有名者甚多，清初之顧炎武、閻若璩；中葉之錢大昕、段玉裁；清末之魏源、邵懿辰等，皆其中之卓犖人物也。

［勘誤：上期試題預習（一）選擇題之5，「發生於道光」應爲「發生於光緒」］

英中會考中文（一）試題

（甲）論述文題（佔50分）

下列四題，任擇其一，作文言文，不得少於三百字；作語體文，不得少於五百字。字體務須端正清楚。注意分段及標點符號。必須抄題目。

（一）中學畢業後的展望
（二）參加一項社會服務的經過
（三）我閱讀中國小說的心得
（四）論時下青年的思想

（乙）應用文題（佔25分）

下列三題，任擇其一。作文言文，不得少於一百廿字；作語體文，不得少於二百字。必須抄題目。文內必須用姓名或機構名稱之處，可用「某某」、「○○」、「××」等代之。

（一）約友人同往大嶼山[illegible]書
（二）擬本港某慈善機構籌款興建醫院啟事
（三）擬某社團舉辦團員羽毛球比賽通告

（丙）理解問題（佔25分）

細閱下面一篇文字，然後用自己的文句解答以下各問題，可用文言或語體作答，但不得鈔錄原文。（第一題佔10分，其餘每題佔3分。）不必鈔錄題目，但必須寫明題目號碼。

少年讀書，如隙中窺月；中年讀書，如庭中望月；老年讀書，如臺上玩月。皆以閱歷之淺深，爲所得之淺深耳。……古今至文，皆由淚所成。水滸傳是一部怒書，西廂記是一部悲書，金瓶梅是一部哀書。

文章是案頭之山水，山水是地上之文章。讀書最樂。若讀史書，則喜少怒多，究之怒處亦樂處也。……文人講武事，大都紙上談兵；武將論文章，半屬道聽途說。善讀書者，無之而非書：山水亦書也，棋酒亦書也，花月亦書也。……昔人欲以十年讀書，十年遊山，十年檢藏。予謂檢藏儘可不必十年，只二三載足矣。若讀書與遊山，雖或相倍蓰，恐亦不足以償所願也。……古人云：「詩必窮而後工。」蓋窮則語多感慨，易於見長耳。若富貴中人，既不可憂貧歎賤，所談者不過風雲月露而已，詩安得佳？苟思所變，計惟有出遊一法：即以所見之山川風土，物產人情，或當瘡痍兵燹之餘，或值旱潦災祲之後，無一不可寓之詩中。借他人之窮愁，以供我之詠歎，則詩亦不必待窮而後工也。

（一）根據上文的內容，解釋下列詞語：
（1）紙上談兵　（2）道聽途說　（3）窮而後工
（4）瘡痍兵燹　（5）旱潦災祲
（二）作者用「隙中窺月」、「庭中望月」和「臺上玩月」來比喻讀書。他的用意在說明甚麼道理？
（三）爲甚麼作者以爲「善讀書者，無之而非書」呢？
（四）對於讀書、遊山和檢藏所需的時間，作者的意見與昔人的意見有甚麼不同？試加以解釋。
（五）爲甚麼作者認爲富貴中人的詩寫得不好呢？
（六）作者認爲遊歷對於作詩有甚麼幫助呢？

（試卷完）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

中文科　卷二答案

（一）解釋詞句

（1）內省：自己內心檢討。疚：慚愧。「內省不疚，夫何憂何懼。」意謂自己內心檢討，也沒有慚愧的事，還有什麼可憂愁，還有什麼要懼怕？
（2）不腆：不豐足。宿：留住。意謂我的地方不大富庶，假若你的部屬要停留居住的話，（我們就準備一天的飲食供應）。
（3）殞，同殞。意謂生的時候，不做[illegible]，死的時候，也不愿得見一絲[illegible]。
（4）此二句有兩種解說。一以朱指[illegible]，意謂[illegible]，不受其[illegible]。一以爲「朱」是正色，紫爲非正色。意謂紫色不能奪了正色的朱色使人迷惑，正統[illegible]，不受到[illegible]。
（5）榮：花。諸：將。兩句是說：[illegible]枝條，折下花兒，將它送給想念的人。
（6）庸：庸劣。[illegible]，比喻自己的才能低劣。攘除：排除，剷除。奸凶，指曹魏。意謂[illegible]竭盡了自己的低劣的才能，剷除奸凶的勢力。
（7）參、商：二星名，在西方。古人以爲[illegible]，以喻人之睽違。[illegible]：指日光。[illegible]，蒼蒼。這兩句是說：人到了中年了，[illegible]。
（8）爰居，一種海鳥名。據左傳文公十二年說，曾經有一隻爰居鳥，爲避海上之風災，飛至魯國東門之外，人以爲神，便殺牲供奉祀之，結果該鳥不敢食，三日後便死。[illegible]，古時祭祀用之樂器。兩句是說「爰居」鳥的遷居，本來是爲了逃避風災，沒有所以攫取人們的敬奉的。
（9）[illegible]：[illegible]。意謂水的[illegible]，或是激湍[illegible]；水的急[illegible]，或是[illegible]。
（10）悠悠乎：[illegible]。灝氣：大氣，亦即指宇宙天地。兩句是說：綿綿久遠，與天地俱成一體，找不到它的邊際。
（11）姦臣，指楊國忠。菹醢：古代死刑之一，即將其身體剁碎而死。[illegible]折：[illegible]。兩句是說：姦臣（楊國忠）終會伏法而受菹醢刑罰，即使他的作惡同黨也會被消滅的。
（12）菟絲：一種寄生植物。喬木：高大的樹。兩句是說：菟絲，好像的寄生植物不能獨自生長，要依附大樹來成長的。這是比喻女子嫁人，要得依附終身的意思。
（13）酹：[illegible]酒於地。這兩句是說：人生有如一場夢境，把一杯酒倒向江裏，請江心的月亮陪伴。
（14）濂溪，指周敦頤。象山，指陸九淵。意謂周敦頤沒有依循而建立他的學說；陸九淵的學說也不需經過由前人傳授給他。
（15）嬴氏，指秦始皇。[illegible]，指隸書。[illegible]，[illegible]，至[illegible]代有用隸書寫的者，故稱爲佐隸。隸書是源於秦代獄吏之[illegible]。兩句是說：古文已爲秦始皇的焚書而幾絕迹；而隸書却是由秦代獄吏所發明而開始通用的。

（二）古人解爲「蓼莪」是諷刺周幽王之詩；「蒹葭」是諷刺秦襄公之詩。此皆爲舊日解詩之說耳，未可盡信也。

「蓼莪」一詩，其主旨是寫孝子追思父母養育之劬勞，以自己未能終養父母爲憾。全詩共分[illegible]章：

第一、二章，以莪之[illegible]（美菜）而[illegible]，思念生我之父母，以「匪莪伊蒿」，比喻自己長大無用，未能[illegible]父母，[illegible]。

第三、第四章，從哀父念母，而追念父母鞠育之深恩，反覆之歎，眞是「欲報之德，昊天罔極。」

最後二章，傷痛父母已歿，自己[illegible]，[illegible]。

「蒹葭」一詩，[illegible]，大都是思慕可望而不可即之人，[illegible]。全詩共分三章。每章內容相同，僅改換[illegible]而已。[illegible]，欲求[illegible]伊人而未得見之情況。

（三）孟子云：「徒善不足以爲政，徒法不能以自行。」孟子之意，以爲徒有善心，並不實行，此實不能施政；空有良好之法度，若無執行，其法度亦不能施行。孟子對治理國家之主張有兩大綱領，一爲原則，一爲實行方法。

就原則方面言之，則包括兩點：

（甲）行仁政——堯舜之道，不以仁政，不能平治天下。
（乙）法先王——有仁心仁聞，而民不被其澤，不可法於後世者，不行先王之道也。遵先王之法而過者，未之有也。

實行方面，包括兩點：

（甲）竭心盡力——聖人既竭目力焉，繼之以規矩準繩，以爲方員平直，不可勝用也；既竭耳力焉「善」「法」並重，繼之以六律正五音，不可勝用也。既竭心思焉，繼之以不忍人之政，而仁覆天下矣。
（乙）君仁臣義——惟仁者宜在高位，不仁而在高位，是播其惡於衆也。上無道揆也，下無法守也。各盡職責，事君無義，進退無禮，言則非先王之道者，猶沓沓也。故曰：責難於君謂之恭，陳善閉邪謂之敬，吾君不能謂之賊。

（四）「君子役物」，謂君子能支配外物，不爲其所誘惑；「小人役於物」，謂小人利令智昏，不能抗拒外物引誘，爲外物支配。

荀子此言，在日常生活之中，不乏良好例證。例如今日甚多青年學生，終日沉迷於靡靡之音，聖賢之書不讀，而以歌唱「新潮」音樂歌曲爲上，誤之以爲追上時代，無他，此爲物所役耳。

又如士女喜愛流行時裝，什麼「迷你」短裙，誘人「熱褲」，中滿服飾，「密實」時裝，琳琳總總，不過爲服裝設計師之故弄噱女，以古爲新，以新爲古，利用常人趨時心理，巧立名目耳。於是一般婦女，爲外物所誘，不能不爲其所役矣。

人之爲外物所役，實由於貪慾者居多，有貪名者，有貪財者，於是勞神役形，莫不以求名求財爲目的矣。

君子有其堅定立場，有其主張，不爲名利所誘惑，不爲時代風氣所搖動，故能[illegible]，掌握而運用之。例如今日社風氣，賭馬賭狗，幾爲市民生活之一部分，不少人士，弄至神昏志亂，此爲「馬、狗」二物所役故也。君子不爲所誘，自能超於物外，縱然談之，亦可「役物」之者矣。

（五）王安石「答司馬諫議書」，其所答辯之事，包括下列三點：

（一）變法之弊——侵官、生事、征利、拒諫。
（二）招致怨謗——天下怨謗。
（三）位久無功——未能助上大有爲，以膏澤百姓。

關於變法之四項弊端，王安石辯稱：「儒者所爭，尤在於名實，名實已明，而天下之理得矣。……某則以謂：受命於人主，議法度而修之於朝廷，以授之於有司，不爲侵官；舉先王之政，以興利除弊，不爲生事；爲天下理財，不爲征利；闢邪說，難壬人，不爲拒諫。」

說明自己之措施，名實相符，並無錯犯。

關於招致怨謗一事，王安石表示早已料及其答辯曰：「人習於苟且非一日，士大夫多以不恤國事，同俗自媚於衆爲善，上乃欲變此，而某不量敵之衆寡，欲出力助上以抗之，則衆何爲而不洶洶然？」意謂士人士習於苟且，主上欲求變革，自己盡力協助君主工作，是引起訕謗，最後引起衆議洶洶，皆引起民衆怨謗故事，以支持自己之理論。

關於在位日久而無功一事，王安石坦白承認，表面似對司馬光讓步，但隨即表示：「如日今日當一切不事事，守前所爲而已，則非某之所敢知」。反對不行新政。

王安石答辯之方法，是避重就輕。王安石早知天下怨謗，仍一意施行新法，王安石排難是「上欲變此」（指主要求行新法），而自己盡力協助君主工作，故不能不施行，其實王安石爲宰相，其個性強倔與過度自信心，是其一意施行新法之主要原因。

（未完，明日續）

八間專上校聯合入學試 下月十九二十舉行 報考人數約一千四百名

（港訊）本港八間私立專上院校珠海、廣大、香江、聯大、華僑、德明、清華、遠東等八校舉行之聯合招生考試，定下（六）月十九日及二十日兩天，假珠海書院及大同中學舉行；考試分甲、乙、丙、丁四組，甲組考試在九龍亞皆老街珠海書院舉行；乙、丙、丁三組則在九龍亞皆老街大同中學舉行。本年報考此項考試之考生，大約有一千四百多人，各院校各科系一年級新生招收共一千名。考試科目如下：

甲組：（理工科各系）公民、國文、英文、數學（高等代數、解析幾何、三角）、物理、化學六科。

乙組：（文科各系）公民、國文、英文、數學（高等代數、平面幾何、三角）、中外歷史六科。

丙組：（生物學系）公民、國文、英文、數學（高等代數、解析幾何、三角）、生物、化學六科。

丁組：（商科各系）公民、國文、英文、數學（高等代數、平面幾何、三角）、中外地理、中外歷史六科。（珠）

文康中心電影會 成績比預期理想

（港訊）香港文化康樂中心廿三晨十時在倫敦戲院舉行電影義映，放映名片「江湖奇客」，成績圓滿。據該中心健德主席表示：此次義映，得社會賢達及廣大人士之支持贊助，成績比預期爲理想，同人爲之振奮。

該中心係由一群香港文化教育界人士興辦，經常主辦學術、文化及康樂活動，灌輸道德常識，引導青年人格發展及個性成長，俾能成爲社會健全公民。

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

中文科　（卅一）　—熊文江—

上期預習答案（僅供參攷之用）

1. 馬致遠與關漢卿、王實甫、白樸，並稱元曲四大家。其現存作品，有雜劇[illegible]種，其中以「漢宮秋」爲最著名。其他散曲，操作不少。近人任訥纂「散曲叢刊」，有「東籬樂府」一種，所有小令一百四十首，套曲十八首。

馬致遠之散曲與雜劇，均有極高成就。其對元曲之貢獻，是能擴大曲之範圍，提高曲之意境，以其[illegible]之才，瀟灑之氣概，表現於作品之中，變成揮灑自如，橫逸絕妙。其特點，是能兼採各種題材，而寫[illegible]不同風格之曲，其作品有豪放，亦有閒適之表現。故世稱散曲至馬致遠始境界擴大，意境提高，體非復舊。朱權編太和正音譜，列馬致遠爲第一，並評之曰：「東籬之詞，如朝陽鳴鳳，其詞典雅清麗……有振鬣長鳴，萬馬皆瘖之意；又若神鳳飛鳴於九霄，豈可與凡鳥共語哉！宜列羣英之上。」

東籬散曲，爲羣英之首，至其雜劇，亦有極高成就，用詞典雅，情節動人，爲元劇四大家之一。

2. 詞曲體制之異同，詳言之，不下萬言。茲分「形式」、「用字」、「聲韻」三點言之：

（一）形式方面：
甲：詞有小令，曲亦有小令，但詞之小令以字數計，而小令之下，再無分類。曲之小令，是指一支曲而言，元人稱爲「葉兒」。曲之小令，可分爲「尋常小令」、「重頭」、「帶曲」、「摘調曲」多種。
乙：詞有成套詞，曲亦有套曲。成套詞是各調合成一套，體制實際定。套曲則有一定之組織。
丙：詞有雜劇詞，曲亦有雜劇。雜劇詞無賓白，雜劇則有賓白。

（二）用字方面：
甲：詞雖有句長短句，但曲之字句變化比詞更多，短者一二字，長者數字。
乙：詞大致少襯字，偶見而已，曲則常有襯字，且常有三字之間。
丙：詞之用字，[illegible]雅正，含蓄用典；曲之用字，不避通俗，明淺。

（三）聲韻方面：
甲：詞之字分平聲及上去入五聲；曲之用字，四聲之外，並有陰陽清濁之分，於字較嚴。
乙：詞韻平聲，平上去通叶，但詞中用平韻則全韻用平韻，仄韻用仄韻。若用平仄[illegible]者，則必需換韻。

3. [illegible]自然而有意境，[illegible]入微，生動有趣。敍事又能雅俗兼收，讀而情眞。以馬致遠「秋思」「天淨沙」爲例：

「枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，
古道西風瘦馬，夕陽西下，斷
腸人在天涯。」

一曲小令，寫[illegible]，不出[illegible]一個小村莊[illegible]，渲染出斷腸人流落[illegible]、凄涼、悲苦之心情。[illegible]，內包「藤」、「樹」、「鴉」、「橋」、「水」、「人」、「家」、「道」、「風」、「馬」、「日」十餘景物，[illegible]，亦有其意境，如「藤」是枯的，「樹」是老的，「鴉」是昏的……筆筆之妙，確是高超。[illegible]，讀來抑揚有致。

又如「秋思」之「撥不斷」：

「利名竭，是非絕，紅塵不向門
前惹，綠樹偏宜屋角遮，青山
正補牆頭缺，竹籬茅舍。」

描寫隱居世俗者[illegible]之情形，其逃於世外之心境，[illegible]，綠樹、青山、竹籬、茅舍，已能顯露出其閒適超世之境地。雖然如此，讀來簡明自如，沒有雕琢痕迹，此乃元曲之「自然」處，亦即元曲之特色也。

4. 虬髯客傳，[illegible]，其中刻畫故事中之三位主角：虬髯客、紅拂女、李靖，尤見特出。

虬髯客，[illegible]、豪邁，行爲豪邁。初遇紅拂女，取枕欹臥，[illegible]，遂與之互稱兄妹。[illegible]，於革囊中取出人首，切其心肝食之，此均爲其豪之行爲之說明也。虬髯客欲與李世民之英姿，以爲「眞英主」，遂放棄其欲之爭天下，又盡傾家財爲李靖，協助李世民建立功業，其慷慨疏財如此。虬髯客行[illegible]，文中記其「乘驢而去，其行若飛，迴顧已失。」「乘馬而去，數步，遂不復見」等，均顯示其一奇異人物也。

紅拂女是一聰明美麗而富於遠見之奇女子。「其肌膚、儀狀、言辭、氣質，眞天人也。」虬髯客稱其有「天人之姿，蘊不世之藝。」其容貌之美，略可想見。其聰明過人，可從以下二點見之：（一）一見李靖，知其不凡，乘夜私奔投之。此非普通女子敢爲也。（二）初遇虬髯客，即知其爲非常人，遂結之爲兄，並請李靖拜見。其後虬髯客以其家財，俾紳盡予之，遂成功業，多有稱焉。

李靖器宇不凡，紅拂女一見傾心，虬髯客遇之，亦知其「儀容器宇，眞丈夫也。」其人具有謀略，[illegible]，[illegible]，楊素認爲無證，竟爲李靖三言兩語所折服。楊素謝其言，從其語，收其策，可見李靖之謀才。

5. 虬髯客傳，論者以爲是唐代第一篇傳奇小說，讀之興味盎然，其故事內容，雖屬虛構，但結構緊湊，描寫生動，確有其特出處，茲將其特色分述於後：

（一）描寫生動——作者能將故事中主要之人物：虬髯客、紅拂女、李靖之性格，刻劃入微，栩栩如生，甚至其他陪角，如楊素、劉文靜、李公子（李世民）、道士等，亦能寫得分明，各有神采。
（二）結構緊湊——整個故事，有嚴緊之佈局，適當之剪裁，情節之穿插，事態之起伏，富於變化曲折，波瀾起伏，引人入勝。全篇故事，有序幕、開端、發展、高潮、結局，完整而緊湊。
（三）層次井然——本文敍事，採用順敍方法，由李靖謁見楊素起，繼述紅拂女之私奔，虬髯客與李靖、紅拂女之相遇，入太原會見李世民，再述虬髯客之約李靖及紅拂女，慨贈財物，最後述李靖佐李世民之成帝業，及虬髯客之入扶餘國立業，全篇情節，依次道遞，一氣呵成。
（四）故事動人——杜光庭利用時代環境與大衆心理，將歷史事實與傳說故事，揉和合一，加以渲染，故事中，有兒女私情，有英雄豪氣，確能引人入勝。故後世以其故事，編演成戲曲者，實例甚多，可知其動人之深遠也。

課文復習

（文學批評）

曹丕：典論論文
姚鼐：復魯絜非書

題解

1. 典論論文——本文是曹丕所著「典論」之一篇。「典論」五卷，除本篇選入昭明文選得以保存外，其餘皆散佚。本篇評論當代文人之優劣，奏議、書論、銘誄、詩賦八種文體之特質及文學作品之價值，爲我國早期一篇極重要之文學批評著作。
2. 復魯絜非書——本文爲姚鼐復魯絜非之一封信。旨是討論文章之陽剛與陰柔之特色。魯絜非，名仕驥，清江西新城人。乾隆間舉進士。曾受古文法於朱梅崖，又問業於姚鼐，著有山木居士集。

作者生平與風格

1. 曹丕——曹丕，字子桓。曹操之長子，爲曹植之兄。曹操死後，嗣位爲丞相，襲封魏王，不久篡漢稱帝，爲三國時代曹魏開國之君。在位七年卒，諡曰文。

曹丕文章，「慮詳而力緩」（劉勰文心雕龍才略篇）。「慮詳」即謂構思詳盡，「力緩」者，謂行文安逸舒緩也。

曹丕在中國文學史上之地位，蓋在其能以客觀精神批評文學，論述尤稱公平洽當。從典論論文所評之建安七子可知之。

2. 姚鼐——姚鼐，字姬傳，清安徽桐城人，少學古文於其伯父姚範及同鄉劉大櫆。乾隆年間舉進士，曾任四庫全書纂修官。晚年講學梅花、紫陽、鍾山、敬敷各書院凡四十餘年，致授學生甚衆。爲文規範雅正，爲桐城派古文之開宗大師，治學之義理、詞章、考據三者並重；文章創陰陽剛柔之說。著有惜抱軒文集，編古文辭類纂等書，影響清代古文甚大。

試題預習

1. 試述典論論文之內容要點及其在中國文學批評史上之地位。
2. 根據曹丕之說，試述建安七子之文章優劣。
3. 根據「復魯絜非書」，分析姚鼐對文章之見解。
4. 姚鼐分文章爲陰陽剛柔，其說可得聞乎？

兒童天地

第一五〇一期

玉蜀黍田的竊賊（上）

·墨西哥童話·　·小和子·

很久以前，墨西哥有一個富有的農夫，他擁有一個大牧場，許多牛羊，許多房屋，還有一幅廣大的玉蜀黍田野，每年當玉蜀黍成熟後，農夫就吩咐工人將玉蜀黍成各種糧食，或者賣給別人來賺錢。

有一年，玉蜀黍又成熟了，但農夫發覺有人偷玉蜀黍，因為每天他到田裏巡視的時候，總發現其中有一部份的玉蜀黍被人偷吃。他覺得非要找出那個竊賊不可。

於是農夫回家和三個兒子商量，他的三個兒子，老大是一個又懶又貪睡的人，老二也懶得自大，只有老三是個老實人，但家裏每個人都不大理睬老三，原因是他太呆板了。當農夫將這件事告訴他的兒子，

首先老大說：「這些微小事，何必太驚小怪，讓我今晚躲在田裏監視，將竊賊捉來給你看。」當天晚上，老大果然去了，躲在非邊躲起來。

但時間一分一秒的過去，老大已有倦意，剛剛打瞌睡，突然田間一隻小青蛙跳了出來對老大說：「你知道誰常常去玉蜀黍田去，我可以告訴你那竊賊。」

老大卻哈哈大笑起來：「你這醜陋的東西，有甚麼能力幫助別人？快快走開罷！」說完提前青蛙拋得遠遠的。然後他繼續看守下去，但一會兒，老大已沉沉睡去。第二天當他醒來時，許多玉蜀黍已被人偷吃了。（未完）

好孩子不愛哭

小朋友：

住在我隔壁有一個小孩子，今年只有六歲，[illegible]

[illegible]

·唐姨姨·

大象和蝸牛

·寓言·　·美琪·

一頭大象在森林裏走到附近的樹林，[illegible]

[illegible]

模稜兩可

·成語故事·　·地球·

[illegible]

小常識

△太陽究竟有多大？

太陽是一個灼熱的氣體球，它的直徑是一百三十九萬二千公里，比地球的直徑大一百〇九倍。[illegible]

△颱風是怎樣形成的？

[illegible]

△河蚌體內的珍珠是怎樣形成的？

[illegible]

△雪茄的名字是怎麼來的？

[illegible]（地球）

康樂家庭

主婦講究烹調藝術　切勿浪費食物營養

烹調不得其法，將使食物損失大部份或全部營養成分，於身體及金錢兩不經濟。

[illegible]

你到達結婚的條件嗎？

[illegible]

對方已有愛人應揮慧劍　把他忘記免陷感情漩渦

·家庭顧問·

家庭顧問先生：

以下有幾條問題，希能早日賜答：（一）在一九七〇年那個聖誕節，我認識了一個男朋友H君，我們可以說是一見鍾情，他對我表現得很親熱，但後來我發覺他已有了女朋友，[illegible]

[illegible]

讀者文敏上

文敏讀者：

[illegible]

·家庭顧問覆·

煤氣公司烹飪講座

今由陳榮主持　示範三式菜款

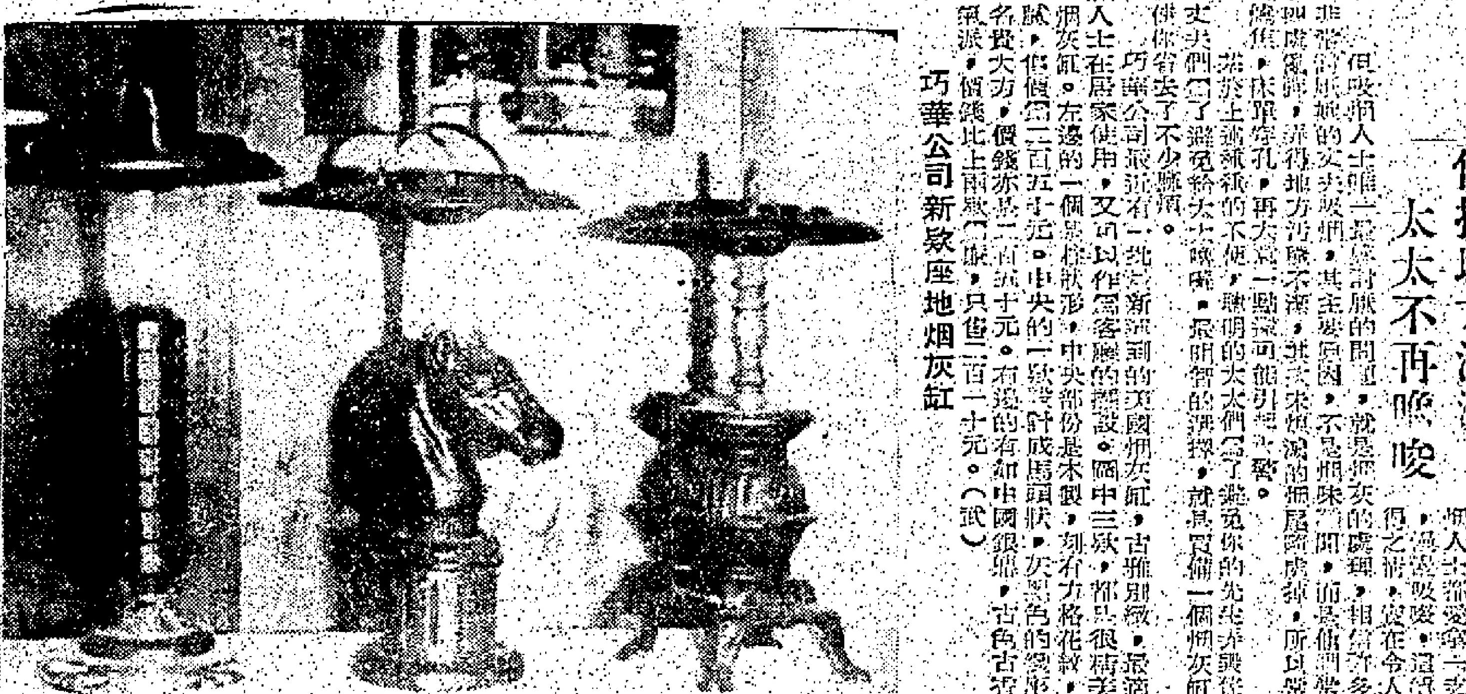
[illegible]

美國小姐誕生

[illegible]（合衆國際社無綫電傳真）

絲瓜的功用　能解暑清熱

[illegible]



明智的選擇　買個烟灰缸

保持地方清潔　太太不再嚕囌

·郭寶公司·

[illegible]

巧華公司新款座地烟灰缸

瑞典王古玩　東京展兩週

瑞典姬仙蒂娜公主（右）及日本秩父宮妃同在日前於東京某大百貨公司舉辦之瑞典古斯達王六世的珍藏古玩。該展是由地兩主持剪綵，並由日瑞兩國及日本某大報社所主辦的，為期兩週。（合衆國際社）

婦兒衛生

·任卓琪·

月經淋漓帶下與婚期擱延經期

[illegible]

郊遊服務社　代籌備野餐

[illegible]

本港新聞

各界人士注意　取郵包改新址

（特訊）各界人士請注意：凡須到郵局領取之包裹，已由今（廿四）星期一日開始，改往郵政總局對面，干諾道中之包裹領取處新址取領。[illegible]

長洲增大發電機

（特訊）[illegible]

思義夫音樂協會主辦　音樂會八一舉行

地點在大會堂音樂廳

（港訊）「思義夫音樂協會」前身是「思義夫口琴研究社」，創辦於一九五六年春天，該社宗旨係推行音樂文化活動，好讓青年們受音樂教育。[illegible]

公關新聞出版社成立　黃公德談工業與商業

[illegible]

華僑日報主辦　醫務衞生處贊助　兒童健康比賽

[illegible]

甲：凡在香港及新界居住，年齡滿三歲至六歲（至本年五月三十日止計算）之兒童，不分性別，皆可參加。

[illegible]

十三：獎品（瑞興百貨公司捐贈全部禮券）。

[illegible]

華僑日報主辦
香港醫務衛生處贊助

兒童健康比賽參加表格

姓名：	
年齡：	性別：
住址：	
家長或監督人：姓名	簽字

參加者請將此表格剪下，填妥後連同參加者半身相片兩張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封面請寫明「兒童健康比賽」。

國際棉花供應續緊價格呼應再漲
棉紡業處境不利

布匹出口單價欲升乏力，紗價自難提高，照目前紗價計算，十至十二支紗尚可保本，已售十六支以上期貨，每包虧蝕五十至百元，為過去十餘年所罕見。

（特訊）國際棉花供應繼續緊張，且因美國棉花庫存空虛，造成投機家以可乘之機，其他各地棉花價格亦呼應再漲，使本港棉紡業陷於極為不利的局面，照現在棉紗價格計算，已售出期貨十六支及以上的棉紗期貨，全部要虧本，已售出期的貨愈多，則吃虧亦愈大，這種情形是過去十多年來所僅見。

昨據棉紡廠商消息：國際棉花繼續緊張，美國棉花庫存空虛，投機家乘機活動，現在美國的棉花出口商沒有實際的盤開來，如果照紐約棉花交易所的成交價計算，美國的一吋纖維棉花出口價每磅超過三角五分美金。巴西五級棉花訂價每磅由三角二分半美金漲至三角一分半美金。墨西哥的一又卅二分一的長纖維棉花訂價更高，每磅為三角五分半美金（去年同期每磅二角六分六美金）。東非洲ＡＲ級棉花訂價每磅漲至卅五便士之後，未易採得貨際之盤。從目前形勢觀察，今後幾個月國際棉花價格仍有續漲可能。

本港棉紡業已陷入一個極為不利的局面，照現在棉紗價格計算，紡成卅二支至卅二支的棉紗每包要虧本約五十元，紡成十六支至四十支的棉紗每包要虧本約一百元，只有紡製十支至十二支粗紗尚可保持成本，因為採用巴基斯坦棉紗作原料，成本比較低一些。

棉紡廠商指出：在目前的局面下，售出期貨較多的棉紡廠，其吃虧亦愈大，因為棉布價格未能提高，棉紗價格自難提高。造成棉布價格欲升無力，第一是本港布廠出口接單價格仍然較高的阻力，第二是中國大陸棉布在今屆交易會內對港商的批價未有提高，本港棉布在無形中受到牽制。

至於巴基斯坦棉紗，現在港市售價，例如十支上檔棉紗，現在每包售七百九十元，但巴基斯坦ＮＴ棉花每磅廿八便士點七○，配用四百五十磅棉花紡成一包棉紗，棉花成本也是八百一十元，這是極不正常的。如果今後短期內巴基斯坦棉紗來途發生變化，訂價隨時有暴漲可能。

西貢商場滯銷貨多積壓
越買益續減

購日用品寥，工原建材顯縮。上月訂下貨品尚有部份匯約未開來，近期去銷將續見低落。

（特訊）南越商家向港購辦貨品繼續減少，由於西貢商場貨物滯銷，很多貨物積壓在貨倉未提取，不但影響商家的週轉，同時繳付的入口按金亦未能領回，故在上月間已向港訂下的貨品，尚有一部份信用證未開來。

昨據本港辦莊消息：南越商家向港購辦貨品繼續減少，因為西貢商場貨物滯銷，不但照辦食料雜貨，日用品寥寥無幾，甚至購辦工業用原料及建築材料也是顯著退縮，因為，日本、台灣、歐洲商人都積極爭取南越市場，美國的經援物資亦大量供應南越。現時南越入口商運到西貢的貨品，積壓在保稅倉庫未提取的尚有相當，不但影響資金的週轉，同時繳付的入口按金亦未能領回，上月間已向港訂下的貨品，尚有一部份信用證未開來，近期內港貨去銷南越將繼續低落。

此間商家收到西貢航信報告：最近經濟部曾宣佈提高部份次等鋼鐵申請按金，各類冷凍及熱煉鐵板之按金，由四倍升至六倍，即每美金須繳納七○八越元。由於過去各類食品、布匹、洋雜等，最高按金額亦祇有五九○元而已。故鋼鐵類產品突然被提高按金，使到一般鐵廠商家，紛紛猜測其他入口貨亦將會增加。

其目的似在限制商家過量申請國家外匯，以便盡量使用美援外匯。較早前，經濟部亦採取抬高官匯奶粉均匯辦法，為美國奶粉打開銷場。據經濟部官員告稱：大等鋼鐵在未提高按金之前，已批出入口證有數十張，申請外匯數額相當多，市場並不感缺乏，故經濟部須予以提高，以免因過量申請而浪費國家外匯。

另據悉：首都各商業銀行，在本週內，亦曾為貸助商家繳納入口按金問題，舉行過一次會議，會後，決定各銀行仍可視乎本身之資金活動能力而貸助商家，應付經濟部此項緊縮市面銀根之措施，不過大部份銀行均已感不勝負荷。

經濟部審查入口機器混合委會，已批准越美紗廠（朱純生經理）輸入美援裝備機器五百六十六萬五千美元。以擴展該廠紡紗、織造及加工等部門生產。

該紗廠將分為三階段輸入裝備機器。

一、第一階段九十三萬美元。

二、第二及第三階段四百七十三萬五千美元。

查越南最具規模之紗廠，計有越美，越南，及工業棉紗公司等三間。

端午佳節愈近氣氛顯現
當令節貨銷量激加
送禮落行漸趨熱鬧

鮮果三鳥肉類價平穩粽子洋土酒飲料上升

（特訊）昨為農歷五月初一，距離端午佳節的日子更近了，各類應節貨品亦已全面上市，雖然落行並非踴躍，但已有氣氛可見。今年部份節貨售價上漲，這包括粽子、洋酒、土酒和其他飲料等，但鮮果、三鳥和肉類則維持平穩，從今天起送禮活動將漸趨熱鬧，從而進一步掀起節市生意高潮。

據有關商家消息：昨（廿四）日是農歷五月初一，還有四天端陽佳節便到臨，各類應節貨品經已全面上市，雖則從港九各商店的落行情形看，還不十分踴躍，然而節日的氣氛亦已顯現。據指出：今年有一部份節貨的售價是比去年上漲了，一般的漲幅是在百分之五到百分之十間，例如粽子、洋酒、土酒、啤酒等類，但，不少則仍然是維持平穩的，這包括鮮果、三鳥、肉類、蔬菜等。生意將會有些影響，但估計影響不致太大。

商家指稱：今年節貨漲價的原因主要是人工、舖租和運費上升刺激所致。例如最具代表性的粽子，每只售價比去年都要貴三數角錢，就是因為製作工人工資，糉葉和部份其他粽原料成價上漲的關係，而各種法國洋酒則因來源成本升起，所以本港售價每瓶也比去年貴了三幾元。以現時港九各地出售的粽子來說，中上貨的價錢大致如下：四寶鹼水粽每隻四元四角至四元八角，燒肉粽每隻四元至四元四角，蛋黃粽每隻二元至二元六角，蓮蓉粽每斤三元六角至四元，梘水粽每斤二元六角至三元四角，以上述價錢來說，平均每隻粽子比去年大約要貴三角至五角錢。至於啤酒、汽水、大瓶者每瓶比去年已漲價一角錢。生菓、蔬菜和各類應時鮮果，今年各線來途大致充裕，成價方面很少變化，市民節日副食品的需求，自可滿足。

今（廿五）天是發薪日，有些工商單位和市民之間的送禮...

鵪蛋有供 市價企穩

泰雞鴨蛋續冲場 大盤成價無變動

（特訊）日本鵪鶉蛋有百多件發銷，新貨大盤成交仍穩企四十七元，因為來途成本已加價，入口商將價調整派銷。雞、鴨蛋到貨大盤成價企定，中國大陸雞、鴨蛋，成價尚少變化，價格如下，每千隻計：

上海一級雞蛋成一八九元，二級一六六元，三級一五六元，天津大超雞蛋一八六元，超級一七五元，特級一六四元，特級一五○元，一級一四三元，岳陽超雞蛋一七七元，特級一五○元，一級一四三元，衡陽特雞蛋一六四元，特級一五五元，一級一五一元，二級一四一元，三級一三四元，市橋超二五三元，排鴨二三三元，排鴨二三三元，特級二二二元，洪江超鴨蛋二五三元，排鴨二三三元，一級一八九元。

糖市疲慢 價格稍軟

供過於求 太古尚定 幼砂有供

（特訊）糖市星疲慢，因港市祇能供過於求，價格略軟，頭盤價格比較為低，東德幼砂，倉內現貨，每噸以七百八十元成交十噸，大陸榴花中粗砂，二手貨價格比頭盤價為低，倉內現貨每噸以八百元成交十噸。太古砂糖，價格尚無變動，ＸＡ粗砂每噸轉沽八百四十元，ＳＧＢ幼砂每担五十四元，ＳＧＢ幼砂每担五十三元五角，四星特級砂每担五十五元五角，Ｂ麼棉白砂每担六十二元，Ｏ麼赤砂每担四十三元五角。日本幼砂，新貨運到後，拆銷商轉手沽出較少，碼頭交收每担五十四元三角成交十噸。

天氣漸趨炎熱
冷氣機暢銷量普增

售價升一成至二成半

（特訊）冷氣機在香港之銷路，逐年增加，此因：一、香港氣候炎熱；二、需要冷氣機大增之工商業及住宅樓宇、工廠及商店裝置冷氣者日多；三、各公共場所如酒樓、戲院、舞廳、夜總會、學校等安裝冷氣機更多；四、港九及新界興建之新樓宇，安裝冷氣機續增加。住宅安裝冷氣機亦逐漸普遍，近兩年來冷氣機之售價，隨運費增加與工資上升而上升，平均比前兩年上升百分之十至百分之十五，但香港市民並未因冷氣機售價增加而減少，反之卻因需要轉趨暢銷，而在香港銷流之冷氣機以美國貨佔絕大多數，其中尤以大機，幾乎全為美國貨，不過，已有冲場，性能不錯，而售價較低，是美國貨冷氣機之勁敵。

東京股市勢冷落 道瓊斯指數上升

全日成祇六千五百萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（廿四日）接日本野村證券株式會社電稱：星期一東京股市交投極少。早市電器股、機械、地產及房屋關連股因有零碎和售而價位略瀉，稍後大市價呈反覆，午市買家仍採取觀望態度，但股份機工事業、高價電器、藥品等漸有改善。全日成交總額祇六千五百萬股，為今年度成交最少的交易日。收市價道瓊斯平均指數為二三九八點四八，比上週末上升一六點六三，新市場指數為一八一點一五，比上週末上升一點○三。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一二
松下電器	三二四
[illegible]	五三四
鐘紡	三○一
[illegible]	二五八
三越百貨	三六○
東海保險	三六三
大和屋建設	八三七
名糖產業	四○五
鐘淵化學	二九八
武田製藥	三一六
衛材製藥	五五五
國民收銀機	七一六
小松製作	三一一
日立製作所	一一八
日本電器	二一二
富士通訊	三八二
新力收音機	三六○
東京電化	七七六
石川島造船	八一
三井造船	八六
三菱重工	五三
豐田汽車	四○○
東洋工業	二一二
本田汽車	一九八
東急車輛	一二六
[illegible]相機	三三○
永大產業	八六○
大日本印刷	三八○
野村證券	二四○
三井不動產	五六○
大和團地	七七九
三光汽船	五五四
三井倉庫	一二四
麒麟啤酒	一九九

法生鐵產量增加百分六

（特訊）巴黎消息：據法國鋼鐵工業協會發表的臨時數字，在一九七○年中，法國的生鐵產量共一千九百二十八萬噸，一九六九年為一千八百二十一萬二千噸。原鋼的產量為二千三百八十五萬噸，一九六九年為二千二百五十一萬一千噸。一九七○年的生鐵產量比一九六九年增加了百分之六。原鋼的增長率與生鐵相同。這比共同市場全體的增長率（百分之二多些）大得多（愛明）

鮑魚節近暢銷 日菇有價無市

（港訊）梧州香信活動將告開始，雖然端午不比其他節日，但一些禮俗仍不可免，這對於節貨交行會有幫助，從而很快地掀起數個節市生意的高潮。市頭莊行，乙級成二○五○元，丙級成一九二○元，丁級成一五六○元，日本孤拆家鮑形，成有價無市，上並八○元，鮑形成三五五○元及三四○元，現拆六百元，鮑岩鴦千，價高市疲，現拆價呈穩，外銷弱，有治商，川耳、西耳轉入牛皮狀態，大盆可有近交、大盆、火腿、外銷倍起色，日本鮑魚、日本桂肉、有問題，節前銷路，仍欠起色，價格多疲定，近期略不易化。

國際金融雖嫌閃縮 訂貨匯約開出仍衆 德瑞日綫略淡持穩

反映港幣值穩各行需貨亦殷

業內銀根呆定拆息成五厘三七五

（特訊）週來國際金融仍稍有波動而呈閃縮，但港商開出匯約向外訂貨仍然踴躍，德瑞日等綫稍淡而呈持穩，此一現象說明港幣幣值穩定以及各行需貨之殷切。週一業內銀根仍然呆定，拆息呆定以五厘三七五成交。

據金融界人士指出：國際金融風潮雖已過去，但週來還是餘波未了而呈閃縮，例如上週歐洲西德馬克即將拋售美元，引致金價復告上揚，美元疲軟，可是在這種情形之下，本港有關貿易商透過有關銀行開出匯約向外訂貨者，並不因為國際金融風潮而有太大影響，雖然，在這次國際金融風潮中扮演重要角色的西德、瑞士、日本等幾個國家，因為幣值比較堅穩而呈上升之勢，但本港有關國家訂貨是稍見淡靜，但基本仍然持穩。這些國家的日貨品價格也沒有變化，不過，因為本港商還是國家的貨幣，有些採用英鎊，有些則採用美元，有些國家本身的貨幣，情形各不一致，現時大部份都要以本身貨幣計算為主，而最近日元、馬克、法郎對港幣的兌值都稍有上升，所以，在開出匯約的時候，無形中要稍為多付一些港元，但即使如此，其影響亦非十分明顯，這就充分地反映出目前各行需貨相當殷切，同時港幣幣值是極其穩定堅固的。

據指出：最近港商向西德、瑞士和日本等地採辦，包括貨類頗廣，有各種紙張、人造纖維、精密儀器以及衣著物、食品和藥物、民生日用品、工業原料、機械設備、交通工具、出口押匯業務，在港產品付運家多的情況下，同樣有相當可觀的。此外，銀行界人士又表示：刻下各中西銀行業內銀根仍然保持寬鬆的勢頭，同業拆息則告呆企，昨日（廿四）週一，活期者以五厘三七五的水平成交，大部份均屬求放，故拆出數量甚少。

米市交投依然暢旺 大盤成量挽七千包

泰訂價扳高百巴仙新米微調升 端節需增糯米價刺激上揚元半

（特訊）昨日（廿四）米市，交投仍然暢旺，入口米商十家開盤，其中九家沽出食米三千八百包，成盤數量六千八百十餘包，成交價格亦刺激微漲：泰國新粘米每担升一元至二元，華南新粘米每担升一元，天字新絲苗每担七十一元，東國糯米，米業人士指出：泰國米來途訂價回升後，本港有關入口米商訂價亦揚，購入本港米，成本亦隨而漲，新米價格因而加升，但港市每噸需求甚殷，端午節需用糯米因需增加，糯米價格亦刺激上升元半。

泰新米每担五十五元五角；新米每担五十八元五角，九二米，麥玉米，天宇新米，新絲苗每担六十八元，新米每担五十七元，泰國新米每担五十九元，泰國新粘米每担五十六元五角，新米每担六十一元五角，新粘米每担六十二元，黃粘米每担六十一元五角，星柏米，新米每担六十一元五角，泰國糯米每担四十八元，香夷花，糯米每担六十四元，星元，香米每担五十五元。

中華煤氣公司宣佈 十股開一新股權 將享有未來派息

（特訊）香港中華煤氣有限公司董事局昨日（廿四），宣佈，該公司已決定每拾股開一新股權，而每一新股權供銀十元，又接該董事局宣佈，新股權將享有未來所派發之股息。

港股市買家吸意强 一般價位多見上升

全日開做總值五千八百九十三萬元，港證成二零六三萬元，遠證成二九七七萬元，金證成八五三萬元。

（特訊）昨（廿四）日香港股市交投頗呈旺盛，股價走勢如常，大市開盤即告上揚，接承上週尾之跌勢，買家仍見踴躍，在上午南市市況，一般股票價位即告升高，且尤其是九龍倉、置地、滙豐、交易、地產等股，及香港、九龍倉，以至各公司等均告升高，行情活潑，散戶亦積極入市，致使不少股價，由於小時由是午市後，收市價位比上午稍回順，但力強勢穩，升勢持續，後市收市價，同時亦見回落，至收市時稍見回吐，但升幅仍然可觀，價位顯著上揚，升多跌少。

（以下略）

重根粉銷勢暢行 麵飽粉價普堅定

白粉走勢不同榮辱互見

（特訊）麵粉市，現貨沽滑，近期花拔十二元八。美國白粉，市場銷行，五燕，白菜成十九元，新麥牌拆十八元。澳洲白粉，價高呈優，白菜，餅干廠購銷成十八元，五燕近期到仍未沽花。台灣白粉，貨疏欠行，月圍拆十四元，大益成十三元七，紅馬拆十五元。日本白粉，現貨沽疏，花麥拆十二元六，泰字、鵝麥近期花成十元四角，英字下月初到成十元，寶馬月尾花成十元七角。

加拿大重根粉，夏季天時仍頗多銷，紅龍成廿二元五，猴子成廿一元五，蜂后成廿四元，飛馬、長城成廿二元，紅牌沙士堅成廿三元至廿二元七，雞仔成廿三元至廿二元，三角下月初花成廿三元五，綠園、好運日本根白粉，現貨大致港運貨牌價亦無調致沽疏，近期花價堅市行，美國白粉，市仍堅挺。澳洲及台灣貨價高欠行，港運貨牌價堅定下價，貨仍少外銷，日本白粉，近期花局部敵。

書紙拆成暢 玻璃紙價醒

（特訊）洋紙市，大勢平穩，粉面灰底咭，用家依然疏拆，玻璃紙，二號紙，細盆仍多做開，其價格普遍穩企，粉面灰底咭，日本三五○格多磅，每令四十三寸，廿二×四十三寸分，每磅五角一至二分，中國大陸粉面貨，每磅五角二至三分，非粉面貨四角七至八分。玻璃紙，貨疏價醒，英國，西德普通貨，每令拆七十三至四元，最高拆七十五元，中國大陸貨拔五十九元至六十元。紙書，拆成暢爽，日本六○或七○磅，卅一×四十三寸，每磅七角，中國大陸貨，六○磅每令四十元，七○磅為四十六元，瑞典或挪威有廖貨卅一×四十三寸，每令卅五元，奧國貨為三十元，日本普通貨廿四元，中國大陸貨廿二元五角。

香港金融行情表

（五月廿四日）

九九金 每司兩（最高）三○七．八七五（最低）三○六．五○（收市）三○六．五○

	單位	成交價（港幣計）
美電	一○○	[illegible]
美單	一○○	[illegible]
美鈔	一○○	[illegible]
英鎊	一	[illegible]
加拿大圓	一○○	[illegible]
法國法郎	一○○	[illegible]
瑞士法郎	一○○	[illegible]
西德馬克	一○○	[illegible]
意大利里拉	一○○○	[illegible]
荷蘭盾	一○○	[illegible]
日本圓	一○○○	[illegible]
澳洲圓	一	[illegible]
菲律賓披索	一○○	[illegible]
紐西蘭圓	一	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	一○○	[illegible]
台灣圓	一○○	[illegible]
泰國銖	一○○	[illegible]
印度盧布	一○○	[illegible]
巴基斯坦勞比	一○○	[illegible]
澳門紙	一○○	[illegible]
西貢紙	一○○	[illegible]
金邊紙	一○○	[illegible]
南韓圜	一○○○	[illegible]
南越紙	一○○	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

港塑膠廠商考察團 在星參觀工業廠家

星僑待工業投資港商甚感興趣

（特訊）香港塑膠廠商星洲考察團，一行八十餘人，成員包括港九各大塑膠廠家，用品，電動玩具，膠花，娃，水晶燈飾，玩具洋娃，什類，ＰＶＣ膠袋印製等廠商代表，自於本月十五日首程南赴曼谷，星洲吉隆坡等地，旅遊考察後，該團經如期抵達目的地，該團於曼谷逗留二天後即轉程赴星加坡下榻於希爾頓酒店，由於星洲發展工業輸出貿易，近年來大有進展，該團於抵轉星洲後除參觀名勝外，並於本月十九日，展開連串活動，上午拜訪星洲經濟貿易局，承發展局長賀鵬遠先生親自接待，並由該局官員為該團行一個座談會。

（以下略）

澳洲匯穩 坡匯轉企

（特訊）日匯報一六六．五，即在日本交一萬日鈔，在港收一六六．五元五角，合匯一四六．二，即在合交一千台幣，在港收一四十六元二角，菲匯八五，即在菲交一百...

資利股票已發行 每股十六元八角

認購單位最低為五百股

（港訊）資利國際有限公司——一國際貿易集團，現發行一百萬股普通股，以每股十六元八角供本港人士投資，該發行價比倫敦證券交易所五月廿一日之收市價少百分之四...

港金尾盤轉順 獲利多頭乘機回吐

加息三角收市降為三○六．一二五 美鈔下順收市六○○．一二五

（特訊）九九金因獲利者之回吐，於高價三○七．八七五，午後再以三○七．○後，收市報三○六．一二五，美元報跌，美鈔收市六○○．一二五。

香港股市行情（五月廿四日）

股名	昨收市價	最高	最低	收市價	成交數
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計					[illegible]

航訊

阿利桑那輪 由美國來港將於三日抵埗 翌開西雅圖溫哥華朗菲路

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「阿利桑那」輪，由美國來港，將於下（六）月三日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗菲路、砵蘭等埠。

百萬金 四日抵港 七日開溫哥華砵倫

（特訊）多利順洋行之「百萬金」一輪，由美國來港，將於下（六）月四日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫等埠。

柯利近熊 廿八抵港 翌開羅省三藩市

（特訊）美國太平洋遠東輪船公司之「柯利近熊」輪，由小呂宋來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往羅省、三藩市、士托頓等埠。

蔡錦光昨赴泰考察

德國光靈生髮精，德國愛麗她深膚露，法國蒂仙香水東南亞總代理金源洋行，金巴倫藥房總經理蔡錦光，爲業務擴展，昨日乘搭泰國航空公司班機，前往泰國，星加坡及馬來西亞等東南亞各國業務考察。蔡氏並將與當地成藥及化粧品商，商討有關成藥市場等事宜，並順道遊覽當地風光名勝，約一星期後返港，前往機場送機親友甚衆。（生）

（附圖蔡錦光君）

半島台日星馬團 定期將陸續出發 暑假日本團包機遊覽

由最有信譽之半島遊覽企業有限公司主辦「韓日九州遊覽團」、「台灣環島觀光團」、「星馬泰渡假團」，一行七十六名依期本月廿二日分別乘馬星航國泰航及泰航班機啓程遊覽。據悉：該公司暑假爲優待各界人士前往東洋渡假，特價酬賓，包機遊覽。九州七天遊覽二千一百五十元，本州九州聯遊九天亦只收費二千四百五十元，只辦四次，出發日期訂七月廿四，卅一日，八月十日，廿一日，由於節目豐富，收費相宜，短期內即將額滿，有意參加者請勿錯過此次機會，請即駕臨該公司總行九龍尖沙咀星光行八〇八室，電話：K六七四〇八三，K六七四〇八四。（生）

（附圖半島遊覽團攝於吉隆坡機場）

扇洋丸 三十抵港 翌開星洲

（特訊）中央航業公司代理之「扇洋丸」，由日本來港，將於三十抵埗，起落貨物後，翌（卅一）日啓行，開往星加坡。

仙力士輪 卅一抵港 翌開日本

（特訊）華林洋行代理之「仙力士」輪，由星加坡來港，將於卅一日抵埗，起落貨物後，翌（一）日啓行，開往神戶、名古屋、橫濱等埠。

土佐電旅團 昨抵港遊覽

土佐電旅行社（株）主辦土佐電香港之旅一行八人，昨乘國泰航機抵港，下榻凱悅酒店。該團在港一切旅程，統由香港大友旅遊社有限公司安排。

瑞航班機 時人行踪

百事可樂遠東副總裁米高昨（五月廿四日）偕夫人乘瑞航班機離港往東京。

時人行踪

白馬廠有限公司總經理衛特利先生經於昨（星期一）從蘇格蘭抵港，與本港代理怡和有限公司作商業會談。

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二二〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋遠東	237191
利來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
澳洲	二三七〇五六
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一

圓洲廿九抵港 翌開往波斯灣

（特訊）大來船務公司代理之「圓洲」輪，由台灣來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌（三十）日啓行，開往杜拜、廉威時、巴通、哥林沙、達文等埠。

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

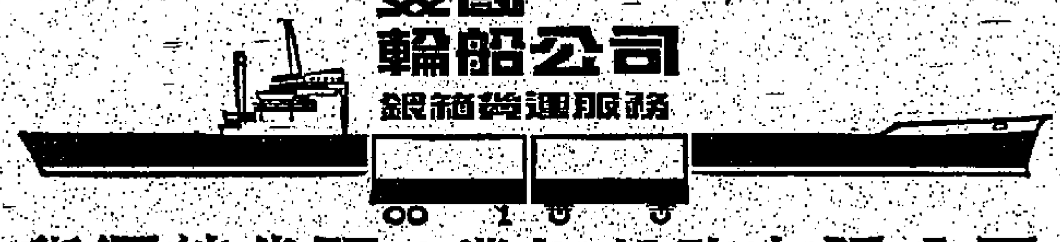
日本交通公社主辦香港，澳門旅行團，一行三十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港澳一切旅遊有秩序，由太平洋旅運有限公司統籌代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國太陽神號*** American Apollo	五月廿七日	六月十一日	六月十二日	六月廿三日	六月廿五日	六月廿六日	七月四日
美國寶星號 American Aquarius	六月五日	六月式十日	六月廿一日	七月式日	七月四日	七月五日	七月十三日
美國太空人號 American Astronaut	六月十一日	祗開往東海岸港口		七月三日	七月五日	七月六日	七月十四日
美國金戈號 American Lancer	六月十六日	七月一日	七月二日	七月十三日	七月十五日	七月十六日	七月廿四日
美國皇牌號 American Ace	六月廿三日	祗開往東海岸港口		七月十五日	七月十七日	七月十八日	七月廿六日
美國百靈號 American Lark	六月廿七日	七月十二日	七月十三日	七月廿四日	七月廿六日	七月廿七日	八月三日

*** 一切貨儎截收時間：五月廿五日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司



貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

渣華郵船公司
代理：利來郵船公司
ROYAL INTEROCEAN LINES
香港太子大廈 電話：H-241181 尖沙咀分行 電話：K-303321

航線	船名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI 芝萬宜	六月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH 芝利華	七月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭	六月廿八日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
	STRAAT CHATHAM 士打漆涵	七月廿七日	
東非	TJITARUM 芝泰隆	五月廿五日	東非各埠
	OCEAN UNITY 聯合海洋	六月十二日	
西非	STRAAT FRANKLIN 士打法蘭堅	五月廿七日	西非各埠
	STRAAT FREETOWN 士打自由城	六月廿四日	
拉丁美洲	WONOSARI 溫拿莎莉	六月十七日	拉丁美洲各埠
	WONORATO 溫拿拉圖	七月十八日	
南非南美	STRAAT KOREA 士打高麗	五月廿五日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT MOZAMBIQUE 士打莫三鼻	五月廿八日	南非各埠
	STRAAT FIJI 士打菲芝	六月廿式日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	STREEFKERK 施芝芙吉	六月九日	歐洲各埠
	SLOTERKERK 施樂達吉	七月九日	
地中海 中東	WAALEKERK 威利吉	五月廿八日	地中海中東各埠
	WILLEMSKERK 威林士吉	六月廿六日	
墨西哥灣	BATJAN 巴眞	六月一日	路利士多基、畢比爾、新奧連斯、侯斯頓
	MISSISSIPPI LLOYD 密西西比利	七月十一日	
地中海	BILLITON 比列頓	六月十日	巴薩隆那、馬賽、熱內亞、那不勒斯、力康。
	SCHIE LLOYD 施基來	八月十日	

M.V. HOI HING
海興輪 直透：山打根 斗湖
五月廿六日收貨 廿七日開行
惠南有限公司
電話：四三五八八四·四三〇六九五 八二〇實業大廈

尚有航訊刊在第五張第三頁

川崎汽船株式會社 K LINE
利華達丸 M.S. "NEVADA MARU"（不經日本） 直航：加勒比海各埠。 五月三十日落貨 卅一日啓行
巴哈馬丸 M.S. "BAHAMA MARU"（不經南非） 直航：西非 六月九日落貨 十日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三式六、式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三十一號永亨銀行大廈301-21號 電話：五三七九

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬） 訂五月廿九日抵港 直放：新加坡 即日收貨 卅日落客 開行
民城輪 M.V. "KOTA RAKYAT" 訂六月一日抵港 即日收貨 六月三日開行 直放：新加坡，DARES SALAAM, MOMBASA, ADEN, HODEIDAH, PORT SUDAN, AQABA.
和城輪 M.V. "KOTA AMAN" 訂六月七日抵港 即日收貨 六月九日開行 直放：新加坡，KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.
太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H式式六一七四〇（五綫）

大寶利 M/S "DAEPORT" 往：釜山、仁川（由釜山轉運） 六月二日到港 三日開行
新興行船務有限公司啓 華人儎貨部永樂街六十號德成大廈九〇三至六房 電話H式三七一五七一—六〇 H四三八〇二七、四三八七九一

仙力士快輪 M/S "JESENICE" 直往：神戶、名古屋、橫濱 定五月卅一日落貨 六月一日開行
貨客付貨請到代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

尼加治快輪 M/S "NEHAJ" 直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、來茲加等埠的港 定五月廿八日落貨 廿九日開行

東都海運株式會社 TOHTO LINE
美高羅輪 M.S. "BICOLANO" 直放：新加坡 巴生港 五月廿八日落貨 廿九日開行
東和輪 M.S. "EASTERN AMITY" 直放：星加坡 五月卅一日落貨 六月式日開行
總代理 嘉信船務有限公司 地址：永樂街一六九號 電話：431500·447919
接儎處 信記公司 地址：香港文咸東街136至138號三樓 電話：四四五〇九〇 四三〇八三〇

多利順洋行 於仁大廈九十樓 電話二二六二一一
百萬金 BARBER MANGAN 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。 六月四日落貨 七日開行
大之家 TIJUCA 往：羅省、三藩市、金馬、溫哥華、委內瑞拉。 六月六日落貨 八日開行
太平 TAI PING 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。 五月廿九日落貨 三十日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：紐約、波士頓。 六月十四日落貨 十五日開行

太古 CN CO 電話：總行H239451、客票H232862
（收貨）（截貨）
香港—澳洲 廣東輪 已開始 五月廿五下午 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港—基隆 安順輪 已開始 五月廿九中午（五月廿九下午十時開行）
太古—大阪、三井聯合航綫 香港—新西蘭、菲芝 山西輪 已開始 五月廿五下午 往：新西蘭、菲芝各埠
香港—新幾內亞 成都輪 五月三十 六月一日下午 往：新幾內亞南太平洋

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉
長堤輪 "LONG BEACH" 5月24日下午截貨（集運） 5月25日下午截貨（其他）
川頓輪 "TRENTON" 5月28日下午截貨（集運） 5月29日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 5月31日下午截貨（集運） 6月1日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、買牙加、多明尼等埠。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈式樓） 電話227011 226390 233870. 夜間服務電話H235085, 240086. 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：K941754, 943692.

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
卸太丸 "ODA MARU" 直往：星加坡 六月七日落貨 八日開行
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：H445523 445516.
出口貨收儎處 永通公司 德輔道中日昌大廈十26一號樓A 電話：H245028 233297 247266.

港婆船務有限公司
英金快輪 M.V. YIN KIM 直透：山打根 定五月廿六日收貨 廿七日開行
接儎處：華通旅運社 德輔道中嘉華銀行大廈七樓 電話：H440226（五綫）

Japan Line
加勒比海特快航綫 M.S. JAPAN CANELA 芷荊快輪 PORT OF SPAIN 40 DAY 本日 六月一日落貨 二日開行
直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAIUTLA, PORT OF SPAIN, BARRANQUILLA, PUNTARENAS, LA JUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.
兼收下列各埠貨儎 WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITOS (PERU), FORT-DE-FRANCE, POINTE-A-PITRE, WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PORT-AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.
溫哥華及內陸加州各埠 LOADING FOR:
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・ 海豕快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 五月廿六日落貨 廿九日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JADAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
・歐洲定期航綫・ 高忠丸 M/S "KOCHU MARU" 六月四日落貨 五日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 七月四日落貨 六日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
柯利近熊 OREGON BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓。 直航羅省十七天到達 五月廿八號到 廿九號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 五月卅一號到 六月三號開行
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 六月九日落貨 十日開行
貨客付貨請到本公司或代理 香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓 電話：H式三七一九九

小山海運株式會社 OYAMA LINE
維奧拉輪 M.S. "VIOLA" 五月廿六日由日本抵港 廿八日開往：小呂宋 接儎處 東源公司 文咸東街136至138號三樓 電話：H445098 H445099
日隆丸 M.S. "NICHIRYU MARU" 船泊B2號泊 五月廿五日早由日本抵港
紅寶丸 M.S. "KOHO MARU" 五月廿七日由日本抵港
越洋丸 M.S. "ETSUYO MARU" 五月廿七日由日本抵港
美小丸 M.S. "MIKO MARU" 五月廿七日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，概歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055, 431237.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
力沙馬士基 M/V "LAXA MAERSK"（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。 五月廿七日落貨 廿八日開行
基文天 M.S. "CLEMENTINE" 直往：卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、古城、等埠 五月廿七日落貨 廿八日開行
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 直往：西貢、棉蘭等埠 五月廿六日落貨 廿七日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五綫）

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"MICHIGAN" 輪 往：三藩市、羅省及聖地牙哥 五月已到港收貨 廿六日中午開行
"MONTANA" 輪（經檀香山） 五月廿九日到港 三十日中午開行
往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭
"ARIZONA" 輪 六月三日到港 四日開行
"ILLINOIS" 輪 六月十五日到港 十六日中午開行
怡和有限公司船務部啓 電話：式三一一式九·式九〇四一 式式〇〇·式九式式式

美國總統輪船公司
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 五月廿八日開 往：三藩市、羅省、聖地高
威爾遜總統輪 S.S. PRESIDENT WILSON 六月四日開 往：檀香山、三藩市
太子行三樓 電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY
25 MAY 1971
CITY HALL

航訊

美民航局不滿澳洲政府 單方面限制美航機 增班飛往澳洲各地
澳洲民航局刻正採取緊急政策

（特訊）據悉：澳洲民航當局目前正採取緊急步驟，以預防美國政府禁止澳航部份班機飛往美國。

美國民航當局不滿澳洲政府，單方面限制美國航機加班飛往澳洲。在較早前美國航空公司曾申請每週增加兩班飛往悉尼，而汎美航空公司則計劃增派七四七珍寶巨型客機行走雪梨等航綫。

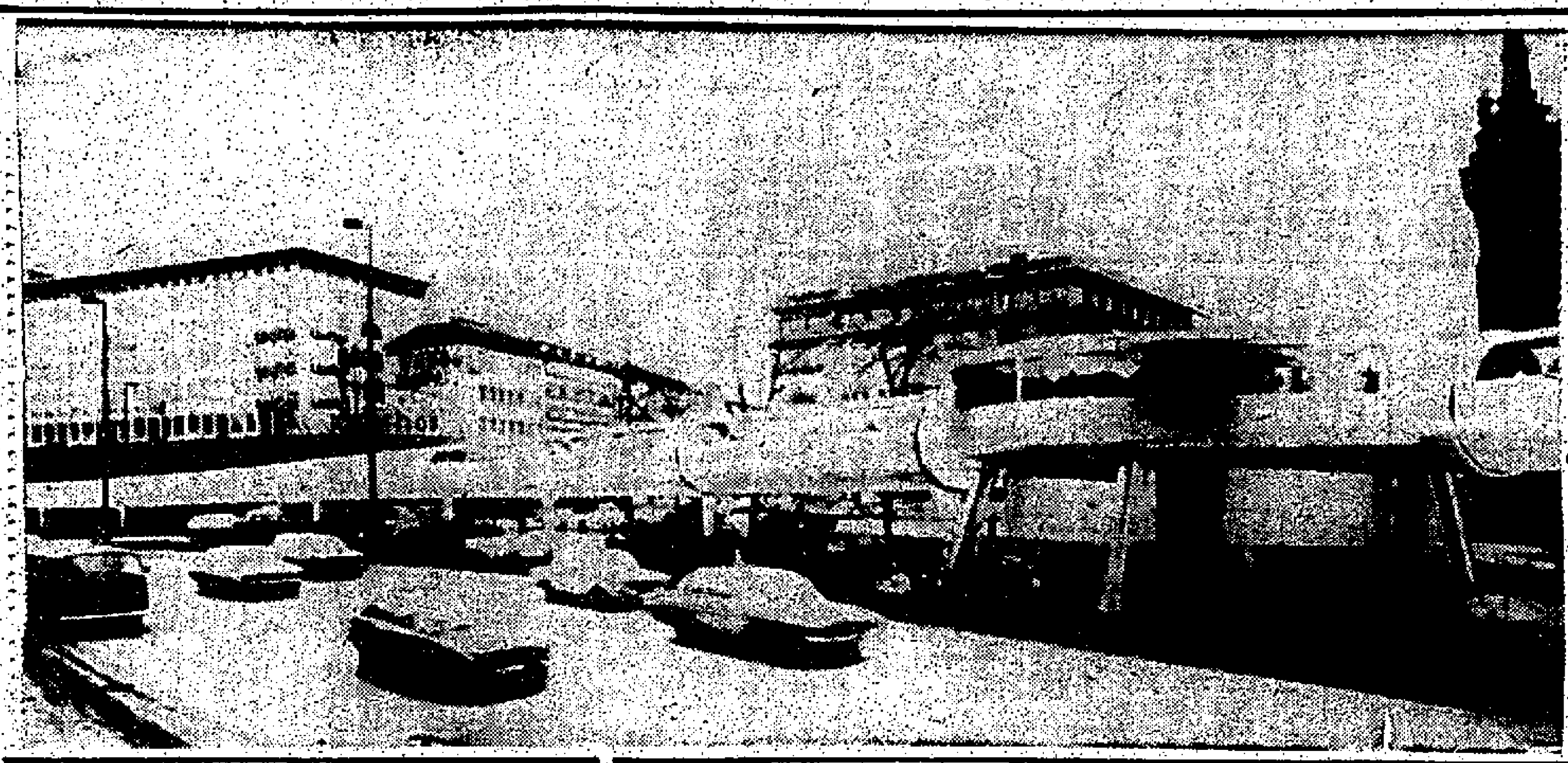
澳洲海外航空公司對橫越太平洋往美國航綫十分重視，因該航綫佔去該公司總收入達四分之一。如果美國方面一但禁止部份班機飛美，則該公司將陷入嚴重之經濟困難。

目前美、澳有關方面正密切接觸，試圖覓得圓滿之解決方法。（初）

德國慕尼黑創設最新交通系統
用輸送帶方式運送搭客

（慕尼黑德國新聞社訊）在德國慕尼黑已經開始創設了一種新的交通系統，即用輸送帶方式運送搭客和持有月票的日常搭客。當然這是指路途不遠的路程而言的。事實上這是最好的解決交通問題的方法，因爲路上交通擁擠得很，最理想的是要把來往的行人都送到半空的輸送帶去。

這條輸送帶闊一點五公尺，上面有座位和扶手，一小時可以運送二萬四千到三萬六千搭客。其速度爲每小時八到十二里。安裝輸送帶的管乃高於地面的，但也可以安裝在地下式或懸吊空中，北速度可以更改的，上落搭客極方便。



德國樣宅的收入輸送帶可吸收萬人於一時內來回各地

截郵時間

（今日空郵）

南韓 十一時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、史里蘭加旺、南越、印尼 十二時

日本、加拿大、台灣 一時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、東非、沙地阿拉伯、牙買加、圭亞那、巴哈馬、荷屬安的里斯、秘魯、厄瓜多爾 二時

澳洲、紐西蘭、葡屬帝汶、菲之 五時

菲律賓、希臘、印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、敘利亞、意大利、德國、瑞士、瑞典、尼日利亞、多哈、挪威、丹麥、荷蘭、比利時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、新幾內亞、南越、巴西、南韓 六時

（平郵）

日本、台灣、夏威夷、哥斯達黎加、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國 五時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

美國（東岸） 十時

高棉、馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲 十一時

泰國、星加坡、沙勞越、細冲、關島、南越、台灣、日本 十二時

一時

夏威夷 二時

澳洲 五時

紐西蘭、菲律賓、伊朗、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、美國、尼日利亞、英國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、史里孟加旺、南非、東非、奧地利、羅德西亞、巴拿馬、委內瑞拉、英國、德國、巴基斯坦（西部） 六時

（平郵）

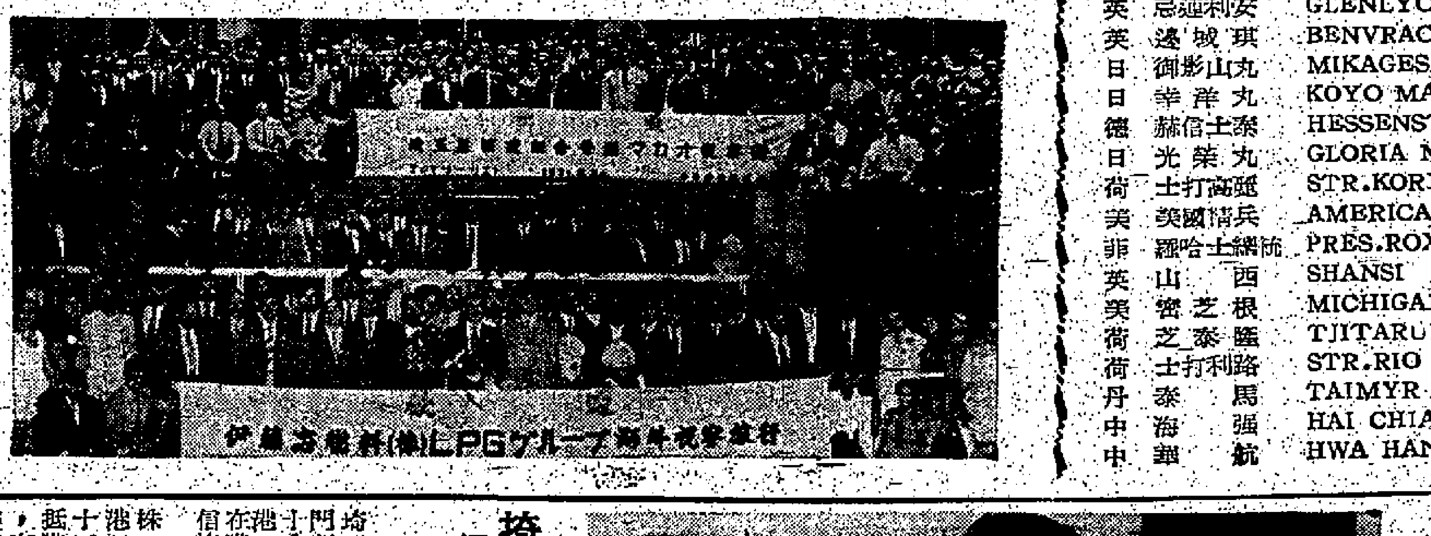
意大利、瑞士、法國、西班牙 十二時

南越、沙巴、巴基斯坦（西部）、伊朗、庫威特、南非共和國 五時

澳門 十時半、二時半、六時

國民時人

美國俄亥俄州第一國民收銀機公司國際業務副總裁海恩斯，及該公司遠東區副總裁安達臣，昨日（五月廿四日）抵港作爲期兩天業務訪問。



埼玉酒組合 伊藤忠燃料 兩旅團遊港澳

日本海外觀光主辦埼玉縣酒造組合香港澳門視察團，一行一百四十人，昨乘日航專機抵港，下榻凱悅大酒店，在港事宜，委托百樂信旅運社安排。

日本伊藤忠航空（株）主辦伊藤忠燃料香港澳門視察團一行七十人，昨乘印航班機抵港，下榻百樂大酒店，在港事宜，委托樂信旅運社安排。

麗的業務拓展經理 伊富烈氏飛日攷察

麗的呼聲（香港）有限公司新委任之業務拓展經理伊富烈先生，已於上星期日乘搭泛美客機離港赴日本作短期業務旅行。

伊氏服務麗的機構有年，於十日前開始出任該新職位，此行將會側重於攷察日本出品而適合香港市場之家庭電器及音響器材。

（圖爲麗的業務拓展經理伊富烈氏）

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
利太	LINDA JR	西貢	廿五	利通
日隆丸	NICHIRYU MARU	神戶	廿五	大信
英金	YIN KIM	山打根	廿五	港婆
昭安丸	SHOAN MARU	日本	廿五	東洋
露芬娜	DON RUFINO	日本	廿五	華林
廣東	KWANG TUNG	馬尼拉	廿五	太古
愛邊娜	ELPENOR	日本	廿五	太古
基文天	CLEMENTINE	日本	廿五	捷成
海興	HOI HING	山打根	廿五	惠南
聯合	LIEN HOPE	沙巴	廿五	海聯
玫瑰威利	ROSEVILLE	東加拿大加省	廿五	多利順
赫信士泰	HESSENSTEIN	馬尼拉	廿五	捷成
東方飛寶	ORIENTAL EXPRESS	高雄	廿五	港郵
海匯	HAI LONG	基隆	廿五	東海
師嘉	SHILKA	印度新加坡	廿五	菲士高
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿五	永泰
長城	KOTA PANJANG	西貢	廿六	太平
亞洲	ASIA RAN	日本	廿六	天祥
蒙大那	MONTANA	加省	廿六	怡和
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	星洲	廿六	鐵行
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	廿六	渣華
長星	STAR ANTARES	日本	廿六	福來
希爾	HEL	歐洲曼谷	廿六	天祥
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	高雄	廿六	渣華
長堤	LONG BEACH	美國	廿六	太平
海泳	OCEAN MERCURY	日本	廿六	泛洋
東雄	EASTERN ROVER	澳洲基隆	廿六	怡和
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	廿六	總統
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿六	捷成
海順	HELIOS	詩巫	廿六	多利順
第31旭丸	ASAHI MARU 31	日本	廿六	中央
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	廿六	大三
紀邦丸	KIHO MARU	日本	廿六	協成
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	廿六	東洋
美島丸	MISHIMA MARU	日本	廿六	東洋
雅利洲	APLICHAU	台灣	廿六	太來
美高羅	BICOLANO	日本	廿六	嘉信
加朗賓	CARRONBANK	南非東非	廿六	鐵行
弘秀丸	KOSHU MARU	日本	廿六	海聯
美小丸	MIKO MARU	橫濱	廿七	大信
紅寶丸	KOHO MARU	神戶	廿七	大信
阿里士泰高	ARISTARCHOS	日本	廿七	大三
泰和丸	SHUNWA MARU	日本	廿七	大三
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	廿七	大三
協明丸	KYOMEI MARU	日本	廿七	中央
第45義宗丸	GISO MARU	天津新港	廿七	海聯
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼新加坡	廿七	福來
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國檀香山	廿七	美輪
海明	HAI MENG	詩巫	廿七	多利順
力沙馬士基	LEXA MAERSK	馬尼拉	廿七	捷成
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	英國	廿七	怡和
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖	廿七	福來
波斯亞士	PERSEUS	英國	廿七	太古
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿七	利通
多平海	SEA DOLPHIN	美國	廿七	港海
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	廿七	永泰
越洋丸	ETSUYO MARU	神戶	廿七	大信
維奧拉	VIOLA	神戶	廿八	大信
第31旭丸	ASAHI MARU 31	日本	廿八	中央
尼嘉治	NEHAJ	日本	廿八	華林
和城	KOTA AMAN	中國	廿八	太平
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿八	福來
希多	HECTOR	英國高雄	廿八	太古
威利吉	WAALEKERK	歐洲	廿八	渣華
大利安	TRIANON	歐洲	廿八	寶隆
邊來路	BENLOYAL	高雄	廿八	邊行
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	廿八	美邦
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	廿八	捷成
基文天	CLEMENTINE	日本	廿八	捷成
之萬諾	TJIMANUK	東非新加坡	廿八	渣華
柯利近熊	OREGON BEAR	馬尼拉	廿八	太平洋
安曼娜	AMANDA	卡拉奇高雄	廿八	安馬
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	日本	廿八	大三
渣拿建娜	JALAKENDRA	新加坡	廿八	華林
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	廿八	美邦
烈娜洲	RADNORSHIRE	日本	廿八	怡和
鹽屋丸	SHIOYA MARU	日本	廿八	協成
寶星	STAR PROCYON	波斯灣新加坡	廿八	福來
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	廿八	大三
布連頓來克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	廿九	總統
邦加奧吉	BUNGA ORKID	日本	廿九	萬邦
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿九	新興行
民城	KOTA RAKYAT	中國	廿九	太平
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿九	天祥
太平	TAI PING	新加坡	廿九	多利順
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿九	利通
順豐	PROSPERITY	金邊	廿九	順利
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM	日本	廿九	怡和
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿九	順昌
圓洲	YUEN CHAU	台灣	廿九	太來
成功	SENG KONG	高雄	廿九	東海
豐安丸	HOUAN MARU	日本	三十	協成
幸松丸	KOSHO MARU	神戶	三十	大信
安道士	ANEROS	澳洲	三十	福來
大華山	TAJWAHSHAN	曼谷	三十	順昌
安來利馬士基	CORNETIA MAERSK	澳洲	三十	捷成
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲高雄	三十	太古
立端安巴	NEPTUNE AMBER	日本	三十	福來
大光	TAIKO	歐洲	三十	寶隆
川頓	TRENTON	美國	三十	太平
亦雲	YEH YUNG	歐洲	三十	港郵
雄幸丸	YUKO MARU	日本	三十	東洋
扇洋丸	SENYO MARU	日本	三十	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	三十	大信
仙力士	JESENICE	的港新加坡	卅一	華林
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	卅一	日郵
巴眞	BATJAN	新加坡	卅一	渣華
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	卅一	日郵
若梅丸	WAKAUME MARU	新加坡	卅一	日郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
		非洲綫		
士打高麗	STRAAT KOREA	南非	廿五	渣華
阿里士泰財士	ARISTARCHOS	南非	廿五	大三
之大隆	TJITARUM	東非	廿五	渣華
士打法蘭堅	STRAAT FRANKLIN	西非	廿七	渣華
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	廿八	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
		美洲綫		
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	廿五	美邦
士打高麗	STRAAT KOREA	南美	廿五	渣華
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州	廿五	美輪
東方飛寶	ORIENTAL EXPRESS	三藩市洛杉磯	廿六	港郵
東方華雅	ORIENTAL ESMERALDA	加州南美	廿六	港郵
長堤	LONG BEACH	加州	廿六	太平
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	廿七	總統
蒙大那	MONTANA	加州	廿七	怡和
麗美登	LAOMEDON	美國	廿八	太古
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州	廿八	美輪
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
基利	KEE LEE	加州溫哥華	廿九	中央
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	廿九	太平洋
加西亞總統	PRES.GARCIA	紐約	廿九	美邦
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿九	福來
多平海	SEA DOLPHIN	紐約	廿九	港海
川頓	TRENTON	加省	三十	太平
布連頓來克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	三十	總統
渣拿建娜	JALAKENDRA	紐約	三十	華林
太平	TAI PING	紐約	卅一	多利順
巴東	BATJAN	墨西哥灣	一日	渣華
利華達丸	NEVADA MARU	加州加勒比海	一日	川崎
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	中南美洲	一日	日郵
東方利星	ORIENTAL COMET	三藩市洛杉磯	二日	港郵
西利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	二日	捷成
日本芷莉	JAPAN CANELA	溫哥華加勒比海	二日	泛洋
除雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	二日	太平
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	二日	港郵
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灘那紐約	三日	大工
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	四日	怡和
		歐洲綫		
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿五	怡和
美國精兵	AMERICAN LEGION	歐洲	廿五	美輪
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿六	寶隆
美途	MIRTO	意大利	廿六	天祥
邊雅利勁	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎海峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	廿六	捷成
愛邊娜	ELPENOR	利物浦	廿七	太古
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	歐洲	廿八	美輪
尼嘉治	NEHAJ	的港	廿九	華林
威利吉	WAALEKERK	歐洲	三十	渣華
邦加奧吉	BUNGA ORKID	倫敦漢堡	三十	萬邦
希多	HECTOR	利物浦	卅一	太古
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	卅一	邊行
立端安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	卅一	福來
威利吉	WAALEKERK	歐洲	卅一	渣華
烈娜洲	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	一日	怡和
安來利馬士基	CORNELLA MAERSK	漢堡歐洲	一日	捷成
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	二日	寶隆
大利士文	TALISMAN	漢堡歐洲	二日	寶隆
色詩雅	CIRCEA	歐洲	四日	沙渣
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	五日	港郵
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	六日	泛洋
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
邊華堡	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
施之芙吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
比列頓	BILLITON	地中海	十日	渣華
伊予丸	IYO MARU	黑海	十日	日郵
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十一	美輪
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	十一	捷成
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十二	日郵
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦	十四	福來
柏力天努	PALATINO	意大利	十四	天祥
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十五	大西洋
邊利路	PENELOPE	意大利	十五	港海
		澳洲綫		
山西	SHANSI	新西蘭	廿五	太古
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿六	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
愛比利亞	IBERIA	澳洲	二日	鐵行
安道士	ANDROS	澳洲	二日	福來
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	三日	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	澳洲	三日	鐵行
		印·巴·中東綫		
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	中東	廿五	大三
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	仰光	廿六	大三
長星	STAR ANTARES	波斯灣	廿七	福來
雅利洲	APLICHAU	紅海	廿七	太來
長崎丸	NAGASAKI MARU	紅海	廿八	大三
海泳	OCEAN MERCURY	紅海	廿八	泛洋
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	廿九	捷成
		東南亞綫		
泰和丸	SHUNWA MARU	新加坡	廿五	大三
聯合	LIEN HOPE	婆羅乃	廿五	海聯
美上美	SUSANNE	曼谷	廿六	振盛行
寶功	PARAGON	雅加達泗水	廿六	亞非
漢士馬士基	HANS MAERSK	雅加達泗水	廿六	捷成
美高羅	BICOLANO	新加坡巴生	廿六	嘉信
昭安丸	SHONAN MARU	古晉	廿六	東洋
露芬娜	DON RUFINO	馬尼拉宿務	廿六	華林
寶運	BONATRADE	雅加達孟加錫	廿七	亞非
英金	YIN KIM	山打根	廿七	港婆
第卅一旭丸	ASAHI MARU 31	新加坡	廿七	中央
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	西貢新加坡	廿七	捷成
弘秀丸	KOSHU MARU	新加坡	廿七	海聯
玫瑰威利	ROSEVILLE	曼谷	廿七	多利順
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿七	惠南
百士得	DONA PACITA	西伊利安	廿七	華林
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生港	廿八	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿八	太平
金寶來丸	CANBERRA MARU	新加坡巴生	廿八	永泰
協明丸	KYOMEI MARU	馬尼拉	廿八	中央
扇洋丸	SENYO MARU	新加坡	廿八	中央
		基隆·釜山·日本綫		
加朗賓	CARRONBANK	大阪	廿六	鐵行
師嘉	SHILKA	日本	廿六	菲士高
士打利路	STRAAT RIO	日本	廿六	渣華
海匯	HAI LONG	基隆	廿七	東海
希爾	HEL	日本	廿七	天祥
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿八	福來
寶星	STAR PROCYON	橫濱神戶	廿九	福來
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	廿九	怡和

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
挪	皇上威利	KINGSVILLE	多利順	A24
英	邊雅利根	BENALLIGIN	邊行	A 5
美	密芝根	MICHIGAN	怡和	九龍倉
日	三池丸	MIIKE MARU	日郵	A 3
日	夏星丸	RASEI MARU	天祥	B 2
英	忌連利安	GLENLYON	怡和	A 2
英	邊城琪	BENVRACKIE	邊行	九龍倉
日	御影山丸	MIKAGESAN MARU	大三	A 4
日	幸洋丸	KOYO MARU	嘉信	B 4
德	赫信士泰	HESSENSTEIN	捷成	九龍倉
日	光榮丸	GLORIA MARU	日郵	A23
荷	士打高麗	STR.KOREA	渣華	A23
美	美國精兵	AMERICAN LEGION	美輪	北角倉
菲	羅哈士總統	PRES.ROXAS	美邦	A 3
英	山西	SHANSI	太古	海運倉
美	密芝根	MICHIGAN	怡和	九龍倉
荷	之泰隆	TJITARUM	渣華	B 7
荷	士打利路	STR.RIO	渣華	A 1
丹	泰馬	TAIMYR	寶隆	九龍倉
中	海强	HAI CHIANG	東海	油蔴地
中	華航	HWA HANG	建華	油蔴地

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到） （開）
遂利怡美利 Makeverett 六月五日 六月六日
香港怡美利 Thomaseverett 六月十日 六月十一日

往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
發利怡美利★ Fernandoeverett 五月廿六日 五月廿七日 ★不經冲繩
大衞怡美利 Hugheverett 六月二日 六月三日

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。
印尼怡美利 Tamuraeverett 六月一日 六月二日
發利怡美利 Fernandoeverett 六月廿三日 六月廿四日

往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（☆不經星加坡）
長星 Star Antares 六月二日 六月三日
泰星 Thai 六月廿六日 六月廿七日

往神戶、橫濱。
寶星 Star Procyon 五月廿八日 五月廿九日
祿星 Star Altair 六月十一日 六月十二日

常備貨箱及板箱僞客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山。
阿拉斯加郵 Alaskan Mail 五月廿六日 五月廿九日
高麗熊 Korean Mail 六月八日 六月九日

常備貨箱僞客服務
直航澀港、墨爾砵、愛德里及比利士彬。
安度士 Andros 五月卅日 六月二日

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：H二弍六〇八一至二

華南總經理部：永華企業有限公司
香港德輔道中永安行大廈一零〇一至三室
電話：二二三八四六

PHIL. PRESIDENT ROXAS 五月廿四落貨
羅哈士總統輪 貨物必須於廿四午夜前到達船邊
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灘拿、經日本。

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 五月廿八日到 廿九日開
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灘拿、經日本。

PHILIPPHINE
菲列濱 六月十日到 十一日開
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灘拿、經日本

由羅省、舊金山、直航快港

PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 五月卅一日抵港

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 五月廿一日由羅省開 廿三日由舊金山開 六月八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
季里諾總統輪 六月三日由羅省開 六月五日由舊金山開 六月廿一日抵港

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大●大湖特快航綫
前往：紐約、滿地可、多倫吐、威美頓、亞斯達寶拿、底特律、米基高、芝加哥。

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA
（香港） 六月十一到 十二開 （紐約） 七月十四到

威沙百士 VISHVA BHAKTI
（香港） 六月廿八到 三十開 （紐約） 八月弍日到

威沙祖士 VISHVA JYOTI
（香港） 七月廿八到 卅一開 （紐約） 九月二日到

前往：紐約、波士頓、費城、波地摩、諾福克、新奧爾良、豪斯頓。
（如有足够貨艙，並往伯士加拿、摩比爾）

威沙積 VISHVA TEJ
（香港） 六月廿二到 廿四開 （紐約） 七月廿六日到

太平洋特快航綫
前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙達山 VISHVA DARSHAN
（香港） 六月廿八到 卅日開 （羅省） 七月十八到 十九開 （三藩市） 七月廿一到 廿弍開

威沙美亞 VISHVA MAYA
（香港） 七月廿八到 卅一開 （羅省） 八月十八到 十九開 （三藩市） 八月廿一到 廿二開

威沙碩士 VISHVA SHAKTI
（香港） 八月廿八到 卅一開 （羅省） 九月十八到 十九開 （三藩市） 九月廿一到 廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

香港至日本特快航綫
查雲高州 STATE OF TRAVANCORE COCHIN
六月弍十日到 六月廿一日開
直透：門司、大阪、神戶、橫濱

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港 東亞航業有限公司
陸佑行九樓三室
TEL: H-238870
接僱處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
——東德船務公司——

香港——日本綫
露蓮堡 RONNEBURG 六月十二日由歐洲抵港 十三日開行
奧蘭蓮堡 ORANIENBURG 七月十二由歐洲抵港 七月十三日開行
直透：橫濱、神戶

香港——印尼綫
麥地堡 MAGDEBURG 六月六日由歐洲抵港 七日開行
依加安迪 EDGAR ANDRE 七月十二由歐洲抵港 十三日開行
直透：椰加達

香港 東亞航業有限公司
陸佑行九樓三室
TEL: H-238870
接僱處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）

（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上落山）
大寶山 M.S. TAIPOONSHA 直透新加坡 庇能
本期五月廿九日落貨 六月一日上午11時開行
下期六月十五日落貨 六月十八日上午11時開行

大華山 M.S.TAIWAHSHAN 直透：曼谷
五月卅日落貨 六月一日下午開行

大寶石 M.S.TAIPOOSEK 直透：曼谷
六月三日落貨 五日下午開行

樂興 M.S.MONICA 直往西貢 新港 金邊
六月三日落貨 五日下午開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢 新港 金邊
六月十日落貨 十二日下午開行

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓
電話：H-448026（5線）
接僱部：H-445512 客務部：H-441384

日塑膠料下月減產二成 膠粒市價有止跌回升勢

部份已揸高二至三仙，現銀與銀期遠者成價亦有差別。膠花玩具及日用品價，尚未因膠價回醒而提升。

（特訊）日本塑膠原料價格將會略爲提高，係由於產區準備減少生產的消息刺激。目前有少部份商家每磅已揸高二仙至三仙。日塑膠原料價格之提高，只是由低價位稍作回醒而已。據塑膠原料商家消息，日本塑膠原料，去年下半年因大量生產，爲維持供求平衡，以穩定其價格，乃有減產之議，聽說日方塑膠原料廠商經過多次開會研討後，現已準備由本年六月份起實行減產百分之二十，因而影響港方膠粒價格，已有止跌回升的趨勢，目下各種日本塑膠售價，大部份揸硬，亦有小部份每磅漲價二仙至三仙，不肯平賣，例如花料（指軟膠），過去若以現銀而大盤交易者，每磅跌至七角，今年膠花生意因未如理想，所以膠料價亦難急急提升，但許多已不肯以每磅七角之價平沽，而要每磅七角二仙，若銀期較遠而小盤交易者，每磅且要七角五仙。用以製造玩具之硬膠，每磅六角三仙，六角八仙以至七角，視乎銀期與其盤之多寡而定，若以現銀交易者，自可以最低之價優待。製造日用品之不碎膠粒，目前每磅起碼要八角半，銀期較遠而小盤交易者，則要九角至九角一仙。又據指出，各種製成品價，如膠花、玩具及日用品等，除了過去因皮費增大而自行調整外，目前尚未因膠料價回醒而起價，以去年膠料跌價時，製成品價亦未隨跌，故今年膠料價回升，製成品亦不會受到影響而即時起價。

禡期當前端節復屆 生猪市情一片暢活

大中細種成盆量共七千三百頭 泰生猪及時運到今响盆

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿四）交投大勢一片暢活，主因端節即屆與宴筵多需，買家吸納意強，全日成出猪隻共七千三百餘頭，價格持定，泰生猪供應節市一批續到，定今日响盤。據此間生猪欄商消息：昨日猪市，各綫供應充沛，來存俱厚，因爲適逢無歷禍期，端午佳節即將屆臨，不少婚宴亦排在節前，大猪銷量增加，引致肉商吸納意強，大盤一片暢活，全日成出猪隻共達七千三百餘頭，價格尚告持定無變。大陸猪上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、韓江、江門、市橋、石岐、陽江、湛江、北海、海口、惠陽、平海、汕頭、汕尾、廈門等地水陸源來，成出大猪六千四百卅餘頭，內大猪六千一百卅餘頭，頭盤金二百一十五元，尾盤二百元，二盤二百一十元，中猪三百餘頭，以二百六十元，二百五十元沽出。新界上市八百五十餘頭，其中大猪三百廿餘頭，頭盤二百廿五元，尾盤二百元，檔稱五百卅餘頭，頭盤二百九十五元，尾盤二百七十元，中猪頭盤二百六十五元，尾盤二百五十五元。

供應端節肉市 屠場提早屠宰猪隻

來貨充沛價將企定

（特訊）由於端午節即將來臨，屠場方面，爲應付肉食需要，於初四、初五兩日（即本月廿七、廿八日）提早屠宰，並促請各肉商將待宰猪隻提前一晚或當日較早時間送入「待宰欄」。

據悉：堅尼地城屠場當局，昨已向各肉商發出通告，謂猪隻屠宰在五月廿七及廿八兩日，由上午六時半開始，屠宰速度將較平時快速，因此，各肉商應將猪隻提前一晚或當日較早時間，將猪隻送入待宰欄，以便屠宰。迎送肉食方面，上午頭車，下午尾車，可能比平時稍遲開出。又猪隻待宰猪欄於五月廿六日及廿七日，由上午九時至下午四時正開放，接待待宰猪隻。午膳休息時間，照常爲中午十二時至下午一時。

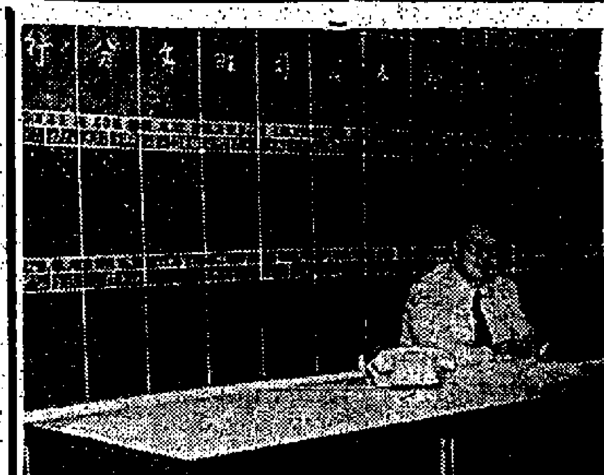
此間肉商透露：雖然目前距離端午節尚有幾天，但供應充沛，預料端午節日將不會比現在昂貴。

啓榮證券公司旺角門市部開業 首日小額投資可觀

代客買賣股票便利實惠獲好評

（特訊）啓榮證券公司旺角門市部，昨日（廿五）啓業，該部設酒會招待嘉賓，總經理路兆鈞伉儷，經理王諸瓊宜，姚選明親臨致接，與會各界人士至形踴躍，投資家全日成交股票極衆，因屬小額投資首創，便利實惠，當日交易額頗大。

啓榮證券公司，係遠東交易所會員，總行設在中建大廈六三二室，開業以來，頗獲好評，其代客買賣香港股票業務，迅速神速。該公司負責人路兆鈞，係遠東交易所董事，當屆東華三院總理，業務名學府校監，早年留學日本，專攻公司法與證券實務與理論並重之專材。



圖爲啓榮證券公司旺角分行。

港工業經濟增長 來源證担任要角

工商處長強調

（特訊）本港工商業管理處長姬達認爲本港發給來源證之制度，非常獨特，此制度將繼續具有重大之經濟意義。彼謂，世界各地致力的維持一項效率良好之來源證制度，如香港者，絕無僅有。姬氏之評語係發表於工商業管理處之最近發表之年報內。工商業管理處及四個經認可之非政府機構，即香港總商會、印度商會、香港工業總會及中華廠商會，現繼續簽發來源證，以便利香港產品輸入其他國家。姬氏強調稱，來源證對於香港工業及經濟之增長，担任重要之角色。

在自由貿易環境下，土製貨物爲海外市場之海關當局所接受而對其來源無所懷疑者，實屬必要。香港政府爲此，多年來已負起責任，保證香港之簽證制度有優良之能，並效依照國際認可方式之來源標準及規則，簽發證書。工商業管理處不斷努力促請海外海關當局除接納工商業管理處所發之來源證外，並接納該四個經認可之非政府機構簽發之來源證，結果，稱簽發之來源證，寮耳墨西哥、島西班牙，亦與若干大國同樣接納此等來源證。

股票公司以門市部形式爲普羅大衆服務，蔡氏在美日兩國經過一番研究與籌備之後，現在港作爲創舉，設立股票門市部及小額投資部，爲香港證券事業開新頁。

啓榮證券公司九龍門市部，選定旺角亞皆老街商業區彌敦道六〇四A開設，明天（廿五日）正式營業。該門市部設有電視、播音器、直播市場行情，務求迅速現場交易，其小額投資部，注重對小額投資人士服務，各種散股均有供銷。全部職員經過專業訓練，對普羅大衆或新入行者當盡股勤指導之責，對於社會儲蓄投資風氣當有助力。此種門市與小額投資服務部，該公司總行同時辦理。

端午節海外僑滙 旬來還算正常

轉駁內地較去年同期略增多 月底關係港人內滙則不大如理想

（特訊）端午節期海外各門僑滙注港已滙入最高潮階段，旬日來入注滙情勢尚屬正常，其中轉駁內地之僑滙則比去年同期略爲增加，至於港之內滙則不大如理想，是由於月底的關係。

據金融界人士消息：端午節距今只有三天，是以此節期之海外各綫僑滙注港現時已滙入最高潮的階段，雖然，此節期之僑滙爲年中各節期入注較少，惟入注量亦有相當，以過去之旬日來之情勢而觀，大致尚屬正常，其中不脫以遠洋各綫之僑滙略爲多到。

在今年端午節之僑滙，轉駁內地者則較去年同期略有增加，可以說此乃爲今年端節僑滙之特式，亦是近次節期僑滙轉駁跟縮之中而轉醒。

至於港人內滙方面，則感不大如理想，近日表現仍甚平靜，寄滙只比常日略增而已，其主要原因乃是月底的關係，一般市民頭寸自較緊絀，蓋是有心對大陸親友寄滙，但亦礙於艙期未就。

馬克上升 日鈔仍俏

（時訊）加元成九三·七，即一百加元兌五百九十三元七角，非幣報八四，即一百比索兌八十四元，披元成一九五·八，即一百披元兌一百九十五元八角，法郎成一〇八·二，即一百法郎兌一百零八元二角，馬克上升成一七〇·五，即一百馬克兌一百七十元五角，荷盾成一六八·二，即一百荷盾兌一百六十八元二角，合幣成一四六，即一千合幣兌一百四十六元，泓幣成二八五，即一千泓銖兌二百八十五元，日鈔仍俏，報一六六·五，即一萬日鈔一百六十六元五角。

食油市勢頓呈活躍 部份做價稍見扳高

生油煉豆菜油成五千桶

（時訊）食油市繼續好轉，由於拆銷商對下半年銷售的花生油，菜籽油，煉豆油大盤訂購，使油市交投頓呈活躍。

非洲花生油，本年度新產品，報價續有沽出，價格亦告提高，六至十月付船大盤每担由一百九十一元升至一百九十二元，細盤每担由一百九十二元升上一百九十三元，成交共三千七百桶。中國大陸花生油，六至七月份貨，大盤亦有沽出，每担以一百七十八元成交一千五百桶。日本菜籽油，價格扳高，淨油碼頭貨每担以一百廿三元成交一百桶，生現貨每担上一百廿八元。中國大陸菜籽油，價格穩定，本月底前出倉，每担以一百二十一元成交一百二十桶。日本煉豆油，七至十二月付船續有成交，淨油碼頭交貨每担以一百二十元成交二十噸，桶庄現貨每担以一百廿五元成交一百桶。

日人造棉 輸中共減

（時事社東京二十四日電）三菱人造纖維等兩公司頃與中共簽約輸出人造棉一千四百噸。結果今年輸銷中共人造棉通同已訂約者共計二千八百噸，與去年的一萬一千五百噸相較，顯著減少。據廠家有關人士說：對中共出口顯著減少的原因是由於出口餘力有限以及中共出價較低的緣故。

曼谷土產 豆仁下挫 蒜頭止跌

（曼谷航訊）曼谷廿四日：豆仁供勢續走下坡，每担跌十五銖，中庄者每担存二百銖弱，上庄者每担存二百六十五銖，中庄者存二百五十八銖。蕎麥市微伸，因有客問津，每担存一銖，爲一百廿五銖，烏豆每担三百零五銖，稍存之力。

大油荳，因日來市疲價宜，已是委靡不振，乃新產品新貨經已零星登場，每担跌二百九十餘，因此，老庄者每担遞貶值十五銖，剩二百七十銖而已，青荳則轉安，每担市價仍一百九十五銖。

海烏豆與烏皮荳市勢，各奔前程，海烏豆每担存一百卅四銖，減價一銖。烏皮荳每担一百廿一銖，則跌後叫存一銖。

蒜頭行情，跌勢平息，大粒者每担五百七十銖，中粒者每担四百七十銖，細粒者每担三百六十銖。

玉蜀黍市況，日來價格仍波動，無大宗成盤，其價每担九十二銖或九十四銖。

紐約證券即日快報

開市交投復稍趨軟慢 半小時內合共成交一八零萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期五月廿四日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍趨軟慢。開市後半小時內合共成交一百八十萬股，道瓊斯工業指數下跌一·四八，鐵路股指數下跌〇·八三。上漲股票五百三十三種，下跌股票五百三十六種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八四·一二五
克雷斯勒汽車	二九·一二五
拜耳照攝影機	四五·〇〇
波音飛機	二三·一二五
實樂夫電算機	一三一·三七五
柯林無綫電	一六·六二五
衛星通訊	七一·〇〇
美寶照相	四三·七五
道格拉斯飛機	三二·五〇
東方航空	二二·一二五
柯達照相	八〇·二五
美國鋼鐵	三三·五〇
通用電器	一二一·二五
愛德光學	四七·二五
萬國商業機器	三四二·二五
立頓工業	三一·一二五
亞瑪河愛	三八·五〇
聯合飛機	四二·三七五
新澤西石油	七六·八七五
康寧玻璃	一〇四·一二五
保樂夫彩相機	一七·五〇
泛美航空	二一·一二五
史密夫高乃拿	三五·〇〇
史璧濂電子	四〇·〇〇
史利安電子	二七·三七五
德萊宗	一八·一二五
德寶琉礦	一二二·〇〇
德州機器	一〇六·二五
些洛夫相	四九·七五
仙立夫	六八·一二五
控制電腦	一三·三七五
蒙甘露	[illegible]

麗聲 京華 皇宮 下期獻映

春溪水滿入桃源

歐陸出品新潮大胆香艷大喜劇

安史　梅娜　漢佐　保拿　真　施洛　赫

七彩闊幕

法國情調　丹麥作料　有果味笑　諫同甘　香艷抵死　樂而不淫！！！！！！

增加你的活力！保證養眼開心！當然不宜兒童！

下水典禮　靚女天體　絕無保留　任睇唔嚦

色香味俱全

華僑晚報分類廣告每天元半費廉效大

國泰

最後今明兩部名片一場映完

女保鏢　七彩闊幕　小林旭主演

日本應召女郎　緑魔子主演

後天兩部名片一場映完：花街肉債　蕩婦迷春

永華　今天獻映

大煞星　王羽　雷鳴　蓉蓉主演

今天早場：鬼見愁　鬼門見

今公餘場：魔王　擂場

海運

今早十二點半：吸血殭屍下集

今晚十一點九：吸血殭屍

普慶　南華　珠江　南洋　高陞　銀都　今續映

迷人洞

大爆明星悲慘內幕　大爆銀色騙子陰謀

王葆方輝　張平華　江凡鈺　殺合演

長城現代彩色出品

新都　國民　英京　英華　新舞台　太安　美麗宮　中央　觀塘　荃灣

最後兩天 請勿走鷄

賣座稱冠·威風凜凜

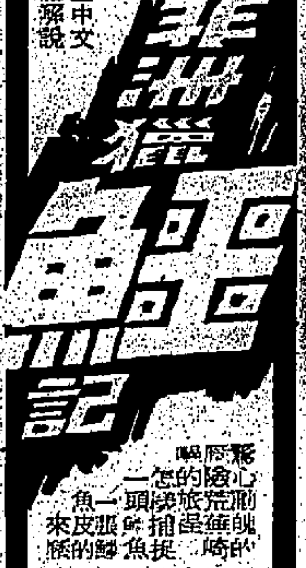
白鷹　喬莊

殺手奇招　名不虛傳　奪命劍　擢胆刀

喬莊最傑出編導作

七彩闊幕

嘉成公司創業巨獻　志聯發行



恒星　H 448007

今天首映

第一部性感艷星精華錄

當年難逃剪刀鏡頭如今一覽無遺！

勝讀全本性史。如看十部禁片

不宜兒童

請早訂座

風情尤物

從珍哈露到BB 40餘艷星逐一亮相

麗都 國華 國賓 仙樂 民樂 龍城 寶聲

雨後天

全綫五場

韓國影后 尹靜姬
亞洲影帝 南宮遠
性格巨星 崔戊龍
天才童星 金千萬
領銜主演

南韓票房收入超過「淚的小花」

七彩闊銀幕

導演 高英男

滴滴眼淚都是愛

台北上映‧賣座冠軍

先行交易，無法擇吉開張
始亂終離，相見爭如不見

千挑萬揀 精選名片
全港信譽保證

‧愛結恨果‧慾鑄悲劇‧

親娘變作養母
姊夫私戀小姨

家家有本難唸的經
人人有顆好奇的心

兒童不宜觀看

注意獻映日期

芳華虛度

凌雲‧夏凡

邵仁枚

THE LONG YEARS

SHAW SCOPE

美麗宮
九龍大坑東道

今天最後
七彩俠義激烈打鬥
三十六殺手
喬莊 唐菁 胡茵茵 白鷹 朱牧

早場 黃金萬兩

公餘場七彩 紅河神槍手

天明 如似狼虎 七金剛

好世界

今天仍映
東映七彩色情巨片
不設防的女人
（兒童不宜觀看）
三原葉子 三島由里子‧吉田輝雄 主演

十一點正早場 今早明早
五點九餘場公 今天明天

下期七彩歌唱喜劇 乞丐與藝妓

明聲

即日五場
嘉禾出品 最佳武俠巨片
七彩闊幕
怒川鬼
茅瑛 高遠 白鷹 主演

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者八折

頭條好漢

A REAL MAN

問勻港九個個都話頭條好漢確係好戲唔駛宣傳人人皆知

樂聲 新聲 油麻地 華樂 華都

聯邦 金國 金陵 永華 寶聲 聯映

監製 童月娟 導演 巫敏雄

後天 全綫優先獻映 要求的 提前

陳鴻烈 張清清 易原 江明 馬驥 領銜主演

巫敏霞 巫敏雄 韓又新 韓甦 陳江 郭彩雲 聯合主演

新華公司第一出品公司發行

頭條好夢 頭號卡士 頭等影片 頭頭是道

迎端午無敵片

FIRST SCOPE

油麻地

即日選映
新派武打奇緊特技巨片
（七彩闊幕）
活閻王
江彬 易原 平凡 三大皇牌領銜主演

五點半公餘場 九天玄女 任劍輝‧白雪仙

下期正場 七彩武俠巨製 頭條好漢 陳鴻烈 張清清

早場：荷李活十點半「劍不留情」亞洲十點半「飛女正傳」黃金十點半「海角幽情」
十二點半「摘街直搗飛天賊」午夜場「隔簾搜秘」

申榮均 金芝秀 金惠靜 申相玉
領銜主演 導演

千年妖狐 化身美女
神出鬼沒‧攪風攪雨

SHAW SCOPE

香港 翡翠 娛樂 永華 太平
九龍 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

越映越旺

今天續映

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 太平 亞洲 加開早場
翡翠 荷李活 加午夜場

千年狐

THOUSAND YEARS FOX

國際名片 畢竟不凡

兒童不宜觀看

香港 豪華 皇都 金陵 九龍 快樂 金門 北河 國寶 金國 寶聲

後天十大院盛大聯映
蘭宮同時加入
猛片迎佳節
一流影片一流戲院 大好日子大好映期

陳思思 狄娜 田青 蘇丹 馮毅 主演

森永健次郎 楚原 日港名導演聯合執導

比「鬼經籠」恐怖！
比「鬼上身」刺激！
比「龍門客棧」打得好！

一劍勾魂

榮譽影片有限公司出品‧伊士曼七彩闊銀幕

老爺酒店

白景瑞導演

大爆滿 兩度午夜場
七彩闊幕

官式提名參加亞展

麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 寶石
寶聲 龍城 金陵 美麗 龍華宮

萬公司傾力製前空前豪華大劇

明晚優先獻映

甄珍 柯俊雄 領銜 林嘉莉 岳陽 胡錦 陳鴻烈 張帝 葛香亭 潘迎紫

十大明星領銜 千萬佈景 特級導演執導

如此大片 何曾有一

新世紀巨獻

新國 英英 樂新 太樂 美中 觀
都民 京華 都合 安宮 灣央 塘灣

後日隆重公映

好笑好睇好味新派喜劇

柯俊雄 左艷蓉 岳陽 恬妮 領銜主演

出品人 黃也白 監製 孫克仁

七彩闊銀幕

好戲好歌 易原 江彬 張帝 楊燕 客串主演

有情人甜在心頭 知音人聽出耳油 保護人感到親切

導演 楊文淦

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

新華 利舞臺 海運

下期 盛大獻映

特藝七彩

玉女影星：希莉美路士
「新苦海孤雛」英俊主角：奧利華烈

Take A Girl Like You

錯試雲雨情

現代最動人愛情故事

性格生角：諾維哈里遜
三大紅星領銜主演

此時此地，女何處去，何從？

哥倫比亞香艷巨片 / 奇情惹火巨片 / 密室臥虎擒羊 / 未真個已銷魂 / 肉慾不是愛情 / 應該適可而止 / 王老五之樂趣 / 分秒皆換嬌娃 / 一見面便求歡 / 貞節當作賭博 / 富家子心水清 / 冷手執熱煎堆

華盛頓 總統 域多利

昨日爆場 絕早滿場

今天五場

歐德禮發行 藝高安培斯出品

殘酷激烈戰爭鉅片

人戰悲壯 激海術烈 | 新除趕殺 草根絕盡 | 血成屍山 流河橫谷

場面浩大前所未見

約瑟李雲 製片 羅富尼路遜 導演 甘蒂絲 麥蓮 彼得史特勞斯 主演

全部彩色 特大銀幕 兒童不宜

SOLDIER BLUE

藍衣戰士

一部充滿血腥具有爆炸性的影片！

東方 凱聲

後晚 九點 八點 優先盛大獻映

鋼鐵陣容 雄渾氣魄 歷史上三十年戰爭動人的一頁！

全部艷麗七彩

天涯一角 世外桃源 人間刀兵 空前浩劫！

漫天烽火 生死愛恨 男女恩仇！

烽火桃源

the last valley

「倫敦間諜戰」主角 米高堅
「沙漠英雄」「影帝」主角 奧馬沙利夫
「女人香」「尤物」主角 佛羅蓮達寶金
三大巨星領銜主演

樂聲 · 新聲

今天五場獻映 利豐發行 七彩武俠巨片

特技多樣！花樣新！打得狠！殺得兒！

活閻王出現 鬼見愁低頭

江彬 易原 李璇 三大領銜主演

金聖恩 導演

活閻王

今晚午夜場 樂聲 新聲

豪華 · 快樂 · 金門

豪華 今天四場
當代最紅肉彈 伊娃 柯蓮 主演
蕩女黑蜘蛛

快樂 四場獻映 2.30 5.30 7.30 9.40
法魯王
史實彩片

金門 五場 請早
以靚取勝 以脫壓倒 上下無裝
萬花天體會

下期獻映 陳思思主演新作 一劍勾魂

麗聲 · 京華 · 皇宮

狂滿今請早 最犀利殺手片
天星 阿倫狄龍 領銜主演
七彩七幕 兩點半 五點 七點半 九點
一代不看名片

獨行殺手
SAMOURAI

皇宮 今天獻映
安東尼史提芬 領銜
虎俠多智星

紐約 · 大世界 · 麗宮

最後兩天
紐約 大世界 五場仍映
洛赫遜 顏芝狄堅遜 合演
猛虎摧花手

麗宮 只映今明兩天
李雲奇 夫里 主演
一夫當關
無敵片霸

後天獻映 美高梅公司 七彩 江湖大決鬥

聯邦
K719314

只映今天五場
香艷肉感正斗巨片
蕩女芬妮與查泰萊夫人
世界兩大蕩婦 風流艷史

明映 鐵金剛勇破間諜網

新華 · 利舞臺 · 海運

最後兩天 新華加映12點半 兩點半 五點 七點半 九點
哥倫比亞巨片
野戰雄師

海運 今明四場
迷湯女郎

錯試雲雨情 哥倫比亞香艷奇情火辣巨片

新舞台 · 國民 · 國都
H708861 H721504 K862123

今明 新舞台 國民 五場 四場
七彩武俠巨片
三十殺手
白鷹 唐菁 胡茵茵 主演

國都 今天映 一五場
奇情巨片
最長的約會
七彩

明映 紅樓夢

皇后 · 文華 · 皇都

狂滿！今天四場
請不看是影評吹牛
兒童不宜

萬花天體會
Flowers for a virgin

下期獻映 陳思思 一劍勾魂

普慶 · 珠江

今天續映
長城公司出品 七彩感人社會鉅片
王葆真 方輝 筱華 平凡 合演
吳景平 張錚 編導
迷人漩渦

洋場處處是陷阱 人海處處有漩渦 觸目驚心！

麗斯

今天獻映
蛇蠍夜合花
全部七彩 中文字幕

今早十二點半 毒魔王

寶石 · 觀塘 · 柴灣
紅磡 通明街 環翠道

寶石 今天五場 七彩香艷肉慾片 十二點半正場
桃色虎龍會
露妮 絲姬 主演

觀塘 今天五場 七彩特技恐怖巨片 十二點半正場
千年狐
申榮均 金芝秀 主演
今早十一點 秀娘

柴灣 今天四場 七彩文藝巨片
昨夜夢中魂
胡燕妮 曾江 金川
五點半 魔鬼天師

京都 · 大華 · 金冠

爆滿！第五週！每日五場

歐洲公司恐怖神秘肉感巨片
「色情架步」女角 愛雲芬芝 主演

辣手情狂
THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH

口碑載道 好評如潮！
七彩銀幕

金陵 · 金國 · 寶聲

今天四場
江彬 易原 李璇 主演
活閻王

只映今天
李菁 · 狄龍
死角

只映今天
滴滴眼淚都是愛

後天 陳思思 一劍勾魂

華盛頓 · 總統 · 域多利

影評話好片 觀眾讚好睇

今天五場
SOLDIER BLUE
藍衣戰士
千軍萬馬 場面浩大 人海戰術 悲壯激烈
甘蒂絲褒瑾 · 彼得史特勞斯

域多利今天早場：青春頌

國際
九龍城

今天續映
邵氏彩色古裝武打 武俠門片
「鴛鴦劍俠」
秦萍 王羽 主演

下期 「俠義雙雄」

今早十點半 天羅地網

東方 · 凱聲

東方 今天五場 加映十二點半
辛康納利 主演
鐵金剛大戰金手指

凱聲 今天五場 加映十二點半
辛康納利主演美國巨片
鐵金剛勇戰魔鬼黨

後晚 九點八點 優先獻映 烽火桃源 米高堅 奧馬沙利夫

北河 · 華樂

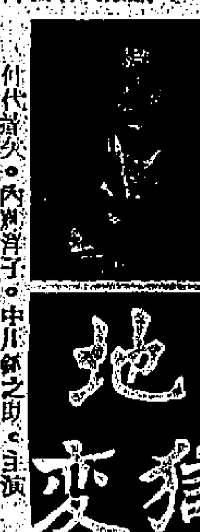
北河 今天映
七彩新派打門巨片
活閻王
江彬 易原 李璇 主演

華樂 今天映
七彩武俠巨片
刀不留人
苗可秀 謝賢 主演

新樂 · 英京 · 英華 · 都都

今天五場
三十六殺手
白鷹 唐菁 胡茵茵 朱牧 主演

樂宮



地獄變

恒星
H 448007

今天獻映
風情尤物
LOVE GODDESSES

如看禁片精華！勝觀電影性史！

東城 · 百樂門

最後今明 加開12點半場
新世界娛樂公司發行
狄龍公司動魄驚心兇殺片
尚皮亞莫基 主演
暗殺狂徒

下期首映 大蕩婦狂夫 兒童不宜觀看

百樂

最後五場 （加映十二點半場）

辛康納利 李察哈里斯 主演

亡命雙雄大決鬥

今早場：三劍天門陣

REFERENCE LIBRARY

工人世界

建築好景搭棚技工吃香 工資一再提高
前年初工價每工僅廿元 未及三年工價上升一倍

本港搭棚行業，目前由於建築業蓬勃，在業工人，刻下工作保持穩定，工價迄今仍普遍四十五至五十元。

昨據搭棚業職工總會理事長梁氏指出：有關搭棚業職工人工作，自去年農曆新歲，因年宵花棚之特旺而刺激工人工價每工升達五十元後，迄至目前，上述因時節而驟升之暴漲工價，卻始終未有回跌，迄今仍然保持。

梁氏說：有關目前工價，平均數字由四十五至五十元間，對於上述兩種工價之同時存在，主要有視人手需求之不同而異，工作過忙時，每工五十元極爲普遍，工作未過搭迫，四十五元，亦可招聘工人，可是在目前時勢而言，四十五及五十元之兩種工價，是爲目前一般工人能普遍享有之數字，即是說，目前一般工人日常享有之工價，可以四十五元作底數，而五十元亦能普遍享有。

部份工人價近漲至伍拾元

歷年月，從搭棚開始，屆時一般工人，當時因上述棚業之增加而益頻繁忙。去年四、五月，工價再加，平均每工卅五元。去年八月，每工工價漲至四十元。

至本年一月初，工價漲至四十五元，上述數字，至本年二月初，仍非全面工人能享有，直至本年一月底，一般工人纔能普遍享有每工四十五元之數字，本年二月初，部份工人，每工享有五十元。迄至目前，能享有五十元一工者，約達半數機會。

在業工人，每月收入，有視個人際遇而定，一般而言，在業工人，每月工作約達廿四、五工，而願意工作者，每月可做足全工。（行）

棚業工人，其工作，分有建築、裝修、雜棚及各類應時棚架如建醮、打齋棚等。有關戲棚，目前甚搭不多，而一般打齋棚架，當時風氣…

工場工人保護眼睛 工作時要戴護眼罩
工人如有初步救傷常識可減輕損害

勞工處工業安全中心，對工業工人工作安全非常注意，特別有關保護眼睛方面，不容忽視，昨提出安全要點如後：

防止雜物入眼：保護眼睛之一、最細微之物品入眼，亦能招致災害。

二、異物入眼，應請合格人員予以除去，切勿請伙伴爲之。

三、將配備之眼罩戴上，雖略感不便，但可防止失明。

四、燒焊時，應戴上適當之護眼罩。

五、處理有腐蝕性化學品時，應戴護眼罩。

六、燒焊工作時，若非戴有能抵受強光之濾眼罩，切勿…

七、倘若保護眼罩有損，切勿戴用，應向管工請換新眼罩。

八、揀選眼罩時，應選擇適合自己佩戴。

九、眼罩須在眼前戴上，勿戴在頭上。

十、處理危險液體時，須戴上眼罩或面罩。

十一、使用磨光機時，須戴眼罩或面罩以保護眼睛。

十二、記着眼鏡可重新購置，但眼睛受損則無從補救。

觸電 另一方面，假如工人在工作上受到觸電外，初步救傷**如何**處理，**施救**工作應如何，工業安全中心亦有提示。

初步救傷：一、輕傷亦需立即治理。二、如傷勢嚴重則需止血，用已消毒之紗布墊，並立即找醫生醫治。三、務使傷者呼吸正常。四、將傷者放置於最舒適之位置，讓其休息。五、如係灼傷，切不可用油脂藥水塗敷，應用已消毒之紗布蓋妥，然後立即找醫生醫治。六、如受腐蝕化學品灼傷，應以大量清水沖洗皮膚，然後用已消毒之紗布蓋妥。七、如衣服黏貼傷口，切勿將之撕開。

八、切不可用有黏性紗布蓋於灼傷之傷口。九、週有人觸電，切勿用手觸碰，立即關閉電掣，將傷者移開，如傷者已停止呼吸，應立即施行人工呼吸，直至無此需要時方可停止。十、週有人中毒氣，應將傷者移至空曠之處，如傷者已停止呼吸，應立即施行人工呼吸，切不可獨自施行援救。

工人徵文 廿五截稿
歡迎員工 惠賜佳作

華僑日報創刊四十六週年紀念，舉辦工人組徵文，迄日來稿踴躍。是項徵文原定本月廿二日截止，現因不少工友來函及電話請求稍延時日，故現已決定將截稿日期展延至本月廿五日，請各界員工從速惠稿，可就下列題目任選一題：

A、工人就業過分流動對工業之影響

B、勞資協調應付當前環境

華僑日報四十六週年創刊紀念 工人組徵文啓事

敬啓者：六月五日爲華僑日報創刊四十六週年，爲紀念報慶，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開工友及大專、中學、中小、幼稚園學生徵文及自由畫，兒童公開及學生攝影比賽。

工人組徵文

A 工人就業過分流動對工業之影響

B 勞資協調應付當前環境

辦法：徵迎工友賜稿，字數限三千，至五月廿五日止截，以郵戳爲憑，另紙附填地址、工作單位，及工作證號碼，以便通訊。

獎金：冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

棉總定期舉行會員代表大會
策劃未來進行方針及選舉職員

來自港九新界各紡織、印染及製衣廠的棉總會員代表，將於本月三十日集中一堂，他們將聽取執行委員會過去一年會務的報告及予以檢討，策劃未來進行方針並選出下一屆的執行委員。

香港棉紡業職工總會乃本港紡織、印染及製衣業職工的組織，成立於民國四十三年，十餘年來在歷屆工作人員及全體會員努力之下，會務日有進展，在自由工運中頗有建樹，成爲香港勞工界之一，並爲國際紡織製衣及皮革工人聯合會、亞洲區紡織工人聯合會之會員，與國際勞工運動具有密切之聯繫。

該會依章須於每年五月份舉行會員代表大會，現第十八次會員代表大會決定於本月三十日舉行。大會於下午一時三十分開始辦理報到，而於二時開幕，會議程序分：一、開幕式；二、第十七屆執行委員會工作報告；三、討論提案；四、選舉第十八屆執行委員及核數員，該會昨已依章函知各會員代表及有關工作人員依時出（列）席。

保障建築工人安全 勞工處昨提示要點
工地設備要安全工人工作要小心

建築工人工作皆有危險性，發生意外事件，時有所聞。勞工處工業安全訓練中心，爲保障建築工人工作安全，特提示安全要點如下：

第一部份：一、用以支撐洞、豎坑或隧道任何部份之木架或其他支架，必須結構良好，並須具有足夠之撐力。

二、洞穴、豎坑、或隧道內之所有支架，必須妥予安置，以防偶然鬆離。

三、勿在洞穴邊緣附近，放置物料。

四、勿在洞穴邊緣，或洞口附近，放置任何器材或工具。

五、在豎坑洞口邊緣，應圍以適當之圍欄，以防人員失足跌下。

六、在山邊或峭壁工作，要用安全纜。

七、在山邊挖掘地面，能引致危險發生，切宜諮詢。

八、在挖掘泥土機器附近工作時，宜加倍留意。

九、車未停定，切勿下車。

第二部份：一、建築地盤內所用之機器，須設有足夠之安全設備。

二、任何暫時使用之起重設備，要時常安置，並接受檢查。

三、所升降器械須妥予安裝及保養。

四、不要讓機器超過安全工作限額之負荷。

五、升降機械須妥予安裝及保養。

六、打椿設備務須妥予安裝及保養。

七、所有起重機械，不要用作載人。

八、運貨起重機不要用作載人。

九、須熟悉升降機操作所用之訊號。

十、在樓宇上層進行工作時，須確保自己工作位置安全。

十一、須將汽油或柴油發動之器械所排出之廢氣引至空曠地方。

生力啤酒工潮 勞資在僵持中

有關生力啤酒廠跟車工人停工，勞資雙方現時是處於僵持狀態，雖然經勞工處努力斡旋，但昨仍無結果。

此停工已達一星期的勞資糾紛，跟車工人昨日依然靜坐於深井廠門外，雖然並未有打架，唯並無開工。

據有關方面透露：於上星期六早晨所展開的另一次談判中，勞資雙方並未能打開局面，而雙方所爭論者是同屬一個問題，資方要求勞方先開工後談判，而勞方則要求資方先加薪然後始開工。這個問題，是停工事件所不能談判進展的主要原因。而在昨日當勞工處方面希望勞方能接受另一次談判時，勞方則以上述的條件予以拒絕。

勞工處發言人表示：他們現仍努力進行調解，並希望雙方能將此糾紛平息。

資方要先開工 勞方要先加薪

該廠跟車工人停工事件，涉及人數達一百四十餘人，事件起因，是工人於本月三日致函該廠最高負責人卡達時，請求改善兩點：（一）把底薪加百分之卅。（二）把退休期提前十年，而服務兩三年者，應可獲退休金的半數。

但廠方於十四日，對上述兩項要求大致如下：（一）加薪在年底才考慮，因目前廠方業務要向外競爭。（二）退休制度，因是獎勵工人長期服務的辦法，故暫難更改。

該廠宣稱共有跟車職工百餘人，服務該廠五至十三年，月薪由三百六十元至三百八十元不等。但根據資方透露，跟車職工，月入七百餘元，而若干年新，且高達萬一元左右。（力）

飲食業工時太長 工作環境各有不同
月中收入頗可觀

飯店工友 飲食業工友的自述：以下，是飲食業工友的自述。「我們是食品工作，老林：……」

冰室工友 小王：「我的工作，是櫃面的收銀員……」

茶樓工友 老林：「……」

粥麵工友 阿炳：「我們……」

海陸漆務自由工會 加薪問題獲得解決
加薪根據工作技能

……

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，江南新春，關花，薇樂曲，田園春色……七時，報時，粵語新聞簡報，一兩負招募處……八時，報時，粵語新聞，勞務處公共關係科……九時……十時……十一時……十二時，報時，粵語新聞簡報……

商業一台

五分，國語新聞……六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲……七時，新聞簡報……八時……九時……十時……十一時……十二時……

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，潮州音樂，三十分……七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選……八時，新聞報告，十分，天氣預測，（國粵）各位早晨……九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告……十時，時代曲……十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲……十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲滙行曲。七時，早晨音樂，今日節目報，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州淡劇……八時，潮州曲「楚漢花下山」，上午節目報告……九時，新聞報導，天氣報告……十時，全套京劇「將相和」……十一時，（中文電視）下午節目報告……十二時三十分，潮語通俗故事……

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲滙行曲。七時，新聞報導，天氣報告……八時……九時……十時……十一時，通俗故事「西遊記」……十二時，新聞報導……

麗的教育

……

綠邨商業電台

七時，清晨音樂……八時……九時……十時……十一時……十二時……

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目……十二時十五分，新聞及天氣報告……二時……三時……四時……五時……六時……七時，世界新聞及天氣報告……

麗的電視二台（英文）

……

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「牧野風雲」……五時五十五分……六時，新聞簡報……七時，新聞及天氣報導……九時五分……十時，最後新聞報導……十一時十五分，全日播映完畢。

翡翠台（中文）

十一時四十分，卡通片……十二時……一時……四時……七時……八時……九時……十時……十一時……

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

四三五：往事如烟

小鬼臉道：「她——」馬老莊主道：「她便是妙靜。」小鬼臉道：「她，她已是出家之人。」馬老莊主歎了口氣道：「就是為了她出家之人，所以不能再與你相認了。」小鬼臉漸漸的發現了，每一次與妙靜相見的時候，他卻覺得妙靜神色有點不平常，他恐懼，就是如此，馬老莊主道：「則也不覺得奇怪，你也長大了，對於自己身世知道更多一點，也是應該的。」小鬼臉在側首坐下。「你坐下來吧，我細細對你說。」

爸爸。」馬老莊主道：「就是為了當時你媽勸告你爸爸，教他休要逞強，應知道江湖上潛伏虎有的是，只怕是有一天出了事，使後悔莫及，你爸卻是不聽，方是他們兩人從此分手。你爸要你留下來，你媽拗不過，只好攜身走了，從此再不在江湖出現，後來只知道她收了徒兒，把武功都傳了徒兒，而她也出家了，是帶髮修行，雙名妙靜，她本來便是以她的名的，你與他交過手來，他也發現了，她的武功與你們的鬼臉派是相剋的。」

小鬼臉點頭道：「是的，每一招，我未出手，她便先行知道了。」馬老莊主笑道：「她本來與你們鬼臉派相剋，差不多鬼臉派的招數她都知道，因此她的徒兒殺了三爺，報了父仇，她也已了，至於三爺，也是罪有應得，要不是他殺了鍾老城，妙靜也不會如此。」小鬼臉心想，怪不得爸一見到鍾玲子殺三爺的招數，便悄然走了，並沒有再出來，顯然他也不想再與妙靜為敵。

小鬼臉低頭無言。馬老莊主道：「我雖然不出江湖，但我覺得妙靜並沒有錯，你爸也沒有錯，他執行派規也沒有錯。」老莊主道：「我猜她可能知道，這是對你一個教訓，年青人，一件好事，不過這也不要以為學得了本領便天下無敵，武功沒有甚麼用的，強中自有強中手，一個人安身立命，是要有正義之氣，要不然，武功縱強，到頭來還是要敗的，可能敗在一個武功之人的手上。」

小鬼臉聽了，滿臉漸漸，馬老莊主道：「小鬼臉，你就在此住下，休要到別的地方走動了，我知道你爸要你執行派規，有我替你說話，你不必定會找到他，你在這裏便安全不保了，你身上已無武功呀。」小鬼臉外邊來的，這一句提醒了小鬼臉，是的，已無武功，要是遇到了仇家，便無法還手，必定要大吃大虧，性命不保。

小鬼臉道：「多承老伯照顧，晚輩沒齒不忘。」老莊主道：「我們是通家之好，何必說客氣話。」他歎了口氣道：「當時，我也勸過你爸，你爸只是不聽，這也難說，你們一家，所以你爸的橫行天下，可知道事情並不會如此，也一樣要失敗的。」

小鬼臉給這個老莊主說了一大堆話，對於事理，明白許多了，覺得以前自己所做的事情，確是十分錯誤，到頭來又如何，鬼臉一派在江湖上一樣不能大振威名，反而落得今天如此收場，一敗之下，大家星散。

新的時代

・何行・

琳達喃喃說：「人的慾望，永無止境，唔……永無止境，這是滿則溢的定例，我以前想不通，現在可以想通了，傑哥！」琳達回頭看看。

穆人傑為一叢盛開的花引去了注意力了，琳達過去一看，卻是一株蘭花，像是瓶蘭那樣花朵，開得極盛，便笑說：「你為這朵花出神？」「不！有來這朵花快要謝了。」穆人傑說：「這和你說的滿則差不多，我們應該追求一種不容易追到的目的，那便永遠有一種希望了。」「一個人有一種希望，甚麼都有興趣，做人的方式也會樂觀的，我現在感到做人不能像這朵花一樣，聽其自然的凋謝，應當永遠燦爛的。」

「你忽然有了感觸似的。」琳達拖他走說：「別像詩人一樣，花謝花落有一種愁，這樣做人會消沉的。」他們在小花園中走了二圈，方始回到飯廳，他們先喝酒，然後等開飯，琳達喝酒比較豪，她大口的喝，到吃飯時，已是醉醺醺了。這一晚，琳達是放浪了，她在酒後，突然問起穆人傑來，她笑說：「你告訴我，你有我這樣一個太太，還會有甚麼不滿足嗎，還會說有愛到另一個女人，再會有歡喜嗎？」「會歡喜的。」穆人傑爽直說：「歡喜和愛上不同，你為甚麼要這樣問？」

「我好似你剛才說到的一朵花。」琳達說：「現在是盛放，即將要凋謝了，我對這個問題看得很了，便因為人是要老的，生活過得燦爛過，老年應該平淡一點。」

「我還有二三年盛開時期，過後卻不知了，你說三十年前，對男人來說，有時候，十以後才是最迷人，你太太老了，你一個花朵似女人愛上，你會不會接受。」穆人傑笑說：「她愛上我，我會接受的，但我不會愛上她，我明白太太是太太，情婦是情婦，我會當她和史璜一樣，不會當她是愛人。」

「那我放心了。」琳達笑說：「我不會和一個女人爭，像史璜那樣的女人，便只是一個情婦，祇是我們之間，她會知道她的身份。」穆人傑沒有說話，他想了一想，他和琳達、史璜之間的關係，這二個女人，他分不出誰比誰好，便這是和史璜在一起時，便會認為是史璜好了，可是他心理，這一個女人，若是稱女人，是不知多麼用形容水仙花的女人，以男人怎麼形容，自己已是一個甚麼樣的人，這個性是一個要不得的。（四一這）

花邊雜文

・立于・

新加坡注重英文

新加坡的華文報紙中，不少攻擊當地政府過重英文而輕華文，在學校中亦過重英文教育。在星、馬，習慣上用「華文」即香港所稱之「中文」。對香港中國人所稱之「國語」一兩字，當地則用「華語」，此則以前我已提到了。

在新加坡四種法定語文中，英文是官文最重視的一種，在法庭上，這是唯一的語文地位。香港有些人以為中文法定後會與英文同樣地位。其實，真正地位亦有分別，將來一般人的觀念中，一定是把英文視作第一法定語文，中文則屬第二法定語文，而人們的觀念則須根據實際情形呢！

筆者有一個朋友說：「我在英國時很久，倫敦把英國公民分成幾種，白種第一！他們幾乎都是森格魯撒克遜人，而亦屬英國土著。生在那邊或長久居住在英國的有色人種第二！在英國殖民地上以各種原因取得英國籍者第三。根據這一點，在香港地區的法定語文，則便是有英文與中文兩種，而中文的地位也一定不能與英文比。」這話極有理由，不過，中文法定勝于不法定，亦不可否認，所以仍須要大力來爭取其成為法定。但似乎目前這運動不大起勁了！

在新加坡，英文勢力恐怕來還抬頭，當地政府則以英文是華、巫、印、英四民族中的共同語言，這是若干作為英國殖民地時代的傳統，要巫人、印人與英人要溝通文化，而華人、巫人、印人則早有學英文的傳統，讓英文更發展是對的。可是，華文報紙方面與有民族自尊的華人及左派華人，則認為華文應按民族人數的比例而抬高其地位。

一般人也看出英文前途形勢大好，所以欲「辦報紙生意」者要辦英文報。當然，也可能有外國為了政治上的需要而資助英文報紙。

李光耀所注意的外國，不僅是中共，還有大馬，如果也對報紙的資金來源有懷疑，不祇想到中共，亦念及大馬方面呢！為國家利益第一著想，他無視于一般所稱之「新聞自由」，是可以理解的，但在手段，則會引起許多人的批評，亦屬當然。

筆者另有一個朋友說：「李光耀是華人，要華人徹底的像西方人的講民主，本來十分困難，我們不能苛求李光耀，別人又何苦兩樣？」我仔細想想，他的話也很對，華人即使倘受西方教育，骨子裏也仍不免有古老的傳統，李光耀甚至不喜大馬的長髮青年而強剪其髮呢！

牛公傳

楚子

巧凑有事

香港竹枝詞

・半個詩人・

鳥聲

早上公園玩雀人多，吱喳聒耳，亦有趣也。

正共：

晨聽音樂到公園
只為抒情聽鳥喧
燕畫凡心千百囀
眉畫白燕畫嬋娟

西洋怪異錄

・稚名・

爬行的指頭

突然，那幾股烟霧再復升起來，一路向上升，消散了，可是不久之後，它卻又在另一處地方升起，而且比剛才還要迫近我，我愚昧地伸出雙手，放在浴缸的邊緣上，把自己提高起來，在眼睛卻仍然盯住那幾個烟團。那究竟是甚麼東西呢？我睡的浴缸邊上那五股烟霧升起來的地方，彷彿是五隻指頭印了在它上面似地，當那五股烟霧升起來消散了之後，轉眼之間，它便隨即隱滅，又在另一處地方出現。

它們就是這樣的一路一路的滑退過來，我別過頭去，尖聲叫起來，腳下一滑，便倒了在浴缸裏，眼前滿天星斗，我而便覺得自己完全給黑暗和冷包圍住——

「現在，」一把流遠的聲音在說着：「當他醒過來的時候，只能給他一些流質的食物好了。戴莉小姐，千萬不要給他其他的食物，即使他要求，也不要答應，只不要跟他說話。如果他要說話，明天一早，我就會再到這裏來。」

那聲音去遠了，於是我痛苦地張開眼睛，這時候，我就是給一陣陣溫暖的毯子包裹住，房裏是一陣陣消毒劑的氣味。但這地方卻是我所不認識的。在我旁邊的椅子上，有一隻杯子，裏邊放着一隻匙羹，杯子旁邊，是一隻細小的瓶子。我張開咀也要說話，但卻叫不出來。我的喉裏有一種先覺感，好像它給浸在水裏發脹了。我躺在那裏，眼睛給一種光芒刺得好痛，好不容易總認出它的輪廓，那是一盞光亮的電燈。我知道自己是在醫院，但卻想不出個究竟來，全身的肌肉隱隱作痛，腦袋裏所想到的一個護士進來，推開了房門。

「我覺得很不舒服，好像只有我自己一個人……」「你怎麼樣？」「這究竟是甚麼一回事呢？」這究竟是甚麼地方了？」「你不要問，」她在這裏忙着照顧她份內的工作，「現在你最需要的就是休息和睡眠，在你要吃的就是茶和稀飯，待會她帶食物回來。」「我給你一杯紅茶和稀粥好了。」她出去了，我就把食物吃掉，不久便又睡着了。

過了一個星期，我坐在那旅店的經理室裏，旁邊一杯紅茶，唇上吸着一枝雪茄，我靜靜地在聽着那經理談話，他的眼睛瞪着腳下的地毯，那經理的「好了，那經理說：「關於這件事，我感到非常的歉疚，簡先生，在你方面，這是一份可怕的經驗。」（六）

春愁

・瑩翠・

二四七：像是無情卻有情

「我不能離開你的，一天也不能夠，宛宛，答應我，別想辦法離開我！」他用力搖她的身驅。

「大哥，你現在是有家室的人了，我希望你把一切放在嫂嫂身上，你是屬於她的了——」

「不——我是為了聽你吩咐要你安心，我娶了她，宛宛，我的愛，我的心早已經交給你！」他重又把她緊緊擁吻。

「啊——哥哥——」她投入他懷中抽噎。

「別哭，宛宛——我知道你痛苦——」

「不要這樣！你放開我吧！我們不能夠這樣。」她突然掙脫他的懷抱尖嚷。

「你——怎的啦？」

「別再這樣！我求你。」她雙手掩着面孔。

「好的，好的！我——不擁你，可是我也求你，千萬別丟下我去旅行！」

「大哥，你就讓我離開一個時期吧！這樣大家都會好過。」宛宛背轉身去。

「我辦不到，我會放下一切跟你的，宛宛，我們為甚麼不可以一齊和媽媽出門去玩玩，留下來家管好了。」

「我不許你這樣，你太不了解我的苦心了。」

「我明白，宛宛——」他垂下頭。

他們保持了緘默，沒有說話，半晌還是她仰起頭來把淚痕揩去，平靜地說。

「好吧！大家都不要去了，這你安心了吧？」

「可是你卻一天比一天瘦下去——？」

「慢慢我會習慣的，放心！祇要你快樂，我便會精神起來的，不要再說這些，現在我們出去吃飯。」宛宛強笑了一下，伸手抓了手提包站起來，她就心再逗留下去很容易發生不能控制的嚴重後果。

凌風伴着宛宛到了中區的一間飯店，那兒早擁滿了人，他倆正要回身離開。

「凌風，凌風——」匡光甫站起來招手。

「嗳——光甫，你——」凌風回頭一望。

「宛宛，請過來吧！」他走到她的面前。

「你有朋友，不方便吧。」凌風心裏不願意。

「不，那是我公司的職員，他正要走的了。」

「你一個人來吃飯？」宛宛問他。

「本來約了朋友，但他臨時有事——」他伴宿凌風走到卡座內，「請坐！我正愁獨自吃飯沒興趣。」光甫臉上現出少見的歡容。

「光甫，你有看見美芳嗎？媽說要請她來家裏玩玩。」凌風有意這樣問。

「美芳是你的小姨，這當然是夫人一聲便成，我最近很少看見她，府上有甚麼喜慶嗎？我可以參加不？」光甫望了宛宛一眼。

「那會有甚麼喜事？媽說要熱鬧，你有空便請過來好了。」凌風無奈問答。

幽默短篇

・西門穆・

求婚

瑪莉晚上八時，在家中看電視，電話鈴響了，她去接聽。

對方男人道：「瑪莉，你能抽一段時間，聽聽我的幾句說話嗎？」

「好的，」瑪莉笑着說：「你說好了，你要對我說甚麼？」

「瑪莉。」對方男人說道：「我這句話，許久要對你說的了，但是，一直沒有機會對你說。」

「為甚麼沒有機會呢？」瑪莉問。

「因為，我要在單獨和你相對的時候，才能對你說，但我找不到機會。」

「那末你現在可以在電話中，可以把你要說的話告訴我，你要說甚麼呢？」

「瑪莉。」對方男人道：「我自從認識你，我便被你迷住了，你知道嗎？」

「我聽過許多人對我說這句話。」瑪莉說。

「漸漸，我便愛上了你。」對方男人說。

「這句話，也有過許多男人對我說過了。」瑪莉說。

「我愛上了，漸漸，我發覺，你在我的心中，佔了很重要的地位。」對方男人說。

「這句話，也有過許多男人對我說過的了。」瑪莉說。

「你是我的生命，是我的靈魂。」對方男人說：「我不能沒有你，我一刻也不能沒有你。」

「這些話，也有許多男人對我說過。」瑪莉說。

「瑪莉。」對方男人道：「我如果沒有了你，我便沒有人生樂趣，我要死了！」

「這句話，也有許多男人對我說過。」瑪莉說。

「我現在，要向你求婚。」對方男人說。

「這些話，也有許多男人向我說過。」瑪莉說。

「瑪莉。」對方男人道：「如果你答應嫁我，我會送你一座二十層的大廈，送你一百萬元鈔票，正式求婚時會送給你一隻值五十萬元的鑽戒給你，給了婚和你環遊世界。」

「這些話沒有人跟我說過。」瑪莉忙問道：「你是誰呢？快來見我。」

俏樂村

期待

・甘豐穗・

五五：不忍受他的禮物

「你怎知道我姓顧？」顧美宜甜甜地一笑，問。

「你顧小姐是唱歌比賽的亞軍，我在決賽的晚上早已知道，並且我也有去捧場。」他堆着笑臉說：「你唱得很好！」

顧美宜可高興，甜甜地說：「呀，原來你也去捧我的場，我該謝謝你。不過我唱得不好。」

「好得很！」他說：「其實你應是第一名。」

「那怎會！」顧美宜說：「你貴姓？」

「我姓許，名叫崇高。」

他說：「哦，許先生！」顧美宜笑說：「許先生也一定欣賞唱歌了？」

「些少吧！」許崇高說：「我是唱來玩的。」顧小姐有在夜總會唱？

「有。」顧美宜說：「你有去夜總會玩？晚上間中有去。」

許崇高搭訕了一會，顧美宜買了一些零星飾物，大約五百元給他找錢。

「不用了！」許崇高說：「這怎行？」顧美宜說：「你一定要收的。」

「那我不要了。」顧美宜拒受這些禮物，是不忍小職員平白損失了數十元。許崇高只得接過鈔票，打了個九折。顧美宜等找錢完了，臨走時順便說一句：「有空時來坐坐。」

許崇高送了她幾步，顧然是很高興交了她這個朋友。顧美宜也高興來到街上一想，多時沒有去看林堅雞，也就跳上的士，去問了地址，找到林堅雞家中，她見顧美宜到來，便說：「你來得正好，有位電影界朋友，想請人幕後代唱，你唱不唱？」

「找我？」顧美宜心想幕後代唱並無好處，並且時間待遇怎樣？

「他們講好了，每次代唱五百元！大概有三四首歌。」林堅雞說：「他已經聯繫好了，用這樣的時間，以便有充分時間考慮。」

價錢也不錯，顧美宜心想：「她能這樣去配音，以歌林堅雞也不壞，老師用我的名字，用明星的名字，我不要錢也可以，用明星的名字我不唱了。」

「不打緊，我另外找人。」

我棄你取

・梁・

「看着這枚約指，錢遠給我的戒指，但它實美麗。」

「是的，它非很不錯的，親愛的，它戴在我的手指上太鬆。」（梁）

偵探小說

聰明的孩子

・天風・

一瓶啤酒喝完了以後，他想可以開始辦公了，便按了一下電鈴，去呼喚練習生湯比來。湯比是一個十七歲的小伙子，身材瘦長，口齒伶俐，辦事也相當出力，所以葛艾迪相當愛護他，有時甚至當他做自己的傳聲筒，而叫他傳達命令。本來葛艾迪對於公司裏職員，一切都是公事公辦，十分呆板，而且他都認為惟有規律化，才能得到較高的效率。但因湯比對他十分接近，時常恩澍溫煦，所以他對於這孩子就另眼相看，相當縱容了。

「經理，你叫我嗎？」湯比才進來便跟道，帶了一種善良的神情說：「我有甚麼可以答應你嗎？」葛艾迪笑道：「經理，你剛才怎麼容應了飽爾太太？」

「她不是比他請了一個經理室，使這樣一個地問？」

飽爾的丈夫已經是不能挽回的了，而且他是一個失望的神情，葛艾迪說了出來，似乎有些不服的樣子，葛艾迪覺得必須把自己所做的事正確理由對他說了出來，使他不至於誤會，而且也可以多得一個教訓。

「你將來也有做到一個公司主管的一天，你總也有決定種種問題的時候，有的是容易的，有的是困難的，有的甚至困難到使你自己痛恨自己為甚麼要這樣做的程度。」

「當然，每一樁事都有一條比較容易的路可走，可是，假使你做管走容易的路，你的事業便不會有成功的一天。所以你應該學會怎樣去堅強自己的意志，你必須定好幾條原則，然後遵照着這些原則做下去，即使這樣做有時會損傷到你的情感。拿比方說，你應該記住這一點，而且應該趁自己還在年輕的時，慢慢地把它練習起來。」

「不過，每一個人都可能會犯飽爾所犯的錯誤。」他終於忍不住了。

「可是，這錯誤是一個錯誤，而且是一個嚴重的錯誤。」

「飽爾在這裏服務多久了……」

「拿比，這個是知道的。不過，你千萬記住，絕不能讓情感和事情混在一起，而且你也不能逃避事實。」

「此外，還有一點是我們所必須要考慮的：飽爾已經老了，頭腦當然沒有像以前那樣地清楚。假使我們一定要把他留下來，將來難免沒有其他更嚴重的錯誤發生出來。所以為維持公司工作效率起見，我們便不能再把像飽爾這樣漸漸衰老的人。」

「經理，你的意見當然是十分正確的。不過他做其他比較不甚重要的工作嗎？」

我覺得有些憐惜他，不知道你也能夠設法派他做其他工作嗎？」

葛艾迪正想答話，突然桌上的電話鈴聲響起來了。（二）

花鳥蟲魚集

價廉物美的玉葉

圖叟

玉葉是一種非常耐美的賞葉植物，它是屬於熱帶植物，但是，如果栽種得時間長久，植株的幹莖便由肉質而變成木質，像樹的幹一樣，可以作盆栽古樹欣賞。

玉葉的葉子像一般熱帶植物一樣，是肉質的，葉片碧綠如玉，因此才有這個「玉葉」的名字。試想想，在樹枝之上，鑲上一片片翡翠般的葉子，這是多麼令人迷惑的事情。

玉葉有三種，一種的葉片是很大的，這種玉葉不宜作古樹盆栽，因為它的葉子太大了，做古樹盆栽不夠精緻。另一種是中等葉片的，這種葉子當然較大葉的別緻一些，我較喜歡最後的一種，它是細葉的，凡是盆栽植物，都以細葉為佳。

玉葉因為是屬於熱帶植物，一到了冬天便有半落葉的現象，而是植枝漸漸進入半休眠。如果有溫室保暖，它會繼續生長。

春天玉葉長出新葉，新的葉子是最美麗的，它的翠綠非常可愛。玉葉非常粗生，而且很少有病害，而且價錢也並不昂貴。可稱得上價錢便宜而又美麗的花卉。

（附圖一盆中葉種的玉葉。）

吟嘯中州

文：賀原
圖：秋風

這一回：羨土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

「大嫂子，實不相瞞，我剛才跟他一起和天龍派的人大打了一場！你總聽過孔老四這個人吧？他跟青城派的諸長春打了半天，還勝不了，我和樊伯端也只打成平手，可是他不過三招兩式，就把他們收拾了，十分輕鬆！」

「你是說歐陽龍？」

「除了他還有誰！走吧，我們也該走了。」樵子又說：「他的馬快，我們也不能走得太慢，大嫂子，你選一匹馬，我們兩個先走，由他們隨後吧！」

老婦和鐵桿子先走了。途中，兩個人邊談邊趕路，倒也不慢，問及宗孝仁，都說歐陽龍過去半天了。

再說歐陽龍，他自從上官玉蓮離開之後，就對她念念不忘。但卻並不心焦，他深得對她說過要參加泰山的大會的，以為她到時會到泰山和他相見，他實在是不了解女子心事，根本沒有想到她不去找他的。歐陽龍在疾馳了，心頭不斷泛起過去兩人在一起時的情景。他覺得她刁蠻，卻聰明，和她在一起有時要吵，卻更多時間感到愉快。她很會唱歌，有的是聽來的，有的則是她自己想出來的，但都好聽，使耳朵想到這些，卻不深入。不如此刻，想得深。在沉沉思中，突然，馬向前躍，跳過一段斷了橋的小溪，使歐陽龍嚇然一怔，精神為之一振。

老婦說已有人先行去救上官玉蓮，宗遠補充說是歐陽龍去了救。鐵桿子脫口叫喚，嚇了各人一跳。宗遠與樵子問是否不可靠，鐵桿子不答，反問：「那女子真是他的好朋友？你們怎會知道？」

宗遠便說一遍。鐵桿子想了想，問道：「他去多久了？」老婦見他問得古怪，惴惴不安。他似乎看了出來，說：「你放心，祇要他追得上，一定會救得了！」老婦說，剛才我還担心，現在我可放心了！」

「老鐵，你真這麼相信他？」

歐陽龍中途從未歇站，也不知跑了多少路，旁晚時一問人，才知道已經跑了近千里路，早搶到對方前面去了。因為歐陽龍打聽過，均說未見有老猴見押解一個少女那樣的人物經過。為此，歐陽龍決定在那裏住下來，等待老猴兒送上門來。

但是，等了一夜，天亮了，老猴兒仍未見到，亦沒有消息，歐陽龍焦急了。他已經問過店家，知道這裏是到南陽去的必經之道，且來又確實沒有這樣一隊經過，可見老猴兒確實不曾經過。

突然，歐陽龍想到一個可怕的問題：「他會不會轉了主意，不到南陽了？」假如真是這樣，就是白等了。歐陽龍為此而着急。他想離開，卻又不知到那裏去找。心情之焦灼，榜徨，為他過去所未有。

不過，午前他總算探得一個確信了，因為有天龍派的人向食肆定了一些小餸菜，指定要在午正做好，並且不許招待其他任何客人。歐陽龍聽到這個消息，先把愛駒放了出去，然後到那食肆，去叫了幾樣小菜。食肆的人早已受到叮囑，如何敢答允，但歐陽龍不肯走，正擾攘間，一定來那個人聽到消息，來干涉了。歐陽龍此時已想到一弄辦法，決心冒一次險，硬碰一下。對那個人瞧也不瞧一眼，道：「你是不是嫌命長了！敢來囉嗦小爺！」

「小子，你知道這是甚麼地方，容得你來撒野！」一伸手就抓向歐陽龍胸口，另一隻手也拍了出去，要打歐陽龍耳光。（一四二）

神秘諜影

・司馬紅・

三〇：權力鬥爭表面化

羅納將軍又告訴我，因為外交部和巴勃夫使之間，有着矛盾的不愉快的關係存在，故此，外長一定要堅持說蘇袞奴是受英國特務所主使，故意設下這個陷阱，來引誘我們上鉤的。

「為了你們之間的矛盾——」羅納將軍很認真地：「即使他們認為這些文件是真的，他也要經一段時間，才肯改變主意，這樣，所有蘇袞奴的文件，便要放在他辦公桌的抽屜裏待到變霉了！」

「我完全明白你的意思，將軍，」我只好這樣說：「故此，為了總國的利益，我的組織部門中處理，最好的是直接聽取我的命令，與外交部無關。」

「這之後，你便直接聽取我的命令，與外交部無關。」

「蘇袞奴事件移到我的組織部門的爭論，已經表面化了，你將不會得到一筆錢去和蘇袞奴交易的了。」

「那麼你不用着急。」他擺擺手，「羅納將軍又補充說：「這裏供給的，是由我這裏供給的，相信你已經收到了？」

「收到了。」我點點頭，想了想，我提出我的意見：「將軍，我一定要清清楚楚知道，到底誰是我的上司，我需要負責向誰報告的，只一個人，否則，將來可能危及整個大局。」

「不敢向你保證。」羅納將軍說：「在元首跟前，我會徹底弄清楚誰是這一件事的主管人。」

「請儘快讓我知道吧。」我苦笑着。他又問及我對蘇袞奴的印象，他說：「至少你跟他見過好幾次面了。」

「是的。」我答。

「你以為他誠實嗎？可靠嗎？」

「在心理學上來說，我相信他是一個敢作敢為的冒險者。」我說：「他的出身和教育並不很高，但他憑藉本身的智慧，早衝破這一界限。

村中人語

遣霽

慢慢唔遲

有爲了會致而食與審判者，我寧願見子不及格了。

交通違例定額罰款，何故久不實施。無他，開過東而已。

封案

光天化日中碰也有撬鎖窩，竊無所不在。

反對

康租屋住客，反對加租。想不出有贊成的理由。

女飛衛

・滄海客・

十七：千里走嬋娟

只聽秦姑娘在側道：「你兩個隨我的腳聲而行，這裏面，要有細微的聲音，也會極響的，只要小心了，地下可高低不平。」

呂玫好生不耐，但也不便言語，只聽她的腳步移動了，本是沙沙之聲，但當真入耳極響。兩人一面跟着她的腳步聲前進，自然而然地兩手攪緊，果然發覺裏面有無數縫隙，時寬時狹，這內走了幾丈，更覺那秦姑娘步音，分明在前面走，但傳來，若不是早知方位，也跟得貼近，當真難以分辨得出，想來若有人困在裏面，便是數的人出聲呼喚，也難循聲找到出路。也呂玫這道理，想到自己已明白了，先前與飄刺人家，心下不由慚愧。

這般摸索着走了約有兩盞茶的功夫，忽聽那秦姑娘壓着嗓子道：「喂！喂！你瞧我帶誰來了。」沒有回答，她的聲音雖不大，但也在裏面激出了回音，只有她自己的回音，沒有答覆。

隨聽她格的一聲笑，說道：「瞧我，真是，裏面這麼黑，你當然不見，喂！你在睡覺麼，快起身了。我帶了人看你。」

那知她把聲音提高了些，仍然沒有回答，只有她自己的聲音在迴蕩。

顯然那該影兒並不在此了，呂玫的心裏一陣陣緊，隨聽那秦姑娘失聲了：「他，他去了那裏，怎麼不見了？」

她話聲中帶着焦急，又道：「我早告訴過他，別亂走的，他怎麼走了，要迷失了路……」

她不是說裏面的縫隙極熟麼？怎會連她也焦急了？那柯朗正在奇異間，秦姑娘已道：「你們別走動，我去找找，要不然走入了，我也難把你們引得出來。」

柯朗忙應了，道：「姑娘有勞了，你放心，我們在這裏等你就是。」

不熟習的縫隙裏去，腳步聲響了，密而且急，初時尚能辨得出方向，那料行得遠些，那腳步聲便自四方八面傳來，但也依稀能辨得出方向，再後便再也辨不出來了，若然她此時出聲呼喚，真不知她現下是在何方。不料這個大谷石隙，竟是如此奇妙。

那黃山之中，本多奇峰奇石，黃山之有名，也以奇峰奇石為最，雲海天下名山多有，黃山的雲海卻算其變幻，卻也無峰石之奇。更不料奇石之中，更有近個奇妙的所在。（四〇六）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧洽 ㈠九龍彌敦道總社分類廣告部 ㈡九龍旺角砵蘭街 ㈢香港德輔道中

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）以利刊戶，便利各界，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事，分類廣告仍照常接受。又本報各辦事處及總社分處辦理，垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處 香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角砵蘭街 廣東道 九百六十七號
（四）九龍代理 佐敦道碼頭售票處側集金號
（刊登分類廣告專綫電話：H壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

聖士提反 / 聖約瑟 / 司機待聘 / 會計兼職 / 日文學習 / 香港大學 / 英皇預科 / 中大學生 / 香港大學 / 港大電工 / 中大英文 / 拔萃U6 / 求聘

中文大學學生 / 中國文學的教導 / 經驗補習 / 費廉補習 / 港大工科 / 專補小學 / 港大電機 / 免費補習 / 喇沙U6 / 業餘秘書 / 家庭補習

職員待聘 / 應考補習 / 兼職會計 / 中大理科 / 經驗做數 / 到府補習 / 補習英數 / 拔萃畢業 / 港大工科 / 經驗教師 / 中大補習小組

中大補習小組：崇基、新亞、聯合三院同學願替港九各地中小學生個別到府補習時間不限。請要課餘補習之同學請於每日上午十一時至下午五時致電 K式式五五七八四

聘請 / 狗 病百貓 請電北角 H617042 H617620 / 狗 病百貓 醫獸 正曹 / 英皇預科 / 專門報稅做數 / 報稅理帳 H616447 / 報稅理帳 / 陳氏會計服務 / 經驗補習 / 陳氏數專 / 到府補習 / 專代理帳

聘請女職 / 請女傭 / 招請後生 / 徵聘繪圖員 / 五金女工 / 醫務所誠聘 / 會計主任 / 送貨打什 / 福利機構 / 退休老人 / 聘請教師 / 傢俬公司 / 招請司機 / 招請女傭 / 招請褓姆 / 誠聘幼師 / 女打字員 / 男校務員 / 請女電話生

誠聘女工 / 誠聘教師

工廠請助理員

請聘樓則

（一）結構設計員
（二）結構及樓則繪圖員
（三）打字文員
申請人須詳述年齡經驗及要求待遇等寄華僑報箱六九八號

某布官塘 / 聘副舍監 / 小學程度年齡中文九龍附郵 / 初中三級以上文員 / 業務主任 經濟學 / 請售貨員 / 水務員

某大廈服務公司請水務工作員一名須熟悉修理水喉水掣及對水泵壓打等設備略有經驗者月薪四百至五百元來信附相片寄香港郵箱16096號

誠聘幼師 / 工廠聘請 / 聘女校工 / 朝十晚五 / 室內設計 / 修表師傅 / 日語 學生、華僑、北京話、能粵語、英文、日文 / 女售貨員 / 打字後生 / 托兒所請 / 育嬰姑娘 / 請理貨員 / 請習練生

香港紙品廠有限公司

總廠：九龍大角咀洋松街八十號
分廠：柴灣利眾街二十七號叁樓
電話：K九三〇一八五 H六〇五五七六
本廠擴充設備招請大批生熟手工人及司機有意應徵者請攜同身份證及半身照片一張到本廠人事科報名

誠聘職員 / 聘請見習員 / 外勤收銀員

聘「人事管理」及「公共關係」人才

男性不超過45歲中學程度體格健全無不良嗜好曾修讀「人事管理」及「公共關係」科目或有實際經驗者優先錄用投考人請親緣中英文求職函詳細資歷連同相片郵寄香港郵箱一一九七號人事處。

男女文員 / 聘女助護 / 請練習生 / 聘請文員

某大 國際貿易公司

急招高級職員數名每月入息由$3,000起另加津貼，應徵者必須超過廿八歲兼說流利英語
親電H745329

美術人材

誠聘廣告美術人材兩名善寫中文美術字及圖案設計請攜履歷件臨旺角彌敦道七一七號三樓洽

商行 見習職員

INTELLIGENT CHINESE GIRL 20—25, WITH—OUT GOING PERSONALITY REQUIRED TO WORK AS CONSUMER SURVERY ASSISTANT FOR STATIONERY DEPARTMENT.—TO HELP PERPARE MARKED SURVERY AND DETERMINE CUSTOMER ATTITUDE.——SHE MUST BE ABLE TO WORK CLOSELY WITH THE SALES ORGANIZATION.——MATRICULATION STANDARD OR EQUIVALENT REQUIRED. PREVIOUS COUNTER SALES EXPERIENCE AN ADVANTAGE BUT NOT NECESSARY. PLEASE ADDRESS YOUR APPLICATION IN ENGLISH, GIVING FULL PARTICULARS PREVIOUS ACTIVITIES AND PRESENT INCOME TO ED. A. KELLER AND COMPANY LTD.G. P. O. BOX 659, H. K.

鐘表跑街

青年基督徒 / 之工作出路 / 售貨主任 / 聘送貨員 / 請女服務員

釘珠外工 / 電氣技工 / 聘印刷什工 / 原料計算員 / 請女傭 / 請男會計 / 招請職員 / 平價市場 / 誠聘會計 / 男女職員 / 見習員 / 校工 事務主任及

電業行請職員

供膳 薪優
1.有經驗售貨員數名
2.見習售貨員數名
3.電視收音機修理師傅壹名
請備履歷相片兩張地址電話來函華僑報信箱六六二號

請練習生 / 誠聘會計 / 請女文員 / 聘校務員 / 誠聘職員

大電子廠

招請下列員工

請後生 / 看更員 / 請後生 / 聘請行街

徵求舖位 / 徵求樓宇 / 工務員樓 / 誠徵女友 / 誠徵男友 / 輸英棉領 / 徵古玩 / 醫學 / 全層徵求 / 徵求 / 家庭教師兼褓姆 / 中區表行

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 ㈠九龍彌敦道旺角創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513 ㈡香港永樂街128號五樓電話H447173（上環街市對面）

五金行 瑞生隆 水源充足 永久得福 井 科學 七二四六五五

徵女友 / 英籍華人

機綉枕袋

美善眞婚姻服務公司

急徵廠房 / 徵廠房租 / 矮人 / 徵求本銷 / 華僑徵友 / 徵求女友 / 誠徵女伴

新綫球機讓 / 海景洋樓 / 夜冷假髮 廠貨平賣 / 旺檔門讓 / 西厨用具廉價出讓 / 64 MG1100 / 遊艇廉讓 / 商場出讓 / 挪威配額 / 美國車急讓 / 柯士甸旅行 / 士多廉讓 / 靚福士廉讓 / 半山住宅 / 美孚一期 出讓

舊紡機及馬達出讓

清花鋼絲併條精梳粗紡筒子及10HP舊馬達出讓
電H二二四三三五張洽

遺失聲明 / 啟事 / 狼狗仔出讓 / 洗衣機器 / 全新快意 / 順半柯士 / 士多招頂

大贈送

尚有分類刊在七張三頁

香港整形院

由日本整形專家主持，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮，刺紋，疤痕，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）（九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓）電話K九四三二四四

喉 洪桂昌 洪子儀

醫藥 洪冠洲

訪尋 張良

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址： 電話： 啓
一九七一年 月 日

（請注意）如係來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十七十個 每天二元 每天三元

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行七樓（三）九龍代理處九龍百六十號下號（四）佐敦道碼頭售票處側集金號

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各刊戶如用電話洽登，請用一角或五分郵票方式，君亦可用掛號寄來。用郵寄支票或銀行匯票請註明事由，並以收據或印花寄本報，刊登廣告時常仍照常辦理。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹六號（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行七樓（三）九龍代理處九龍旺角廣東道九百六十號（四）佐敦道碼頭售票處側集金號

（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

租賃（香港）

西環聯邦 皇后大道西環新樓四房一廳，出租或售。

商業新樓 中環利源東街五號，中環水坑口街。

利源西街 中區利源西街三號商業新樓。

家園出租 花園道。

洋樓租售 西環。

豪華洋樓 高尚住宅。

電話房間 銅鑼灣。

雲咸街 中區雲咸街。

分租寫字樓

中區寫字樓

全層租售 吉樓。

二樓商場

舊舖招租 中環。

旺舖租售

高尚住宅

洋樓招租 半山區。

文咸西街 吉舖招租

文咸西街地下閣樓出租

寫字樓

洋樓代租

中區寫字樓

新樓招租

商業樓租

工廠或寫字樓廉租 港島銅鑼灣工廠寫字樓四千至一萬呎上落交通方便電H433104招彭先生洽

寫字樓

中環二樓

花園大廈

廉租寫字樓

旺舖招租

中環出租

中區寫字樓

英皇道新廠招租

臨海工業大厦

位於英皇道太古船塢地段內，近香港實業新分廠。樓底高，光綫足，設備完善，除電梯升降機外另設有快捷客梯，交通便，工友易請，六月中入伙，備有說明書。

洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591．431597

租賃（九龍）

西營盤水街

倉庫工廠

二樓招租

中區寫字樓

地王旺舖租售

港九旺舖招租
香港 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鄧架街
電話：H726090 洽

一樓招租

旺舖租售（九龍）
尖沙咀柯士甸路式千餘尺近金門酒店適合旅遊機構陳列及大空室 電六七六九〇二

佐頓道地王舖位出租
吳淞街大單邊（即快樂戲院對面）二百餘呎至五百餘呎分間出租 合珠寶行西藥士多等業 電話K八四五式三叁洽

吉樓租售

二樓地下

尖沙咀旺舖
電話：H249834

大單邊樓

商業樓宇
界限街34號二樓
千餘尺平租知租
電話809152

高尚寫字樓
九龍尖沙咀加拿分道 電H249834

廉樓租售

闊大涼爽

紅磡樓租

官塘旺舖

官塘地庫

工廠出租

徙置工廠

唐樓出租

廠厦租售

洋樓租售

派對地方

尖沙咀地王
位於新聲戲院左隣，面積五千三百呎，合大型企業或酒樓請
電H670037—9羅洽

商業住宅

荃灣新樓

分分鐘入伙

商住最合

工廠招租
官塘偉業街二十六號萬部電梯光綫足交通便
電話K八〇六〇七一二二

工場租售

旺舖出租

租廉房廠
官塘勵業街七號地下貨倉三樓廠房每層八千餘尺地點適中起貨方便有意請電K四四〇一六一陳洽

售租位舖
尖沙咀馬倫奴舖位出租或售 有意承租購買者請電K九六三號八號六先生洽

高尚洋樓售

旺舖

寫字樓租

月華街房

旺舖租售
電話：H249834

土瓜灣工廠招租
落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀
電話H442266 H442277

商業工場

商業樓宇

鴻星營造有限公司

旺舖出租
尖沙咀大單邊

商業樓宇招租
九龍窩打老道八十六號四樓適合小型工廠寫字樓
鴻星營造有限公司
電話：八五二〇一〇

旺舖商業

安泰工業大厦
官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層
分層租面積壹萬呎樓高十尺
設備電梯交通方便員工集中
知租處：安泰樂布房地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

祥順工業大厦招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足 本號或文成東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

吉舖出租

有房出租

廠房出租
官塘鴻圖道74號工業大厦每層面積約千餘呎至九千餘方呎即可開工
設備全優管理完善
電話H703100 H700462洽

大角咀區髮廠租售
面積5200呎另天台相等尺寸面海三面單邊高頭雙單針車百部炯爐漂房裝修水電齊可即交吉合假髮或製衣廠如合意請電K八二九四五八

出租廠房

工廠車位

吉樓租售

吉舖廉租售
尖沙咀山林道52號地舖
有鴻星營造有限公司 電話八五五二〇一〇

窩打佬山

出售

半山洋樓分層出售

貨車出售
備有新舊英國各廠貨車：如英國AEC，百福，利達，福特D750及800，阿路賓，道濟，ERF，金馬GUY等取價低廉，有意請電K六六七二七五洽

假髮衣車出售

澳門洋房

南丫島廠地平售
十萬呎 索罟灣（90×145）
13050華僑報箱699

旺舖廉售
跑馬地黃泥涌道17號電車總站對面恒怡大厦舖位 實用面積2230呎適合餐室會所士多及其他商業用途
洽購處：嘉年企業有限公司香港中建大厦十七樓電話：H225076

燈飾代售

三面單邊

官塘新樓

美孚一期

廠樓出售

工場住家樓宇

旺舖地王

地王之王

寫字樓售

舖位廉售

利源東街

現成廠房旺舖租售
（一）官塘敬業街41號係新工廠大厦每層四千餘至萬四千餘呎
（二）新蒲崗三祝街15號地下4300呎
（三）深水埗荔枝角道378號旺舖800呎閣樓500呎
電話：H：235580．239250

租舖買舖 賣舖頂舖

現成商業樓宇廉售
九龍荔枝角道85—91號四樓，實用面積3330呎，每呎售108元，分期付款，適合寫字樓、會所、托兒所及其他商業用途
洽購處：嘉年企業有限公司香港中建大厦十七樓電話：H225076

官塘新樓廉售
官塘輔仁街乾豐大厦
有入伙紙 即買即住
尚餘數層 可供貸款
洽購處：嘉年企業有限公司H225076 K412271 地盤辦事處

尖沙咀洋樓廉售
赫德道高尚住宅一層實用面積約七百呎兩廳兩房裝修華麗即買即住特價廉售$125,000
請電H225076或K842406洽

大國華厦
元朗相連十七層高名廠快捷即買紙無到地多多盤欲買入速電請
元朗大馬路王地行雨上有梯電十七層

恒生銀行信託有限公司 詳情請電
香港：H223011 九龍：K940211 地產部洽

吉樓廉售（九龍 港）

即買即住

羅便臣道

旺角上海街

南昌街樓售

官塘工廠

玫瑰新邨出售
司徒拔道四十一A號B2座二千三百尺、三睡房，連車位，即交吉請電話H二四一八三三洽

旺舖平售
官塘嘉樂街23號地點旺盛適合各商業1043呎每呎售十式萬交吉可分期請電K882637

地下廠房出售
新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電K882637或K849240洽

志聯工廠大厦
官塘道通大業街
建築快將完成分層出售
洽購電話 分期付款
H442266 H442277

吉屋出售

恒生銀行信託有限公司 詳情請撥電
香港電話：H式式叁零壹壹
九龍電話：K九四〇二一一
地產部洽

18. 香港……樓1000呎 $95,000.00
17. 北角木星街地下1200呎 $170,000.00
16. 清風街清風樓九樓700呎 $80,000.00
15. 銅鑼灣白沙道五樓1000呎 $150,000.00
14. 灣仔洛克道大觀樓十一樓450呎 $56,000.00
13. 山頂燕列道燕列別墅A座1500呎 $250,000.00
12. 香港區：裕民坊六樓E座430呎 $36,000.00
11. 康寧道康寧大厦B座547呎 $30,000.00
10. 官塘茶果嶺道…樓100呎另露台100呎 $44,000.00
9. 紅磡鄧架街…四樓700呎 $55,000.00
8. 何文田勝利道五樓前座520呎 $85,000.00
7. 荔枝角道美孚新邨第一期20樓700呎 $83,000.00
6. 福榮街發展大厦C座460呎 $57,000.00
5. 深水埗元洲街地下連閣樓共1650呎 $300,000.00
4. 西洋菜街全幢旅館 $300,000.00
3. 旺角甘霖街廣源大厦四樓420呎 $42,000.00
2. 中間道遠東大厦H座700呎 $125,000.00
1. 尖沙咀漆咸道八樓後座680呎 $110,000.00

九龍區：

港九代售樓宇（15）

單邊旺舖

官塘吉樓

唐樓平售

九龍新填地街162—170號
金田樓 年期150 即買即住
樓上尚餘四伙 地下舖位樓高17呎
洽購處：偉興企業有限公司．利興置業有限公司
電話：K660266—7 電話：H237885

地氈廉售

深大旺舖

唐樓四間

新樓廉售

尖沙咀摩地道舖

全幢出售

交吉廉售

中環唐樓

何鴻卿大厦
高尚洋樓尖沙咀亞士利道七樓B座單邊望海景吉環境優美依址洽

高尚洋樓

廉舖售位

百科全書

吉樓出售

吉舖連閣售

油麻地地王

新蒲崗樓

唐樓平售

大單邊公

地下舖位廉價出售

新蒲崗樓

荃灣吉樓

快艇平售

吉樓廉售

京都戲院

夜冷膠鞋廠

中上環舖

旺角商場預售
旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大厦一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司
電話：H式式九〇六〇李先生洽

海星置業有限公司 電話：H—730125

高尚唐樓出售 九龍廣東道16—18號獨立唐樓已有入伙紙近尖沙咀碼頭地點適中交通方便合商業用途材料好年期長即買即住免補地價歡迎參觀洽永

三多商行有限公司
獨家經銷 意大利 假髮料
VENICELON
常備各色現貨．零售批發均所歡迎
香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室
電話H222281．228528．240622．238490

地王舖位租售
適茶酒飯各商行
石硤尾業昌大厦12號舖面積三千餘尺廉價租售分租亦可合按址看
電：K663091 K892087洽

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

三面單邊

獨立洋樓

交吉唐樓 窩打老道．一梯兩伙
775呎平售可分期
電話：H248429．241511

REFERENCE LIBRARY 25 ... 71

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽處 （一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 （二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 （三）九龍旺角處廣東道九百六十七號 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

招生

學 香港新咪嘜 H715212 新咪嘜中期路試 經驗教授 易學速成

學 70咪嘜 方法獨到 623592 K924537 九元 易學速成 李洽

學 九龍新咪拿 K621908 十餘年經驗教授 老師代領牌

學 各區九龍 電話K871216 NT211825 大71年新期中試路易發學成速

吳清波個別授 各式交際舞

上門日語 業別授小組交際旅行處步到 速成教日語 留學應試

女子學泳 續招女生 法游泳小組個別教授

會話 三樓旺角道 電K945543 拼音 用速成

早午班英婦授教（照片）

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班 大道中53號振邦大廈五樓40 2室電話：H二三六六二五

國語 教育司註册北平籍教師 九龍平安大廈12樓15號 保證一月通

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。欄分類廣告均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）以付費刊戶，不用往來跋跴。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。總社諸君新爲垂注是幸。惠顧利便付。

（一）總社 香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處 砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處 廣東道九百六十七號
（四）九龍代理 佐敦道碼頭售票處側集益號
登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三
（刊每日由上午九時至下午五時止）

英語 新教授法 英國現代語教學法，會話速成，名師教授

香港婦女補習學校 英文打字 中文 會計 拼音 珠算 金巴利道26號 電K680895 H703722

國文 會話 英文六級 六月一日開新班

補習夜學校 香港

小姐語 國語 日語 英語 北京語標準 名師教授

鋼琴教授 聲樂 名師 K四八八八八

會話 英人分組個別教授 電H779480

張寶榮 文法 英文口語速成

社交英語 英美人士隔日上門教授 各級文法會話拼音

必文速記 日文 晚間上課

德信烹飪學校 專科大廚五位長駐訓練下列師傅 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章，免費寄到） 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

沛仁會計專科學校 電話H750311 H750114 中英文 簿記 會計 商科班 招六月份新生 校址：香港軒尼詩道341—343號三樓

學舞五元 安瑞文娜 易學速成 新潮舞交社 近32號B

學舞五元 李良丹妮 日夜冷氣 流行舞 國際交誼 七B大廈

打字 安德烈博士主理 英國必文考試中心 香港商科語言書院 保證速成 部新標準指法 時間任擇 敎出入口文件打法 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601號創興銀行大厦五樓電859364

會計 中英 立案華僑函授學校 香港郵箱8123號 電K869869

郭彬授舞 英國皇家舞蹈教師會考文憑 電801508

註册 灣仔 速成 日文

強身術 眞傳秘授

港九响導 教授

青年會辦 英文簿記 初學打字 必文速記 初學法文 初學日文

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440大人對面

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜班新班

劍橋大學英文文憑班

University of Camdridge Lower Certificate in English and Ceftificate of proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓。電話：858440

清華書院 應用國語會話班第二期招生 （一）即學即用不限年齡性別 （二）三個月畢業共收費四十元正 （三）商業會話流行歌曲時代曲學國語，主持人 劉紫蘭女士主持 （四）六月二日開課 即日開始報名 （五）九龍界限街一五〇號電話K360305 363688

立案 慧夫人裁剪縫紉女校 響應會考同學出國，增設速成班及暑期班 逢星期一、三、五、二、四、六，上九時半至12時 下二時至四時半，晚七時九至時上課 簡章備索 旺角彌敦道717號七樓按6字 電話K九四〇〇四八・九四七九五三

青年會游泳班 六月七日開班 報名四時半 電H722201

結他教授 專門民歌 七個月 一分組 五組

實用商科 商科打字 六月二日開課

曾河福教授游泳 電北角七〇八四六洽

市區青年會 西式裁剪 六月五日開課

英新數理化生 廉達 逢週小組 7個別 電H768776

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業証書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作，國文、葡文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 處理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文書信班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦 打孔 訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大厦五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四 （全校空氣調節）

人人可讀

朱生西人家庭教授

本月卅一日開始 旺角九龍 電847330

代譯各國文件 數十中外專家 小組或個別教授 德文 日文 法文 國語 TOEFL & GCE 預備班及 SHORTHAND

國際語文學校 政府註册 會話

香港工科學校暨北角分校 招生

旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075 北角渣華道37—39號2樓 H708115 六月六日開課

工科預備班 機械繪圖 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電 晶體電管 電視修理 冷氣工程 電機工程

油畫 國畫

學車衣

英人小姐 別英語會話 K670272

彌敦道717號旺角道口三樓 K.883376 速成商科語言學校 會話拼音速記國語打字簿記

英婦

日夜新班 一流師資 冷氣空調 速成會話天天上課 九龍彌敦道607號新興大厦三樓 電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓 電859364

陳步禮精授社交舞 初學 五元

聖心英文 英文

英文

海濤樂院 時代曲訓練班 銅鑼灣 H768801 課程：練習呼吸，共鳴吐字，演唱技巧 時代曲特別班星期各晚8—9時半（月費15） 初級班星期日午2至3：30（月費30）

數純 化理考會

留學生 理工大學課程

授泳

溫兆明

五元教舞

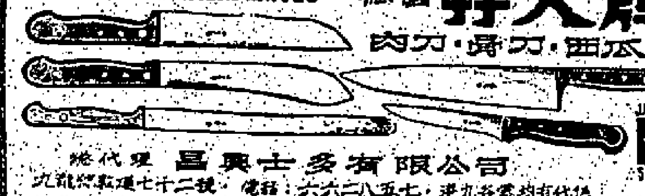
實用英語

中國書法

手風琴 速成二月結他

時裝設計 畫 剪裁

J.A.HENCKELS MEAT KNIVES 德國孖人牌 肉刀・骨刀・西瓜刀



總代理 昌興士多有限公司

德榮貨倉

梳化椅 彈弓床

廢紙

絲網印花

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，膠壁裝飾磁磚，彩石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台磁磚，德國及歐洲名廠不銹鋼鋅鐵不銹鋼及古銅裝飾板，花式新頴取價公道 各界設廠參觀選購 電話七五四三〇四至七

眼睫毛 電話H436442

廢紙不沽

電視 彩色黑白 高級修理

漏水

香精

營業

東方藝術 各類賀咭 精心設計 供寫字樓各種文具包裝用品 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號榮德大廈 送貨電話：H236382 H238537

快亮牌 三操打蠟吸塵兩用機 代理 陽光無線電行

喜臨門 特備型大中喜車

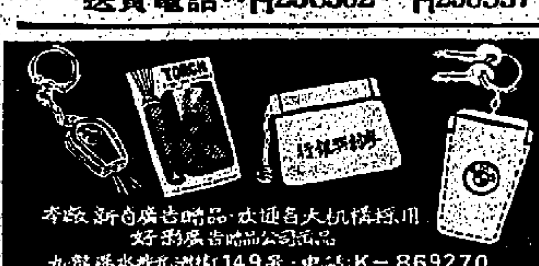
乾洗地毡 清潔打蠟

四毫影印

電視 修理

奧國人造鑽石RI 全奧國獨家人造鑽石廠D.SWAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。 香港總代理豐光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 九龍門市部：K673515

代理螺絲 台灣名廠出品合電子及玩具廠用歡迎查詢 電K八四一二〇二洽



本廠新自廣告贈品：歡迎各大機構採用 好彩廣告贈品公司出品 九龍深水埗北河街149號・電話K—869270

打字機 修理

客遊車艇

修理 安裝天綫 收擴機 電視 H—445461

消除疲勞 最高享受 芬蘭浴

冷氣 達通

多量影印 每百四元

註册 903 公司

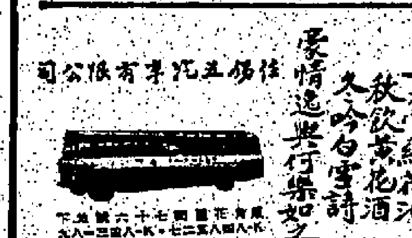
電視

內綫電話

追債

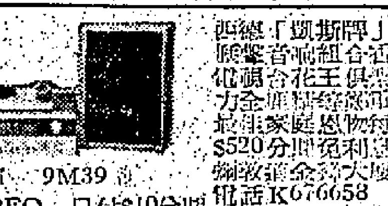
工商報稅 物業退稅

太空電話秘書



乘座任錫五巴士 春遊芳草地 夏賞綠荷池 秋飲黃花酒 冬吟白雪詩 愛情遊與行樂

雪櫃 噴油



TRIUMPH 9M39 AM.FM STEREO 只付$10分期 總代理凱旋電業公司 香港皇后大道西554號

夜冷毛衫廠

萬能角鋼 百葉窗簾

彩色電視機

根德牌	22吋	$3300	（150+194×18）
	26吋	4000	（150+226×18）
德律風根	22吋	2900	（180+198×18）
	26吋	4000	（200+247×18）
凱旋牌	22吋	3200	（400+197×18）
	26吋	4000	（500+250×18）

電話K664640 電業工程公司

電鑽電刨

丹麥牆紙 質地色靚 價錢平多

Everbest FRUIT COMPANY 新鮮 鮮果公司 H-476681

冷氣機 修理

換 黑白電視機 舊雪櫃 日本洗衣機 名廠彩色機 名牌新雪櫃 全能洗衣機 精工修理 免費檢查 請電K664640

Magic 魔術牌 家庭修理品

地毡窗簾

各大餐廳

天面漏水

OK牌電話電腦自動答話機 用途：一自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停 總代理：海外市場 九龍城侯王道19號 K837199 門市部H690156

上海冷氣工程

領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金

鳴謝

迷你針線筒

世界馳名捷克機械工具 總代理：中國冷氣有限公司

防盜 ALARM SYSTEMS BURGLAR

大生織造廠

質地靚 經濟實惠 舒適耐用

薄利主義 遠近馳名 價錢平

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

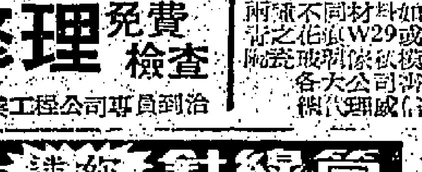
荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
145 257 162 259 164 263 168 264 169 271 186 278 197 279 215 284 216 289 217 293 219 296 220 368 225 226 230 231 232 241 242 247 250 256	500 539 622 673 503 540 623 675 504 542 624 677 506 551 633 680 509 563 637 681 511 564 639 682 512 568 640 683 513 574 642 690 515 578 643 517 579 646 518 586 647 521 587 648 522 590 650 523 597 653 525 604 654 528 605 655 530 606 656 531 610 660 533 611 661 534 614 664 535 615 668 537 620 671	966 941 968 942 980 943 988 947 990 991 901 903 904 907 908 917 920 925 926 927 932 933 935 937 939 940	1108 1110 1113 1116 1119 1120 1122 1127 1128 1132 1133 1134 1135 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1416

友聯公司

友聯公司

聯安公司 德輔道西51號三樓D

領長壽金



惠風 王子 公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡 泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970

旅運

寶光石珠 大道中八十式號 電話H四五三二〇一

特價週

珠寶

友聯公司

尙有分類刊在七張一頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

環島遊覽船

入學許可

美國加拿大

國護照

特快代辦入台證中華民

廉價旅遊

遊艇遊河

百靈鳥可歌可舞，但養得好要花一番心血

百靈鳥的飼養法

·雀迷·

百靈鳥（MELANOCORYPHA MONGOLICA MORGOLICA）屬百靈科鳥類，其中包括有沙百靈、鳳頭百靈和雲雀等，當然其中亦有許多個亞種。

百靈鳥分布在內蒙古東部及東北部，是那兒草原的留鳥。除了蒙古之外，西伯利亞及東北也有分佈。

百靈鳥因為善於高飛及步行，不像其他鳥類，所以飼養百靈鳥，應該選取比較高大的籠子，而且籠底要鋪一層砂土或細淨的黃土，供牠沙浴。

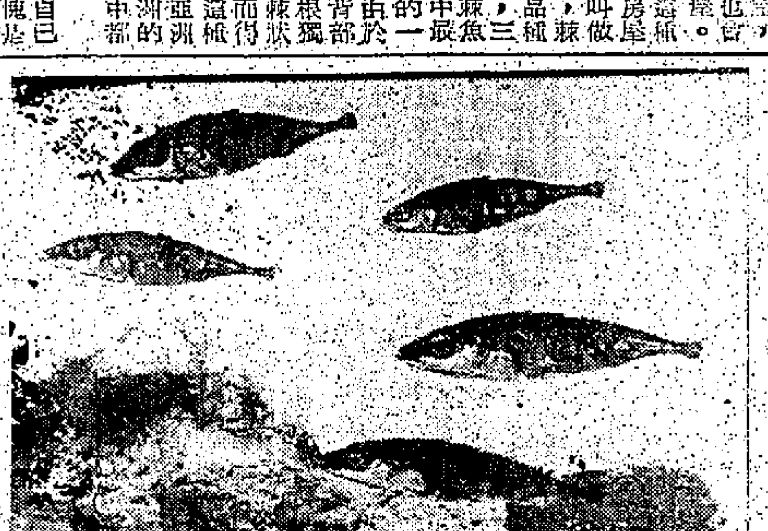
百靈鳥

一種罕有的食人樹

·森林·

會做房屋的三背脊棘魚

·余痴·



三背脊棘魚

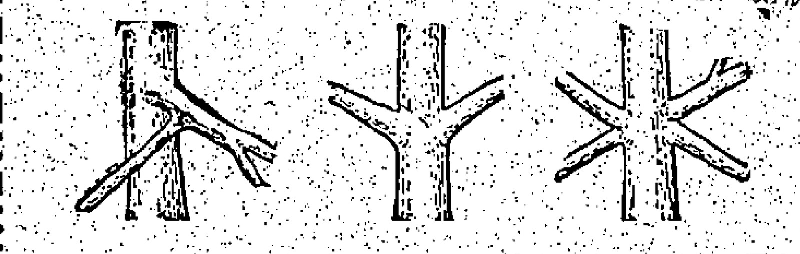
盆栽雜談

盆栽的創作技術

魯仁

盆栽植物的創作技術，可以分做兩種，一種是古樹，樹幹已經定了型，除了在枝葉上下功夫之外，樹幹是無法改造的；另一種是由幼樹苗培起，樹幹可以隨你的主意去創造，這是人為的，創造的好壞，要看創造者的藝術修養而定。

盆栽的三大要素，根、幹、枝



最忌的枝，車枝、三叉枝、門枝。

第四十一期　園叟主編

貴盛工業大厦　預建上蓋72年4月入伙　面對葵興葵盛葵芳旅租屋　近葵涌標準貨箱碼頭　柱少位闊　伙伙單邊　七年付款　葵昌路大連排道140地段　電話：H436193　電話：H438640

德成行　屋樓

鏡記鋪樓

機良業置　高息舖位

出售

天台伞層

大角咀樓

何東產業有限公司代理　長興大厦·長發大厦　九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　有入伙紙　地下舖位樓上住宅租售　K810311　K935757洽購

出售

華僑日報分類廣告　大字四個細字四十個每天二元

物業出售

西環　联友基新樓　分層出售　月付$300餘　電話　联邦　H249311　H465391

偉德大厦分層出售　灣仔洛克道414至430號

嘉華閣　花園洋樓　太子道353—355號　設計完善·寸寸實用　尺碼十足·三面單邊　材料最佳·伙數簡單　協建置業有限公司

閃光燈平　堅道洋樓　地王吉樓　街市旺舖　堅道洋樓出售　吉樓廉售

珍珠樓　旺盛舖位　開揚闊大　現貨新樓　祗售九萬餘　洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281簡章備索

旺舖吉樓

市區工廠每呎40餘元　英皇道華厦工業大厦明年二月入伙　電話：H248429　H241511

何必買樓花！現成廠房　葵興工業大厦　每呎只售30餘元　經已入伙·五千餘呎起·租售均可　電話H229060　H232803　H224578

葵涌石建街　建興工業大厦

旺舖平售　油麻地舖800呎　售十五萬　九月交吉可分期　電話：H248429　H241511

康景洋樓　廠農地售

花園樓租賣

灣仔菲林明道五至九號　菲林明大厦　商業樓宇　祗餘兩層

商業二樓

尖沙咀舖

官塘偉業街189號　金寶工業大厦　僅餘三樓一伙租售　洽購電話：H433536　H438640

高息　廠房廉售　官塘偉業街金寶工業大厦　伙伙單邊·設備齊全　材料上乘·歡迎參觀　洽購處：香港德輔道西二十一號·電話：H438640　433536　436193

北角英皇道海景樓　二萬餘元　三成入伙　電話：H248429·H241511

交吉旺舖

唐洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

宏基大厦　跑馬地維基樓　官塘　敬業街工廠樓　永康街　萬昌工廠　寫字樓

尚有分類廣告　刊在第一張第七頁

商行·工廠·學校·社團·家庭·個人　案頭必備　每冊15元　售書處

香港年鑑1971　華僑日報

旺角吉舖　遊艇平售　平治房車　培記　旺舖廉售　油麻地旺舖

荃灣新型廠房租售　德士古道（楊屋道口）鈞益工業大厦五樓B座　9,444呎售價$35,5000,即買即用,租亦可　洽詢處：昌生有限公司　電話：H-231840　H-222277

華僑日報分類廣告　費用廉　收效大